



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Fresh Fruit and Vegetable Regulations

Règlement sur les fruits et les légumes frais

C.R.C., c. 285

C.R.C., ch. 285

Current to August 29, 2016

À jour au 29 août 2016

Last amended on September 30, 2011

Dernière modification le 30 septembre 2011

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to August 29, 2016. The last amendments came into force on September 30, 2011. Any amendments that were not in force as of August 29, 2016 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 29 août 2016. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 30 septembre 2011. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 29 août 2016 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Regulations Respecting the Grading, Packing and Marking of Fresh Fruit and Vegetables

1	Short Title
2	Interpretation
2.1	Application
2.11	Prohibition
2.2	Exemption
2.3	Test Marketing
3	PART I Grades and Standards
3.1	PART I.1 Health and Safety
4	PART II Packaging and Labelling
4	Packaging
10	Labelling
27	PART III Import and Interprovincial Trade
27	Interprovincial Trade
34	Import Trade

TABLE ANALYTIQUE

Règlement concernant le classement, l'emballage et le marquage des fruits et des légumes frais

1	Titre abrégé
2	Interprétation
2.1	Application
2.11	Interdiction
2.2	Exemption
2.3	Essai de mise en marché
3	PARTIE I Catégories et normes
3.1	PARTIE I.1 Santé et sécurité
4	PARTIE II Emballage et étiquetage
4	Emballage
10	Étiquetage
27	PARTIE III Commercialisation interprovinciale ou liée à l'importation
27	Commercialisation interprovinciale
34	Importation

40	PART VII Inspection	40	PARTIE VII Inspection
45	PART VIII Administration	45	PARTIE VIII Administration
45	Seizure and Detention	45	Saisie et rétention
48	Forfeiture and Disposal	48	Confiscation et disposition
56	PART X Registration of Establishments and Operation and Maintenance of Registered Establishments	56	PARTIE X Agrément des établissements et exploitation et entretien des établissements agréés
57	Suspension of Registration	57	Suspension de l'agrément
58	Cancellation of Registration	58	Retrait de l'agrément
58.1	Surrender of Certificate of Registration	58.1	Remise du certificat d'agrément
59	Conditions Respecting Registered Establishments	59	Conditions relatives aux établissements agréés
61	Operation and Maintenance of Registered Establishments	61	Exploitation et entretien des établissements agréés
63	Labelling	63	Étiquetage
	SCHEDULE I		ANNEXE I
	SCHEDULE I.1		ANNEXE I.1
	SCHEDULE II Standard Containers for Prepackaged Produce		ANNEXE II Contenants standard pour produits préemballés
	SCHEDULE III		ANNEXE III
	SCHEDULE IV Registration Number		ANNEXE IV Numéro d'agrément

CHAPTER 285

CANADA AGRICULTURAL PRODUCTS ACT

Fresh Fruit and Vegetable Regulations

Regulations Respecting the Grading, Packing and Marking of Fresh Fruit and Vegetables

Short Title

1 These Regulations may be cited as the *Fresh Fruit and Vegetable Regulations*.

Interpretation

2 In these Regulations,

acceptable method [Repealed, SOR/95-475, s. 2]

Act means the *Canada Agricultural Products Act*; (*Loi*)

adulterated [Repealed, SOR/2011-205, s. 7]

Agency means the Canadian Food Inspection Agency established by section 3 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*; (*Agence*)

aggregate area means an area equivalent to the area of a circle of the diameter specified; (*superficie globale*)

Canada Produce Legend [Repealed, SOR/2003-6, s. 2]

Canadian unit means a unit of measurement set out in Schedule II to the *Weights and Measures Act*; (*unité canadienne*)

catch-weight product means produce that because of its nature cannot normally be portioned to a predetermined quantity and is, as a result, usually sold in containers of varying quantity; (*produit à poids variable*)

condition defect means any defect that may develop in produce during storage or transit; (*défait d'état*)

container [Repealed, SOR/86-864, s. 1]

contaminated, in respect of produce, means containing a chemical, drug, food additive, heavy metal, industrial pollutant, ingredient, medicine, microbe, pesticide,

CHAPITRE 285

LOI SUR LES PRODUITS AGRICOLES AU CANADA

Règlement sur les fruits et les légumes frais

Règlement concernant le classement, l'emballage et le marquage des fruits et des légumes frais

Titre abrégé

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les fruits et les légumes frais*.

Interprétation

2 Dans le présent règlement,

additif alimentaire [Abrogée, DORS/95-475, art. 2]

Agence L'Agence canadienne d'inspection des aliments constituée par l'article 3 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. (*Agency*)

aliment S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les aliments et drogues*. (*food*)

catégorie désigne la qualité ou classe; (*French version only*)

certificat d'inspection Certificat dont la forme est approuvée par le président de l'Agence. (*inspection certificate*)

contaminé Qualifie le produit qui contient un produit chimique, une drogue, un additif alimentaire, un métal lourd, un polluant industriel, un ingrédient, un médicament, un microbe, un pesticide, un poison, une toxine ou toute autre substance qui est interdite sous le régime de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, de la *Loi sur les aliments et drogues* ou de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, ou dont la quantité excède les limites de tolérance prescrites sous le régime de l'une ou l'autre de ces lois. (*contaminated*)

convenablement emballés Dans le cas des produits emballés dans un contenant, se dit des produits :

poison, toxin or any other substance not permitted by, or in an amount in excess of limits prescribed under, the *Canadian Environmental Protection Act*, the *Food and Drugs Act* or the *Pest Control Products Act*; (*contaminé*)

country of origin means, in respect of produce, the country in which the produce was grown; (*pays d'origine*)

decay means soft, mushy or leaking breakdown of the tissue, from any cause, and commonly known as **soft rot**; (*pourriture*)

declaration of net quantity means the net quantity of produce marked on a container pursuant to section 10 of these Regulations; (*déclaration de quantité nette*)

diameter means the greatest width at right angles to the longitudinal axis; (*diamètre*)

Director means the Director designated by the President of the Agency; (*directeur*)

District Director [Repealed, SOR/82-1048, s. 1]

edible means fit for use as food; (*version anglaise seulement*)

firm ripe means that stage of the ripening process of an apple when the flesh is crisp and does not yield to slight pressure; (*mûries à point*)

food has the same meaning as in section 2 of the *Food and Drugs Act*; (*aliment*)

food additive [Repealed, SOR/95-475, s. 2]

inspection certificate means a certificate in a form approved by the President of the Agency; (*certificat d'inspection*)

inspection point means any place normally serviced by an inspector or at which, in the opinion of the Director, an inspection can be conveniently provided; (*endroit d'inspection*)

label [Repealed, SOR/88-428, s. 1]

lot means a quantity of produce that for any reason is considered separately for inspection; (*lot*)

metric unit means a unit of measurement set out in Schedule I to the *Weights and Measures Act*; (*unité métrique*)

a) qui sont emballés de telle manière qu'ils ne sont pas susceptibles de subir des avaries au cours de la manutention ou du transport;

b) dont le contenant contient au moins la quantité nette de produit déclarée sur l'étiquette. (*properly packed*)

coordonnateur de programmes [Abrogée, DORS/83-703, art. 1]

déclaration de quantité nette signifie la quantité nette marquée sur un contenant selon l'article 10 du présent règlement; (*declaration of net quantity*)

défait d'état signifie un défaut qui peut se développer durant l'entreposage ou en cours de transport; (*condition defect*)

défait permanent signifie un défaut de nature inaltérable; (*permanent defect*)

diamètre signifie la plus grande distance mesurée à angle droit avec l'axe longitudinal; (*diameter*)

directeur La personne nommée à ce titre par le président de l'Agence. (*Director*)

directeur de district [Abrogée, DORS/82-1048, art. 1]

directeur général régional [Abrogée, DORS/94-510, art. 1]

emballage [Abrogée, DORS/86-864, art. 1]

endroit d'inspection désigne un endroit normalement desservi par un inspecteur ou un endroit où, de l'avis du directeur, une inspection peut être facilement effectuée; (*inspection point*)

espace principal signifie la partie de l'étiquette apposée entièrement ou en partie sur la principale surface exposée; (*principal display panel*)

estampille Canada [Abrogée, DORS/2003-6, art. 2]

établissement agréé Établissement agréé en vertu de l'article 56. (*registered establishment*)

étiquette est assimilée à **étiquetage**;

exploitant La personne responsable de l'exploitation de l'établissement agréé. (*operator*)

falsifié [Abrogée, DORS/2011-205, art. 7]

gérant de programmes [Abrogée, DORS/94-510, art. 1]

miniature vegetable means a variety of vegetable developed through plant breeding to not exceed a small size when mature but does not include immature or under-size specimens of non-miniature vegetable varieties; (*mini-légume*)

operator means the person who is responsible for the operation of a registered establishment; (*exploitant*)

permanent defect means any defect of an unchangeable nature; (*défaut permanent*)

prepackaged product means produce that is packaged in a container in such a manner that it is ordinarily sold to or used or purchased by a consumer without being re-packaged; (*produit préemballé*)

principal display panel means that part of the label applied to all or part of the principal display surface; (*espace principal*)

principal display surface means

(a) in the case of a container that has a side or surface that is displayed or visible under normal or customary conditions of sale or use, the total area of such side or surface excluding the top, if any,

(b) in the case of a container that has a lid that is part of the container displayed or visible under normal or customary conditions of sale or use, the total area of the top surface of the lid,

(c) in the case of a container that does not have a particular side or surface that is displayed or visible under normal or customary conditions of sale or use, any 40 per cent of the total surface area of the container, excluding the top and bottom, if any, if such 40 per cent can be displayed or visible under normal or customary conditions of sale or use,

(d) in the case of a container that is a bag with sides of equal dimensions, the total area of one of the sides,

(e) in the case of a container that is a bag with sides of more than one size, the total area of one of the largest sides, and

(f) in the case of a container that is a wrapper or confining band that is so narrow in relation to the size of the product contained that it cannot reasonably be said to have any side or surface that is displayed or visible under normal or customary conditions of sale or use, the total area of one side of a ticket or tag attached to such container; (*principale surface exposée*)

Loi La Loi sur les produits agricoles au Canada. (*Act*)

lot Quantité de produits qui, pour une raison quelconque, est considérée séparément pour inspection. (*lot*)

méthode acceptable [Abrogée, DORS/95-475, art. 2]

mini-légume Légume d'une variété obtenue par sélection qui ne dépasse pas une petite taille à maturité. La présente définition exclut les spécimens de variétés de légumes, autres que les mini-légumes, qui ne sont pas parvenus à maturité ou qui sont de taille inférieure à la taille normale. (*miniature vegetable*)

mûries à point signifie, quant aux pommes, ce stade de maturité où la chair est ferme et croquante et ne cède pas à une légère pression; (*firm ripe*)

nom de catégorie désigne le nom de qualité; (*French version only*)

pays d'origine Pays dans lequel le produit a été cultivé. (*country of origin*)

pourriture Le bletissement mou, baveux ou coulant du tissu, quelle qu'en soit la cause, communément appelé **pourriture molle**. (*decay*)

principale surface exposée signifie dans le cas où le contenant

a) a un côté ou une surface exposée ou visible dans les conditions normales ou habituelles de vente ou d'utilisation, la superficie totale de ce côté ou de cette surface, à l'exclusion du dessus,

b) a le couvercle exposé ou visible dans les conditions normales ou habituelles de vente ou d'utilisation, la superficie totale de la surface supérieure du couvercle,

c) a un côté ou une surface non exposée ou visible dans les conditions normales ou habituelles de vente ou d'utilisation, 40 pour cent de la surface totale du contenant, à l'exclusion du dessus et du dessous, s'il y a lieu, à la condition que ce 40 pour cent puisse être exposé ou visible dans les conditions normales ou habituelles de vente ou d'utilisation,

d) est un sac dont les côtés sont d'égales dimensions, la superficie totale de l'un de ses côtés,

e) est un sac dont les côtés ont plus d'une dimension, la superficie totale de l'un de ses plus grands côtés, et

produce means any fresh fruit, fresh vegetable, nuts or edible fungi; (*produit*)

program coordinator [Repealed, SOR/83-703, s. 1]

program manager [Repealed, SOR/94-510, s. 1]

properly packed, in respect of produce that is packed in a container, means that

(a) the produce is packed in a manner that is not likely to result in damage to the produce during handling or transport, and

(b) the container contains not less than the net quantity of produce declared on the label; (*convenablement emballés*)

Regional Director General [Repealed, SOR/94-510, s. 1]

registered establishment means an establishment that is registered in accordance with section 56; (*établissement agréé*)

rutabaga means that vegetable commonly known as **swede turnip** but does not include the usually smaller species commonly known as **summer turnip**. (*rutabaga*)

SOR/81-186, s. 1(E); SOR/82-1048, s. 1; SOR/83-703, s. 1; SOR/86-864, ss. 1, 26(E); SOR/87-694, s. 1; SOR/88-193, s. 1(F); SOR/88-369, s. 1; SOR/88-428, ss. 1, 26; SOR/90-218, s. 1; SOR/90-447, s. 1; SOR/90-656, s. 1; SOR/92-618, s. 1; SOR/94-510, s. 1; SOR/94-718, s. 1; SOR/95-475, s. 2; SOR/97-292, s. 3; SOR/2000-184, s. 5; SOR/2002-68, s. 1; SOR/2003-6, s. 2; SOR/2011-205, s. 7.

Application

2.1 (1) Subject to subsection (2), these Regulations apply in respect of all produce that is marketed in import or interprovincial trade, supplied fresh to the consumer or for food processing.

(2) Subject to Part I.1, subsection (1) does not apply in respect of the following produce:

f) est une enveloppe ou une bande, si étroite par rapport à la dimension du produit emballé qu'il est impossible de dire que ce contenant a un côté ou une surface exposée ou visible dans les conditions normales ou habituelles de vente ou d'utilisation, la superficie totale d'un côté de l'étiquette mobile attachée à ce contenant; (*principal display surface*)

produit Fruits frais, légumes frais, noix ou champignons comestibles. (*produce*)

produit à poids variable signifie un produit qui, en raison de sa nature, ne peut être réparti en une quantité fixée d'avance et qui, en conséquence, est normalement vendu en contenants dont la quantité varie; (*catch-weight product*)

produit préemballé signifie tout produit emballé de telle manière qu'il est ordinairement vendu au consommateur ou utilisé ou acheté par lui sans être réemballé; (*prepackaged product*)

rutabaga désigne le légume généralement connu sous le nom de **chou-navet**, mais ne comprend pas les petites espèces communément désignées sous le nom de **navet d'été**; (*rutabaga*)

superficie globale Superficie qui équivaut à la superficie d'un cercle dont le diamètre est spécifié. (*aggregate area*)

unité canadienne signifie une unité de mesure indiquée à l'annexe II de la *Loi sur les poids et mesures*; (*Canadian unit*)

unité métrique signifie une unité de mesure indiquée à l'annexe I de la *Loi sur les poids et mesures*. (*metric unit*)

DORS/81-186, art. 1(A); DORS/82-1048, art. 1; DORS/83-703, art. 1; DORS/86-864, art. 1 et 26(A); DORS/87-694, art. 1; DORS/88-193, art. 1(F); DORS/88-369, art. 1; DORS/88-428, art. 1 et 26; DORS/90-218, art. 1; DORS/90-447, art. 1; DORS/90-656, art. 1; DORS/92-618, art. 1; DORS/94-510, art. 1; DORS/94-718, art. 1; DORS/95-475, art. 2; DORS/97-292, art. 3; DORS/2000-184, art. 5; DORS/2002-68, art. 1; DORS/2003-6, art. 2; DORS/2011-205, art. 7.

Application

2.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement s'applique à tous les produits faisant l'objet d'une commercialisation — soit interprovinciale, soit liée à l'importation — qui sont livrés à l'état frais au consommateur ou pour la transformation alimentaire.

(2) Sous réserve de la partie I.1, le paragraphe (1) ne s'applique pas aux produits suivants :

(a) white asparagus, pickling cucumbers and cherry tomatoes;

(a.1) miniature vegetables with the exception of miniature cucumbers;

(b) beets, carrots and onions, the tops of which are not removed;

(c) seed potatoes

(i) for which a crop certificate is issued pursuant to the *Seeds Regulations*, or

(ii) that are certified in accordance with the *United States Standards for Grades of Seed Potatoes* of March 6, 1987;

(c.1) strawberries, unless a grade is used in respect thereof;

(c.2) produce destined for livestock feeding or for the preparation of animal food in respect of which, in the case of import and interprovincial trade, a certificate or permit attesting to that fact has been issued by the appropriate government authority;

(d) produce that is part of an emigrant's or an immigrant's effects;

(e) produce carried on any vessel, train, motor vehicle, aircraft or other means of transportation for use as food for the crew or passengers thereof;

(f) shipments of one or more kinds of produce, consisting of not more than 15 containers and weighing, in the aggregate, not more than 250 kg;

(g) fruit marketed in combination with other kinds of fruit or with other food products in a fruit basket or gift pack where

(i) the container is clearly labelled with the designation "Gift Pack",

(ii) no one kind of fruit in the combination exceeds 1 kg net weight, and

(iii) the net weight of the contents of the container does not exceed 10 kg;

(h) vegetables marketed in combination with other kinds of vegetables, where

(i) the container is clearly labelled with the designation "Stew-pack" or "Vegetables for Stew",

a) les asperges blanches, les concombres à mariner et les tomates cerises;

a.1) les mini-légumes, à l'exception des mini-concombres;

b) les betteraves, les carottes et les oignons dont les fanes n'ont pas été enlevées;

c) les pommes de terre de semence :

(i) pour lesquelles un certificat de culture est délivré en vertu du *Règlement sur les semences*,

(ii) qui ont été certifiées conformément à la norme des États-Unis intitulée *United States Standards for Grades of Seed Potatoes*, dans sa version du 6 mars 1987;

c.1) les fraises, sauf si une catégorie est utilisée;

c.2) le produit destiné à l'alimentation du bétail ou au conditionnement des aliments pour animaux et pour lequel, dans le cas de la commercialisation — interprovinciale, ou liée à l'importation — un certificat ou un permis est délivré par l'autorité gouvernementale compétente attestant ce fait;

d) les produits qui font partie des effets d'un émigrant ou d'un immigrant;

e) les produits transportés à bord d'un navire, d'un train, d'un véhicule automobile, d'un aéronef ou de tout autre moyen de transport comme nourriture pour l'équipage ou les passagers;

f) les expéditions d'une ou de plusieurs espèces de produits comprenant 15 contenants ou moins dont le poids, au total, ne dépasse pas 250 kg;

g) les fruits commercialisés en combinaison avec d'autres espèces de fruits ou des produits alimentaires dans des paniers de fruits ou des emballages cadeaux, lorsque :

(i) le contenant porte clairement la mention «Emballage cadeau»,

(ii) aucune espèce de fruit dans la combinaison n'excède 1 kg de poids net,

(iii) le poids net du contenu du contenant n'excède pas 10 kg;

h) les légumes commercialisés en combinaison avec d'autres espèces de légumes, lorsque :

(ii) no one kind of vegetable in the combination exceeds 1 kg net weight, and

(iii) the net weight of the contents of the container does not exceed 10 kg;

(i) produce that a dealer has been authorized to test market pursuant to subsection 2.3(2); and

(j) produce donated to any organization that is a registered charity under the *Income Tax Act* or is a non-profit organization within the meaning of that Act.

(3) Paragraphs (2)(d) to (g), (i) and (j) do not apply in respect of blueberries packed in containers having a volume capacity of 6 L or less that are

(a) conveyed from the province of Nova Scotia, New Brunswick or Prince Edward Island; or

(b) imported from an area of the United States consisting of all states east of and including the states of North Dakota, South Dakota, Nebraska, Kansas, Oklahoma and Texas that is designated as an area infested with the blueberry maggot.

SOR/92-618, s. 2; SOR/94-510, s. 2; SOR/2003-6, s. 3.

Prohibition

2.11 Except as otherwise provided in these Regulations, no person shall market produce in import, export or interprovincial trade unless it meets the requirements of one of the grades established for it in these Regulations.

SOR/95-475, s. 2.

Exemption

2.2 (1) The Minister or a delegate of the Minister may exempt from any of the requirements of the Act or these Regulations the marketing in export trade of any fresh fruit or vegetable.

(2) The Minister or a delegate of the Minister may exempt from any of the requirements of the Act or these Regulations the marketing in import or interprovincial trade of any fresh fruit or vegetable where the Minister or delegate considers that it is necessary to do so in order to alleviate a shortage in Canada in the available supply

(i) le contenant porte clairement la mention «légumes mixtes» ou «légumes pour ragoût»,

(ii) aucune espèce de légume dans la combinaison n'excède 1 kg de poids net,

(iii) le poids net du contenu du contenant n'excède pas 10 kg;

i) le produit pour lequel une autorisation de marché d'essai est délivrée conformément au paragraphe 2.3(2);

j) le produit donné à un organisme qui est un organisme de charité enregistré aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou une organisation sans but lucratif au sens de cette loi.

(3) Les alinéas (2)d) à g), i) et j) ne s'appliquent pas aux bleuets emballés dans des contenants d'une capacité volumétrique de 6 L ou moins qui sont :

a) soit acheminés des provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick ou de l'Île-du-Prince-Édouard;

b) soit importés de la région des États-Unis comprenant tous les États à l'est de ceux du North Dakota, du South Dakota, du Nebraska, du Kansas, d'Oklahoma et du Texas, ainsi que ces États, qui est désignée région infestée par la mouche du bleuet.

DORS/92-618, art. 2; DORS/94-510, art. 2; DORS/2003-6, art. 3.

Interdiction

2.11 Sauf disposition contraire du présent règlement, la commercialisation de produits — soit interprovinciale, soit liée à l'importation ou l'exportation — est interdite, à moins que ceux-ci ne satisfassent aux exigences de l'une des catégories établies par le présent règlement.

DORS/95-475, art. 2.

Exemption

2.2 (1) Le ministre ou son délégué peut soustraire aux obligations de la Loi ou du présent règlement la commercialisation — liée à l'exportation — de tous fruits ou légumes frais.

(2) Le ministre ou son délégué peut soustraire aux obligations de la Loi ou du présent règlement la commercialisation — soit interprovinciale, soit liée à l'importation — de tous fruits et légumes frais quand il l'estime nécessaire pour prévenir une pénurie au Canada des disponibilités

from domestic production of the fresh fruit or vegetable or an equivalent fresh fruit or vegetable.

SOR/92-618, s. 2.

Test Marketing

2.3 (1) Where any produce, or a container or label thereof, does not meet the requirements of these Regulations, a dealer may apply in writing to the Minister for an exemption from the requirements of these Regulations to test market the produce.

(2) The Minister may, in writing, authorize the dealer to test market the produce for a period of up to 24 months, where

(a) the Minister is satisfied, based on information available to the Minister, that the test market for that produce is valid; and

(b) the dealer provides the Minister with evidence that

(i) the container to be used is suitable for the produce,

(ii) the labelling of the container is not misleading as to the nature, quantity, quality, composition, character, safety, value, variety or origin of the produce, and

(iii) the produce meets the requirements of section 3.1.

SOR/92-618, s. 2.

PART I

Grades and Standards

3 (1) The grade names and standards for fresh fruit and vegetables set out in Schedule I are, subject to subsections (1.1), (1.2) and (2), as set out in that Schedule.

(1.1) Subject to subsection (1.2), the grade names to be applied to fresh fruit and vegetables imported as prepackaged products, or that are packaged or repackaged in Canada for marketing, are as set out in column II of Tables I and II of Schedule I.1.

(1.2) Produce referred to in subsection (1.1) that is marketed in its original containers and that conforms to a Canadian grade standard set out in column III of an item of Tables I and II of Schedule I.1 may bear the grade name established in the country of origin of the produce,

de certaines de ces denrées ou de denrées semblables de production canadienne.

DORS/92-618, art. 2.

Essai de mise en marché

2.3 (1) Lorsqu'un produit, son contenant ou son étiquette n'est pas conforme au présent règlement, tout marchand peut adresser par écrit au ministre une demande d'exemption de l'application du présent règlement aux fins d'un essai de mise en marché du produit.

(2) Le ministre peut autoriser, par écrit, le marchand à effectuer l'essai de mise en marché du produit, pour une période d'au plus 24 mois, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le ministre est convaincu, d'après les renseignements dont il dispose, qu'il s'agit d'une véritable mise en marché;

b) le marchand lui fournit la preuve que :

(i) le contenant proposé convient au produit,

(ii) l'étiquetage du contenant ne constitue pas une fausse déclaration quant à la nature, la quantité, la qualité, la composition, le caractère, l'innocuité, la valeur, la variété ou l'origine du produit,

(iii) le produit est conforme aux exigences de l'article 3.1.

DORS/92-618, art. 2.

PARTIE I

Catégories et normes

3 (1) Sous réserve des paragraphes (1.1), (1.2) et (2), les noms de catégorie et les normes applicables aux fruits et légumes frais visés à l'annexe I sont ceux prévus à cette annexe.

(1.1) Sous réserve du paragraphe (1.2), les noms de catégorie des fruits et des légumes frais importés comme produits préemballés, ou qui sont emballés ou réemballés au Canada aux fins de la commercialisation, sont ceux prévus à la colonne II des tableaux I et II de l'annexe I.1.

(1.2) Tout produit visé au paragraphe (1.1) qui est commercialisé dans son contenant original et qui satisfait à une norme canadienne mentionnée à la colonne III des tableaux I et II de l'annexe I.1 peut porter le nom de catégorie établi dans le pays d'origine si ce nom de catégorie

where the grade name represents substantially the same quality as the import grade name set out in column II of that item.

(1.3) Where imported fresh fruit of a kind set out in column I of an item of Table I of Schedule I.1 is labelled with an import grade name set out in column II of that item, or with an equivalent grade name in accordance with subsection (1.2), the fruit shall meet the Canada grade standard set out in column III of that item.

(1.4) Where imported fresh vegetables of a kind set out in column I of an item of Table II of Schedule I.1 are labelled with an import grade name set out in column II of that item, or with an equivalent grade name in accordance with subsection (1.2), the vegetables shall meet the Canada grade standard set out in column III of that item.

(2) Condition defects shall apply against the grade

(a) at all times, of any lot of apples, beets, cabbage, carrots, onions, parsnips, pears, potatoes or rutabagas; and

(b) of any lot of produce not referred to in paragraph (a), at the time of shipping or repackaging.

(3) [Repealed, SOR/94-718, s. 2]

SOR/87-694, s. 2; SOR/88-193, s. 2; SOR/90-243, s. 1; SOR/94-510, s. 3; SOR/94-718, s. 2; SOR/2002-354, s. 2.

PART I.1

Health and Safety

3.1 (1) Subject to subsection (2), no person shall market produce in import, export or interprovincial trade as food unless it

(a) [Repealed, SOR/2011-205, s. 8]

(b) is not contaminated;

(c) is edible;

(d) is free of any live insect, scorpion, snake, spider or other living thing that may be injurious to health;

(e) is prepared in a sanitary manner;

(f) where irradiated, is irradiated in accordance with Division 26 of Part B of the *Food and Drug Regulations*;

représente en substance la même qualité que le nom de catégorie (produit importé) indiqué à la colonne II.

(1.3) Les fruits frais importés d'une espèce visée à la colonne I du tableau I de l'annexe I.1 dont l'étiquette porte l'un des noms de catégorie (produit importé) indiqués à la colonne II, ou un nom de catégorie équivalent selon le paragraphe (1.2), doivent satisfaire à la norme canadienne mentionnée à la colonne III.

(1.4) Les légumes frais importés d'une espèce visée à la colonne I du tableau II de l'annexe I.1 dont l'étiquette porte l'un des noms de catégorie (produit importé) indiqués à la colonne II, ou un nom de catégorie équivalent selon le paragraphe (1.2), doivent satisfaire à la norme canadienne mentionnée à la colonne III.

(2) Les défauts d'état interviennent dans la classification :

a) en tout temps, pour tout lot de pommes, betteraves, choux, carottes, oignons, panais, poires, pommes de terre ou rutabagas;

b) au moment de l'expédition ou au moment du remballage, pour tout lot de produits non visés à l'alinéa a).

(3) [Abrogé, DORS/94-718, art. 2]

DORS/87-694, art. 2; DORS/88-193, art. 2; DORS/90-243, art. 1; DORS/94-510, art. 3; DORS/94-718, art. 2; DORS/2002-354, art. 2.

PARTIE I.1

Santé et sécurité

3.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), est interdite la commercialisation — soit interprovinciale, soit liée à l'importation ou l'exportation — d'un produit en tant qu'aliment, sauf si le produit :

a) [Abrogé, DORS/2011-205, art. 8]

b) n'est pas contaminé;

c) est comestible;

d) est exempt d'insectes, de scorpions, de serpents, d'araignées et de tout autre organisme vivant nuisible à la santé;

e) est conditionné hygiéniquement;

f) dans le cas d'un produit irradié, est irradié conformément au titre 26 de la partie B du *Règlement sur les aliments et drogues*;

(g) meets all other requirements of the *Food and Drugs Act* and the *Food and Drug Regulations* with respect to the produce; and

(h) meets the requirements of the *Plant Protection Act* and the Regulations made under that Act.

(2) It is prohibited for anyone to mix produce that is contaminated with other produce of the same kind so that it meets the requirements of subsection (1).

(3) [Repealed, SOR/95-475, s. 2]

(4) For the purposes of paragraph (1)(e), *prepared in a sanitary manner* includes preparation in such a manner that

(a) no stagnant or polluted water is used in the washing or fluming of the produce;

(b) only potable water is used in the final rinsing of the produce to remove any surface contaminant before packing;

(c) the final rinse water, if reused, is used only in the initial washing or fluming of the produce; and

(d) the produce is handled with equipment that is cleaned regularly.

SOR/90-656, s. 2; SOR/95-475, s. 2; SOR/2000-184, s. 6; SOR/2011-205, s. 8.

3.2 Produce that is contaminated may be marketed in import, export or interprovincial trade as animal food if it is

(a) fit for use as animal food;

(b) labelled with the words "animal food" and "aliments pour animaux";

(c) prepared separately from produce intended for use as food; and

(d) where appropriate, treated to give it the appearance of being inedible.

SOR/90-656, s. 2; SOR/95-475, s. 2; SOR/2003-6, s. 4; SOR/2011-205, s. 9.

3.3 [Repealed, SOR/2003-6, s. 5]

g) satisfait aux autres exigences applicables de la *Loi sur les aliments et drogues* et du *Règlement sur les aliments et drogues*;

h) satisfait aux exigences de la *Loi sur la protection des végétaux* et de ses règlements.

(2) Il est interdit de mélanger un produit qui est contaminé avec un produit du même genre afin qu'il satisfasse aux exigences du paragraphe (1).

(3) [Abrogé, DORS/95-475, art. 2]

(4) Pour l'application de l'alinéa (1)e), *conditionné hygiéniquement* qualifie notamment le produit conditionné de manière que :

a) le lavage ou le déplacement du produit ne soit pas fait avec de l'eau stagnante ou polluée;

b) le dernier rinçage du produit soit fait à l'eau potable afin d'enlever toute substance contaminante superficielle avant l'emballage;

c) la dernière eau de rinçage, s'il s'agit d'eau réutilisée, ne sert qu'au premier lavage ou au déplacement initial du produit;

d) la manutention du produit soit faite au moyen de matériel nettoyé régulièrement.

DORS/90-656, art. 2; DORS/95-475, art. 2; DORS/2000-184, art. 6; DORS/2011-205, art. 8.

3.2 Le produit contaminé peut faire l'objet d'une commercialisation — soit interprovinciale, soit liée à l'importation ou l'exportation — comme aliment pour animaux s'il :

a) est propre à la consommation animale;

b) porte les mentions « aliment pour animaux » et « animal food »;

c) est conditionné séparément des produits destinés à l'alimentation humaine;

d) est traité, s'il y a lieu, pour avoir l'apparence d'un produit inesthétique.

DORS/90-656, art. 2; DORS/95-475, art. 2; DORS/2003-6, art. 4; DORS/2011-205, art. 9.

3.3 [Abrogé, DORS/2003-6, art. 5]

PART II

Packaging and Labelling

Packaging

[SOR/88-428, s. 26(F); SOR/92-618, s. 3]

4 Subject to sections 6 and 6.1, this Part does not apply in respect of produce that is

- (a) prepackaged in a wrapper or confining band that is less than 13 mm (1/2 inch) in width; or
- (b) displayed in bulk in a retail store
 - (i) unlabelled, except for bar codes, number codes, environmental statements and product treatment symbols, and packaged in an otherwise clear, transparent protective wrapping, or
 - (ii) without any packaging.

SOR/80-204, s. 1; SOR/83-703, s. 2; SOR/88-369, s. 2; SOR/88-428, ss. 2, 26(F); SOR/90-243, s. 2; SOR/90-656, s. 3; SOR/92-618, s. 4; SOR/94-510, s. 4.

5 (1) Subject to subsection (2) and sections 6 to 7, produce may be marketed in any suitable container.

(2) No produce for which a grade is established shall be marketed in import or interprovincial trade in a container that has a capacity exceeding

- (a) 25 kg net weight, in the case of apples; or
- (b) 50 kg net weight, in the case of any other produce.

SOR/88-428, s. 26; SOR/92-618, s. 5; SOR/94-510, s. 4.

6 (1) No person shall package produce in a container that bears a label that misrepresents the quality, quantity, composition, nature, safety, value, origin or variety of the contents.

(2) In the case of prepackaged produce where the produce is visible and identifiable, the produce shall be packaged in a manner that indicates the nature and quality of the contents.

SOR/92-618, s. 5; SOR/94-510, s. 4.

6.1 (1) Subject to subsection (2), the following kinds of produce marketed as prepackaged products, namely, beets, carrots, onions, parsnips, potatoes and rutabagas, shall be packaged in accordance with Schedule II.

PARTIE II

Emballage et étiquetage

Emballage

[DORS/88-428, art. 26(F); DORS/92-618, art. 3]

4 Sous réserve des articles 6 et 6.1, la présente partie ne s'applique pas à un produit :

- a) qui est préemballé dans un emballage de moins de 13 mm (1/2 pouce) de largeur;
- b) qui est présenté en vrac dans un magasin de détail :
 - (i) soit dans un emballage protecteur clair et transparent, dont l'étiquetage se limite aux éléments suivants : le code à barres, le code numérique, les mentions relatives à l'environnement et les symboles indiquant le traitement du produit,
 - (ii) soit sans emballage.

DORS/80-204, art. 1; DORS/83-703, art. 2; DORS/88-369, art. 2; DORS/88-428, art. 2 et 26(F); DORS/90-243, art. 2; DORS/90-656, art. 3; DORS/92-618, art. 4; DORS/94-510, art. 4.

5 (1) Sous réserve du paragraphe (2) et des articles 6 à 7, les produits peuvent être commercialisés dans tout contenant approprié.

(2) Est interdite la commercialisation — interprovinciale, ou liée à l'importation — du produit pour lequel une catégorie est établie, lorsque le contenant de ce produit a un poids net de plus de :

- a) 25 kg, dans le cas des pommes;
- b) 50 kg, dans le cas de tout autre produit.

DORS/88-428, art. 26; DORS/92-618, art. 5; DORS/94-510, art. 4.

6 (1) Il est interdit d'emballer un produit dans un contenant dont l'étiquette constitue une fausse déclaration quant à la qualité, la quantité, la composition, la nature, l'innocuité, la valeur, l'origine ou la variété du contenu.

(2) Lorsqu'un produit est préemballé dans un contenant permettant de voir et d'identifier le produit, celui-ci est emballé de manière à en indiquer la nature et la qualité.

DORS/92-618, art. 5; DORS/94-510, art. 4.

6.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les produits suivants, commercialisés comme produits préemballés, à savoir betteraves, carottes, oignons, panais, pommes de terre et rutabagas, doivent être emballés conformément à l'annexe II.

(2) Produce of a kind referred to in subsection (1) may be marketed in any transparent container in which the net quantity of the produce is not more than 1.36 kg (3 pounds), except for the following kinds of produce that are packed in bags, namely,

(a) beets, carrots, parsnips, potatoes and rutabagas; and

(b) onions, except Spanish-type onions that have a diameter of at least 76 mm (3 inches).

SOR/94-510, s. 4.

7 Containers of produce shall not be so stained, soiled, warped, broken or otherwise damaged as to affect the shipping quality or saleability of the produce packed therein.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-510, s. 4.

8 Containers of produce shall

(a) be securely closed in a manner appropriate for the type of container;

(b) where the container is a bag and contains sweet corn, be of the open mesh type, and be new, clean and free from stains; and

(c) where the container contains potatoes or onions, be new, clean and free from stains.

SOR/88-428, s. 26; SOR/92-618, s. 6; SOR/94-510, s. 5.

9 [Repealed, SOR/92-618, s. 7]

Labelling

[SOR/92-618, s. 8]

10 (1) Every container of prepackaged produce shall be labelled

(a) with the grade name, if any, established by or specified in these Regulations for the produce;

(b) with the information required by subsections (3), (4), (6) and (6.1) and, in the case of imported produce, subsection (11); and

(c) in accordance with the *Consumer Packaging and Labelling Act* and the *Consumer Packaging and Labelling Regulations*.

(2) Subject to section 23, every shipping container of produce shall be labelled in one of the official languages with the following information:

(a) the common name of the produce;

(2) Les produits visés au paragraphe (1) peuvent être commercialisés dans tout contenant transparent dans lequel la quantité nette de produits est d'au plus 1,36 kg (3 livres), à l'exception des produits suivants qui sont emballés dans des sacs :

a) betteraves, carottes, panais, pommes de terre et rutabagas;

b) oignons, sauf les oignons de type espagnol d'un diamètre d'au moins 76 mm (3 pouces).

DORS/94-510, art. 4.

7 Les contenants des produits ne doivent pas être tachés, souillés, gauchis, brisés ou autrement endommagés au point d'altérer la qualité d'expédition ou la valeur marchande du produit qu'ils contiennent.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-510, art. 4.

8 Les contenants de produits doivent :

a) être bien fermés, selon le genre de contenant utilisé;

b) s'il s'agit de sacs contenant du maïs sucré, être du type à mailles claires, neufs, propres et exempts de taches;

c) s'ils contiennent des pommes de terre ou des oignons, être neufs, propres et exempts de taches.

DORS/88-428, art. 26; DORS/92-618, art. 6; DORS/94-510, art. 5.

9 [Abrogé, DORS/92-618, art. 7]

Étiquetage

[DORS/92-618, art. 8]

10 (1) Les contenants de produits préemballés doivent porter un étiquetage :

a) indiquant le nom de catégorie du produit, si un tel nom est établi ou précisé par le présent règlement;

b) indiquant les renseignements exigés aux paragraphes (3), (4), (6) et (6.1) et, dans le cas des produits importés, au paragraphe (11);

c) conforme à la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* et au *Règlement sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation*.

(2) Sous réserve de l'article 23, les contenants d'expédition de produits doivent porter un étiquetage indiquant, dans l'une ou l'autre des langues officielles :

a) le nom commun du produit;

(b) with the exception of imported produce, the grade name of the produce;

(c) the net quantity of the produce;

(d) the identity and principal place of business of the person by or for whom the produce was grown or packaged for resale; and

(e) the information required by subsections (3), (4), (6) and (6.1) and, in the case of imported produce, subsection (11).

(2.1) Paragraph (2)(a) does not apply if the container is an open container or is transparent.

(3) Every label applied to a container of apples or pears shall show the name of the variety of the apples or pears therein.

(4) Subject to subsection (5) and section 23, every label applied to a container of untiered apples shall show the diameter size range of the apples as set out in subparagraph 4(1)(c) of Part I of Schedule I.

(5) Subsection (4) does not apply if the container

(a) is transparent;

(b) is an open basket of not more than 11 quarts capacity; or

(c) contains apples of Canada Commercial Cookers grade.

(6) Every label applied to a basket of peaches or to a container of untiered peaches shall be marked with the minimum diameter prescribed by these Regulations for the grade of peaches therein.

(6.1) Every label applied to a container of potatoes of a yellow fleshed variety shall show, on the principal display surface of the container and in bold face type in letters of not less than 1/2 inch (12.7 mm) in height, the words

(a) “yellow fleshed”, where the common name of the produce is shown elsewhere on the container; or

(b) “yellow fleshed potatoes”, where the common name of the produce is not shown elsewhere on the container.

(7) Subject to subsection (8), all information required by these Regulations to be shown on a label of produce may be shown on any part of the label except that part of the label, if any, applied to the bottom of a container.

b) le nom de catégorie du produit, sauf dans le cas des produits importés;

c) la quantité nette du produit;

d) l'identité et l'établissement principal de la personne par ou pour laquelle le produit a été cultivé ou emballé pour la revente;

e) les renseignements exigés aux paragraphes (3), (4), (6) et (6.1) et, dans le cas des produits importés, au paragraphe (11).

(2.1) L'alinéa (2)a) ne s'applique pas si le contenant est ouvert ou transparent.

(3) L'étiquette apposée sur un contenant de pommes ou de poires porte le nom de leur variété.

(4) Sous réserve du paragraphe (5) et de l'article 23, l'étiquette apposée sur un contenant de pommes non étagées indique les limites de diamètre applicables prévues à l'alinéa 4(1)c) de la partie I de l'annexe I.

(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas si le contenant

a) est transparent;

b) est un panier ouvert d'une capacité maximale de 11 pintes; ou

c) contient des pommes de catégorie Canada Commerciales à cuisson.

(6) L'étiquette apposée sur un panier ou un contenant de pêches non étagées en indique le diamètre minimal prescrit par ce présent règlement pour leur catégorie.

(6.1) Sur l'étiquette apposée sur chaque contenant de variété de pommes de terre à chair jaune, on doit inscrire, sur la principale surface exposée, les mots «à chair jaune» ou, lorsque le nom courant du produit n'apparaît pas sur le contenant, les mots «pommes de terre à chair jaune», en caractères gras d'au moins 1/2 pouce (12,7 mm) de hauteur.

(7) Sous réserve du paragraphe (8), les renseignements devant figurer sur l'étiquette selon ce présent règlement peuvent y figurer en tout endroit sauf sur le dessous du contenant.

(8) In the case of produce to which the *Consumer Packaging and Labelling Regulations* apply, all information required by these Regulations to be shown on a label shall be shown in the manner that would be required if the information were information required by the *Consumer Packaging and Labelling Regulations*.

(9) A grade name set out in Schedule I shall not be applied to or used in connection with imported produce.

(10) A grade name shall not be used in connection with produce unless each container of the produce is marked with the grade name.

(11) Every container of imported produce shall be labelled to show on the principal display panel and in close proximity to the declaration of net quantity or the grade name, the words “Product of”, “Produce of”, “Grown in” or “Country of Origin”, followed by the name of the country of origin of the produce, or other words which clearly indicate the country in which the produce was grown.

SOR/80-466, s. 1; SOR/81-186, s. 2; SOR/86-688, s. 1; SOR/86-864, ss. 2, 26(E); SOR/88-193, s. 3; SOR/88-428, s. 26; SOR/90-243, s. 3; SOR/92-618, s. 9; SOR/94-510, s. 6; SOR/94-718, s. 3; SOR/2002-354, s. 3.

11 (1) Produce labels shall be applied in a manner that will ensure that the produce bears the label at the time the produce is sold to the consumer.

(2) Subject to section 12, the information required by these Regulations to be shown on produce labels shall be shown in such a manner that the information is easily legible by the consumer under normal or customary conditions of sale.

SOR/86-864, ss. 3, 26(E); SOR/88-428, s. 26; SOR/94-510, s. 7.

12 (1) For the purposes of this section, the *height* of a letter means

(a) the height of an upper case letter where words appear in upper case; and

(b) the height of the lower case letter “o” where words appear in lower case or in a combination of upper and lower case.

(2) Subject to subsection (5), the letters and numerical quantities in the declaration of net quantity, the grade name, the registration number of the registered establishment and the country of origin shall be shown in bold-face type in letters and numerals of not less than the following height:

(a) 1/16 inch (1.6 millimetres), where the principal display surface of the container is not more than five square inches (32 square centimetres);

(8) Les renseignements devant figurer en vertu du présent règlement sur une étiquette d'un produit auquel s'applique le *Règlement sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation*, doivent y figurer de la façon exigée par ce dernier règlement.

(9) Les noms de catégorie établis à l'annexe I ne peuvent être apposés sur les produits importés ni utilisés pour ceux-ci.

(10) Un nom de catégorie ne peut être utilisé pour un produit que si chaque contenant du produit porte le nom de catégorie.

(11) Tout contenant de produit importé doit être étiqueté de manière que les mentions « Produit de », « Cultivé dans », ou « Pays d'origine », suivies du nom du pays d'origine du produit ou d'autres mentions qui indiquent clairement le pays dans lequel le produit a été cultivé, figurent sur l'espace principal, à proximité de la déclaration de quantité nette ou du nom de catégorie.

DORS/80-466, art. 1; DORS/81-186, art. 2; DORS/86-688, art. 1; DORS/86-864, art. 2 et 26(A); DORS/88-193, art. 3; DORS/88-428, art. 26; DORS/90-243, art. 3; DORS/92-618, art. 9; DORS/94-510, art. 6; DORS/94-718, art. 3; DORS/2002-354, art. 3.

11 (1) Les étiquettes de produit doivent être apposées de façon qu'elles soient encore sur le produit lors de sa vente au consommateur.

(2) Sous réserve de l'article 12, les renseignements devant figurer sur l'étiquetage d'un produit selon le présent règlement doivent y figurer de manière à être facilement lisibles pour le consommateur dans les conditions normales ou habituelles de vente.

DORS/86-864, art. 3 et 26(A); DORS/88-428, art. 26; DORS/94-510, art. 7.

12 (1) Dans le présent article, *hauteur* d'un caractère désigne

a) la hauteur des lettres majuscules lorsque les mots sont imprimés en majuscules; et

b) la hauteur de la lettre minuscule « o » lorsque les mots sont imprimés en minuscules ou en majuscules et en minuscules.

(2) Sous réserve du paragraphe (5), les lettres et les données numériques de la déclaration de quantité nette, le nom de catégorie, le numéro d'agrément de l'établissement et le pays d'origine sont indiqués en caractères gras d'une hauteur d'au moins :

a) 1/16 de pouce (1,6 millimètre), lorsque la principale surface exposée du contenant ne dépasse pas cinq pouces carrés (32 centimètres carrés);

(b) 1/8 inch (3.2 millimetres), where the principal display surface of the container is more than five square inches (32 square centimetres) but not more than 40 square inches (258 square centimetres);

(c) 1/4 inch (6.4 millimetres), where the principal display surface of the container is more than 40 square inches (258 square centimetres) but not more than 100 square inches (645 square centimetres);

(d) 3/8 inch (9.5 millimetres), where the principal display surface of the container is more than 100 square inches (645 square centimetres) but not more than 400 square inches (25.8 square decimetres); and

(e) 1/2 inch (12.7 millimetres), where the principal display surface of the container is more than 400 square inches (25.8 square decimetres).

(3) Subject to subsection (5), all information required by these Regulations to be shown on the label of produce, other than the information referred to in subsection (2), shall be shown in print that is at least 1.6 mm in height.

(4) [Repealed, SOR/94-510, s. 8]

(5) Subsections (2) and (3) do not apply to

(a) a prepackaged product that is packaged from bulk on retail premises; or

(b) a prepackaged catch-weight product that is sold by a retailer.

(6) [Repealed, SOR/94-510, s. 8]

SOR/86-864, s. 26(E); SOR/88-193, s. 4; SOR/88-369, s. 4; SOR/88-428, ss. 4, 26; SOR/90-243, s. 4; SOR/94-510, s. 8; SOR/2003-6, s. 6.

13 Where the declaration of net quantity is in terms of metric units and Canadian units, those units shall be grouped together.

14 (1) The net quantity of produce that is not required by these Regulations to be shown in terms of numerical count shall be shown

(a) where the produce is prepackaged, in terms of

(i) metric units and Canadian units, or

(ii) 25, 50, 125, 250, 500 or 750 grams or millilitres or whole number multiples of 500 grams or millilitres; or

(b) where the produce is not prepackaged, in terms of

b) 1/8 de pouce (3,2 millimètres), lorsque la principale surface exposée du contenant dépasse cinq pouces carrés (32 centimètres carrés) mais ne dépasse pas 40 pouces carrés (258 centimètres carrés);

c) 1/4 de pouce (6,4 millimètres), lorsque la principale surface exposée du contenant dépasse 40 pouces carrés (258 centimètres carrés) mais ne dépasse pas 100 pouces carrés (645 centimètres carrés);

d) 3/8 de pouce (9,5 millimètres), lorsque la principale surface exposée du contenant dépasse 100 pouces carrés (645 centimètres carrés) mais ne dépasse pas 400 pouces carrés (25,8 décimètres carrés); et

e) 1/2 pouce (12,7 millimètres), lorsque la principale surface exposée du contenant dépasse 400 pouces carrés (25,8 décimètres carrés).

(3) Sous réserve du paragraphe (5), les renseignements devant figurer sur l'étiquette d'un produit aux termes du présent règlement, autres que ceux visés au paragraphe (2), sont indiqués en caractères d'imprimerie d'au moins 1,6 mm de hauteur.

(4) [Abrogé, DORS/94-510, art. 8]

(5) Les paragraphes (2) et (3) ne s'appliquent pas à un produit

a) préemballé qui est emballé à partir du produit en vrac chez un détaillant; ou

b) à poids variable préemballé et vendu par un détaillant.

(6) [Abrogé, DORS/94-510, art. 8]

DORS/86-864, art. 26(A); DORS/88-193, art. 4; DORS/88-369, art. 4; DORS/88-428, art. 4 et 26; DORS/90-243, art. 4; DORS/94-510, art. 8; DORS/2003-6, art. 6.

13 Lorsque la déclaration de quantité nette est indiquée en unités métriques et canadiennes, ces unités sont groupées.

14 (1) La quantité nette, qui, selon le présent règlement, n'est pas tenue de figurer en quantité numérique, est exprimée :

a) lorsque le produit est préemballé :

(i) soit en unités métriques et canadiennes,

(ii) soit en unités de 25, 50, 125, 250, 500 ou 750 grammes ou millilitres ou en multiples de 500 grammes ou millilitres en nombres entiers;

b) lorsque le produit n'est pas préemballé :

- (i) metric units,
- (ii) Canadian units, or
- (iii) metric units and Canadian units.

(2) [Repealed, SOR/88-428, s. 5]

(3) Paragraph (1)(a) does not apply to

- (a) a prepackaged product that is packaged from bulk on retail premises, or
- (b) a prepackaged catch-weight product that is sold by a retailer

if the net quantity is shown in terms of metric units or in terms of Canadian units.

SOR/88-369, s. 5; SOR/88-428, s. 5; SOR/94-510, s. 9.

15. to 17 [Repealed, SOR/94-510, s. 10]

18 The declaration of net quantity on a closed container of tiered apples, peaches or pears shall be shown in terms of numerical count.

SOR/86-782, s. 1; SOR/86-864, s. 26(E); SOR/88-369, s. 6; SOR/88-428, ss. 6, 26.

19 (1) The declaration of net quantity on a container of

- (a) heads of cauliflower or lettuce,
- (b) stalks of celery,
- (c) ears of sweet corn, or
- (d) greenhouse cucumbers of Canada No. 1 grade,

shall be shown in terms of numerical count.

(2) Where Spanish type onions that have a diameter of at least three inches (76.2 mm) are packed as prepackaged products, the declaration of net quantity may be shown in terms of numerical count.

(3) Notwithstanding paragraph (1)(c), where ears of sweet corn are not packaged as prepackaged products, the declaration of net quantity may be shown in terms of volume measurement.

(4) Where cabbages are packed in containers other than bags, the declaration of net quantity may be shown in terms of numerical count or volume measurement.

SOR/80-204, s. 2; SOR/81-186, s. 3; SOR/84-887, s. 1; SOR/86-864, s. 26(E); SOR/88-428, s. 26; SOR/90-243, s. 5.

20 Subject to section 19, where produce is packed in a bag, the net quantity shall be shown by weight.

21. and 22 [Repealed, SOR/94-510, s. 11]

- (i) en unités métriques,
- (ii) en unités canadiennes, ou
- (iii) en unités métriques et canadiennes.

(2) [Abrogé, DORS/88-428, art. 5]

(3) L'alinéa (1)a ne s'applique pas à un produit

- a) préemballé qui est emballé à partir du produit en vrac chez un détaillant, ou
- b) à poids variable préemballé et vendu par un détaillant,

si la quantité nette figure en unités métriques ou canadiennes.

DORS/88-369, art. 5; DORS/88-428, art. 5; DORS/94-510, art. 9.

15. à 17 [Abrogés, DORS/94-510, art. 10]

18 La déclaration de quantité nette sur un contenant fermé de pommes, de pêches ou de poires étagées est indiquée en quantité numérique.

DORS/86-782, art. 1; DORS/86-864, art. 26(A); DORS/88-369, art. 6; DORS/88-428, art. 6 et 26.

19 (1) Est exprimée en quantité numérique la déclaration de quantité nette d'un contenant

- a) de pommes de chou-fleur ou de laitue;
- b) de pieds de céleri;
- c) d'épis de maïs sucré; ou
- d) de concombres de serre de catégorie Canada n° 1.

(2) Lorsque des oignons de type espagnol d'un diamètre d'au moins trois pouces (76,2 mm) sont présentés comme produit préemballé, la déclaration de quantité nette peut être exprimée en quantité numérique.

(3) Nonobstant l'alinéa (1)c), lorsque des épis de maïs sucré ne sont pas présentés comme produit préemballé, la déclaration de quantité nette peut être exprimée en termes de volume.

(4) Lorsque des choux sont emballés dans des contenants autres que des sacs, la déclaration de quantité nette peut être exprimée en quantité numérique ou en volume.

DORS/80-204, art. 2; DORS/81-186, art. 3; DORS/84-887, art. 1; DORS/86-864, art. 26(A); DORS/88-428, art. 26; DORS/90-243, art. 5.

20 Sous réserve de l'article 19, lorsque le produit est emballé en sac, la quantité nette est exprimée en poids.

21. et 22 [Abrogés, DORS/94-510, art. 11]

23 Where a container of produce is packed in another container, the outer container need be marked only with

- (a) the common name of the produce,
- (b) the grade name, if any, established by these Regulations for the produce, except in the case of imported produce,
- (c) the identity and principal place of business of the person by or for whom the produce was produced or packaged for resale, and
- (d) the country of origin, in the case of imported produce, in accordance with subsection 10(11),

but where the produce or any of the information referred to in paragraphs (a) to (d) is easily and clearly discernible in or on the inner container without opening the outer container, the same information is not required to be shown on the outer container.

SOR/79-144, s. 1(F); SOR/80-466, s. 2; SOR/82-1048, s. 2; SOR/86-864, s. 26(E); SOR/88-193, s. 5; SOR/88-428, s. 26; SOR/95-475, s. 2; SOR/2002-354, s. 4; SOR/2003-6, s. 7.

24 A grade name established by these Regulations shall not be applied to apples displayed for sale in a retail store unless the variety of the apples is clearly indicated.

25 When the size of produce is required by these Regulations to be shown on a label, it shall be shown immediately adjacent to the grade name in the same sized print as the grade name, in terms of

- (a) metric units;
- (b) Canadian units;
- (c) metric units and Canadian units; or
- (d) any of the word descriptions set out in Part II of Schedule I.

SOR/86-864, s. 5; SOR/88-369, s. 7; SOR/88-428, s. 7; SOR/94-718, s. 4.

26 No label of produce graded pursuant to these Regulations or imported into Canada shall be marked with any word or words declaring or implying that the produce packed therein is superior in quality to the grade marked thereon.

SOR/88-428, s. 26(F).

PART III

[SOR/94-510, s. 12]

23 Lorsqu'un produit emballé est placé dans un second contenant, seules les indications suivantes sont requises sur le second contenant :

- a) le nom commun du produit,
- b) le nom de catégorie, le cas échéant, établi par le présent règlement, sauf dans le cas des produits importés,
- c) l'identité et le principal établissement de la personne par ou pour laquelle le produit a été fabriqué ou emballé pour la revente, et
- d) dans le cas d'un produit importé, le pays d'origine du produit, inscrit conformément au paragraphe 10(11),

aucune mention n'est cependant requise sur le second contenant si le produit ou un des renseignements visés aux alinéas a) à d) figurent sur le premier contenant d'une façon claire et lisible qui permette de reconnaître le produit sans avoir à ouvrir le second contenant.

DORS/79-144, art. 1(F); DORS/80-466, art. 2; DORS/82-1048, art. 2; DORS/86-864, art. 26(A); DORS/88-193, art. 5; DORS/88-428, art. 26; DORS/95-475, art. 2; DORS/2002-354, art. 4; DORS/2003-6, art. 7.

24 Le nom de catégorie établi par le présent règlement ne peut être appliqué à des pommes mises en vente dans un magasin de détail, à moins que leur variété ne soit clairement indiquée.

25 Lorsque le présent règlement exige que la dimension du produit apparaisse sur l'étiquette, elle doit figurer juste à côté du nom de catégorie, en caractères de même grosseur que ceux du nom de catégorie et être indiquée de l'une des façons suivantes :

- a) en unités métriques;
- b) en unités canadiennes;
- c) en unités métriques et canadiennes;
- d) selon la description qui en est donnée à la partie II de l'annexe I.

DORS/86-864, art. 5; DORS/88-369, art. 7; DORS/88-428, art. 7; DORS/94-718, art. 4.

26 Nulle étiquette de produit classé selon le présent règlement ni importé au Canada, ne peut porter de mot ni de mention déclarant ou laissant supposer que le produit emballé est d'une qualité supérieure à la catégorie marquée sur son contenant.

DORS/88-428, art. 26(F).

PARTIE III

[DORS/94-510, art. 12]

Import and Interprovincial Trade

[SOR/98-155, s. 1]

Interprovincial Trade

27 (1) Subject to subsection (2) and section 29, no person shall market in interprovincial trade any produce for which a grade has been established unless the produce

- (a) is packaged and labelled in accordance with Part II; and
- (b) meets the applicable standards prescribed by subsection 3(1).

(2) Subsection (1) does not apply in respect of blueberries, except those grown in the Province of Nova Scotia, New Brunswick or Prince Edward Island.

SOR/81-186, s. 4(F); SOR/86-456, s. 1; SOR/86-864, s. 26(E); SOR/88-369, s. 8; SOR/88-428, ss. 8, 26; SOR/90-447, s. 2; SOR/92-618, s. 10; SOR/94-510, s. 12.

28 [Repealed, SOR/94-510, s. 12]

29 (1) Subject to subsections (2) and (3), no person shall market in interprovincial trade the following kinds of produce:

- (a) apples grown in and shipped from the Province of Nova Scotia, New Brunswick, Quebec, Ontario or British Columbia;
- (b) potatoes grown in and shipped from the Province of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island, Quebec or Ontario; and
- (c) blueberries grown in and shipped from the Province of Nova Scotia, New Brunswick or Prince Edward Island and packed in containers having a capacity of six litres or less.

(d) and (e) [Repealed, SOR/95-225, s. 1]

(2) A person may market in interprovincial trade produce referred to in subsection (1) where the produce is accompanied by one of the following documents, namely,

- (a) an inspection certificate issued by an inspector, dated not more than three days, including Saturdays

Commercialisation interprovinciale ou liée à l'importation

[DORS/98-155, art. 1]

Commercialisation interprovinciale

27 (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 29, est interdite la commercialisation interprovinciale des produits pour lesquels une catégorie est établie, sauf si ces produits :

- a) sont emballés et étiquetés conformément à la partie II;
- b) satisfont aux normes applicables prescrites par le paragraphe 3(1).

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux bleuets, sauf ceux cultivés dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick ou de l'Île-du-Prince-Édouard.

DORS/81-186, art. 4(F); DORS/86-456, art. 1; DORS/86-864, art. 26(A); DORS/88-369, art. 8; DORS/88-428, art. 8 et 26; DORS/90-447, art. 2; DORS/92-618, art. 10; DORS/94-510, art. 12.

28 [Abrogé, DORS/94-510, art. 12]

29 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), est interdite la commercialisation interprovinciale des produits suivants :

- a) les pommes qui sont cultivées dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de Québec, d'Ontario ou de la Colombie-Britannique et qui en sont expédiées;
- b) les pommes de terre qui sont cultivées dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, de Québec ou d'Ontario et qui en sont expédiées;
- c) les bleuets qui sont cultivés dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick ou de l'Île-du-Prince-Édouard, qui en sont expédiés, et qui sont emballés dans des contenants d'une capacité de 6 L ou moins.

d) et e) [Abrogés, DORS/95-225, art. 1]

(2) Les produits visés au paragraphe (1) peuvent faire l'objet d'une commercialisation interprovinciale s'ils sont accompagnés de l'un des documents suivants :

- a) un certificat d'inspection délivré par l'inspecteur, daté d'au plus trois jours précédant l'expédition, le

and holidays, prior to the date of shipment, certifying that the produce meets the requirements of these Regulations;

(b) where an inspection certificate cannot be issued at the time of the inspection, a document issued by an inspector, dated not more than three days, including Saturdays and holidays, prior to the date of shipment and signed by the inspector, certifying that the produce was inspected and that it meets the requirements of these Regulations; or

(c) a release permit issued by an inspector, in a form established by the Agency, where an inspection cannot be performed within the time referred to in paragraph 40(1)(a) or (b).

(3) Subsection (1) does not apply in respect of produce that is prepared in an establishment that is registered, maintained and operated in accordance with Part X.

SOR/79-144, s. 2; SOR/80-204, s. 3; SOR/86-864, s. 6; SOR/87-694, s. 3; SOR/88-384, s. 1; SOR/88-428, s. 26; SOR/90-447, s. 2; SOR/94-510, s. 13; SOR/95-225, s. 1; SOR/96-361, s. 1; SOR/97-292, s. 4; SOR/2003-6, s. 8.

29.1 [Repealed, SOR/90-447, s. 2]

30 [Repealed, SOR/92-618, s. 12]

31. and 32 [Repealed, SOR/98-155, s. 2]

33 [Repealed, SOR/95-225, s. 3]

Import Trade

34 (1) Subject to subsections (2) to (4) and section 35, no person shall market any produce in import trade unless

(a) the produce

(i) is packaged and labelled in accordance with Part II, and

(ii) meets the applicable standards prescribed by subsection 3(1);

(b) in the case of apples, onions and potatoes, the apples, onions and potatoes are inspected by an inspector

(i) at the Canadian port of entry if that port is an inspection point, or

(ii) at any other inspection point as authorized by an inspector; and

samedi et les jours fériés compris, attestant que les produits sont conformes aux exigences du présent règlement;

b) lorsque le certificat d'inspection ne peut être délivré au moment de l'inspection, un document délivré par l'inspecteur, daté d'au plus trois jours précédant l'expédition, le samedi et les jours fériés compris, et signé par lui attestant que les produits ont été inspectés et sont conformes aux exigences du présent règlement;

c) un laissez-passer délivré par l'inspecteur, sur le formulaire établi par l'Agence, lorsque l'inspection ne peut être effectuée dans le délai prévu aux alinéas 40(1)a) ou b).

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux produits qui sont conditionnés dans un établissement agréé, entretenu et exploité conformément à la partie X.

DORS/79-144, art. 2; DORS/80-204, art. 3; DORS/86-864, art. 6; DORS/87-694, art. 3; DORS/88-384, art. 1; DORS/88-428, art. 26; DORS/90-447, art. 2; DORS/94-510, art. 13; DORS/95-225, art. 1; DORS/96-361, art. 1; DORS/97-292, art. 4; DORS/2003-6, art. 8.

29.1 [Abrogé, DORS/90-447, art. 2]

30 [Abrogé, DORS/92-618, art. 12]

31. et 32 [Abrogés, DORS/98-155, art. 2]

33 [Abrogé, DORS/95-225, art. 3]

Importation

34 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4) et de l'article 35, est interdite la commercialisation — liée à l'importation — des produits, sauf si les conditions suivantes sont réunies :

a) les produits :

(i) sont emballés et étiquetés conformément à la partie II,

(ii) satisfont aux normes applicables prescrites par le paragraphe 3(1);

b) dans le cas des pommes, des oignons et des pommes de terre, elles sont examinées par l'inspecteur :

(i) au point d'entrée canadien, s'il s'agit d'un point d'inspection,

(ii) à tout autre point d'inspection, lorsque l'inspecteur l'a autorisé;

(c) in the case of apples, onions and potatoes, an inspector certifies that the apples, onions and potatoes meet the requirements of these Regulations.

(2) Apples marketed in import trade shall meet the requirements of one of the following grades:

(a) in the case of apples that are marketed in import trade from the United States or shipped to Canada from another country through the United States, other than a lot that is bonded, Canada Extra Fancy or Canada Fancy; and

(b) in the case of apples that are marketed in import trade from places other than the United States, Canada Extra Fancy, Canada Fancy or Canada Commercial.

(3) Potatoes marketed in import trade shall meet the requirements of Canada No. 1 grade.

(3.1) Potatoes that are artificially coloured shall not be imported.

(4) Subsection (1) does not apply in respect of rhubarb.

SOR/79-144, s. 3; SOR/80-204, s. 4; SOR/87-694, s. 4; SOR/88-428, s. 26; SOR/90-447, s. 2; SOR/94-510, s. 14; SOR/94-718, s. 6; SOR/95-225, s. 4.

35 (1) Subject to subsection (4), every lot of apples, onions or potatoes imported from the United States or shipped to Canada from another country through the United States, except a lot that is bonded, shall be accompanied by the following documents certifying that the apples, onions or potatoes meet the requirements of these Regulations:

(a) a serially-numbered Federal-State Inspection Certificate issued by the United States Department of Agriculture; or

(b) evidence of inspection in the form of a telex, facsimile or electronic mail message from a United States Federal-State Inspection supervisor.

(2) Subject to subsection (5), every lot of apples imported from New Zealand shall be accompanied by the following documents certifying that the apples meet the standards of Canada Extra Fancy grade, Canada Fancy grade or Canada Commercial grade and the requirements of these Regulations:

c) dans le cas des pommes, des oignons et des pommes de terre, elles font l'objet d'une attestation de l'inspecteur portant qu'elles satisfont aux exigences du présent règlement.

(2) Les pommes commercialisées aux fins de l'importation doivent satisfaire aux exigences de l'une des catégories suivantes :

a) dans le cas des pommes commercialisées aux fins de l'importation des États-Unis ou expédiées au Canada d'un autre pays via les États-Unis, sauf le lot en douane, Canada Extra de fantaisie ou Canada De fantaisie;

b) dans le cas des pommes commercialisées aux fins de l'importation de pays autres que les États-Unis, Canada Extra de fantaisie, Canada De fantaisie ou Canada Commerciales.

(3) Les pommes de terre commercialisées aux fins de l'importation doivent satisfaire aux exigences de la catégorie Canada n° 1.

(3.1) Est interdite l'importation des pommes de terre artificiellement colorées.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la rhubarbe.

DORS/79-144, art. 3; DORS/80-204, art. 4; DORS/87-694, art. 4; DORS/88-428, art. 26; DORS/90-447, art. 2; DORS/94-510, art. 14; DORS/94-718, art. 6; DORS/95-225, art. 4.

35 (1) Sous réserve du paragraphe (4), tout lot de pommes, d'oignons ou de pommes de terre importé des États-Unis, ou expédié au Canada d'un autre pays via les États-Unis, sauf le lot en douane, doit être accompagné de l'un des documents suivants attestant que les pommes, les oignons ou les pommes de terre satisfont aux exigences du présent règlement :

a) un certificat d'inspection, numéroté par série, appelé *Federal-State Inspection Certificate*, délivré par le Department of Agriculture des États-Unis;

b) une preuve d'inspection sous forme de télex, de fac-similé ou de message par courrier électronique provenant d'un superviseur de la United States Federal-State Inspection.

(2) Sous réserve du paragraphe (5), tout lot de pommes importé de la Nouvelle-Zélande doit être accompagné de l'un des documents suivants attestant que les pommes satisfont aux normes établies pour les catégories Canada Extra de fantaisie, Canada De fantaisie ou Canada Commerciales et aux exigences du présent règlement :

(a) a serially-numbered inspection certificate issued by the New Zealand Ministry of Agriculture and Fisheries; or

(b) evidence of inspection in the form of a telex, facsimile or electronic mail message issued by the New Zealand Ministry of Agriculture and Fisheries.

(3) The certification referred to in subsections (1) and (2) shall be made by endorsing the certificate or the evidence of inspection with the words “Meets Canadian Import Requirements” or “Satisfait aux exigences d’importation du Canada”.

(4) Where a lot of apples, onions or potatoes referred to in subsection (1) is not accompanied at a Canadian port of entry by a Federal-State Inspection Certificate or evidence of inspection referred to in that subsection, an inspector shall inspect the lot of apples, onions or potatoes

(a) at the Canadian port of entry, if that port is an inspection point; or

(b) at any other inspection point, if authorized by an inspector.

(5) Where a lot of apples referred to in subsection (2) is not accompanied at a Canadian port of entry by an inspection certificate or evidence of inspection referred to in that subsection, an inspector shall inspect the lot of apples

(a) at the Canadian port of entry, if that port is an inspection point; or

(b) at any other inspection point, if authorized by an inspector.

(6) An inspection referred to in subsection (4) or (5) shall be made

(a) on the basis that the apples, onions or potatoes meet the applicable standards of one of the grades referred to in section 34; and

(b) in accordance with the applicable general tolerances set out in Schedule I, where the apples, onions or potatoes are inspected at the time of shipping or at the time of repackaging.

(7) [Repealed, SOR/94-510, s. 15]

SOR/79-144, s. 4; SOR/87-694, s. 5; SOR/90-447, s. 2; SOR/92-618, s. 14; SOR/94-510, s. 15; SOR/95-225, s. 5; SOR/95-475, s. 2(F); SOR/96-361, s. 3.

a) un certificat d’inspection, numéroté par série, délivré par le Ministry of Agriculture and Fisheries de la Nouvelle-Zélande;

b) une preuve d’inspection sous forme de télex, de fac-similé ou de message par courrier électronique délivrée par le Ministry of Agriculture and Fisheries de la Nouvelle-Zélande.

(3) L’attestation visée aux paragraphes (1) et (2) est faite par l’inscription, sur le certificat d’inspection ou la preuve d’inspection, de la mention « Satisfait aux exigences d’importation du Canada » ou « Meets Canadian Import Requirements ».

(4) Lorsque, au point d’entrée canadien, le lot de pommes, d’oignons ou de pommes de terre visé au paragraphe (1) n’est pas accompagné du certificat d’inspection ou de la preuve d’inspection mentionnés à ce paragraphe, l’inspecteur examine le lot :

a) au point d’entrée canadien, s’il s’agit d’un point d’inspection;

b) à tout autre point d’inspection, si l’inspecteur l’autorise.

(5) Lorsque, au point d’entrée canadien, le lot de pommes visé au paragraphe (2) n’est pas accompagné du certificat d’inspection ou de la preuve d’inspection mentionnés à ce paragraphe, l’inspecteur examine le lot :

a) au point d’entrée canadien, s’il s’agit d’un point d’inspection;

b) à tout autre point d’inspection, si l’inspecteur l’autorise.

(6) L’inspection visée aux paragraphes (4) ou (5) doit être effectuée :

a) conformément aux normes applicables d’une des catégories visées à l’article 34;

b) conformément aux tolérances générales applicables visées à l’annexe I, si elle a lieu au moment de l’expédition ou du emballage.

(7) [Abrogé, DORS/94-510, art. 15]

DORS/79-144, art. 4; DORS/87-694, art. 5; DORS/90-447, art. 2; DORS/92-618, art. 14; DORS/94-510, art. 15; DORS/95-225, art. 5; DORS/95-475, art. 2(F); DORS/96-361, art. 3.

36 (1) Subject to sections 36.1 and 36.2, in the case of apples or potatoes imported from the United States or shipped to Canada from another country through the United States, other than a lot that is bonded, the requirements of paragraph 34(2)(a) and subsection 34(3) shall be considered to be met where the apples or potatoes meet the requirements of and the standards set out in subsections (2) and (11) to (13).

(1.1) Subject to sections 36.1 and 36.2, in the case of produce, other than apples or potatoes, that is imported from the United States or shipped to Canada from another country through the United States, other than a lot that is bonded, the requirement of subparagraph 34(1)(a)(ii) shall be considered to be met where the produce meets the requirements of and the standards set out in subsections (3) to (10) and (14) to (16).

(2) Every lot of apples shall meet the following requirements, namely,

(a) subject to paragraphs (c) and (d), the requirements of U.S. Extra Fancy grade, U.S. Fancy grade or U.S. No. 1 grade;

(b) the apples shall have a minimum diameter of 60 mm (2 3/8 inches);

(c) in the case of U.S. Extra Fancy grade, the colour requirements for Canada Extra Fancy grade as set out in sections 12 and 13 of Part I of Schedule I;

(d) in the case of U.S. Fancy grade or U.S. No. 1 grade, the colour requirements for Canada Fancy grade as set out in sections 12 and 13 of Part I of Schedule I; and

(e) the requirements set out in section 51.323 of the *United States Standards for Grades of Apples*, as amended March 26, 1976.

(3) Every lot of blueberries packed in containers having a capacity of six litres or less and imported from an area of the United States consisting of all states east of and including the states of North Dakota, South Dakota, Nebraska, Kansas, Oklahoma and Texas that is designated as an area infested with the blueberry maggot shall meet the standards of U.S. No. 1 grade.

(4) Every lot of grapes shall meet the standards of any grade of grapes, other than a processing grade, established by the United States Department of Agriculture.

36 (1) Sous réserve des articles 36.1 et 36.2, dans le cas des pommes et des pommes de terre importées des États-Unis ou expédiées au Canada d'un autre pays via les États-Unis, sauf le lot en douane, les exigences de l'alinéa 34(2)a) et du paragraphe 34(3) sont réputées être respectées lorsque les pommes ou les pommes de terre satisfont aux exigences et aux normes visées aux paragraphes (2) et (11) à (13).

(1.1) Sous réserve des articles 36.1 et 36.2, dans le cas des produits, autres que les pommes et les pommes de terre, importés des États-Unis ou expédiés au Canada d'un autre pays via les États-Unis, sauf le lot en douane, l'exigence du sous-alinéa 34(1)a)(ii) est censée être respectée lorsque les produits satisfont aux exigences et aux normes visées aux paragraphes (3) à (10) et (14) à (16).

(2) Tout lot de pommes doit à la fois :

a) sous réserve des alinéas c) et d), satisfaire aux normes des catégories U.S. Extra Fancy, U.S. Fancy ou U.S. No. 1;

b) être constitué de pommes ayant un diamètre minimal de 60 mm (2 3/8 pouces);

c) dans le cas de la catégorie U.S. Extra Fancy, satisfaire aux exigences relatives à la coloration pour la catégorie Canada Extra de fantaisie figurant aux articles 12 et 13 de la partie I de l'annexe I;

d) dans le cas des catégories U.S. Fancy ou U.S. No. 1, satisfaire aux exigences relatives à la coloration pour la catégorie Canada De fantaisie figurant aux articles 12 et 13 de la partie I de l'annexe I;

e) satisfaire aux exigences établies à l'article 51.323 de la norme des États-Unis intitulée *United States Standards for Grades of Apples*, dans sa version du 26 mars 1976.

(3) Tout lot de bleuets emballés dans des contenants d'une capacité de six litres ou moins et importés de la région des États-Unis comprenant tous les États à l'est de ceux du North Dakota, du South Dakota, du Nebraska, du Kansas, d'Oklahoma et du Texas, y compris ces États, qui est désignée comme région infestée par la mouche du bleuete, doit satisfaire aux normes de la catégorie U.S. N° 1.

(4) Tout lot de raisins doit satisfaire aux normes de l'une des catégories de raisins, autre qu'une catégorie destinée à la transformation, établies par le Department of Agriculture des États-Unis.

(5) Every lot of peaches shall meet the following requirements, namely,

- (a)** the standards of the U.S. Fancy grade, U.S. Extra No. 1 grade, U.S. No. 1 grade or U.S. No. 2 grade; and
- (b)** the peaches shall have a minimum diameter of
 - (i)** in the case of peaches sold prior to August 15 in any year, 54 mm (2 1/8 inches), and
 - (ii)** in the case of peaches sold on or after August 15 of any year, 57 mm (2 1/4 inches).

(6) Every lot of pears shall meet the standards of U.S. Extra No. 1 grade, U.S. No. 1 grade, U.S. Combination grade or U.S. No. 2 grade, with not more than five per cent of the pears affected by condition defects after storage or transit, and not more than three per cent of the condition defects attributable to decay or internal breakdown.

(7) Every lot of sour cherries shall meet the standards of U.S. No. 1 grade for processing or U.S. No. 2 grade for processing.

(8) Every lot of asparagus shall meet the following requirements, namely,

- (a)** the standards of U.S. No. 1 grade or U.S. No. 2 grade; and
- (b)** not more than five per cent of the asparagus by count shall be white in colour over more than 15 per cent of its stalk length.

(9) Every lot of sweet corn shall meet the standards of U.S. Fancy grade or U.S. No. 1 grade.

(10) Every lot of greenhouse cucumbers shall meet the following requirements, namely,

- (a)** the standards of U.S. Fancy grade or U.S. No. 1 grade; and
- (b)** in the case of long, seedless varieties, the cucumbers shall have a minimum length of 280 mm (11 inches).

(11) Subject to subsections (11.1) to (13), every lot of potatoes shall meet

- (a)** the standards of U.S. Extra No. 1 grade or U.S. No. 1 grade;
- (b)** with the exception of new potatoes grown in and shipped from the United States on or before September 15 in any year, the requirements of “slightly

(5) Tout lot de pêches doit à la fois :

- a)** satisfaire aux normes des catégories U.S. Fancy, U.S. Extra No. 1, U.S. No. 1 ou U.S. No. 2;
- b)** être constitué de pêches ayant un diamètre minimal de :
 - (i)** 54 mm (2 1/8 pouces), dans le cas des pêches vendues avant le 15 août,
 - (ii)** 57 mm (2 1/4 pouces), dans le cas des pêches vendues le 15 août ou après cette date.

(6) Tout lot de poires doit satisfaire aux normes des catégories U.S. Extra No. 1, U.S. No. 1, U.S. Combination ou U.S. No. 2, au plus cinq pour cent des poires du lot pouvant présenter des défauts d'état après entreposage ou transport et au plus trois pour cent de ces défauts pouvant être attribuables à la pourriture ou au bléttissement interne.

(7) Tout lot de cerises sures doit satisfaire aux normes des catégories U.S. No. 1 pour la transformation ou U.S. No. 2 pour la transformation.

(8) Tout lot d'asperges doit à la fois :

- a)** satisfaire aux normes des catégories U.S. No. 1 ou U.S. No. 2;
- b)** avoir au plus cinq pour cent des asperges en nombre qui présentent une coloration blanche sur plus de 15 pour cent de la longueur du turion.

(9) Tout lot de maïs sucré doit satisfaire aux normes des catégories U.S. Fancy ou U.S. No. 1.

(10) Tout lot de concombres de serre doit à la fois :

- a)** satisfaire aux normes des catégories U.S. Fancy ou U.S. No. 1;
- b)** si les concombres du lot sont d'une variété longue sans graines, être constitué de concombres d'une longueur minimale de 280 mm (11 pouces).

(11) Sous réserve des paragraphes (11.1) à (13), tout lot de pommes de terre doit répondre aux conditions suivantes :

- a)** satisfaire aux normes des catégories U.S. Extra No. 1 ou U.S. No. 1;
- b)** à l'exception des pommes de terre nouvelles cultivées aux États-Unis et expédiées de ce pays au plus

skinned” as defined in the *United States Standards for Grades of Potatoes*;

(c) the requirements of “fairly clean” as defined in the *United States Standards for Grades of Potatoes*; and

(d) the requirements as set out in paragraph 89(2)(f) of Part II of Schedule I.

(11.1) Where potatoes have a minimum diameter of less than 57 mm (2 1/4 inches), not more than three per cent of the potatoes by weight may have less than the minimum diameter and not more than five per cent of the potatoes by weight may exceed the maximum diameter.

(12) Where potatoes have a minimum diameter of 57 mm (2 1/4 inches) or larger, five per cent of the potatoes by weight may have less than the minimum diameter and five per cent of the potatoes by weight may exceed the maximum diameter.

(13) New potatoes of a round variety grown in and shipped from the United States on or before September 15 in any year and new potatoes of a long variety grown in and shipped from the United States on or before June 30 in any year, subject to a tolerance of five per cent by weight for undersize potatoes, may have a minimum diameter of 48 mm (1 7/8 inches), except for those for which a minimum diameter lower than 48 mm (1 7/8 inches) is set out in subparagraph (11)(d)(ii).

(14) Every lot of rutabagas shall meet the standards of U.S. No. 1 grade.

(15) Every lot of field tomatoes shall meet the following requirements, namely,

(a) the standards of U.S. No. 1 grade, U.S. No. 2 grade or U.S. Combination grade;

(b) where the tomatoes are a type other than the pear type or plum type, they shall have a minimum diameter of 44 mm (1 3/4 inches); and

(c) where the tomatoes are the pear or plum type, they shall have a minimum diameter of 32 mm (1 1/4 inches).

tard le 15 septembre, satisfaire aux exigences « slightly skinned » (légèrement pelées) au sens de la norme des États-Unis intitulée *United States Standards for Grades of Potatoes*;

c) satisfaire aux exigences « fairly clean » (passablement propres) au sens de la norme des États-Unis intitulée *United States Standards for Grades of Potatoes*;

d) satisfaire aux exigences fixées à l’alinéa 89(2)f) de la partie II de l’annexe I.

(11.1) Dans le cas des pommes de terre d’un diamètre minimal inférieur à 57 mm (2 1/4 pouces), au plus 3 pour cent en poids des pommes de terre peuvent avoir un diamètre inférieur au diamètre minimal et au plus 5 pour cent en poids des pommes de terre peuvent avoir un diamètre supérieur au diamètre maximal.

(12) Dans le cas des pommes de terre d’un diamètre minimal égal ou supérieur à 57 mm (2 1/4 pouces), au plus 5 pour cent en poids des pommes de terre peuvent avoir un diamètre inférieur au diamètre minimal et au plus 5 pour cent en poids des pommes de terre peuvent avoir un diamètre supérieur au diamètre maximal.

(13) Les pommes de terre nouvelles d’une variété ronde cultivées aux États-Unis et expédiées de ce pays au plus tard le 15 septembre, ainsi que les pommes de terre nouvelles d’une variété longue cultivées aux États-Unis et expédiées de ce pays au plus tard le 30 juin, doivent, sous réserve d’une tolérance de 5 pour cent en poids pour les pommes de terre d’un diamètre inférieur au diamètre minimal, avoir un diamètre minimal de 48 mm (1 7/8 pouce), à l’exception de celles pour lesquelles un diamètre minimal inférieur à 48 mm (1 7/8 pouce) est établi au sous-alinéa (11)d)(ii).

(14) Tout lot de rutabagas doit satisfaire aux normes de la catégorie U.S. No. 1.

(15) Tout lot de tomates de grande culture doit à la fois :

a) satisfaire aux normes des catégories U.S. No. 1, U.S. No. 2 ou U.S. Combination;

b) être constitué de tomates ayant un diamètre minimal de 44 mm (1 3/4 pouce), sauf s’il s’agit de tomates du type poire ou prune;

c) être constitué de tomates ayant un diamètre minimal de 32 mm (1 1/4 pouce), s’il s’agit de tomates du type poire ou prune.

(16) Every lot of produce referred to in section 34 and not referred to in this section shall meet the standards of one of the grades, other than a processing grade, established by the United States Department of Agriculture for the produce, and shall meet the following requirements, namely,

(a) in the case of beets, the beets shall have a minimum diameter of 32 mm (1 1/4 inches);

(b) in the case of carrots other than the “Baby”, “Mini”, “Finger” or “Cocktail” types, the carrots shall have a minimum diameter of 19 mm (3/4 inch) and a minimum length of 114 mm (4 1/2 inches);

(c) in the case of parsnips, the parsnips shall have a minimum diameter of 25 mm (one inch); and

(d) in the case of onions, the onions shall have a minimum diameter of 32 mm (1 1/4 inches), except U.S. No. 1 Picklers which shall meet the grade standards established by the United States Department of Agriculture for that grade.

SOR/79-144, s. 5; SOR/80-204, s. 5; SOR/81-186, s. 5(E); SOR/82-1048, s. 4; SOR/84-887, s. 2; SOR/86-688, s. 3; SOR/86-782, s. 2; SOR/87-694, s. 6; SOR/88-369, s. 11; SOR/88-428, s. 11; SOR/90-243, s. 7; SOR/90-447, s. 2; SOR/92-618, s. 15; SOR/94-510, s. 16; SOR/94-718, ss. 7, 8; SOR/95-475, s. 2; SOR/2002-354, s. 5; SOR/2003-6, s. 9.

36.1 During periods when United States import requirements are based on a domestic marketing order as provided under section 8(e) of the *United States Agricultural Marketing Agreement Act of 1937*, produce of a grade or quality inferior to that permitted under the marketing order shall not be imported.

SOR/90-447, s. 2.

36.2 During periods when the movement of produce within an area of the United States is governed by a marketing order not affecting United States import requirements, produce of a grade or quality inferior to that permitted under the marketing order shall not be imported from that area.

SOR/90-447, s. 2.

37 (1) Sections 34 to 36.2 do not apply in respect of shipments of produce imported from the United States onto the Akwesasne Reserve for use by an individual who is a permanent resident of the Akwesasne Reserve.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of produce that is shipped to Canada from another country through the United States if the shipment is bonded.

SOR/79-144, s. 6; SOR/86-864, s. 8; SOR/88-193, s. 6; SOR/88-428, s. 26; SOR/90-243, s. 8; SOR/90-447, s. 2; SOR/94-510, s. 17.

38. and 38.1 [Repealed, SOR/94-510, s. 17]

(16) Tout lot de produits visés à l'article 34 et non visés au présent article doit satisfaire aux normes de la catégorie applicable, autre qu'une catégorie de produits destinés à la transformation, établie par le Department of Agriculture des États-Unis et les produits du lot doivent avoir :

a) dans le cas des betteraves, un diamètre minimal de 32 mm (1 1/4 pouce);

b) dans le cas des carottes, autres que «Baby», «Mini», «Finger» ou «Cocktail», un diamètre minimal de 19 mm (3/4 de pouce) et une longueur minimale de 114 mm (4 1/2 pouces);

c) dans le cas des panais, un diamètre minimal de 25 mm (un pouce);

d) dans le cas des oignons, un diamètre minimal de 32 mm (1 1/4 pouce), sauf les *U.S. No. 1 Picklers* qui doivent satisfaire aux normes établies par le Department of Agriculture des États-Unis pour cette catégorie.

DORS/79-144, art. 5; DORS/80-204, art. 5; DORS/81-186, art. 5(A); DORS/82-1048, art. 4; DORS/84-887, art. 2; DORS/86-688, art. 3; DORS/86-782, art. 2; DORS/87-694, art. 6; DORS/88-369, art. 11; DORS/88-428, art. 11; DORS/90-243, art. 7; DORS/90-447, art. 2; DORS/92-618, art. 15; DORS/94-510, art. 16; DORS/94-718, art. 7 et 8; DORS/95-475, art. 2; DORS/2002-354, art. 5; DORS/2003-6, art. 9.

36.1 Durant les périodes où les exigences concernant les importations des États-Unis sont fondées sur une ordonnance de commercialisation intérieure prévue à l'article 8e de la loi intitulée *United States Agricultural Marketing Agreement Act of 1937*, il est interdit d'importer des produits d'une catégorie ou d'une qualité inférieure à celle permise par l'ordonnance.

DORS/90-447, art. 2.

36.2 Durant les périodes où l'écoulement des produits dans une région des États-Unis est régi par une ordonnance de commercialisation ne visant pas les exigences d'importation de ce pays, il est interdit d'importer, de cette région, des produits d'une catégorie ou d'une qualité inférieure à celle permise par l'ordonnance.

DORS/90-447, art. 2.

37 (1) Les articles 34 à 36.2 ne s'appliquent pas aux expéditions de produits importés des États-Unis sur la réserve d'Akwesasne pour l'usage d'un individu qui est un résident permanent de cette réserve.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux produits expédiés au Canada d'un autre pays via les États-Unis qui font partie d'un lot en douane.

DORS/79-144, art. 6; DORS/86-864, art. 8; DORS/88-193, art. 6; DORS/88-428, art. 26; DORS/90-243, art. 8; DORS/90-447, art. 2; DORS/94-510, art. 17.

38. et 38.1 [Abrogés, DORS/94-510, art. 17]

38.2 and 39 [Repealed, SOR/92-618, s. 17]

39.1 [Repealed, SOR/90-447, s. 2]

PART VII

Inspection

40 (1) If a person wishes to have produce inspected for the purpose of compliance with the requirements of Part III or for the purpose of exporting onions, potatoes or field tomatoes to the United States or Puerto Rico, the person's request for an inspection shall be made in writing in a form provided by the Agency.

(2) If a person wishes to have produce inspected for the purposes of export or interprovincial trade, other than a purpose referred to in subsection (1), the person's request for an inspection shall be made in writing in a form provided by the Agency and shall be performed if an inspector is available in the area.

(3) The request for an inspection shall be made

(a) to an inspector at least 24 hours before the inspection, if there is an inspector in the area; or

(b) at the nearest inspection office at least 48 hours before the inspection, if there is no inspector in the area.

(4) The person who requests the inspection shall make readily accessible for inspection all produce from which samples can be taken by the inspector in carrying out the inspection.

SOR/79-144, s. 7; SOR/82-1048, s. 5; SOR/83-703, s. 3; SOR/86-456, s. 2; SOR/86-864, s. 9; SOR/90-243, s. 9; SOR/90-447, s. 2; SOR/94-510, s. 18; SOR/98-155, s. 3; SOR/2000-184, s. 8; SOR/2011-11, s. 1.

40.1 [Repealed, SOR/90-447, s. 2]

41 (1) Where an inspector examines produce the applicant for the inspection shall ensure that the following conditions are met, namely, that

(a) lighting that provides illumination of at least 540 lux is provided to facilitate a proper inspection;

(b) a location free from vehicular traffic or other hazards is provided where the inspection may be safely performed;

38.2 et 39 [Abrogés, DORS/92-618, art. 17]

39.1 [Abrogé, DORS/90-447, art. 2]

PARTIE VII

Inspection

40 (1) Quiconque souhaite faire inspecter des produits en vue de vérifier leur conformité avec la partie III ou, s'il s'agit d'oignons, de pommes de terre ou de tomates de grande culture, en vue de les exporter aux États-Unis ou à Porto Rico en fait la demande par écrit selon la formule fournie par l'Agence.

(2) Quiconque souhaite faire inspecter des produits pour l'exportation ou le commerce interprovincial pour d'autres motifs que ceux énoncés au paragraphe (1) en fait la demande par écrit selon la formule fournie par l'Agence. L'inspection est autorisée si un inspecteur est disponible dans la région.

(3) La demande d'inspection se fait :

a) s'il y a un inspecteur dans la région, au moins vingt-quatre heures à l'avance;

b) s'il n'y a pas d'inspecteur dans la région, au moins quarante-huit heures à l'avance au bureau d'inspection le plus proche.

(4) La personne qui demande l'inspection doit rendre facilement accessibles tous les produits dont l'inspecteur peut prélever des échantillons.

DORS/79-144, art. 7; DORS/82-1048, art. 5; DORS/83-703, art. 3; DORS/86-456, art. 2; DORS/86-864, art. 9; DORS/90-243, art. 9; DORS/90-447, art. 2; DORS/94-510, art. 18; DORS/98-155, art. 3; DORS/2000-184, art. 8; DORS/2011-11, art. 1.

40.1 [Abrogé, DORS/90-447, art. 2]

41 (1) Lorsque l'inspecteur examine un produit, celui qui a demandé l'inspection doit s'assurer :

a) qu'un éclairage minimal de 540 lx est fourni pour permettre une inspection convenable;

b) qu'est mis à la disposition de l'inspecteur un endroit libre de la circulation de véhicules et de tout autre danger où l'inspection peut se dérouler en toute sécurité;

b.1) qu'une prise électrique satisfaisant aux exigences du code d'électricité de la province où est situé l'établissement est fournie afin de faciliter l'utilisation de

(b.1) an electrical outlet that is in accordance with the electrical code of the province in which the establishment is located is provided to facilitate the use of electronic equipment necessary to carry out the inspection, to record the inspection results and to produce an inspection certificate at the worksite;

(c) the containers are located in such a manner that they are completely and readily accessible for inspection;

(d) assistance to open and close the containers is provided as well as such other assistance that the inspector requires; and

(e) at least one employee on the premises is designated who may be required to assist the inspector.

(2) Where an inspector has inspected produce referred to in section 40, the inspector

(a) shall issue an inspection certificate with respect to the produce;

(a.1) may, with respect to the produce, issue a document signed by the inspector certifying that the produce has been inspected;

(b) may mark or have marked in the inspector's presence and according to the inspector's instructions any of the containers of produce in the lot that was inspected with an identification number or numbers indicating that those containers of produce were in the lot of produce that was inspected; and

(c) may seal, using a numbered Agency seal, any vehicle into which produce, in respect of which an inspection certificate or a document has been issued under paragraph (a), has been loaded.

(3) An inspection certificate shall be signed by an inspector and shall set out

(a) the date and place of inspection;

(b) a description of the produce inspected;

(c) the name and address of the person who applied for the inspection; and

(d) a statement to the effect that the produce was inspected and found to have been prepared in accordance or not in accordance with these Regulations, as the case may be, and the restrictions, if any, that the inspector has placed on the certificate.

l'équipement électronique qui permet d'effectuer l'inspection sur les lieux de travail et d'y reproduire un certificat d'inspection;

c) que les contenants sont disposés de façon à être entièrement et facilement accessibles pour l'inspection;

d) qu'est fournie une aide pour ouvrir et fermer les contenants ainsi que toute autre assistance dont l'inspecteur peut avoir besoin;

e) qu'est désigné au moins un employé sur les lieux pouvant être appelé à aider l'inspecteur.

(2) Après avoir inspecté le produit visé à l'article 40, l'inspecteur :

a) délivre un certificat d'inspection à l'égard du produit;

a.1) peut délivrer un document signé par lui attestant que le produit a été inspecté;

b) peut marquer ou faire marquer, selon ses instructions et en sa présence, tout contenant du lot de produits inspectés au moyen d'un ou de plusieurs numéros d'identification indiquant que le contenant fait partie du lot de produits qu'il a inspectés;

c) peut sceller, au moyen d'un sceau numéroté de l'Agence, tout véhicule dans lequel a été chargé le produit faisant l'objet du certificat d'inspection ou du document visés à l'alinéa a).

(3) Le certificat d'inspection doit être signé par l'inspecteur et doit contenir les renseignements suivants :

a) la date et l'endroit de l'inspection;

b) une description du produit inspecté;

c) les nom et adresse de la personne qui a demandé l'inspection;

d) une déclaration portant que le produit a été inspecté et qu'il a été constaté qu'il a été conditionné conformément au présent règlement ou non, ainsi que les restrictions, le cas échéant, dont l'inspecteur a assorties le certificat.

(4) An inspection certificate is valid for the purposes of marketing produce in import, export or interprovincial trade

(a) where the certificate bears the signature of an inspector; and

(b) for a period of three days, including Saturdays and holidays, after its date of issue.

SOR/90-447, s. 2; SOR/92-618, s. 18; SOR/94-510, s. 19; SOR/95-475, s. 2; SOR/95-548, s. 2; SOR/97-292, s. 6.

42 (1) Where, because of poor inspection conditions or latent defects in the produce, an inspector is unable to determine the condition of the produce or whether the produce meets a particular grade requirement or standard, the inspector shall postpone the inspection of the produce until the inspector is able to make a determination.

(2) [Repealed, SOR/2011-11, s. 2]

(3) [Repealed, SOR/2000-183, s. 4]

SOR/85-961, s. 1; SOR/87-694, s. 8; SOR/88-428, s. 26; SOR/90-447, s. 2; SOR/95-475, s. 2; SOR/96-361, s. 4; SOR/2000-183, s. 4; SOR/2011-11, s. 2.

42.1 [Repealed, SOR/90-447, s. 2]

43 (1) The Director may, on the request of a person who has a financial interest in the produce in respect of which an inspection certificate or other document has been issued under paragraph 41(2)(a), provide the person with copies of the certificate or other document.

(2) The Director may, on application by a person referred to in subsection (1), grant an appeal inspection with respect to an inspection certificate issued in respect of the produce.

(3) The application for an appeal inspection referred to in subsection (2) shall

(a) set out the reasons for the granting of the appeal inspection; and

(b) be accompanied by a copy of the original inspection certificate.

(4) The Director may refuse to grant an appeal inspection where

(a) the produce is not accessible for inspection;

(b) the produce cannot be identified by the original inspection certificate or the vehicle, if any, in which it was conveyed; or

(4) Le certificat d'inspection est valide aux fins de la commercialisation des produits — soit interprovinciale, soit liée à l'exportation ou à l'importation — si les conditions suivantes sont réunies :

a) le certificat est signé par l'inspecteur;

b) sa période de validité s'étend sur au plus trois jours suivant sa date de délivrance, le samedi et les jours fériés compris.

DORS/90-447, art. 2; DORS/92-618, art. 18; DORS/94-510, art. 19; DORS/95-475, art. 2; DORS/95-548, art. 2; DORS/97-292, art. 6.

42 (1) Lorsqu'il lui est impossible de déterminer l'état du produit ou de déterminer si le produit satisfait aux exigences de classification ou aux normes applicables, à cause de conditions défavorables au moment de l'inspection ou de défauts cachés du produit, l'inspecteur reporte l'inspection jusqu'à ce qu'il lui soit possible de faire cette détermination.

(2) [Abrogé, DORS/2011-11, art. 2]

(3) [Abrogé, DORS/2000-183, art. 4]

DORS/85-961, art. 1; DORS/87-694, art. 8; DORS/88-428, art. 26; DORS/90-447, art. 2; DORS/95-475, art. 2; DORS/96-361, art. 4; DORS/2000-183, art. 4; DORS/2011-11, art. 2.

42.1 [Abrogé, DORS/90-447, art. 2]

43 (1) Le directeur peut, à la demande d'une personne ayant des intérêts pécuniaires dans le produit pour lequel un certificat d'inspection ou un document a été délivré en vertu de l'alinéa 41(2)a), lui en fournir des exemplaires.

(2) Le directeur peut, à la demande de la personne visée au paragraphe (1), accorder une inspection en appel du produit pour lequel un certificat d'inspection a été délivré.

(3) La demande d'inspection en appel doit :

a) indiquer les raisons à l'appui;

b) être accompagnée d'un exemplaire du premier certificat d'inspection délivré.

(4) Le directeur peut rejeter la demande d'inspection en appel dans les cas suivants :

a) le produit n'est pas accessible pour l'inspection;

b) le produit ne peut pas être identifié au moyen du premier certificat d'inspection ou du véhicule, le cas échéant, dans lequel il a été acheminé;

(c) less than 75 per cent of the lot of produce is available for inspection.

(5) Where the Director grants an appeal inspection, the inspector making the appeal inspection shall

(a) where the findings of the second inspection substantiate the original findings, confirm the original inspection certificate; and

(b) where the findings of the second inspection do not substantiate the original findings with respect to any factor that could not have changed since the original inspection, issue an inspection certificate rendering the original inspection certificate null and void.

SOR/90-447, s. 2; SOR/95-475, s. 2; SOR/2006-221, s. 1(E).

44 [Repealed, SOR/92-618, s. 19]

44.1 [Repealed, SOR/90-447, s. 2]

PART VIII

Administration

Seizure and Detention

45 (1) Except as authorized by an inspector pursuant to subsection (2), no person other than an inspector shall alter, deface or remove a detention tag or notice attached to produce, to the produce container or to any other thing, where an inspector has

(a) seized and detained the produce or other thing pursuant to section 23 of the Act;

(b) affixed to the produce, to the produce container or to the other thing, a detention tag or other form of notice on which the words “*UNDER DETENTION*”, “*DETAINED*” or “*RETENU*” are clearly marked; and

(c) issued a notice of detention, in a form established by the President of the Agency,

(i) to the person who has the care or custody of the produce or other thing at the place where it was seized,

(ii) to the owner of the produce or other thing that was seized or to the owner’s agent, and

(iii) where the produce or other thing is removed from the place where it was seized to another place in accordance with subsection 19(5) or 25(1) of the

c) moins de 75 pour cent du lot est disponible pour l’inspection.

(5) Lorsque le directeur accorde une inspection en appel, l’inspecteur effectuant l’inspection en appel doit :

a) si les constatations de la seconde inspection corroborent celles de la première, confirmer le certificat d’inspection initial;

b) si les constatations de la seconde inspection ne corroborent pas celles de la première quant à tout facteur qui n’a pas pu changer entre-temps, délivrer un certificat d’inspection invalidant le certificat d’inspection initial.

DORS/90-447, art. 2; DORS/95-475, art. 2; DORS/2006-221, art. 1(A).

44 [Abrogé, DORS/92-618, art. 19]

44.1 [Abrogé, DORS/90-447, art. 2]

PARTIE VIII

Administration

Saisie et rétention

45 (1) À moins d’une autorisation accordée par l’inspecteur en vertu du paragraphe (2), nul ne peut, à l’exception de l’inspecteur, modifier, rendre illisible ou enlever l’étiquette de rétention ou l’avis fixé sur un produit ou sur son contenant, ou sur tout autre objet, lorsque l’inspecteur :

a) a saisi et retenu le produit ou l’objet en vertu de l’article 23 de la Loi;

b) a fixé sur le produit ou sur son contenant, ou sur l’objet, une étiquette de rétention, ou autre avis, sur laquelle figure clairement la mention « *RETENU* », « *UNDER DETENTION* » ou « *DETAINED* »;

c) a remis un avis de rétention, selon la formule établie par le président de l’Agence, aux personnes suivantes :

(i) la personne qui a le produit ou l’objet sous sa garde ou en a soin à l’endroit où la saisie a été effectuée,

(ii) le propriétaire du produit ou de l’objet saisi, ou son mandataire,

(iii) lorsque le produit ou l’objet est déplacé ou transféré du lieu de la saisie dans un autre lieu

Act, to the person who has the care or custody of the produce or other thing at that other place.

(2) Where it would be impracticable for an inspector to alter, deface or remove a detention tag or a notice attached to produce, to the produce container or to the other thing, the inspector may authorize a person to do so on the inspector's behalf.

SOR/90-447, s. 2; SOR/94-510, s. 20; SOR/2000-184, s. 8.

46 Any produce or other thing detained pursuant to section 23 of the Act shall be maintained by the person who has the care or custody of the produce or other thing under storage conditions appropriate to the preservation of the produce or thing.

SOR/90-447, s. 2; SOR/94-510, s. 20.

47 No produce or other thing detained pursuant to section 23 of the Act shall be released unless an inspector issues a notice of release, in a form established by the President of the Agency, to each of the persons to whom a copy of the notice of detention referred to in paragraph 45(1)(c) was issued.

SOR/90-447, s. 2; SOR/94-510, s. 20; SOR/2000-184, s. 8.

47.1 [Repealed, SOR/94-510, s. 20]

Forfeiture and Disposal

48 (1) Any produce or other thing forfeited under subsection 28(1) of the Act shall be disposed of in the manner ordered by the court directing the forfeiture and, if no order for the disposition of the produce or other thing is made by that court, the produce or other thing shall be disposed of in the following manner:

- (a)** in the case of produce that is edible, it shall be
 - (i)** sold and the proceeds deposited to the credit of the Receiver General, or
 - (ii)** donated to a charitable institution;
- (b)** in the case of produce that is inedible, it shall be
 - (i)** sold for preparation as animal food or as a non-food product and the proceeds deposited to the credit of the Receiver General, or
 - (ii)** disposed of or destroyed; and
- (c)** in the case of a thing other than produce, it shall be sold and the proceeds deposited to the credit of the Receiver General.

conformément aux paragraphes 19(5) ou 25(1) de la Loi, la personne qui en a la garde ou en a soin à ce lieu.

(2) Lorsque l'inspecteur peut difficilement modifier, rendre illisible ou enlever lui-même l'étiquette de rétention ou l'avis fixé sur un produit ou sur son contenant, ou sur tout autre objet, il peut autoriser une personne à le faire à sa place.

DORS/90-447, art. 2; DORS/94-510, art. 20; DORS/2000-184, art. 8.

46 La personne qui a la garde du produit ou de l'objet retenu en vertu de l'article 23 de la Loi ou qui en a soin doit l'entreposer dans des conditions propres à en assurer la conservation.

DORS/90-447, art. 2; DORS/94-510, art. 20.

47 Le produit ou l'objet retenu en vertu de l'article 23 de la Loi ne peut être restitué à moins que l'inspecteur remette un avis de levée, selon la formule établie par le président de l'Agence, à chaque personne à qui l'avis de rétention visé à l'alinéa 45(1)c) a été remis.

DORS/90-447, art. 2; DORS/94-510, art. 20; DORS/2000-184, art. 8.

47.1 [Abrogé, DORS/94-510, art. 20]

Confiscation et disposition

48 (1) Le produit ou l'objet confisqué en vertu du paragraphe 28(1) de la Loi fait l'objet des mesures ordonnées par le tribunal; à défaut d'une ordonnance du tribunal :

- a)** le produit qui est comestible est :
 - (i)** soit vendu, auquel cas le produit de la vente est versé au compte du receveur général,
 - (ii)** soit donné à une œuvre de charité;
- b)** le produit qui est incomestible est :
 - (i)** soit vendu pour être conditionné en tant qu'aliment pour animaux ou produit non alimentaire, auquel cas le produit de la vente est versé au compte du receveur général,
 - (ii)** soit éliminé ou détruit;
- c)** l'objet est vendu et le produit de la vente est versé au compte du receveur général.

(2) Any produce or other thing forfeited under subsection 28(2) of the Act shall be disposed of in the manner set out in subsection (1).

SOR/90-656, s. 4; SOR/92-618, s. 20; SOR/95-548, s. 2.

48.1 Produce that is forfeited under subsection 30(2) of the Act shall be disposed of in the following manner:

- (a)** in the case of produce that is edible, it shall be
 - (i)** sold and the proceeds deposited to the credit of the Receiver General, or
 - (ii)** donated to a charitable institution; and
- (b)** in the case of produce that is inedible, it shall be
 - (i)** sold for preparation as animal food or as a non-food product and the proceeds deposited to the credit of the Receiver General, or
 - (ii)** disposed of or destroyed.

SOR/90-656, s. 4; SOR/95-548, s. 2.

PART IX

[Repealed, SOR/96-361, s. 5]

PART X

Registration of Establishments and Operation and Maintenance of Registered Establishments

56 (1) An application for the registration of an establishment, or for the renewal or amendment of an existing registration, shall be made to the Director, in a form provided by the Agency, accompanied by the applicable fee prescribed by the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, and shall contain the following information:

- (a)** the name, address, including the postal code, telephone number and, if any, facsimile number of the applicant and of the establishment, where they are different from those of the applicant;
- (b)** whether it is an application for a new registration or for the renewal or amendment of an existing registration;
- (c)** the existing registration number, if any;
- (d)** whether the establishment is owned by an individual, a partnership, a co-operative or a corporation;

(2) Le produit ou l'objet confisqué en vertu du paragraphe 28(2) de la Loi fait l'objet des mesures visées au paragraphe (1).

DORS/90-656, art. 4; DORS/92-618, art. 20; DORS/95-548, art. 2.

48.1 Le produit confisqué en vertu du paragraphe 30(2) de la Loi fait l'objet des mesures suivantes :

- a)** le produit qui est comestible est :
 - (i)** soit vendu, auquel cas le produit de la vente est versé au compte du receveur général,
 - (ii)** soit donné à une œuvre de charité;
- b)** le produit qui est incomestible est :
 - (i)** soit vendu pour être conditionné en tant qu'aliment pour animaux ou produit non alimentaire, auquel cas le produit de la vente est versé au compte du receveur général,
 - (ii)** soit éliminé ou détruit.

DORS/90-656, art. 4; DORS/95-548, art. 2.

PARTIE IX

[Abrogée, DORS/96-361, art. 5]

PARTIE X

Agrément des établissements et exploitation et entretien des établissements agréés

56 (1) La demande d'agrément d'un établissement, ou la demande de renouvellement ou de modification de celui-ci, est présentée au directeur sur le formulaire fourni par l'Agence, est accompagnée du prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* et contient les renseignements suivants :

- a)** les nom, adresse — y compris le code postal —, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur du demandeur et ceux de l'établissement, s'ils sont différents;
- b)** la mention qu'il s'agit d'une nouvelle demande ou d'une demande de renouvellement ou de modification;
- c)** le numéro d'agrément existant, le cas échéant;

(e) the name under which the establishment operates, where the name is different from that of the applicant;

(f) the names and titles of all owners, partners, officers and directors of the establishment; and

(g) the kinds of produce that will be packed in the establishment.

(2) [Repealed, SOR/96-361, s. 6]

(3) Where an establishment, in respect of which an application for registration is made, meets the conditions set out in sections 59 and 60, and the applicant pays the registration fee, the Director shall

(a) register the establishment by entering its name in the register of registered establishments of the Agency and by assigning it a registration number; and

(b) issue to the operator of the establishment a Certificate of Registration.

(4) A Certificate of Registration may be restricted to one or more kinds of produce for which grade names are provided in Schedule I.

(5) The operator shall post the Certificate of Registration in a conspicuous place in the registered establishment for the period during which the Certificate remains in force.

(6) The operator shall not assign or transfer to any other person the Certificate of Registration issued in respect of the registered establishment.

(7) No person shall use or permit the use of a registration number to mark produce that is prepared in any establishment other than the registered establishment to which the number is assigned.

(8) A Certificate of Registration shall remain in force for the period for which it is issued unless the registration of the establishment is suspended pursuant to section 57, cancelled pursuant to section 58 or surrendered by the operator of the establishment.

SOR/86-363, s. 2; SOR/90-218, s. 3; SOR/94-510, s. 21; SOR/95-475, s. 2; SOR/96-361, s. 6; SOR/97-292, s. 7; SOR/2000-183, s. 5; SOR/2000-184, s. 7.

Suspension of Registration

57 (1) The Director may suspend the registration of a registered establishment

d) la mention que l'établissement appartient à un particulier, à une société de personnes, à une coopérative ou à une personne morale;

e) le nom commercial de l'établissement, s'il diffère du nom du demandeur;

f) les noms et titres des propriétaires, associés, dirigeants et administrateurs de l'établissement;

g) les types de produits qui seront emballés dans l'établissement.

(2) [Abrogé, DORS/96-361, art. 6]

(3) Si l'établissement faisant l'objet de la demande d'agrément satisfait aux conditions mentionnées aux articles 59 et 60 et que le demandeur paie le droit d'agrément, le directeur :

a) agréé l'établissement en inscrivant le nom de celui-ci dans le registre des établissements agréés tenu par l'Agence et en lui assignant un numéro d'agrément;

b) délivre à l'exploitant de l'établissement un certificat d'agrément.

(4) Le certificat d'agrément peut être restreint à un ou plusieurs genres de produits pour lesquels des noms de catégorie sont établis à l'annexe I.

(5) L'exploitant doit afficher le certificat d'agrément à un endroit bien en vue dans l'établissement agréé pour sa période de validité.

(6) Il est interdit à l'exploitant de céder ou de transférer le certificat d'agrément délivré à l'égard de l'établissement agréé.

(7) Il est interdit d'utiliser ou de permettre d'utiliser le numéro d'agrément pour marquer le produit conditionné ailleurs que dans l'établissement auquel le numéro a été assigné.

(8) Le certificat d'agrément est valide pendant la période pour laquelle il est délivré, sauf si l'agrément de l'établissement est suspendu conformément à l'article 57 ou retiré conformément à l'article 58, ou si l'exploitant renonce à l'agrément.

DORS/86-363, art. 2; DORS/90-218, art. 3; DORS/94-510, art. 21; DORS/95-475, art. 2; DORS/96-361, art. 6; DORS/97-292, art. 7; DORS/2000-183, art. 5; DORS/2000-184, art. 7.

Suspension de l'agrément

57 (1) Le directeur peut suspendre l'agrément d'un établissement agréé si :

(a) where

(i) the establishment does not meet the provisions of the Act or these Regulations,

(ii) the operator of the establishment does not comply with the provisions of the Act or these Regulations,

(iii) it is reasonable to believe that public health will be endangered if the establishment is allowed to continue operating, or

(iv) [Repealed, SOR/2002-68, s. 2]

(b) where the operator has failed or is unable to take immediate corrective measures.

(1.1) Despite subparagraph (1)(a)(ii), the Director shall not suspend the registration of an establishment for not complying with any provision of the Act or these Regulations that establishes a requirement in respect of the grading of produce unless an inspector finds that more than one such contravention has been committed in the establishment in the course of one week.

(2) No registration shall be suspended under subsection (1) unless

(a) an inspector has, at the time of the inspection, notified the operator of the existence of grounds for suspension under paragraph (1)(a);

(b) an inspector has provided the operator with a copy of an inspection report prepared by the inspector that sets out the grounds for suspension, the required corrective measures and the dates by which those measures must be implemented in order to avoid suspension and cancellation; and

(c) a notice of suspension of registration is delivered to the operator.

(3) A suspension of a registration shall remain in effect

(a) until the required corrective measures have been taken and have been verified by an inspector;

(b) until the registration is cancelled; or

(c) in the case of a suspension under subsection (1.1), until 225 000 kg of produce have been shipped from the establishment without more than one additional contravention.

(d) [Repealed, SOR/2002-68, s. 2]

a) d'une part, l'une des situations suivantes existe :

(i) l'établissement n'est pas conforme à la Loi ou au présent règlement,

(ii) l'exploitant ne se conforme pas à la Loi ou au présent règlement,

(iii) le maintien de l'exploitation de l'établissement agréé risque vraisemblablement de mettre en danger la santé du public;

(iv) [Abrogé, DORS/2002-68, art. 2]

b) d'autre part, l'exploitant n'a pas pris ou est incapable de prendre immédiatement des mesures pour corriger la situation en cause.

(1.1) Malgré le sous-alinéa (1)a(ii), le directeur ne peut suspendre l'agrément d'un établissement en raison d'une contravention à une disposition de la Loi ou du présent règlement relative à la classification d'un produit conditionné que si l'inspecteur constate que plus d'une contravention à une telle disposition a été commise au cours d'une même semaine.

(2) L'agrément d'un établissement ne peut être suspendu en vertu du paragraphe (1) que si :

a) au moment de l'inspection, l'inspecteur a avisé l'exploitant de l'existence d'un motif de suspension visé à l'alinéa (1)a);

b) l'inspecteur a fourni à l'exploitant un exemplaire de son rapport d'inspection qui précise les motifs de la suspension, les mesures correctives qui s'imposent et les dates auxquelles ces mesures doivent être prises afin d'éviter la suspension ou le retrait;

c) un avis de suspension de l'agrément est remis à l'exploitant.

(3) La suspension de l'agrément demeure en vigueur :

a) soit jusqu'à ce que les mesures correctives requises soient prises et qu'elles aient été vérifiées par l'inspecteur;

b) soit jusqu'à ce que l'agrément soit retiré;

c) soit, dans le cas d'une suspension fondée sur le paragraphe (1.1), jusqu'à ce que 225 000 kg de produits aient été expédiés de l'établissement sans qu'aucune autre contravention soit commise.

d) [Abrogé, DORS/2002-68, art. 2]

(4) Sections 27, 40 and 49 apply to an establishment whose registration has been suspended.

SOR/86-363, s. 2; SOR/90-218, s. 3; SOR/95-475, s. 2; SOR/2002-68, s. 2.

Cancellation of Registration

58 (1) The Director may cancel the registration of a registered establishment where

(a) the operator has not implemented the required corrective measures within the 30-day period following the day on which the registration was suspended or within any longer period of time allowed under subsection (2);

(b) there has been a change in ownership that involves a change of management of the establishment; or

(c) the application for registration contains false or misleading information.

(2) If it is not possible for the operator to implement the required corrective measures within 30 days, the Director shall, on the request of the operator, allow the operator a longer period of time that is adequate to implement those measures.

(3) No registration shall be cancelled under subsection (1) unless

(a) the operator was advised of an opportunity to be heard in respect of the cancellation and was given that opportunity; and

(b) a notice of cancellation of registration was delivered to the operator.

SOR/86-363, s. 3; SOR/86-864, s. 26(E); SOR/88-428, s. 26; SOR/90-218, s. 3; SOR/2002-68, s. 3.

Surrender of Certificate of Registration

58.1 If an establishment's registration is suspended or cancelled, the operator of the establishment shall surrender the certificate of registration to an inspector on request.

SOR/2002-68, s. 4.

Conditions Respecting Registered Establishments

59 Every registered establishment that is a building shall be situated on land that

(a) provides or permits good drainage; and

(4) Les articles 27, 40 et 49 s'appliquent à l'établissement dont l'agrément a été suspendu.

DORS/86-363, art. 2; DORS/90-218, art. 3; DORS/95-475, art. 2; DORS/2002-68, art. 2.

Retrait de l'agrément

58 (1) Le directeur peut retirer l'agrément d'un établissement dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) l'exploitant n'a pas pris les mesures correctives qui s'imposaient dans les trente jours suivant la date de suspension de l'agrément ou, le cas échéant, dans le délai plus long accordé en vertu du paragraphe (2);

b) un changement de propriétaire entraîne un remaniement de la direction de l'établissement;

c) l'exploitant a fourni des renseignements faux ou trompeurs dans sa demande d'agrément.

(2) Le directeur, à la demande de l'exploitant pour qui il est impossible de prendre les mesures correctives qui s'imposent dans les trente jours, accorde à celui-ci un délai suffisant pour lui permettre de le faire.

(3) L'agrément d'un établissement ne peut être retiré en vertu du paragraphe (1) que si :

a) l'exploitant a été avisé de la possibilité de se faire entendre et a eu la possibilité de le faire;

b) un avis de retrait d'agrément a été remis à l'exploitant.

DORS/86-363, art. 3; DORS/86-864, art. 26(A); DORS/88-428, art. 26; DORS/90-218, art. 3; DORS/2002-68, art. 3.

Remise du certificat d'agrément

58.1 Dans le cas où l'agrément de l'établissement est suspendu ou retiré, l'exploitant de l'établissement doit rendre le certificat à l'inspecteur dès que celui-ci le lui demande.

DORS/2002-68, art. 4.

Conditions relatives aux établissements agréés

59 L'établissement agréé qui est un bâtiment doit être situé sur un terrain qui :

a) offre ou permet un bon drainage;

(b) is not in proximity to any source of pollution or any place that harbours insects, birds, rodents or other vermin that are likely to contaminate produce in the establishment.

SOR/90-218, s. 3; SOR/95-475, s. 2(E).

60 (1) Every registered establishment that is a building shall

- (a)** be of sound construction and in good repair;
- (b)** be constructed of material that is durable and free of any noxious constituent;
- (c)** be separate from and have no direct access to areas in which are carried out operations that are incompatible with the handling of produce;
- (d)** be protected against the entry of insects, birds, rodents and other vermin or anything that is likely to contaminate produce;
- (e)** have no room in the establishment open onto premises used for the manufacture or storage of anything that is likely to emit an odour that could affect the flavour of produce;
- (f)** have suitable facilities and equipment for the grading and handling of produce;
- (g)** have areas with temperature, light and ventilation that are suitable for the preservation of produce;
- (h)** have lighting over the grading equipment that provides a minimum illumination of 550 lx as measured by photometer at the surface of the produce that is being graded;
- (i)** be equipped, in those areas where produce or packaging materials are exposed, with light bulbs and fixtures that are of a type that will not cause contamination of produce in the event of breakage;
- (j)** have facilities for the use of inspectors that meet the conditions set out in paragraphs 41(1)(a) and (b);
- (k)** have available to its employees lavatories that are
 - (i)** capable of being kept in a clean and sanitary condition,
 - (ii)** adequate in size and equipment for the number of people using them,
 - (iii)** well lighted and ventilated, and
 - (iv)** separate from and not leading directly into any room used for handling produce;

b) n'est pas à proximité d'une source de pollution ni d'un endroit abritant des insectes, des oiseaux, des rongeurs ou autre vermine susceptibles de contaminer les produits se trouvant dans l'établissement.

DORS/90-218, art. 3; DORS/95-475, art. 2(A).

60 (1) L'établissement agréé qui est un bâtiment doit :

- a)** être de construction solide et en bon état;
- b)** être construit de matériaux durables et exempts d'éléments nocifs;
- c)** être séparé des aires où se déroulent des opérations incompatibles avec la manutention des produits et ne pas donner directement sur ces endroits;
- d)** être protégé contre l'introduction d'insectes, d'oiseaux, de rongeurs et d'autre vermine ou de toute chose susceptible de contaminer les produits;
- e)** n'avoir aucune pièce qui donne sur les locaux utilisés pour la fabrication ou l'entreposage de quoi que ce soit qui est susceptible de dégager une odeur risquant d'altérer la saveur des produits;
- f)** être doté des installations et des appareils appropriés à la classification et à la manutention des produits;
- g)** avoir des aires où la température, l'éclairage et la ventilation conviennent à la conservation des produits;
- h)** offrir, au-dessus des appareils de classification, un éclairage minimal de 550 lx, mesuré à l'aide d'un photomètre à la surface des produits qui sont classés;
- i)** être pourvu, dans les aires où les produits ou les matériaux d'emballage sont exposés à l'air ambiant, d'ampoules et d'appareils d'éclairage dont le bris n'entraînerait pas la contamination des produits;
- j)** être pourvu des installations, à l'usage de l'inspecteur, qui satisfont aux exigences des alinéas 41(1)a) et b);
- k)** être pourvu de toilettes à l'usage des employés, qui à la fois :
 - (i)** sont nettoyables,
 - (ii)** sont suffisamment grandes et contiennent suffisamment d'installations pour le nombre de personnes qui s'en servent,
 - (iii)** sont bien ventilées et bien éclairées,

(l) be supplied with potable hot and cold water that is protected against contamination and is adequate in quantity and pressure to serve the water needs of the establishment;

(m) have adequate facilities and means for the cleaning of equipment; and

(n) have adequate means of drainage, waste removal and waste disposal.

(2) In a registered establishment, water other than potable water may be used for fire protection and auxiliary services, including the washing of soil from raw produce and the fluming of raw produce, if there is no connection between the system for that water and the system for potable water.

SOR/86-363, s. 4; SOR/90-218, s. 3; SOR/92-618, s. 22; SOR/95-475, s. 2.

Operation and Maintenance of Registered Establishments

61 (1) Every operator shall operate and maintain the establishment in accordance with this section.

(2) The operation of a registered establishment and the preparation of produce in a registered establishment shall be carried out under the supervision of a competent, responsible employee designated by the operator of the establishment on the application for registration.

(3) The building, equipment and all other physical facilities of a registered establishment shall be maintained in a sanitary condition.

(4) Operations in relation to the preparation of produce in a registered establishment shall be carried out in a sanitary manner.

(5) A registered establishment shall have notices posted in prominent places instructing employees engaged in the preparation of produce to clean their hands immediately after using toilet facilities and that smoking is prohibited.

(6) Refuse that is likely to attract insects, birds, rodents or other vermin to a registered establishment must be removed daily.

(iv) sont séparées des pièces où les produits sont manutentionnés et ne donnent pas directement sur celles-ci;

l) être approvisionné en eau potable chaude et froide qui est protégée contre toute source de contamination et dont la quantité et la pression répondent aux besoins de l'établissement;

m) posséder les installations et les moyens nécessaires au nettoyage de l'équipement;

n) être muni de dispositifs adéquats pour le drainage ainsi que pour l'enlèvement et l'élimination des déchets.

(2) L'établissement agréé peut utiliser de l'eau non potable pour la protection contre les incendies ou pour des services auxiliaires, y compris l'enlèvement de la terre du produit premier et le convoyage hydraulique de celui-ci, si le réseau de canalisations de cette eau est indépendant de celui de l'eau potable.

DORS/86-363, art. 4; DORS/90-218, art. 3; DORS/92-618, art. 22; DORS/95-475, art. 2.

Exploitation et entretien des établissements agréés

61 (1) L'exploitant doit exploiter et entretenir l'établissement conformément au présent article.

(2) L'exploitation de l'établissement agréé et le conditionnement des produits dans cet établissement doivent être effectués sous la direction d'une personne compétente et responsable désignée par l'exploitant de l'établissement agréé dans la demande d'agrément.

(3) Le bâtiment, les appareils et les autres installations de l'établissement agréé doivent être tenus dans un état salubre.

(4) Les opérations associées au conditionnement des produits dans l'établissement agréé doivent être effectuées d'une façon hygiénique.

(5) Des avis doivent être affichés à des endroits bien en vue dans l'établissement agréé afin de rappeler aux employés chargés du conditionnement des produits qu'ils doivent se nettoyer les mains immédiatement après chaque usage des toilettes et qu'il leur est interdit de fumer.

(6) Les déchets qui sont de nature à attirer les insectes, les oiseaux, les rongeurs ou autre vermine doivent être enlevés quotidiennement de l'établissement agréé.

(7) Any detergent, sanitizer or other chemical agent in a registered establishment shall be properly labelled and shall be stored and used in a manner that prevents contamination of produce or a surface with which produce comes into contact.

(8) No produce in a registered establishment shall be exposed to a source of contamination.

(9) Nothing that is likely to emit an odour that could affect the flavour of produce shall be kept in a registered establishment.

(10) Bulk and packaged produce in a registered establishment shall be stored or held in clean areas, under conditions of temperature, light and ventilation that are suitable for the preservation of the produce.

(11) No person who suffers from or is a known carrier of a communicable disease or who has an infected lesion that is open or exposed shall work in any area of a registered establishment where there is a danger of contamination with pathogenic micro-organisms of the produce or the surface with which the produce comes into contact.

(12) All persons engaged in the preparation of produce in a registered establishment shall clean their hands thoroughly immediately after using toilet facilities and as frequently as is necessary to prevent the contamination of produce.

(13) All produce shipped interprovincially from a registered establishment shall be prepared in that establishment in accordance with these Regulations.

(14) The owner or operator of a registered establishment shall

(a) maintain accurate records of produce shipments from the establishment by kind and grade of produce and size of container, date of shipment and number of containers shipped; and

(b) retain those records for the two years following the date of each shipment.

(15) The operator of a registered establishment shall, when if requested to do so by an inspector, comply with the requirements of paragraphs 41(1)(c) to (e).

(16) The owner or operator of a registered establishment shall notify the Director of any changes in the operations or personnel of the establishment that might affect the registration of the establishment, within 30 days after those changes are made.

(7) Les détergents, assainisseurs et autres agents chimiques doivent, dans l'établissement agréé, être correctement étiquetés et être entreposés et utilisés de façon à empêcher la contamination des produits ou des surfaces avec lesquels les produits entrent en contact.

(8) Dans l'établissement agréé, les produits ne doivent être exposés à aucune source de contamination.

(9) Aucune substance susceptible de dégager une odeur risquant d'altérer la saveur des produits ne peut être gardée dans l'établissement agréé.

(10) Les produits en vrac et les produits emballés se trouvant dans l'établissement agréé doivent être entreposés ou gardés dans des endroits propres où la température, l'éclairage et la ventilation conviennent à leur conservation.

(11) Il est interdit à toute personne qui souffre d'une maladie contagieuse, qui est porteuse connue d'une maladie contagieuse ou qui a une lésion infectée ouverte ou exposée de travailler dans les aires de l'établissement agréé où il y a un risque de contamination, par des microorganismes pathogènes, des produits ou des surfaces avec lesquelles les produits entrent en contact.

(12) Toute personne qui conditionne des produits dans l'établissement agréé doit soigneusement se nettoyer les mains immédiatement après chaque usage des toilettes et aussi souvent qu'il est nécessaire, afin d'éviter de contaminer les produits.

(13) Les produits expédiés interprovincialement depuis un établissement agréé doivent être conditionnés dans cet établissement conformément au présent règlement.

(14) Le propriétaire ou l'exploitant d'un établissement agréé doit :

a) tenir des registres exacts des expéditions de produits depuis l'établissement, selon le genre et la catégorie de produits et le format des contenants, la date d'envoi et le nombre des contenants dans l'expédition;

b) conserver les registres pendant les deux ans suivant la date d'expédition.

(15) L'exploitant d'un établissement agréé doit, à la demande de l'inspecteur, se conformer aux alinéas 41(1)c) à e).

(16) Le propriétaire ou l'exploitant d'un établissement agréé doit aviser dans les 30 jours le directeur de tout changement apporté aux opérations ou au personnel de l'établissement qui peut influencer sur l'agrément de celui-ci.

(17) The owner or operator shall maintain in the registered establishment a file containing samples of all labels marked with the establishment registration number as shown in Schedule IV and shall, on the request of an inspector, submit the file to the inspector for inspection.

SOR/90-218, s. 3; SOR/94-510, s. 22; SOR/95-475, s. 2; SOR/2003-6, s. 10.

62 Sections 59 and 60 and subsections 61(3), (6) and (10) do not apply to registered establishments where produce is field-packed for direct shipment.

SOR/86-363, s. 5; SOR/90-218, s. 3.

Labelling

63 Every container of prepackaged produce conveyed interprovincially from a registered establishment shall have clearly marked and prominently displayed on its principal display panel the establishment registration number as shown in Schedule IV.

(a) the Canada Produce Legend as shown in Schedule III; or

(b) the establishment registration number as shown in Schedule IV.

SOR/86-363, s. 5; SOR/90-218, s. 3; SOR/94-510, s. 23; SOR/95-475, s. 2; SOR/2003-6, s. 11.

64 [Repealed, SOR/90-218, s. 3]

65 [Repealed, SOR/86-363, s. 5]

(17) Le propriétaire ou l'exploitant doit tenir, dans l'établissement agréé, un dossier contenant des échantillons de toutes les étiquettes portant le numéro d'agrément de l'établissement tel qu'il est indiqué à l'annexe IV et doit présenter ce dossier pour examen à l'inspecteur qui en fait la demande.

DORS/90-218, art. 3; DORS/94-510, art. 22; DORS/95-475, art. 2; DORS/2003-6, art. 10.

62 Les articles 59 et 60 et les paragraphes 61(3), (6) et (10) ne s'appliquent pas aux établissements agréés où les produits sont emballés au champ pour expédition directe.

DORS/86-363, art. 5; DORS/90-218, art. 3.

Étiquetage

63 Tout contenant de produits préemballés acheminé interprovincialement à partir d'un établissement agréé doit porter dans l'espace principal le numéro d'agrément de l'établissement, selon l'annexe IV, clairement marqué et bien en vue.

DORS/86-363, art. 5; DORS/90-218, art. 3; DORS/94-510, art. 23; DORS/95-475, art. 2; DORS/2003-6, art. 11.

64 [Abrogé, DORS/90-218, art. 3]

65 [Abrogé, DORS/86-363, art. 5]

SCHEDULE I

(Sections 3, 10, 25, 31, 35, 36 and 56)

PART I

Grades and Standards for Fresh Fruit

Interpretation

1 In this Part,

clean means the fruit is not contaminated and is free from dirt, dust, spray residue, wax marks or other foreign material; (*propre*)

fairly well formed means at least one half of the fruit is well formed and the other half deviates only slightly from being well formed; (*passablement bien formé*)

hand picked means the fruit shows no evidence of rough handling or of having been on the ground; (*cueilli à la main*)

mature means the fruit has reached the stage of development that ensures completion of the ripening process; (*à maturité ou mûr*)

sound means that, at the time of shipping or repacking, the fruit is free from condition defects such as decay, breakdown, freezing damage, bitter-pit, soft or shrivelled specimens, overripe specimens, brown core, corky core or other damage adversely affecting the keeping quality of the fruit; (*sain*)

wax marks means a visible wax residue in the form of white streaks, white spots or white areas on the surface of the fruit; (*marques de cire*)

well formed means the fruit is of the shape characteristic of the variety when mature. (*bien formé*)

SOR/86-864, s. 10; SOR/88-369, s. 14; SOR/88-428, ss. 14, 26; SOR/94-510, s. 24; SOR/94-718, s. 9; SOR/2011-205, s. 10.

Grades and Standards for Apples

Application

2 The grades and standards set out in sections 3 to 11 apply to apples of varieties grown from *Malus domestica* or *Malus communis*.

SOR/94-718, s. 9.

ANNEXE I

(articles 3, 10, 25, 31, 35, 36 et 56)

PARTIE I

Catégories et normes visant les fruits frais

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

à maturité ou **mûr** Se dit du fruit qui a atteint le stade de développement qui assure le plein accomplissement du processus de maturation. (*mature*)

bien formé Se dit du fruit qui a la forme caractéristique de la variété parvenue à maturité. (*well formed*)

cueilli à la main Se dit du fruit qui ne porte aucune trace de manutention brutale ou de séjour sur le sol. (*hand picked*)

marques de cire Résidu visible de cire qui a la forme de rayures blanches, de points blancs ou de taches blanches sur la surface du fruit. (*wax marks*)

passablement bien formé Se dit du fruit dont au moins la moitié est bien formée et dont l'autre moitié ne dévie que légèrement d'un fruit bien formé. (*fairly well formed*)

propre Se dit du fruit non contaminé et exempt de terre, de poussière, de résidus de pulvérisation, de marques de cire ou de toute autre matière étrangère. (*clean*)

sain Se dit du fruit qui, au moment de l'expédition ou du réemballage, ne présente pas de défauts d'état tels que la pourriture, le bletissement, les dommages causés par la gelée, le point amer, des spécimens mous ou ridés, des spécimens trop mûrs, un cœur brun, le liège ou d'autres dommages susceptibles de nuire à la qualité de la conservation. (*sound*)

DORS/86-864, art. 10; DORS/88-369, art. 14; DORS/88-428, art. 14 et 26; DORS/94-510, art. 24; DORS/94-718, art. 9; DORS/2011-205, art. 10.

Catégories et normes visant les pommes

Application

2 Les catégories et les normes prévues aux articles 3 à 11 s'appliquent aux pommes des variétés issues de *Malus domestica* ou de *Malus communis*.

DORS/94-718, art. 9.

Grades and Grade Names

3 The grades and grade names for apples are Canada Extra Fancy, Canada Fancy, Canada Commercial, Canada Hailed, Canada Commercial Cookers, Canada No. 1 Peelers and Canada No. 2 Peelers.

SOR/79-144, s. 9; SOR/81-186, s. 7; SOR/86-864, s. 11; SOR/88-369, s. 15; SOR/88-428, ss. 15, 26(F); SOR/92-618, s. 24; SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

4 (1) In this section, *sized* means that the apples

- (a)** have a minimum diameter of 60 mm (2 3/8 inches);
- (b)** in the case of tiered apples, are packed by count and
 - (i)** if they are of the box count size 100 or of a larger size, do not vary in diameter by more than 8 mm (5/16 inch) in any one container, or
 - (ii)** if they are of a smaller size than the box count size 100, do not vary in diameter by more than 6 mm (1/4 inch) in any one container; or
- (c)** in the case of untiered apples, are packed in accordance with one of the following diameter size ranges, namely,
 - (i)** 60 mm (2 3/8 inches) to 63 mm (2 1/2 inches),
 - (ii)** 60 mm (2 3/8 inches) to 70 mm (2 3/4 inches),
 - (iii)** 60 mm (2 3/8 inches) and up,
 - (iv)** 63 mm (2 1/2 inches) to 70 mm (2 3/4 inches),
 - (v)** 63 mm (2 1/2 inches) to 76 mm (3 inches),
 - (vi)** 63 mm (2 1/2 inches) and up,
 - (vii)** 70 mm (2 3/4 inches) to 76 mm (3 inches),
 - (viii)** 70 mm (2 3/4 inches) and up, or
 - (ix)** 76 mm (3 inches) and up.

(2) In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in sections 15 and 16, apples of all grades, other than Canada Commercial Cookers, Canada No. 1 Peelers and Canada No. 2 Peelers, shall

- (a)** be properly packed;
- (b)** be hand picked, of one variety and sized;
- (c)** be mature, clean and sound;
- (d)** meet the colour requirements set out in section 12;

Catégories et noms de catégorie

3 Les catégories et les noms de catégorie des pommes sont Canada Extra de fantaisie, Canada De fantaisie, Canada Commerciales, Canada Grêlées, Canada Commerciales à cuisson, Canada n° 1 à peler et Canada n° 2 à peler.

DORS/79-144, art. 9; DORS/81-186, art. 7; DORS/86-864, art. 11; DORS/88-369, art. 15; DORS/88-428, art. 15 et 26(F); DORS/92-618, art. 24; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

4 (1) Pour l'application du présent article, *calibrées* s'entend des pommes qui :

- a)** ont un diamètre d'au moins 60 mm (2 3/8 pouces);
- b)** dans le cas de pommes étagées, sont emballées d'après le nombre et :
 - (i)** si elles sont d'un calibre de 100 pommes par caisse ou d'un calibre supérieur, ne varient pas de plus de 8 mm (5/16 de pouce) en diamètre dans un même contenant,
 - (ii)** si elles sont d'un calibre inférieur à celui de 100 pommes par caisse, ne varient pas de plus de 6 mm (1/4 de pouce) en diamètre dans un même contenant;
- c)** dans le cas de pommes non étagées, sont emballées selon l'une des écarts suivants de diamètre :
 - (i)** 60 mm (2 3/8 pouces) à 63 mm (2 1/2 pouces),
 - (ii)** 60 mm (2 3/8 pouces) à 70 mm (2 3/4 pouces),
 - (iii)** 60 mm (2 3/8 pouces) et plus,
 - (iv)** 63 mm (2 1/2 pouces) à 70 mm (2 3/4 pouces),
 - (v)** 63 mm (2 1/2 pouces) à 76 mm (3 pouces),
 - (vi)** 63 mm (2 1/2 pouces) et plus,
 - (vii)** 70 mm (2 3/4 pouces) à 76 mm (3 pouces),
 - (viii)** 70 mm (2 3/4 pouces) et plus,
 - (ix)** 76 mm (3 pouces) et plus.

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues aux articles 15 et 16, les pommes de toutes les catégories autres que Canada Commerciales à cuisson, Canada n° 1 à peler et Canada n° 2 à peler doivent :

- a)** être convenablement emballées;
- b)** être cueillies à la main, d'une même variété et calibrées;
- c)** être mûres, propres et saines;

- (e)** have the colour intensity set out in section 13;
- (f)** be free from bruises that are soft;
- (g)** be free from skin punctures that exceed the tolerances set out in columns III and IV of an item of the table to section 14 for the grade and the type of container or display set out in columns I and II, respectively, of that item;
- (h)** be free from limb rub that is soft;
- (i)** where the apples are sold after January 31 following the year in which they were harvested, be free from water-core
 - (i)** existing around the core and extending to the circular area formed by the vascular bundles,
 - (ii)** surrounding the vascular bundles, where the affected areas surrounding three or more adjacent vascular bundles meet or coalesce, or
 - (iii)** existing to more than a slight degree outside the circular area formed by the vascular bundles;
- (j)** be free from insect larvae and red banded leaf roller damage; and
- (k)** be free from a combination of two or more defects referred to in paragraphs (f) to (i) that individually do not exceed their respective tolerances but that in combination affect the appearance, edibility or shipping quality of the apples.

SOR/81-186, s. 8; SOR/86-864, s. 12; SOR/88-369, s. 16; SOR/88-428, ss. 16, 26(F); SOR/94-718, s. 9.

Canada Extra Fancy Grade Standards

5 (1) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 4, apples graded Canada Extra Fancy shall

- (a)** be smooth and well formed;
- (b)** be free from bruises that
 - (i)** individually exceed 19 mm (3/4 inch) in diameter, or
 - (ii)** affect an aggregate area per apple exceeding 25 mm (1 inch) in diameter;
- (c)** be free from hail damage that
 - (i)** has broken the skin,
 - (ii)** has caused discolouration,

d) satisfaire aux exigences de coloration énoncées à l'article 12;

e) avoir l'intensité de coloration prévue à l'article 13;

f) être exemptes de meurtrissures molles;

g) être exemptes de perforation de l'épiderme qui dépassent les tolérances indiquées aux colonnes III et IV du tableau de l'article 14, selon la catégorie et le type de contenant ou d'étalage mentionnés respectivement aux colonnes I et II;

h) être exemptes de dommages causés par le frottement des branches qui ont rendu la surface molle;

i) si elles sont vendues après le 31 janvier suivant l'année de leur récolte, être exemptes de cœur aqueux :

(i) s'étendant autour du cœur et jusqu'à la partie circulaire formée par les faisceaux fibro-vasculaires,

(ii) encerclant les faisceaux fibro-vasculaires, dans les cas où les parties atteintes entourant au moins 3 faisceaux adjacents se rencontrent ou s'unissent,

(iii) s'étendant dans une proportion plus que minime à l'extérieur de la partie circulaire formée par les faisceaux fibro-vasculaires;

j) être exemptes de larves d'insectes et de dommages causés par la tordeuse à bandes rouges;

k) être exemptes d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas f) à i) qui, s'ils sont pris individuellement, respectent leur tolérance respective, mais qui, s'ils sont combinés, en altèrent l'apparence ou la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/81-186, art. 8; DORS/86-864, art. 12; DORS/88-369, art. 16; DORS/88-428, art. 16 et 26(F); DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada Extra de fantaisie

5 (1) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 4, les pommes de la catégorie Canada Extra de fantaisie doivent :

a) être lisses et bien formées;

b) être exemptes de meurtrissures qui :

(i) ont chacune un diamètre de plus de 19 mm (3/4 de pouce),

(ii) couvrent une superficie globale dont le diamètre est de plus de 25 mm (1 pouce) par pomme;

c) être exemptes de dommages causés par la grêle qui :

(i) ont rompu l'épiderme,

(ii) ont provoqué une décoloration,

- (iii)** has caused an individual mark exceeding 3 mm (1/8 inch) in diameter, or
- (iv)** affects an aggregate area per apple exceeding 6 mm (1/4 inch) in diameter;
- (d)** be free from limb rub that
- (i)** is depressed,
- (ii)** in the case of apples of the Red Delicious variety, affects an aggregate area per apple exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter, or
- (iii)** in the case of apples of varieties other than Red Delicious, affects an aggregate area per apple exceeding 6 mm (1/4 inch) in diameter;
- (e)** be free from russetting that
- (i)** is within the stem cavity or calyx basin and is rough and readily apparent and materially affects the appearance of an apple, or
- (ii)** is outside the stem cavity or calyx basin and is
- (A)** rough and affects an aggregate area per apple exceeding 6 mm (1/4 inch) in diameter,
- (B)** slightly rough and affects an aggregate area per apple exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter,
- (C)** smooth and solid and in the aggregate affects more than five per cent of the surface area of an apple, or
- (D)** smooth and net-like and in the aggregate affects more than 10 per cent of the surface area of an apple;
- (f)** be free from scab, including pinpoint scab;
- (g)** where the apples are sold before January 1 following the year in which they were harvested, be free from storage scald;
- (h)** where the apples are sold after December 31 following the year in which they were harvested, be free from storage scald that affects more than
- (i)** 15 per cent of the surface area of an apple, or
- (ii)** 10 per cent by count of the apples in a lot;
- (i)** be free from insect damage of any of the following types, namely,
- (i)** pansy spot that affects an aggregate area per apple exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter,
- (ii)** insect damage other than pansy spot, or
- (iii)** scale and scale spots that
- (iii)** ont créé une marque distincte d'un diamètre de plus de 3 mm (1/8 de pouce),
- (iv)** couvrent une superficie globale dont le diamètre est de plus de 6 mm (1/4 de pouce) par pomme;
- d)** être exemptes de dommages causés par le frottement des branches qui :
- (i)** ont provoqué un affaissement de la surface,
- (ii)** dans le cas des pommes de la variété Red Delicious, couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par pomme,
- (iii)** dans le cas des pommes des variétés autres que Red Delicious, couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 6 mm (1/4 de pouce) par pomme;
- e)** être exemptes d'un roussissement qui :
- (i)** est dans la cuvette pédonculaire ou la cuvette apicale et est rugueux et facilement apparent et altèrent sensiblement l'apparence de la pomme,
- (ii)** s'étend au-delà de la cuvette pédonculaire ou de la cuvette apicale et qui, selon le cas :
- (A)** est rugueux et couvre une superficie globale dont le diamètre excède 6 mm (1/4 de pouce) par pomme,
- (B)** est légèrement rugueux et couvre une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par pomme,
- (C)** est lisse et continu et couvre au total plus de 5 pour cent de la superficie de la pomme,
- (D)** est lisse et réticulaire et couvre au total plus de 10 pour cent de la superficie de la pomme;
- f)** être exemptes de tavelures, y compris les tavelures mouchetées;
- g)** si elles sont vendues avant le 1^{er} janvier suivant l'année de leur récolte, être exemptes d'échaudures d'entrepôt;
- h)** si elles sont vendues après le 31 décembre suivant l'année de leur récolte, être exemptes d'échaudures d'entrepôt sur plus de :
- (i)** 15 pour cent de la superficie de la pomme,
- (ii)** 10 pour cent, en nombre, des pommes du lot;
- i)** relativement aux dommages suivants causés par les insectes, être exemptes :
- (i)** de taches de thrips couvrant une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par pomme,

(A) exceed two per apple, or

(B) affect more than five per cent by count of the apples in a lot;

(j) be free from insects and disease;

(k) be free from Jonathan spot, drought spot or marks resembling drought spot;

(l) be free from sprayburn and sunscald;

(m) be free from skin breaks at the stem;

(n) be free from a combination of two or more defects referred to in paragraphs (b) to (i) that individually do not exceed their respective tolerances but that in combination exceed the greatest area tolerance set out in any of those paragraphs; and

(o) be free from any other damage or defect or combination thereof that affects the appearance, edibility or shipping quality of the apples.

(2) Notwithstanding paragraph 4(2)(b), apples of different varieties packed in approximately equal proportions in containers not exceeding a capacity of 10 kg and labelled with the words “Gift Pack”, “Combination Pack” or “Variety Pack”, that in all other respects meet the standards for Canada Extra Fancy grade, may be designated as Canada Extra Fancy.

SOR/81-186, s. 9; SOR/86-864, s. 13; SOR/88-369, s. 17; SOR/88-428, ss. 17, 26(F); SOR/94-718, s. 9.

Canada Fancy Grade Standards

6 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 4, apples graded Canada Fancy shall

(a) be smooth and fairly well formed;

(b) be free from bruises that

(i) individually exceed 19 mm (3/4 inch) in diameter, or

(ii) affect an aggregate area per apple exceeding 25 mm (1 inch) in diameter;

(c) be free from hail damage that

(i) has broken the skin,

(ii) affects an aggregate area per apple exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter, or

(ii) des dommages causés par les insectes, autres que des taches de thrips,

(iii) d'écailles ou de taches laissées par les écailles :

(A) en nombre supérieur à deux par pomme,

(B) sur plus de 5 pour cent, en nombre, des pommes du lot;

j) être exemptes d'insectes et de maladies;

k) être exemptes de taches de Jonathan, de taches causées par la sécheresse ou de marques qui ressemblent à de telles taches;

l) être exemptes de brûlures causées par les pulvérisations ou l'insolation;

m) être exemptes de ruptures de l'épiderme au pédoncule;

n) être exemptes d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas b) à i) qui, s'ils sont pris individuellement, respectent leur tolérance respective, mais qui, s'ils sont combinés, excèdent la plus grande tolérance relative à la superficie prévue à l'un de ces alinéas;

o) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

(2) Malgré l'alinéa 4(2)b), les pommes de différentes variétés qui sont emballées en proportions à peu près égales dans des contenants ayant une capacité d'au plus 10 kg et portant la mention « Emballage cadeau », « Emballage mixte » ou « Emballage de variétés » et qui, à tous autres égards, sont conformes aux normes de la catégorie Canada Extra de fantaisie peuvent être désignées Canada Extra de fantaisie.

DORS/81-186, art. 9; DORS/86-864, art. 13; DORS/88-369, art. 17; DORS/88-428, art. 17 et 26(F); DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada De fantaisie

6 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 4, les pommes de la catégorie Canada De fantaisie doivent :

a) être lisses et passablement bien formées;

b) être exemptes de meurtrissures qui :

(i) ont chacune un diamètre de plus de 19 mm (3/4 de pouce),

(ii) couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 25 mm (1 pouce) par pomme;

c) être exemptes de dommages causés par la grêle qui :

(i) ont rompu l'épiderme,

- (iii)** has noticeably depressed the affected areas or materially affects the appearance of an apple;
- (d)** be free from limb rub that
- (i)** is noticeably depressed, or
- (ii)** affects an aggregate area per apple exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter;
- (e)** be free from russetting that
- (i)** is within the stem cavity or calyx basin and is rough and readily apparent and materially affects the appearance of an apple, or
- (ii)** is outside of the stem cavity or calyx basin and is
- (A)** rough and affects an aggregate area per apple exceeding 6 mm (1/4 inch) in diameter,
- (B)** slightly rough and affects an aggregate area per apple exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter,
- (C)** smooth and solid and in the aggregate affects more than 10 per cent of the surface area of an apple, or
- (D)** smooth and net-like and in the aggregate affects more than 25 per cent of the surface area of an apple;
- (f)** be free from pinpoint scab;
- (g)** be free from scab, other than pinpoint scab, that affects an aggregate area per apple exceeding 6 mm (1/4 inch) in diameter;
- (h)** be free from storage scald that affects more than
- (i)** 15 per cent of the surface of an apple, or
- (ii)** 15 per cent by count of the apples in a lot;
- (i)** be free from sprayburn and sunscald
- (i)** in the case of apples failing to meet the colour requirements of Canada Extra Fancy grade, or
- (ii)** in the case of apples meeting the colour requirements of Canada Extra Fancy grade, that does not blend with the normal colour of the apples or that is soft or has caused blistering or cracking of the skin;
- (j)** be free from insect damage of any of the following types, namely,
- (i)** curculio or plant bug damage that is not completely and smoothly healed over or that shows evidence of penetration below the surface of an apple,
- (ii)** leaf roller damage, other than red banded leaf roller damage, that has deformed an apple or affects an
- (ii)** couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par pomme,
- (iii)** ont provoqué l'affaissement manifeste des parties atteintes ou ont altéré considérablement l'apparence de la pomme;
- d)** être exemptes de dommages causés par le frottement des branches qui :
- (i)** ont provoqué l'affaissement manifeste de la surface,
- (ii)** couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par pomme;
- e)** être exemptes d'un roussissement qui :
- (i)** est dans la cuvette pédonculaire ou la cuvette apicale et est rugueux et facilement apparent et altèrent sensiblement l'apparence de la pomme,
- (ii)** s'étend au-delà de la cuvette pédonculaire ou de la cuvette apicale et qui, selon le cas :
- (A)** est rugueux et couvre une superficie globale dont le diamètre excède 6 mm (1/4 de pouce) par pomme,
- (B)** est légèrement rugueux et couvre une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par pomme,
- (C)** est lisse et continu et couvre au total plus de 10 pour cent de la superficie de la pomme,
- (D)** est lisse et réticulaire et couvre au total plus de 25 pour cent de la superficie de la pomme;
- f)** être exemptes de tavelures mouchetées;
- g)** être exemptes de tavelures, autres que les tavelures mouchetées, couvrant une superficie globale dont le diamètre excède 6 mm (1/4 de pouce) par pomme;
- h)** être exemptes d'échaudures d'entrepôt sur plus de :
- (i)** 15 pour cent de la superficie de la pomme,
- (ii)** 15 pour cent, en nombre, des pommes du lot;
- i)** être exemptes de brûlures causées par les pulvérisations ou l'insolation :
- (i)** dans le cas où les pommes ne satisfont pas aux exigences de coloration de la catégorie Canada Extra de fantaisie,
- (ii)** dans le cas où les pommes satisfont aux exigences de coloration de la catégorie Canada Extra de fantaisie, et que les brûlures ne se fondent pas avec la coloration normale de la pomme, sont ramollies ou ont causé des cloques ou des fendillements de l'épiderme;

aggregate area per apple exceeding 6 mm (1/4 inch) in diameter,

(iii) three or more insect punctures or stings per apple or any insect punctures or stings that exceed 10 mm (3/8 inch) in depth or 3 mm (1/8 inch) in diameter, inclusive of any encircling discoloured ring,

(iv) apple maggot punctures or stings that affect more than five per cent by count of the apples in a lot,

(v) pansy spot that affects an aggregate area per apple exceeding 25 mm (1 inch) in diameter, or

(vi) scale and scale spots that

(A) exceed two per apple, or

(B) affect more than five per cent by count of the apples in a lot;

(k) be free from insects;

(l) be free from Jonathan spot, drought spot or marks resembling drought spot;

(m) be free from skin breaks at the stem;

(n) be free from a combination of two or more defects referred to in paragraphs (b) to (j) that individually do not exceed their respective tolerances but that in combination exceed the greatest area tolerance set out in any of those paragraphs; and

(o) be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the apples.

SOR/86-864, s. 14; SOR/94-718, s. 9.

Canada Commercial Grade Standards

7 (1) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 4, apples graded Canada Commercial shall

(a) be free from bruises that affect an aggregate area per apple exceeding 38 mm (1 1/2 inches) in diameter;

j) relativement aux dommages suivants causés par les insectes, être exemptes :

(i) de dommages causés par les charançons ou les punaises de plante qui ne sont pas cicatrisés complètement et uniformément ou qui montrent des signes de pénétration sous la surface de la pomme,

(ii) de dommages causés par les tordeuses, autres que la tordeuse à bandes rouges, qui ont déformé la pomme ou couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 6 mm (1/4 de pouce) par pomme,

(iii) de plus de deux perforations ou piqûres d'insectes par pomme, ou de perforations ou de piqûres d'insecte d'une profondeur de plus de 10 mm (3/8 de pouce) ou d'un diamètre de plus de 3 mm (1/8 de pouce), y compris le cercle décoloré qui entoure chaque perforation ou piqûre,

(iv) de perforations ou de piqûres de la mouche de la pomme sur plus de 5 pour cent, en nombre, des pommes du lot,

(v) de taches du thrips couvrant une superficie globale dont le diamètre excède 25 mm (1 pouce) par pomme,

(vi) d'écailles ou de taches laissées par des écailles :

(A) en un nombre supérieur à deux par pomme,

(B) sur plus de 5 pour cent, en nombre, des pommes du lot;

k) être exemptes d'insectes;

l) être exemptes de taches de Jonathan, de taches causées par la sécheresse ou de marques qui ressemblent à de telles taches;

m) être exemptes de ruptures de l'épiderme au pédoncule;

n) être exemptes d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas b) à j) qui, s'ils sont pris individuellement, respectent leur tolérance respective, mais qui, s'ils sont combinés, excèdent la plus grande tolérance relative à la superficie prévue à l'un de ces alinéas;

o) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/86-864, art. 14; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada Commerciales

7 (1) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 4, les pommes de la catégorie Canada Commerciales doivent :

(b) be free from hail damage that has

(i) not broken the skin but affects an aggregate area per apple exceeding 19 mm (3/4 inch) in diameter,

(ii) broken the skin and is not well healed,

(iii) broken the skin and is well healed but affects an aggregate area per apple exceeding 6 mm (1/4 inch) in diameter, or

(iv) noticeably depressed the affected areas or seriously affected the appearance of an apple;

(c) be free from limb rub that affects more than five per cent of the surface area of an apple;

(d) be free from russetting that

(i) is smooth and solid and affects an aggregate area per apple exceeding one-half of the surface area of the apple, inclusive of the stem cavity and calyx basin, or

(ii) is rough or slightly rough and detracts from the appearance of an apple to a greater degree than the maximum amount of smooth, solid russetting permitted under subparagraph (i);

(e) be free from scab that affects an aggregate area per apple exceeding 19 mm (3/4 inch) in diameter;

(f) be free from storage scald that affects more than 25 per cent of the surface area of an apple;

(g) be free from sprayburn and sunscald that

(i) is soft or has caused blistering or cracking of the skin, or

(ii) affects more than 10 per cent of the surface area of an apple and does not blend with the normal colour of the apple;

(h) be free from drought spot or marks resembling drought spot that

(i) exceed three per apple,

(ii) affect an aggregate area per apple exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter, or

(iii) have noticeably depressed or discoloured the affected areas;

(i) be free from insect damage of any of the following types, namely,

(i) curculio or plant bug damage that is not completely and smoothly healed over or that shows evidence of penetration below the surface of an apple,

(ii) leaf roller damage, other than red banded leaf roller damage, that affects more than five per cent of the surface area of an apple,

a) être exemptes de meurtrissures qui couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 38 mm (1 1/2 pouce) par pomme;

b) être exemptes de dommages causés par la grêle qui :

(i) sans avoir rompu l'épiderme, couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 19 mm (3/4 de pouce) par pomme,

(ii) ont rompu l'épiderme qui ne s'est pas bien cicatrisé,

(iii) ont rompu l'épiderme qui s'est bien cicatrisé, mais couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 6 mm (1/4 de pouce) par pomme,

(iv) ont provoqué l'affaissement manifeste de la partie atteinte ou ont gravement altéré l'apparence de la pomme;

c) être exemptes de dommages causés par le frottement des branches sur plus de 5 pour cent de la superficie de la pomme;

d) être exemptes d'un roussissement qui :

(i) est lisse et continu et couvre une superficie globale qui dépasse la moitié de la superficie de la pomme, y compris la cuvette pédonculaire et la cuvette apicale,

(ii) est rugueux ou légèrement rugueux et altère l'apparence de la pomme plus que le roussissement lisse et continu maximal qui est permis en vertu du sous-alinéa (i);

e) être exemptes de tavelures couvrant une superficie globale dont le diamètre excède 19 mm (3/4 de pouce) par pomme;

f) être exemptes d'échaudures d'entrepôt sur plus de 25 pour cent de la superficie de la pomme;

g) être exemptes de brûlures causées par les pulvérisations ou l'insolation qui :

(i) sont ramollies ou qui ont causé des cloques ou des fendillements de l'épiderme,

(ii) couvrent plus de 10 pour cent de la superficie de la pomme et qui ne se fondent pas avec la coloration normale de la pomme;

h) être exemptes de taches causées par la sécheresse ou de marques ressemblant à de telles taches qui :

(i) sont en nombre supérieur à 3 par pomme,

(ii) couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par pomme, ou

(iii) ont provoqué l'affaissement ou la décoloration manifeste de la partie atteinte;

(iii) four or more insect punctures or stings, other than bud moth stings, per apple,

(iv) six or more bud moth stings per apple,

(v) any insect punctures or stings that exceed 10 mm (3/8 inch) in depth or 3 mm (1/8 inch) in diameter, inclusive of any encircling discoloured ring,

(vi) apple maggot punctures or stings that affect more than 25 per cent by count of the apples in a lot, or

(vii) scale and scale spots that exceed 10 per apple;

(j) be free from a combination of two or more defects referred to in paragraphs (a) to (i) that individually do not exceed their respective tolerances but that in combination exceed the greatest area tolerance set out in any of those paragraphs; and

(k) be free from any other damage or defect or combination thereof that seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the apples.

(2) Apples graded Canada Commercial may be alternatively designated “Canada Cee” or “Canada “C”.

SOR/94-718, s. 9.

Canada Hailed Grade Standards

8 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 4, apples graded Canada Hailed shall

(a) meet the standards of Canada Commercial grade except those set out in paragraph 7(2)(c);

(b) have not less than the amount of colour required for Canada Fancy grade as set out in section 12; and

(c) be free from hail damage that

(i) has not broken the skin but affects an aggregate area per apple exceeding 38 mm (1 1/2 inches) in diameter,

i) relativement aux dommages suivants causés par les insectes, être exemptes :

(i) de dommages causés par les charançons ou les punaises de plante qui ne sont pas cicatrisés complètement et uniformément ou qui montrent des signes de pénétration sous la surface de la pomme,

(ii) de dommages causés par les tordeuses, autres que la tordeuse à bandes rouges, sur plus de 5 pour cent de la superficie de la pomme,

(iii) de quatre perforations ou piqûres d'insectes ou plus, autres que le pique-boutons, par pomme,

(iv) de six piqûres du pique-boutons par pomme ou plus,

(v) de perforations ou de piqûres d'insectes d'une profondeur de plus de 10 mm (3/8 de pouce) ou d'un diamètre de plus de 3 mm (1/8 de pouce), y compris le cercle décoloré qui entoure chaque perforation ou piqûre,

(vi) de perforations ou de piqûres de mouche de la pomme sur plus de 25 pour cent en nombre des pommes du lot,

(vii) d'écailles ou de taches laissées par des écailles en nombre supérieur à 10 par pomme;

j) être exemptes d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas a) à i) qui, s'ils sont pris individuellement, respectent leur tolérance respective, mais qui, s'ils sont combinés, excèdent la plus grande tolérance relative à la superficie prévue à l'un de ces alinéas;

k) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

(2) Les pommes de la catégorie Canada Commerciales peuvent aussi être désignées comme « Canada Cee » et « Canada C ».

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada Grêlées

8 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 4, les pommes de la catégorie Canada Grêlées doivent :

a) satisfaire aux normes de la catégorie Canada Commerciales, à l'exception de celles énoncées à l'alinéa 7(2)c);

b) avoir au moins le degré de coloration exigé pour la catégorie Canada De fantaisie à l'article 12;

c) être exemptes de dommages causés par la grêle qui :

(ii) has broken the skin and is not well healed,

(iii) has broken the skin and is well healed but exceeds 10 mm (3/8 inch) in diameter or affects an aggregate area per apple exceeding 25 mm (1 inch) in diameter, or

(iv) exceeds 6 mm (1/4 inch) in depth.

SOR/94-718, s. 9.

Canada Commercial Cookers Grade Standards

9 Subject to the general tolerances set out in subsections 15(1) and 16(1), apples graded Canada Commercial Cookers shall

(a) meet the standards of Canada Commercial grade, except those set out in paragraphs 4(2)(d) and (e);

(b) with the exception of apples of the Northern Spy variety and of varieties that mature earlier than Northern Spy, be mature; and

(c) have a minimum diameter of 63 mm (2 1/2 inches) in the case of apples of the Northern Spy variety and a minimum diameter of 57 mm (2 1/4 inches) in the case of apples of other varieties.

SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Peelers Grade Standards

10 Subject to the general tolerances set out in subsections 15(2) and 16(2), apples graded Canada No. 1 Peelers shall

(a) be of one variety and fairly well formed;

(b) be fairly clean, mature and sound;

(c) have a minimum diameter of 57 mm (2 1/4 inches);

(d) be free from insect larvae; and

(e) be free from any damage or defect or combination thereof that would cause a loss of more than five per cent by weight of an apple above that which would normally be lost in commercial preparation.

SOR/79-144, s. 10; SOR/80-204, s. 7(F); SOR/82-1048, s. 7; SOR/86-864, s. 15(F); SOR/94-718, s. 9.

(i) sans avoir rompu l'épiderme, couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 38 mm (1 1/2 pouce) par pomme,

(ii) ont rompu l'épiderme qui ne s'est pas bien cicatrisé,

(iii) ont rompu l'épiderme qui s'est bien cicatrisé, mais ont un diamètre de plus de 10 mm (3/8 de pouce) ou couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 25 mm (1 pouce) par pomme,

(iv) ont une profondeur de plus de 6 mm (1/4 de pouce).

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada Commerciales à cuisson

9 Sous réserve des tolérances générales prévues aux paragraphes 15(1) et 16(1), les pommes de la catégorie Canada Commerciales à cuisson doivent :

a) satisfaire aux normes de la catégorie Canada Commerciales, à l'exception de celles visant la coloration énoncées aux alinéas 4(2)d) et e);

b) à l'exception des pommes de la variété Northern Spy et des variétés qui parviennent à maturité avant la variété Northern Spy, être parvenues à maturité;

c) avoir un diamètre d'au moins 63 mm (2 1/2 pouces) dans le cas des pommes de la variété Northern Spy et d'au moins 57 mm (2 1/4 pouces) dans le cas des pommes des autres variétés.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1 à peler

10 Sous réserve des tolérances générales prévues aux paragraphes 15(2) et 16(2), les pommes de la catégorie Canada n° 1 à peler doivent :

a) être d'une même variété et passablement bien formées;

b) être passablement propres, mûres et saines;

c) avoir un diamètre d'au moins 57 mm (2 1/4 pouces);

d) être exemptes de larves d'insectes;

e) être exemptes de tout dommage ou défaut, ou de combinaison de ceux-ci, qui provoqueraient sur chaque pomme une perte de plus de 5 pour cent en poids, en sus de ce qui se produirait au cours du conditionnement commercial normal.

DORS/79-144, art. 10; DORS/80-204, art. 7(F); DORS/82-1048, art. 7; DORS/86-864, art. 15(F); DORS/94-718, art. 9.

Canada No. 2 Peelers Grade Standards

11 Subject to the general tolerances set out in subsections 15(2) and 16(2), apples graded Canada No. 2 Peelers shall

- (a) be of one variety;
- (b) be reasonably clean, mature and sound;
- (c) have a minimum diameter of 57 mm (2 1/4 inches);
- (d) be free from insect larvae; and
- (e) be free from any damage or defect or combination thereof that would cause a loss of more than 20 per cent by weight of an apple above that which would normally be lost in commercial preparation.

SOR/94-718, s. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 2 à peler

11 Sous réserve des tolérances générales prévues aux paragraphes 15(2) et 16(2), les pommes de la catégorie Canada n° 2 à peler doivent :

- a) être d'une même variété;
- b) être raisonnablement propres, mûres et saines;
- c) avoir un diamètre d'au moins 57 mm (2 1/4 pouces);
- d) être exemptes de larves d'insectes;
- e) être exemptes de tout dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui provoqueraient sur chaque pomme une perte de plus de 20 pour cent en poids, en sus de celle qui se produirait au cours du conditionnement commercial normal.

DORS/94-718, art. 9.

Colour Requirements for Apples

12 Apples graded Canada Extra Fancy, Canada Fancy and Canada Commercial shall

- (a) in the case of solid red or fully striped varieties or partially red or partially striped varieties, be of a red or red striped colour on a proportion of their surface area that is at least equal to the percentage set out in the table to this section;
- (b) in the case of red cheeked or blush varieties, have the minimum shade of colour described in the table to this section; and
- (c) in the case of green, yellow or russet varieties, have the colour described in the table to this section.

Exigences relatives à la coloration des pommes

12 Les pommes des catégories Canada Extra de fantaisie, Canada De fantaisie et Canada Commerciales doivent :

- a) dans le cas des variétés rouges uniformes ou complètement rayées ou des variétés partiellement rouges ou partiellement rayées, être de couleur rouge ou rayée de rouge dans une proportion de leur superficie au moins égale au pourcentage indiqué au tableau du présent article;
- b) dans le cas des variétés rougeâtres, posséder le minimum de coloration rouge indiqué au tableau du présent article;
- c) dans le cas des variétés vertes, jaunes ou rousses, être de la couleur indiquée au tableau du présent article.

TABLE

Colour Requirements for Apple Varieties

Item	Column I Colour Category	Column II Canada Extra Fancy Grade	Column III Canada Fancy Grade	Column IV Canada Commercial Grade
1	Solid red or fully striped varieties	65%	40%	15%
2	Partially red or partially striped varieties	55%	30%	15%
3	Red cheeked or blush varieties	Perceptibly blush-cheeked	Tinge of colour	—
4	Green, yellow or russet varieties	Colour characteristic of variety when mature	Colour characteristic of variety when mature	—

TABLEAU

Exigences relatives à la coloration des variétés de pommes

Article	Colonne I Coloration des variétés	Colonne II Catégorie Canada Extra de fantaisie	Colonne III Catégorie Canada De fantaisie	Colonne IV Catégorie Canada Commerciales
1	Variétés rouges uniformes ou complètement rayées	65 %	40 %	15 %
2	Variétés partiellement rouges ou partiellement rayées	55 %	30 %	15 %
3	Variétés rougeâtres	Sensiblement rougeâtres	Soupçon de coloration	—
4	Variétés vertes, jaunes ou rousses	Couleur caractéristique de la variété parvenue à maturité	Couleur caractéristique de la variété parvenue à maturité	—

SOR/94-718, s. 9.

DORS/94-718, art. 9.

13 The colour intensity, measured with a colorimeter, in varieties of apples for Canada Extra Fancy, Canada Fancy and Canada Commercial grades shall be as set out in the table to this section.

13 L'intensité de coloration, mesurée au moyen d'un colorimètre, des variétés de pommes des catégories Canada Extra de fantaisie, Canada De fantaisie et Canada Commerciales est une exigence prévue au tableau du présent article.

TABLE

Colour Reading for Major Apple Varieties

Item	Column I Variety	Column II Canada Extra Fancy Grade	Column III Canada Fancy Grade	Column IV Canada Commercial Grade
1	Delicious	4	4	2
2	Idared	4	4	2
3	McIntosh	4	4	2
4	Red Delicious	6	6	2
5	Red Rome	7	7	3
6	Spartan	6	6	3
7	Winesap	6	6	2

TABLEAU

Lecture colorimétrique des principales variétés de pommes

Article	Colonne I Variété	Colonne II Catégorie Canada Extra de fantaisie	Colonne III Catégorie Canada De fantaisie	Colonne IV Catégorie Canada Commerciales
1	Delicious	4	4	2
2	Idared	4	4	2
3	McIntosh	4	4	2
4	Red Delicious	6	6	2
5	Red Rome	7	7	3
6	Spartan	6	6	3
7	Winesap	6	6	2

SOR/88-369, s. 18; SOR/88-428, ss. 18, 26; SOR/90-243, s. 12; SOR/94-718, s. 9.

DORS/88-369, art. 18; DORS/88-428, art. 18 et 26; DORS/90-243, art. 12; DORS/94-718, art. 9.

Tolerances for Skin Punctures

14 The tolerances for skin punctures in varieties of apples for Canada Extra Fancy, Canada Fancy and Canada Commercial grades are as set out in the table to this section.

Tolérances relatives aux perforations de l'épiderme

14 Les tolérances applicables aux perforations de l'épiderme des variétés de pommes des catégories Canada Extra de fantaisie, Canada De fantaisie et Canada Commerciales sont celles prévues au tableau du présent article.

TABLE

Tolerances for Skin Punctures

	Column I	Column II	Column III	Column IV
Item	Grade	Type of Container or Display	Skin Punctures in Semi-Hard Varieties	Skin Punctures in Hard Varieties
1	Canada Extra Fancy	(1) Trays or cells (2) Other than trays or cells; retail bulk displays	(a) individually measure not more than 5 mm (3/16 inch) in diameter; (b) not more than one per apple; (c) affect not more than 10 per cent by count of the apples in a lot (a) individually measure not more than 5 mm (3/16 inch) in diameter; (b) not more than one per apple; (c) affect not more than 15 per cent by count of the apples in a lot	(free from) (a) individually measure not more than 5 mm (3/16 inch) in diameter; (b) not more than one per apple; (c) affect not more than 10 per cent by count of the apples in a lot
2	Canada Fancy	(1) Trays or cells (2) Other than trays or cells; retail bulk displays	(a) individually measure not more than 5 mm (3/16 inch) in diameter; (b) not more than one per apple; (c) affect not more than 15 per cent by count of the apples in a lot (a) individually measure not more than 5 mm (3/16 inch) in diameter; (b) not more than one per apple; (c) affect not more than 20 per cent by count of the apples in a lot	(free from) (a) individually measure not more than 5 mm (3/16 inch) in diameter; (b) not more than one per apple; (c) affect not more than 15 per cent by count of the apples in a lot
3	Canada Commercial	(1) Trays or cells (2) Other than trays or cells; retail bulk displays	(a) individually measure not more than 5 mm (3/16 inch) in diameter; (b) not more than two per apple; (c) affect not more than 20 per cent by count of the apples in a lot (a) individually measure not more than 5 mm (3/16 inch) in diameter; (b) not more than two per apple; (c) affect not more than 30 per cent by count of the apples in a lot	(a) individually measure not more than 5 mm (3/16 inch) in diameter; (b) not more than two per apple; (c) affect not more than 10 per cent by count of the apples in a lot (a) individually measure not more than 5 mm (3/16 inch) in diameter; (b) not more than two per apple; (c) affect not more than 20 per cent by count of the apples in a lot

TABEAU

Tolérances relatives aux perforations de l'épiderme

	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Catégorie	Type de contenant ou d'étalage	Perforations de l'épiderme — Variétés demi-dures	Perforations de l'épiderme — Variétés dures
1	Canada Extra de fantaisie	(1) Plateau ou contenant cloisonné	a) le diamètre de chaque perforation est d'au plus 5 mm (3/16 de pouce); b) il y a au plus une perforation par pomme;	aucune perforation

Article	Colonne I Catégorie	Colonne II Type de contenant ou d'étalage	Colonne III Perforations de l'épiderme — Variétés demi-dures	Colonne IV Perforations de l'épiderme — Variétés dures
		(2) Contenant autre qu'un plateau ou un contenant cloisonné; étalage en vrac d'un détaillant	c) au plus 10 pour cent en nombre des pommes du lot présentent des perforations a) le diamètre de chaque perforation est d'au plus 5 mm (3/16 de pouce); b) il y a au plus une perforation par pomme;	a) le diamètre de chaque perforation est d'au plus 5 mm (3/16 de pouce); b) il y a au plus une perforation par pomme;
2	Canada De fantaisie	(1) Plateau ou contenant cloisonné	c) au plus 15 pour cent en nombre des pommes du lot présentent des perforations a) le diamètre de chaque perforation est d'au plus 5 mm (3/16 de pouce); b) il y a au plus une perforation par pomme;	c) au plus 10 pour cent en nombre des pommes du lot présentent des perforations aucune perforation
		(2) Contenant autre qu'un plateau ou un contenant cloisonné; étalage en vrac d'un détaillant	c) au plus 15 pour cent en nombre des pommes du lot présentent des perforations a) le diamètre de chaque perforation est d'au plus 5 mm (3/16 de pouce); b) il y a au plus une perforation par pomme;	a) le diamètre de chaque perforation est d'au plus 5 mm (3/16 de pouce); b) il y a au plus une perforation par pomme;
3	Canada Commerciales	(1) Plateau ou contenant cloisonné	c) au plus 20 pour cent en nombre des pommes du lot présentent des perforations a) le diamètre de chaque perforation est d'au plus 5 mm (3/16 de pouce); b) il y a au plus deux perforations par pomme;	c) au plus 15 pour cent en nombre des pommes du lot présentent des perforations a) le diamètre de chaque perforation est d'au plus 5 mm (3/16 de pouce); b) il y a au plus deux perforations par pomme;
		(2) Contenant autre qu'un plateau ou un contenant cloisonné; étalage en vrac d'un détaillant	c) au plus 20 pour cent en nombre des pommes du lot présentent des perforations a) le diamètre de chaque perforation est d'au plus 5 mm (3/16 de pouce); b) il y a au plus deux perforations par pomme;	c) au plus 10 pour cent en nombre des pommes du lot présentent des perforations a) le diamètre de chaque perforation est d'au plus 5 mm (3/16 de pouce); b) il y a au plus deux perforations par pomme;
			c) au plus 30 pour cent en nombre des pommes du lot présentent des perforations	c) au plus 20 pour cent en nombre des pommes du lot présentent des perforations

SOR/81-186, s. 10; SOR/88-369, s. 19; SOR/88-428, ss. 19, 26; SOR/94-718, s. 9.

DORS/81-186, art. 10; DORS/88-369, art. 19; DORS/88-428, art. 19 et 26; DORS/94-718, art. 9.

General Tolerances at the Time of Shipping or Repacking

15 (1) In the grading of apples into Canada Extra Fancy, Canada Fancy, Canada Commercial, Canada Hailed and Canada Commercial Cookers grades, the standards set out in sections 4 to 9, 12 and 14, as applicable, are considered to be met in the case of a lot of apples inspected at the time of shipping or repacking if up to

(a) 5% by count of the apples in the lot have a diameter that is less than 60 mm, or less than the minimum

Tolérances générales au moment de l'expédition ou du réemballage

15 (1) Aux fins de la classification des pommes dans l'une des catégories Canada Extra de fantaisie, Canada De fantaisie, Canada Commerciales, Canada Grêlées et Canada Commerciales à cuisson, les normes applicables prévues aux articles 4 à 9, 12 et 14 sont censées être respectées lorsque, dans un lot de pommes inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage, au plus :

diameter set out in subparagraphs 4(1)(c)(iv) to (ix), corresponding to the applicable size range;

(b) 5% by count of the apples in the lot have a diameter that is greater than the maximum diameter, if any, set out in paragraph 4(1)(c), corresponding to the applicable size range;

(c) in the case of a lot of tiered apples, 10 per cent of the containers contain more than 10 per cent by count of apples that exceed the maximum diameter variation set out in paragraph 4(1)(b);

(d) in the case of apples graded Canada Extra Fancy, five per cent by count of the apples in the lot are fairly well formed; and

(e) 10 per cent by count of the apples in the lot have defects other than those referred to in paragraphs (a) to (d), including not more than

(i) two per cent that are affected by decay, and

(ii) five per cent that have the same defect other than decay.

(2) In the grading of apples into Canada No. 1 Peelers and Canada No. 2 Peelers grades, the standards set out in sections 10 and 11, as applicable, are considered to be met where, in a lot of peeler apples inspected at the time of shipping or repacking, up to

(a) five per cent by count or by weight of the apples in the lot are affected by bitter-pit;

(b) in the case of apples graded Canada No. 1 Peelers, seven per cent by count or by weight of the apples in the lot are affected by defects other than bitter-pit; and

(c) in the case of apples graded Canada No. 2 Peelers, 10 per cent by count or by weight of the apples in the lot are affected by defects other than bitter-pit.

SOR/94-718, s. 9; SOR/2003-6, s. 12.

General Tolerances at a Time Other Than at the Time of Shipping or Repacking

16 (1) In the grading of apples into Canada Extra Fancy, Canada Fancy, Canada Commercial, Canada Hailed and Canada Commercial Cookers grades, the standards set out in sections 4 to 9, 12 and 14, as applicable, are considered to be met in the case of a lot of apples inspected at a time other than the time of shipping or repacking if up to

(a) 5% by count of the apples in the lot have a diameter that is less than 60 mm, or less than the minimum diameter set out in subparagraphs 4(1)(c)(iv) to (ix), corresponding to the applicable size range;

a) 5 %, en nombre, des pommes du lot ont un diamètre de moins de 60 mm, ou un diamètre inférieur au diamètre minimal prévu dans l'écart de diamètre applicable figurant aux sous-alinéas 4(1)(c)(iv) à (ix);

b) 5 %, en nombre, des pommes du lot ont un diamètre supérieur au diamètre maximal prévu dans l'écart de diamètre applicable figurant à l'alinéa 4(1)c), le cas échéant;

c) dans le cas d'un lot de pommes étagées, 10 pour cent des contenants comptent plus de 10 pour cent, en nombre, des pommes qui excèdent l'écart maximal de diamètre prévu à l'alinéa 4(1)b);

d) dans le cas des pommes de la catégorie Canada Extra de fantaisie, 5 pour cent, en nombre, des pommes du lot sont passablement bien formées;

e) 10 pour cent, en nombre, des pommes du lot présentent des défauts autres que ceux visés aux alinéas a) à d) dont :

(i) au plus 2 pour cent sont atteintes de pourriture,

(ii) au plus 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture.

(2) Aux fins de la classification des pommes dans les catégories Canada n° 1 à peler et Canada n° 2 à peler, les normes applicables prévues aux articles 10 et 11 sont censées être respectées lorsque, dans un lot de pommes à peler inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage, au plus :

a) 5 pour cent, en nombre ou en poids, des pommes du lot sont atteintes de point-amer;

b) dans le cas des pommes de la catégorie Canada n° 1 à peler, 7 pour cent, en nombre ou en poids, des pommes du lot présentent des défauts autres que le point-amer;

c) dans le cas des pommes de la catégorie Canada n° 2 à peler, 10 pour cent, en nombre ou en poids, des pommes du lot présentent des défauts autres que le point-amer.

DORS/94-718, art. 9; DORS/2003-6, art. 12.

Tolérances générales à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage

16 (1) Aux fins de classification des pommes dans l'une des catégories Canada Extra de fantaisie, Canada De fantaisie, Canada Commerciales, Canada Grêlées et Canada Commerciales à cuisson, les normes applicables prévues aux articles 4 à 9, 12 et 14 sont censées être respectées lorsque, dans un lot de pommes inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage, au plus :

a) 5 %, en nombre, des pommes du lot ont un diamètre de moins de 60 mm, ou un diamètre inférieur au diamètre minimal prévu dans l'écart de diamètre applicable figurant aux sous-alinéas 4(1)(c)(iv) à (ix);

(b) 5% by count of the apples in the lot have a diameter that is greater than the maximum diameter, if any, set out in paragraph 4(1)(c), corresponding to the applicable size range;

(c) in the case of a lot of tiered apples, 10 per cent of the containers contain more than 10 per cent by count of apples that exceed the maximum diameter variation set out in paragraph 4(1)(b);

(d) in the case of apples graded Canada Extra Fancy, five per cent by count of the apples in the lot are fairly well formed; and

(e) 15% by count of the apples in the lot have defects other than those referred to in paragraphs (a) to (d), including not more than

(i) 10% that are affected by other permanent defects, including not more than 5% that have the same permanent defect,

(ii) 10% that have the same condition defect other than decay, and

(iii) 4% that are affected by decay.

(f) [Repealed, SOR/2003-6, s. 13]

(2) In the grading of apples into Canada No. 1 Peelers and Canada No. 2 Peelers grades, the standards set out in sections 10 and 11, as applicable, are considered to be met where, in a lot of peeler apples inspected at a time other than at the time of shipping or repacking, up to

(a) 10% by count or by weight of the apples in the lot are affected by bitter-pit;

(b) in the case of apples graded Canada No. 1 Peelers, 12% by count or by weight of the apples in the lot are affected by defects other than bitter-pit, including not more than

(i) 7% that are affected by permanent defects, and

(ii) 4% that are affected by decay; and

(c) in the case of apples graded Canada No. 2 Peelers, 15% by count or by weight of the apples in the lot are affected by defects other than bitter-pit, including not more than

(i) 10% that are affected by permanent defects, and

(ii) 4% that are affected by decay.

(d) [Repealed, SOR/2003-6, s. 13]

SOR/86-864, s. 17; SOR/94-718, s. 9; SOR/2003-6, s. 13.

b) 5 %, en nombre, des pommes du lot ont un diamètre supérieur au diamètre maximal prévu dans l'écart de diamètre applicable figurant à l'alinéa 4(1)c), le cas échéant;

c) dans le cas d'un lot de pommes étagées dans un contenant, 10 pour cent des contenants comptent plus de 10 pour cent, en nombre, des pommes qui excèdent l'écart maximal de diamètre prévu à l'alinéa 4(1)b);

d) dans le cas des pommes de la catégorie Canada Extra de fantaisie, 5 pour cent, en nombre, des pommes dans le lot sont passablement bien formées;

e) 15 %, en nombre, des pommes du lot présentent des défauts autres que ceux visés aux alinéas a) à d) dont au plus :

(i) 10 % présentent d'autres défauts permanents dont au plus 5 % présentent le même défaut permanent,

(ii) 10 % présentent le même défaut d'état autre que la pourriture,

(iii) 4 % sont atteintes de pourriture.

f) [Abrogé, DORS/2003-6, art. 13]

(2) Aux fins de la classification des pommes dans les catégories Canada n° 1 à peler et Canada n° 2 à peler, les normes applicables prévues aux articles 10 et 11 sont censées être respectées lorsque, dans un lot de pommes à peler inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage, au plus :

a) 10 %, en nombre ou en poids, des pommes du lot sont atteintes de point-amer;

b) dans le cas des pommes de la catégorie Canada n° 1 à peler, 12 %, en nombre ou en poids, des pommes du lot présentent des défauts autres que le point-amer dont au plus :

(i) 7 % présentent des défauts permanents,

(ii) 4 % sont atteintes de pourriture;

c) dans le cas des pommes de la catégorie Canada n° 2 à peler, 15 %, en nombre ou en poids, des pommes du lot présentent des défauts autres que le point-amer dont au plus :

(i) 10 % présentent des défauts permanents,

(ii) 4 % sont atteintes de pourriture.

d) [Abrogé, DORS/2003-6, art. 13]

DORS/86-864, art. 17; DORS/94-718, art. 9; DORS/2003-6, art. 13.

Grades and Standards for Apricots

Application

17 The grades and standards set out in sections 18 to 22 apply to apricots of varieties grown from *Prunus armeniaca*.

SOR/86-864, s. 18; SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

18 The grades and grade names for apricots are Canada No. 1, Canada Domestic and Canada Hailed.

SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

19 In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in section 23, apricots of all grades shall

- (a) be properly packed;
- (b) be hand picked, of one variety and fairly well formed;
- (c) be sound;
- (d) be free from bruises that affect an aggregate area per apricot exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter;
- (e) be free from skin breaks or tears at the stem where
 - (i) more than the outer layer is affected, or
 - (ii) the damage extends outside of the stem bowl;
- (f) be free from skin checks that are not well healed;
- (g) be free from insect damage that exceeds 3 mm (1/8 inch) in depth or affects an aggregate area per apricot exceeding 6 mm (1/4 inch) in diameter;
- (h) be free from insects and insect larvae;
- (i) be free from skin punctures; and
- (j) be free from a combination of two or more defects referred to in paragraphs (d) to (g) that individually do not exceed their respective tolerances but that in combination exceed the greatest area tolerance set out in any of those paragraphs.

SOR/94-718, s. 9.

Catégories et normes visant les abricots

Application

17 Les catégories et les normes prévues aux articles 18 à 22 s'appliquent aux abricots des variétés issues de *Prunus armeniaca*.

DORS/86-864, art. 18; DORS/94-718, art. 9.

Catégories

18 Les catégories et les noms de catégorie des abricots sont Canada n° 1, Canada Domestiques et Canada Grêlés.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

19 En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues à l'article 23, les abricots de toutes les catégories doivent :

- a) être convenablement emballés;
- b) être cueillis à la main, d'une même variété et passablement bien formés;
- c) être sains;
- d) être exempts de meurtrissures couvrant une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par abricot;
- e) être exempts de ruptures ou de déchirures de l'épiderme au pédoncule :
 - (i) lorsque plus que la couche extérieure est atteinte,
 - (ii) lorsque les dommages s'étendent au-delà de la cuvette pédonculaire;
- f) être exempts de gerçures de l'épiderme qui ne sont pas bien cicatrisées;
- g) être exempts de dommages causés par les insectes qui ont une profondeur de plus de 3 mm (1/8 de pouce) ou qui couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 6 mm (1/4 de pouce) par abricot;
- h) être exempts d'insectes et de larves d'insecte;
- i) être exempts de perforations de l'épiderme;
- j) être exempts d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas d) à g) qui, s'ils sont pris individuellement, respectent leur tolérance respective, mais qui, s'ils sont combinés, excèdent la plus grande tolérance relative à la superficie prévue à l'un de ces alinéas.

DORS/94-718, art. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

20 (1) In this section, *of good size*, with respect to apricots in a lot, means that not less than 90 per cent by count of the apricots are of a size characteristic of the variety when mature and variation in size is not sufficient to materially affect the general appearance of the lot.

(2) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 19, apricots graded Canada No. 1 shall

- (a)** be clean;
- (b)** be uniformly mature;
- (c)** be of good size;
- (d)** be free from hail damage that
 - (i)** has broken the skin or noticeably depressed the affected areas, or
 - (ii)** affects an aggregate area per apricot exceeding 6 mm (1/4 inch) in diameter;
- (e)** be free from skin checks that exceed 3 mm (1/8 inch) in depth or affect an aggregate area per apricot exceeding 6 mm (1/4 inch) in diameter;
- (f)** be free from ink spot, leaf mark, limb rub, physiological spot, other skin discolouration, scab or sprayburn that affects an aggregate area per apricot exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter;
- (g)** be free from russetting that is rough or dark in colour;
- (h)** be free from mildew;
- (i)** be free from coryneum blight that affects an aggregate area per apricot exceeding 6 mm (1/4 inch) in diameter;
- (j)** be free from insect damage that is not thoroughly dry;
- (k)** be free from a combination of two or more defects referred to in paragraphs (d) to (j) that individually do not exceed their respective tolerances but that in combination exceed the greatest area tolerance set out in any of those paragraphs; and
- (l)** be free from any other damage or defect or combination thereof that affects the appearance, edibility or shipping quality of the apricots.

SOR/94-718, s. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

20 (1) Pour l'application du présent article, *d'une bonne grosseur* s'entend des abricots d'un lot dans lequel au moins 90 pour cent des abricots en nombre ont la grosseur caractéristique de la variété parvenue à maturité et ne varient pas en grosseur dans une mesure suffisante pour altérer sensiblement l'apparence générale du lot.

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 19, les abricots de la catégorie Canada n° 1 doivent :

- a)** être propres;
- b)** être uniformément mûrs;
- c)** être d'une bonne grosseur;
- d)** être exempts de dommages causés par la grêle qui :
 - (i)** ont rompu l'épiderme ou ont provoqué l'affaissement manifeste de la partie atteinte,
 - (ii)** couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 6 mm (1/4 de pouce) par abricot;
- e)** être exempts de gerçures de l'épiderme qui ont une profondeur de plus de 3 mm (1/8 de pouce) ou qui couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 6 mm (1/4 de pouce) par abricot;
- f)** être exempts de taches d'encre, de marques de feuilles, de dommages causés par le frottement des branches, de taches physiologiques ou d'autres décolorations de l'épiderme, de tavelures ou de brûlures causées par les pulvérisations qui couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par abricot;
- g)** être exempts d'un roussissement qui est rugueux ou de couleur foncée;
- h)** être exempts de mildiou;
- i)** être exempts de brûlures corynéennes couvrant une superficie globale dont le diamètre excède 6 mm (1/4 de pouce) par abricot;
- j)** être exempts de dommages causés par les insectes qui ne sont pas entièrement secs;
- k)** être exempts d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas d) à j) qui, s'ils sont pris individuellement, respectent leur tolérance respective, mais qui, s'ils sont combinés, excèdent la plus grande tolérance relative à la superficie prévue à l'un de ces alinéas;
- l)** être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

Canada Domestic Grade Standards

21 (1) In this section, *of fair size*, with respect to apricots in a lot, means that not less than 65 per cent by count of the apricots are of a size characteristic of the variety when mature and variation in size is not sufficient to seriously affect the general appearance of the lot.

(2) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 19, apricots graded Canada Domestic shall

- (a)** be fairly clean;
- (b)** be mature;
- (c)** be of fair size;
- (d)** be free from hail damage that
 - (i)** has broken the skin or noticeably depressed the affected areas, or
 - (ii)** affects an aggregate area per apricot exceeding 19 mm (3/4 inch) in diameter;
- (e)** be free from skin checks that affect an aggregate area per apricot exceeding 6 mm (1/4 inch) in diameter;
- (f)** be free from ink spot, leaf mark, limb rub, physiological spot, other skin discolouration, scab or sprayburn that affects an aggregate area per apricot exceeding 19 mm (3/4 inch) in diameter;
- (g)** be free from coryneum blight that affects an aggregate area per apricot exceeding 6 mm (1/4 inch) in diameter;
- (h)** be free from a combination of two or more defects referred to in paragraphs (d) to (g) that individually do not exceed their respective tolerances but that in combination exceed the greatest area tolerance set out in any of those paragraphs; and
- (i)** be free from any other damage or defect or combination thereof that seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the apricots.

SOR/82-1048, s. 8; SOR/94-718, s. 9.

Canada Hailed Grade Standards

22 (1) [Repealed, SOR/2002-354, s. 6]

Normes visant la catégorie Canada Domestiques

21 (1) Pour l'application du présent article, *d'une grosseur passable* s'entend des abricots d'un lot dans lequel au moins 65 pour cent des abricots en nombre ont la grosseur caractéristique de la variété parvenue à maturité et ne varient pas en grosseur dans une mesure suffisante pour altérer gravement l'apparence générale du lot.

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 19, les abricots de la catégorie Canada Domestiques doivent :

- a)** être passablement propres;
- b)** être mûrs;
- c)** être d'une grosseur passable;
- d)** être exempts de dommages causés par la grêle qui :
 - (i)** ont rompu l'épiderme ou ont provoqué l'affaissement manifeste de la partie atteinte, ou
 - (ii)** couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 19 mm (3/4 de pouce) par abricot;
- e)** être exempts de gerçures de l'épiderme qui couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 6 mm (1/4 pouce) par abricot;
- f)** être exempts de taches d'encre, de marques de feuilles, de dommages causés par le frottement des branches, de taches physiologiques ou d'autres décolorations de l'épiderme, de tavelures ou de brûlures causées par les pulvérisations qui couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 19 mm (3/4 de pouce) par abricot;
- g)** être exempts de brûlures corynéennes couvrant une superficie globale dont le diamètre excède 6 mm (1/4 de pouce) par abricot;
- h)** être exempts d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas d) à g) qui, s'ils sont pris individuellement, respectent leur tolérance respective, mais qui, s'ils sont combinés, excèdent la plus grande tolérance relative à la superficie prévue à l'un de ces alinéas;
- i)** être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/82-1048, art. 8; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada Grêlées

22 (1) [Abrogé, DORS/2002-354, art. 6]

(2) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 19, apricots graded Canada Hailed shall

- (a)** meet the standards of Canada Domestic grade except those set out in paragraph 21(2)(d);
- (b)** be free from hail marks exceeding 10 mm (3/8 inch) in diameter or 3 mm (1/8 inch) in depth; and
- (c)** be free from hail damage that
 - (i)** has broken the skin and is not well healed, or
 - (ii)** has broken the skin and is well healed but affects an aggregate area per apricot exceeding 25 mm (1 inch) in diameter.

SOR/94-718, s. 9; SOR/2002-354, s. 6.

General Tolerances

23 (1) In the grading of apricots, the standards set out in sections 20 to 22, as applicable, are considered to be met where up to 10 per cent by count of the apricots in a lot have defects, including

- (a)** in the case of a lot of apricots inspected at the time of shipping or repacking, not more than
 - (i)** three per cent that are affected by decay, and
 - (ii)** five per cent that have the same defect other than decay; and
- (b)** in the case of a lot of apricots inspected at a time other than at the time of shipping or repacking, not more than five per cent that have the same permanent defect.

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of apricots only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/94-718, s. 9.

Grades and Standards for Blueberries

Application

24 The grade and the standards set out in sections 25 and 26 apply to blueberries of varieties grown from *Vaccinium angustifolium*, *Vaccinium corymbosum* or *Vaccinium myrtilloides*.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 19, les abricots de la catégorie Canada Grêlées doivent :

- a)** satisfaire aux normes de la catégorie Canada Domestiques, à l'exception de celles énoncées à l'alinéa 21(2)d);
- b)** être exempts de marques de grêle qui ont un diamètre de plus de 10 mm (3/8 de pouce) ou ont une profondeur de plus de 3 mm (1/8 de pouce);
- c)** être exempts de dommages causés par la grêle qui :
 - (i)** ont rompu l'épiderme qui n'est pas bien cicatrisé,
 - (ii)** ont rompu l'épiderme qui s'est bien cicatrisé, mais couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 25 mm (1 pouce).

DORS/94-718, art. 9; DORS/2002-354, art. 6.

Tolérances générales

23 (1) Aux fins de la classification des abricots, les normes applicables prévues aux articles 20 à 22 sont censées être respectées lorsqu'au plus 10 pour cent des abricots en nombre d'un lot présentent des défauts dont :

- a)** dans le cas d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage, au plus :
 - (i)** 3 pour cent sont atteints de pourriture,
 - (ii)** 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture;
- b)** dans le cas d'un lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage, au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent.

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot d'abricots que s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/94-718, art. 9.

Catégorie et normes visant les bleuets

Application

24 La catégorie et les normes prévues aux articles 25 et 26 s'appliquent aux bleuets des variétés issues de *Vaccinium angustifolium*, de *Vaccinium corymbosum* et de *Vaccinium myrtilloides*.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Grade and Grade Name

25 The grade and grade name for blueberries is Canada No. 1.

SOR/79-144, s. 11(F); SOR/81-186, s. 12(F); SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Standards

26 (1) In this section,

fairly uniform in size means that the blueberries in any one container do not vary sufficiently in size to materially affect their general appearance; (*d'une grosseur passablement uniforme*)

well coloured means that not less than 90 per cent of the blueberries in a lot, by weight, are of the colour characteristic of mature blueberries. (*bien colorés*)

(2) Subject to the general tolerances set out in section 27, blueberries graded Canada No. 1 shall

- (a)** be properly packed;
- (b)** be well coloured, well formed and fairly uniform in size;
- (c)** be dry and sound;
- (d)** be free from green berries, leaves, stems, dirt or other foreign material;
- (e)** be apparently free from insects, insect larvae or disease; and
- (f)** be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the blueberries.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances

27 (1) In the grading of blueberries, the standards set out in section 26 are considered to be met where up to three per cent by weight of the blueberries in a lot have defects, including

- (a)** in the case of a lot of blueberries inspected at the time of shipping or repacking, not more than
 - (i)** one per cent that are affected by decay, and
 - (ii)** one per cent of the weight of the blueberries that is attributable to foreign material; and
- (b)** in the case of a lot of blueberries inspected at a time other than at the time of shipping or repacking, not more than one per cent of the weight of the blueberries that is attributable to foreign material.

Catégorie et nom de catégorie

25 La catégorie et le nom de la catégorie des bleuets est Canada n^o 1.

DORS/79-144, art. 11(F); DORS/81-186, art. 12(F); DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes

26 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

bien colorés S'entend des bleuets d'un lot dans lequel au moins 90 pour cent des bleuets ont la coloration caractéristique des bleuets, en poids, parvenus à maturité. (*well coloured*)

d'une grosseur passablement uniforme S'entend des bleuets qui, dans un même contenant, ne varient pas en grosseur dans une mesure suffisante pour altérer sensiblement leur apparence générale. (*fairly uniform in size*)

(2) Sous réserve des tolérances générales prévues à l'article 27, les bleuets de la catégorie Canada n^o 1 doivent :

- a)** être convenablement emballés;
- b)** être bien colorés, bien formés et d'une grosseur passablement uniforme;
- c)** être secs et sains;
- d)** être exempts de bleuets verts, de feuilles, de tiges, de terre et d'autres matières étrangères;
- e)** être manifestement exempts d'insectes, de larves d'insectes et de maladies;
- f)** être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales

27 (1) Aux fins de la classification des bleuets, les normes prévues à l'article 26 sont censées être respectées lorsqu'au plus 3 pour cent, en poids, des bleuets d'un lot présentent des défauts dont :

- a)** dans le cas d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage, au plus :
 - (i)** 1 pour cent sont atteints de pourriture,
 - (ii)** 1 pour cent de leur poids est attribuable à des matières étrangères;
- b)** dans le cas d'un lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage, au plus 1 pour cent de leur poids est attribuable à des matières étrangères.

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of blueberries only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/82-1048, s. 9; SOR/94-718, s. 9.

Grades and Standards for Cantaloups

Application

28 The grade and the standards set out in sections 29 and 30 apply to cantaloups of varieties grown from *Cucumis melo* var. *cantalupensis*.

SOR/82-1048, s. 10; SOR/94-718, s. 9.

Grade and Grade Name

29 The grade and grade name for cantaloups is Canada No. 1.

SOR/94-718, s. 9.

Standards

30 Subject to the general tolerances set out in section 31, cantaloups graded Canada No. 1 shall

- (a)** be properly packed;
- (b)** be of one variety, well formed and well netted for the variety;
- (c)** be fairly clean, mature and sound;
- (d)** where packed in a container, not vary in diameter by more than 38 mm (1 1/2 inches);
- (e)** be free from insects, insect larvae, insect damage and disease;
- (f)** be free from cracks, hail marks, moisture damage and sunscald; and
- (g)** be free from any other damage or defect or combination thereof that affects the appearance, edibility or shipping quality of the cantaloups.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances

31 (1) In the grading of cantaloups, the standards set out in section 30 are considered to be met where

- (a)** up to 10 per cent by count of the cantaloups in a lot inspected at the time of shipping or repacking have defects, including not more than
- (i)** three per cent that are affected by decay, and

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de bleuets que s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/82-1048, art. 9; DORS/94-718, art. 9.

Catégorie et normes visant les cantaloups

Application

28 La catégorie et les normes prévues aux articles 29 et 30 s'appliquent aux cantaloups des variétés issues de *Cucumis melo* var. *cantalupensis*.

DORS/82-1048, art. 10; DORS/94-718, art. 9.

Catégorie et nom de catégorie

29 La catégorie et le nom de la catégorie des cantaloups est Canada n° 1.

DORS/94-718, art. 9.

Normes

30 Sous réserve des tolérances générales prévues à l'article 31, les cantaloups de la catégorie Canada n° 1 doivent :

- a)** être convenablement emballés;
- b)** être d'une même variété, bien formés et bien brochés pour la variété;
- c)** être passablement propres, mûrs et sains;
- d)** lorsqu'ils sont emballés dans un contenant, ne pas varier de plus de 38 mm (1 1/2 pouce) en diamètre;
- e)** être exempts d'insectes, de larves d'insectes, de dommages causés par les insectes et de maladies;
- f)** être exempts de crevasses, de marques de grêle, de dommages causés par l'humidité et de brûlures causées par l'insolation;
- g)** être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales

31 (1) Aux fins de la classification des cantaloups, les normes prévues à l'article 30 sont censées être respectées lorsqu'au plus :

- a)** 10 pour cent, en nombre, des cantaloups d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont :
- (i)** au plus 3 pour cent sont atteints de pourriture,

(ii) five per cent that have the same defect other than decay;

(b) up to 10 per cent by count of the cantaloups in a lot inspected at a time other than at the time of shipping or repacking have defects, including not more than five per cent that have the same permanent defect; and

(c) in either of the cases referred to in paragraphs (a) and (b), up to 10 per cent of the containers in the lot contain cantaloups that exceed the maximum diameter variation set out in paragraph 30(d).

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of cantaloups only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/94-718, s. 9.

Grades and Standards for Cherries

Application

32 The grades and standards set out in sections 33 to 37 apply to cherries of varieties grown from *Prunus avium* or *Prunus cerasus* and their hybrids.

SOR/88-428, s. 26(E); SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

33 The grades and grade names for cherries are Canada No. 1, Canada Domestic and Canada Orchard Run.

SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

34 (1) In this section, *soft* means the skin of the cherry is flaccid and the flesh of the cherry is flabby to the touch and yields readily to a slight pressure.

(2) In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in section 38, cherries of all grades shall

(a) be properly packed;

(b) be hand picked and of one variety;

(c) be sound;

(d) be mature but not soft;

(e) be free from bruises other than those incidental to good commercial handling and packing;

(f) be free from insects, insect larvae, insect damage and disease; and

(ii) au plus 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture;

b) 10 pour cent, en nombre, des cantaloups du lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent;

c) s'il s'agit d'un cas visé aux alinéas a) ou b), 10 pour cent des contenants du lot contiennent des cantaloups qui excèdent l'écart maximal de diamètre prévu à l'alinéa 30d).

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de cantaloups s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/94-718, art. 9.

Catégories et normes visant les cerises

Application

32 Les catégories et les normes prévues aux articles 33 à 37 s'appliquent aux cerises des variétés issues de *Prunus avium*, de *Prunus cerasus* ou de leur hybrides.

DORS/88-428, art. 26(A); DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

33 Les catégories et les noms de catégorie des cerises sont Canada n° 1, Canada Domestiques et Canada Tout-venant.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

34 (1) Pour l'application du présent article, *molles* s'entend des cerises dont l'épiderme est flasque et dont la chair est peu ferme au toucher et cède facilement sous une pression légère.

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues à l'article 38, les cerises de toutes les catégories doivent :

a) être convenablement emballées;

b) être cueillies à la main et d'une même variété;

c) être saines;

d) être mûres sans être molles;

e) être exemptes de meurtrissures autres que celles qui sont inévitables lors de la manipulation et de l'emballage selon les bonnes pratiques commerciales;

f) être exemptes d'insectes, de larves d'insectes, de dommages causés par les insectes et de maladies;

(g) be free from dried cherries, gum, leaves and twigs.

SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

35 (1) In this section,

of fair size, with respect to cherries in a lot, means that not less than 65 per cent by weight or by count of the cherries are of a size characteristic of the variety when mature and variation in size is not sufficient to seriously affect the general appearance of the lot; (*d'une grosseur passable*)

of good colour means that the cherries are of a colour characteristic of the variety when mature. (*d'une bonne couleur*)

(2) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 34, cherries graded Canada No. 1 shall

(a) be fairly clean;

(b) be of good colour and of fair size;

(c) have, in the case of cherries of Elkhorn and Lambert varieties, not more than 15 per cent of the cherries, by weight or by count, without stems and, in the case of cherries of all other varieties, not more than 10 per cent of the cherries without stems;

(d) be free from skin breaks, but may have superficial, well-healed stem-end cracks within the stem cavity that do not exceed 2 mm (1/16 inch) in width and do not extend in length to more than one-half of the circumference of the stem cavity;

(e) be free from hail marks;

(f) be free from a combination of defects referred to in paragraphs (d) and 34(2)(e) that individually do not exceed their respective tolerances but that in combination exceed the maximum area tolerance set out in paragraph (d); and

(g) be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the cherries.

SOR/94-718, s. 9.

Canada Domestic Grade Standards

36 (1) In this section, *of fair colour*, with respect to cherries in a lot, means that not less than 75 per cent by weight or by

g) être exemptes de cerises desséchées, de gomme, de feuilles et de rameaux.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

35 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

d'une bonne couleur S'entend des cerises qui ont la coloration caractéristique de la variété parvenue à maturité. (*of good colour*)

d'une grosseur passable S'entend des cerises d'un lot dans lequel au moins 65 pour cent des cerises, en poids ou en nombre, ont la grosseur caractéristique de la variété parvenue à maturité et ne varient pas en grosseur dans une mesure suffisante pour altérer gravement l'apparence générale du lot. (*of fair size*)

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 34, les cerises de la catégorie Canada n° 1 doivent :

a) être passablement propres;

b) être d'une bonne couleur et d'une grosseur passable;

c) être sans tige dans une proportion d'au plus 15 pour cent en poids ou en nombre, dans le cas des cerises des variétés Elkhorn et Lambert, et d'au plus 10 pour cent dans le cas des autres variétés;

d) être exemptes de ruptures de l'épiderme, mais peuvent présenter des crevasses superficielles bien cicatrisées dans la cuvette pédonculaire qui n'excèdent pas 2 mm (1/16 de pouce) de largeur et qui ne se prolongent pas, en longueur, au-delà de la moitié de la circonférence de la cuvette pédonculaire;

e) être exemptes de marques de grêle;

f) être exemptes d'une combinaison de défauts visés aux alinéas d) et 34(2)e) qui, s'ils sont pris individuellement, respectent leur tolérance respective, mais qui, s'ils sont combinés, excèdent la plus grande tolérance relative à la superficie prévue à l'alinéa d);

g) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada Domestiques

36 (1) Pour l'application du présent article, *de couleur passable* s'entend des cerises d'un lot dans lequel au moins 75 pour cent des cerises, en poids ou en nombre, ont la coloration caractéristique de la variété parvenue à maturité et le

count of the cherries are of a colour characteristic of the variety when mature and the balance of the cherries are not of a colour characteristic of immature cherries.

(2) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 34, cherries graded Canada Domestic shall

- (a)** be reasonably clean;
- (b)** be of fair colour;
- (c)** be free from skin breaks, but may have
 - (i)** superficial, well-healed stem-end cracks within the stem cavity that do not exceed 3 mm (1/8 inch) in width and do not extend in length to more than one-half of the circumference of the stem cavity, or
 - (ii)** well-healed cracks outside of the stem cavity that affect an aggregate area per cherry not exceeding 3 mm (1/8 inch) in diameter;
- (d)** be free from hail marks exceeding 25 per cent of the surface area;
- (e)** be free from a combination of two or more defects referred to in paragraphs (c) and (d) and 34(2)(e) that individually do not exceed their respective tolerances but that in combination exceed the greatest area tolerance set out in any of those paragraphs; and
- (f)** be free from any other damage or defect or combination thereof that seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the cherries.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Canada Orchard Run Grade Standards

37 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 34, cherries graded Canada Orchard Run shall

- (a)** meet the standards of Canada Domestic grade except those set out in subparagraph 36(2)(c)(i); and
- (b)** be free from dry circular or horseshoe stem-end cracks extending beyond the stem cavity.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances

38 (1) In the grading of cherries, the standards set out in sections 35 to 37, as applicable, are considered to be met where up to 10 per cent by weight or by count of the cherries in a lot have defects, including

reste des cerises n'ont pas la couleur caractéristique des cerises non parvenues à maturité.

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 34, les cerises de la catégorie Canada Domestiques doivent :

- a)** être raisonnablement propres;
- b)** être de couleur passable;
- c)** être exemptes de ruptures de l'épiderme, mais peuvent présenter :
 - (i)** soit des crevasses superficielles bien cicatrisées dans la cuvette pédonculaire qui n'excèdent pas 3 mm (1/8 de pouce) de largeur et qui ne se prolongent pas, en longueur, au-delà de la moitié de la circonférence de la cuvette pédonculaire,
 - (ii)** soit des crevasses bien cicatrisées à l'extérieur de la cuvette pédonculaire qui couvrent une superficie globale dont le diamètre n'excède pas 3 mm (1/8 de pouce) par cerise;
- d)** être exemptes de marques de grêle couvrant plus de 25 pour cent de la superficie;
- e)** être exemptes d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas c), d) et 34(2)e) qui, s'ils sont pris individuellement, respectent leur tolérance respective, mais qui, s'ils sont combinés, excèdent la plus grande tolérance relative à la superficie prévue à l'un de ces alinéas;
- f)** être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada Tout-venant

37 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 34, les cerises de la catégorie Canada Tout-venant doivent :

- a)** satisfaire aux normes de la catégorie Canada Domestiques, à l'exception de celles énoncées à l'alinéa 36(2)(c)(i);
- b)** être exemptes de crevasses sèches, circulaires ou en forme de fer à cheval au pédoncule qui s'étendent au-delà de la cuvette pédonculaire.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales

38 (1) Aux fins de la classification des cerises, les normes applicables prévues aux articles 35 à 37 sont censées être respectées lorsqu'au plus 10 pour cent, en nombre ou en poids, des cerises d'un lot présentent des défauts dont :

(a) in the case of a lot of cherries inspected at the time of shipping or repacking, not more than

(i) one per cent that are affected by decay or brown rot, and

(ii) five per cent that have the same defect other than decay or brown rot; and

(b) in the case of a lot of cherries inspected at a time other than at the time of shipping or repacking, not more than five per cent that have the same permanent defect.

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of cherries only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/94-718, s. 9.

Grades and Standards for Crabapples

Application

39 The grades and standards set out in sections 40 to 43 apply to crabapples of varieties grown from *Pyrus baccata*.

SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

40 The grades and grade names for crabapples are Canada No. 1 and Canada Domestic.

SOR/82-1048, s. 11; SOR/86-782, s. 3; SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

41 In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in section 44, crabapples of all grades shall

(a) be properly packed;

(b) be hand picked and of one variety;

(c) be mature and sound; and

(d) be free from watercore

(i) existing around the core and extending to the circular area formed by the vascular bundles,

(ii) surrounding the vascular bundles, where the affected areas surrounding two or more adjacent vascular bundles meet or coalesce, or

(iii) existing to more than a slight degree outside the circular area formed by the vascular bundles.

SOR/82-1048, s. 12; SOR/86-782, s. 4; SOR/94-718, s. 9.

a) dans le cas d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage, au plus :

(i) 1 pour cent sont atteintes de pourriture ou de pourriture brune,

(ii) 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture ou la pourriture brune;

b) dans le cas d'un lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage, au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent.

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de cerises que s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/94-718, art. 9.

Catégories et normes visant les pommettes

Application

39 Les catégories et les normes prévues aux articles 40 à 43 s'appliquent aux pommettes des variétés issues de *Pyrus baccata*.

DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

40 Les catégories et les noms de catégories des pommettes sont Canada n° 1 et Canada Domestiques.

DORS/82-1048, art. 11; DORS/86-782, art. 3; DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

41 En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues à l'article 44, les pommettes de toutes les catégories doivent :

a) être convenablement emballées;

b) être cueillies à la main et d'une même variété;

c) être mûres et saines;

d) être exemptes de cœur aqueux :

(i) s'étendant autour du cœur et se prolongeant jusqu'à la partie circulaire formée par les faisceaux fibro-vasculaires,

(ii) encerclant les faisceaux fibro-vasculaires, dans le cas où les parties atteintes entourant deux ou plusieurs faisceaux fibro-vasculaires adjacents se rencontrent ou s'unissent,

Canada No. 1 Grade Standards

42 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 41, crabapples graded Canada No. 1 shall

- (a)** be fairly clean;
- (b)** have, in the case of crabapples of the Hyslop variety,
 - (i)** a minimum of 75 per cent by count of the crabapples in a lot with at least 35 per cent of the surface area of each crabapple of a red colour, and
 - (ii)** the balance of the crabapples in the lot with at least 10 per cent of the surface area of each crabapple of a red colour;
- (c)** have a minimum diameter of 32 mm (1 1/4 inches);
- (d)** be free from bruises that affect an aggregate area per crabapple exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter;
- (e)** be free from hail damage that
 - (i)** has noticeably depressed or discoloured the affected areas, or
 - (ii)** is of a russet character and affects an aggregate area per crabapple exceeding 6 mm (1/4 inch) in diameter;
- (f)** be free from either limb rub or leaf mark that affects an aggregate area per crabapple exceeding 6 mm (1/4 inch) in diameter;
- (g)** be free from russetting that affects more than 10 per cent of the surface area of a crabapple;
- (h)** be free from sprayburn or sunscald that has caused blistering of the skin or noticeable discolouration;
- (i)** be free from
 - (i)** two or more insect punctures or stings per crabapple, or
 - (ii)** any insect punctures or stings that exceed 3 mm (1/8 inch) in diameter, inclusive of any encircling discoloured ring;
- (j)** be free from leaf roller damage that
 - (i)** has deformed a crabapple, or
 - (ii)** affects an aggregate area per crabapple exceeding 6 mm (1/4 inch) in diameter;

(iii) s'étendant dans une proportion plus que minime à l'extérieur de la partie circulaire formée par les faisceaux fibro-vasculaires.

DORS/82-1048, art. 12; DORS/86-782, art. 4; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

42 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 41, les pommettes de la catégorie Canada n° 1 doivent :

- a)** être passablement propres;
- b)** dans le cas des pommettes de la variété Hyslop :
 - (i)** présenter, dans une proportion d'au moins 75 pour cent des pommettes en nombre, une coloration rouge sur au moins 35 pour cent de leur superficie,
 - (ii)** quant au reste des pommettes, présenter une coloration rouge sur au moins 10 pour cent de leur superficie;
- c)** avoir un diamètre d'au moins 32 mm (1 1/4 pouce);
- d)** être exemptes de meurtrissures qui couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par pommelte;
- e)** être exemptes de dommages causés par la grêle qui :
 - (i)** ont provoqué l'affaissement ou la décoloration manifestes de la partie atteinte,
 - (ii)** ont l'aspect d'un roussissement et couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 6 mm (1/4 de pouce) par pommelte;
- f)** être exemptes de dommages causés par le frottement des branches ou de marques de feuilles qui couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 6 mm (1/4 de pouce) par pommelte;
- g)** être exemptes d'un roussissement qui couvre plus de 10 pour cent de la superficie de la pommelte;
- h)** être exemptes de brûlures causées par les pulvérisations ou l'insolation, qui ont causé des cloques sur l'épiderme ou une décoloration manifeste;
- i)** être exemptes de perforations ou de piqûres d'insectes :
 - (i)** en nombre supérieur à un par pommelte,
 - (ii)** d'un diamètre excédant 3 mm (1/8 de pouce), y compris le cercle décoloré qui entoure la perforation ou piqûre;
- j)** être exemptes de dommages causés par la tordeuses qui :

(k) be free from insects and insect larvae;

(l) be free from a combination of two or more defects referred to in paragraphs (d) to (j) and 41(d) that individually do not exceed their respective tolerances but that in combination exceed the greatest area tolerance set out in any of those paragraphs; and

(m) be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the crabapples.

SOR/94-718, s. 9.

Canada Domestic Grade Standards

43 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 41, crabapples graded Canada Domestic shall

(a) be reasonably clean;

(b) have a minimum diameter of 25 mm (1 inch); and

(c) be free from any damage or defect or combination thereof that seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the crabapples.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances

44 (1) In the grading of crabapples, the standards set out in sections 42 and 43, as applicable, are considered to be met where

(a) up to 10 per cent by count of the crabapples in a lot inspected at the time of shipping or repacking have defects, including not more than

(i) three per cent that are affected by decay, and

(ii) five per cent that have the same defect other than decay;

(b) up to 10 per cent by count of the crabapples in a lot inspected at a time other than at the time of shipping or repacking have defects, including not more than five per cent that have the same permanent defect; and

(c) in either of the cases referred to in paragraphs (a) and (b), up to five per cent by count of the crabapples in the lot have less than the minimum diameter set out in paragraph 42(c) or 43(b).

(i) ont déformé la pommette,

(ii) couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 6 mm (1/4 de pouce) par pommette;

k) être exemptes d'insectes et de larves d'insectes;

l) être exemptes d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas d) à j) et 41d) qui, s'ils sont pris individuellement, respectent leur tolérance respective, mais qui, s'ils sont combinés, excèdent la plus grande tolérance relative à la superficie prévue à l'un de ces alinéas;

m) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada Domestiques

43 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 41, les pommettes de la catégorie Canada Domestiques doivent :

a) être raisonnablement propres;

b) avoir un diamètre d'au moins 25 mm (1 pouce);

c) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales

44 (1) Aux fins de la classification des pommettes, les normes applicables prévues aux articles 42 et 43 sont censées être respectées lorsqu'au plus :

a) 10 pour cent, en nombre, des pommettes d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont :

(i) au plus 3 pour cent sont atteintes de pourriture,

(ii) au plus 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture;

b) 10 pour cent, en nombre, des pommettes d'un lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent;

c) s'il s'agit d'un cas visé aux alinéas a) ou b), 5 pour cent, en nombre, des pommettes du lot ont un diamètre inférieur au diamètre minimal prévu aux alinéas 42c) ou 43b).

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of crabapples only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/79-144, s. 12; SOR/82-1048, s. 13; SOR/88-369, s. 20; SOR/88-428, s. 20; SOR/94-718, s. 9.

Grades and Standards for Cranberries

Application

45 The grades and standards set out in sections 46 to 49 apply to cranberries of varieties grown from *Vaccinium macrocarpum* or *Vaccinium oxycoccos*.

SOR/86-864, s. 19; SOR/88-369, s. 21; SOR/88-428, ss. 21, 26(F); SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

46 The grades and grade names for cranberries are Canada No. 1 and Canada Domestic.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

47 In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in section 50, cranberries of all grades shall

- (a)** be properly packed;
- (b)** be sound;
- (c)** have 65 per cent of the surface area of each cranberry of a red colour; and
- (d)** be free from insects and insect larvae.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

48 (1) In this section, *fairly uniform in size* means that the cranberries in any one container do not vary sufficiently in size to materially affect their general appearance.

(2) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 47, cranberries graded Canada No. 1 shall

- (a)** be fairly clean;
- (b)** be fairly uniform in size; and
- (c)** be free from any damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the cranberries.

SOR/94-718, s. 9.

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de pommettes que s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/79-144, art. 12; DORS/82-1048, art. 13; DORS/88-369, art. 20; DORS/88-428, art. 20; DORS/94-718, art. 9.

Catégories et normes visant les canneberges (atocas)

Application

45 Les catégories et les normes prévues aux articles 46 à 49 s'appliquent aux canneberges des variétés issues de *Vaccinium macrocarpum* et de *Vaccinium oxycoccos*.

DORS/86-864, art. 19; DORS/88-369, art. 21; DORS/88-428, art. 21 et 26(F); DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

46 Les catégories et les noms de catégorie des canneberges sont Canada n° 1 et Canada Domestiques.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

47 En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues à l'article 50, les canneberges de toutes les catégories doivent :

- a)** être emballées convenablement;
- b)** être saines;
- c)** être de couleur rouge sur 65 pour cent de leur superficie;
- d)** être exemptes d'insectes et de larves d'insectes.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

48 (1) Pour l'application du présent article, *d'une grosseur passablement uniforme* s'entend des canneberges d'un lot qui, dans un même contenant, ne varient pas en grosseur dans une mesure suffisante pour altérer sensiblement leur apparence générale.

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 47, les canneberges de la catégorie Canada n° 1 doivent :

- a)** être passablement propres;
- b)** être d'une grosseur passablement uniforme;

Canada Domestic Grade Standards

49 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 47, cranberries graded Canada Domestic shall

- (a) be reasonably clean; and
- (b) be free from any damage or defect or combination thereof that seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the cranberries.

SOR/79-144, s. 13; SOR/81-186, s. 14; SOR/83-703, s. 5(F); SOR/86-864, s. 20; SOR/92-618, s. 25; SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances

50 (1) In the grading of cranberries, the standards set out in sections 48 and 49, as applicable, are considered to be met where up to 15 per cent by weight of the cranberries in a lot have defects, including

- (a) in the case of a lot of cranberries inspected at the time of shipping or repacking, not more than
 - (i) five per cent that are affected by decay, and
 - (ii) five per cent that have the same defect other than decay; and
- (b) in the case of a lot of cranberries inspected at a time other than at the time of shipping or repacking, not more than five per cent that have the same permanent defect.

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of cranberries only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/79-144, s. 14; SOR/81-186, s. 15(E); SOR/86-864, s. 21; SOR/94-718, s. 9.

Grades and Standards for Grapes

Application

51 The grades and standards set out in sections 52 to 55 apply to grapes of varieties grown from *Vitis vinifera* or *Vitis labrusca* and their hybrids.

SOR/79-144, s. 15; SOR/94-718, s. 9.

c) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada Domestiques

49 En plus de satisfaire aux normes à toutes les catégories énoncées à l'article 47, les canneberges de la catégorie Canada Domestique doivent :

- a) être raisonnablement propres;
- b) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/79-144, art. 13; DORS/81-186, art. 14; DORS/83-703, art. 5(F); DORS/86-864, art. 20; DORS/92-618, art. 25; DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales

50 (1) Aux fins de la classification des canneberges, les normes applicables prévues aux articles 48 et 49 sont censées être respectées lorsqu'au plus 15 pour cent, en poids, des canneberges d'un lot présentent des défauts dont :

- a) dans le cas d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage, au plus :
 - (i) 5 pour cent sont atteintes de pourriture,
 - (ii) 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture;
- b) dans le cas d'un lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage, au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent.

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de canneberges que s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/79-144, art. 14; DORS/81-186, art. 15(A); DORS/86-864, art. 21; DORS/94-718, art. 9.

Catégories et normes visant les raisins

Application

51 Les catégories et les normes prévues aux articles 52 à 55 s'appliquent aux raisins des variétés issues de *Vitis vinifera*, de *Vitis labrusca* ou de leurs hybrides.

DORS/79-144, art. 15; DORS/94-718, art. 9.

Grades and Grade Names

52 The grades and grade names for grapes are Canada No. 1 and Canada Domestic.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

53 In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in section 56, grapes of all grades shall

- (a) be properly packed;
- (b) be sound and free from dried berries;
- (c) be free from hail marks; and
- (d) be free from insects and insect larvae.

SOR/94-718, s. 9; SOR/95-475, s. 2.

Canada No. 1 Grade Standards

54 (1) In this section,

fairly compact means that the bunches are well filled but the berries are not closely spaced; (*passablement serrés*)

of good colour means that not less than 90 per cent by count of the berries on a bunch are of the colour characteristic of the variety when mature; (*d'une bonne couleur*)

of good size, with respect to grapes in a lot, means that not less than 90 per cent by count of the berries on a bunch and not less than 90 per cent by weight of the bunches are of a size characteristic of the variety when mature and variation in size is not sufficient to materially affect the general appearance of the lot. (*d'une bonne grosseur*)

(2) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 53, grapes graded Canada No. 1 shall

- (a) be fairly clean;
- (b) be free from crushed, split or shattered berries;
- (c) be of one variety, of good colour and of good size;
- (d) have 90 per cent by weight of the bunches in a lot of a fairly compact nature for the variety;
- (e) be free from insect damage;
- (f) be free from disease, mould and mildew; and

Catégories et noms de catégorie

52 Les catégories et les noms de catégorie des raisins sont Canada n° 1 et Canada Domestiques.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

53 En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues à l'article 56, les raisins de toutes les catégories doivent :

- a) être emballés convenablement;
- b) être sains et exempts de raisins desséchés;
- c) être exempts de marques de grêle;
- d) être exempts d'insectes et de larves d'insectes.

DORS/94-718, art. 9; DORS/95-475, art. 2.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

54 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

d'une bonne couleur S'entend des raisins d'un lot lequel au moins 90 pour cent, en nombre, des raisins en grappes ont la coloration caractéristique de la variété parvenue à maturité. (*of good colour*)

d'une bonne grosseur S'entend des raisins d'un lot dans lequel au moins 90 pour cent, en nombre, des raisins en grappes ont la grosseur caractéristique de la variété parvenue à maturité et ne varient pas en grosseur dans une mesure suffisante pour altérer sensiblement l'apparence générale du lot. (*of good size*)

passablement serrés S'entend des raisins d'un lot dans lequel les grappes sont bien remplies sans que les raisins soient serrés. (*fairly compact*)

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 53, les raisins de la catégorie Canada n° 1 doivent :

- a) être passablement propres;
- b) être exempts de raisins écrasés, fendus ou brisés;
- c) être d'une même variété, d'une bonne couleur et d'une bonne grosseur;
- d) compter 90 pour cent, en poids, des grappes par lot qui sont passablement serrées pour la variété;
- e) être exempts de dommages causés par les insectes;
- f) être exempts de maladies, de moisissure et de mildiou;

(g) be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects their appearance, edibility or shipping quality.

(3) Notwithstanding paragraph (2)(c), grapes of different varieties and colours packed in approximately equal proportions and labelled “mixed varieties”, that in all other respects meet the standards of Canada No. 1 grade, may be designated Canada No. 1.

SOR/86-864, s. 26(E); SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Canada Domestic Grade Standards

55 (1) In this section,

fairly compact has the same meaning as in subsection 54(1); (*passablement serrés*)

of fair colour means that not less than 75 per cent by count of the berries on a bunch are of the colour characteristic of the variety when mature; (*d’une couleur passable*)

of fair size, with respect to grapes in a lot, means that not less than 65 per cent by count of the berries on a bunch and not less than 65 per cent by weight of the bunches are of a size characteristic of the variety when mature and variation in size is not sufficient to seriously affect the general appearance of the lot. (*d’une grosseur passable*)

(2) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 53, grapes graded Canada Domestic shall

(a) be reasonably clean;

(b) be of fair colour, of fair size and have similar varietal characteristics; and

(c) have 60 per cent by weight of the bunches in a lot of a fairly compact nature for the variety.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances

56 (1) In the grading of grapes, the standards set out in sections 54 and 55, as applicable, are considered to be met where up to 10 per cent of the grapes by weight in a lot have defects, including

(a) in the case of a lot of grapes inspected at the time of shipping or repacking, not more than

(i) three per cent that are affected by decay, and

(ii) five per cent that have the same defect other than decay; and

(g) être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l’apparence, la comestibilité ou la qualité d’expédition.

(3) Malgré l’alinéa (2)c), les raisins de variétés et de couleurs différentes qui sont emballés en proportions à peu près égales dans des contenants portant la mention « variétés mélangées » et qui, à tous autres égards, satisfont aux normes de la catégorie Canada n° 1 peuvent être désignés raisins de la catégorie Canada n° 1.

DORS/86-864, art. 26(A); DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada Domestiques

55 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

d’une couleur passable S’entend des raisins d’un lot dans lequel au moins 75 pour cent des raisins en grappes ont la coloration caractéristique de la variété parvenue à maturité. (*of fair colour*)

d’une grosseur passable S’entend des raisins d’un lot dans lequel au moins 65 pour cent, en nombre, des raisins et au moins 65 pour cent, en poids, des grappes ont la grosseur caractéristique de la variété parvenue à maturité et ne varient pas en grosseur dans une mesure suffisante pour altérer gravement l’apparence générale du lot. (*of fair size*)

passablement serrés S’entend au sens du paragraphe 54(1). (*fairly compact*)

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l’article 53, les raisins de la catégorie Canada Domestiques doivent :

a) être raisonnablement propres;

b) être d’une couleur passable et d’une grosseur passable et présenter des caractéristiques variétales analogues;

c) compter 60 pour cent, en poids, des grappes qui sont passablement serrées pour la variété.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales

56 (1) Aux fins de la classification des raisins, les normes applicables prévues aux articles 54 et 55 sont censées être respectées lorsqu’au plus 10 pour cent, en poids, des raisins d’un lot présentent des défauts dont :

a) dans le cas d’un lot inspecté au moment de l’expédition ou du réemballage, au plus :

(i) 3 pour cent sont atteints de pourriture,

(ii) 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture;

(b) in the case of a lot of grapes inspected at a time other than at the time of shipping or repacking, not more than five per cent that have the same permanent defect.

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of grapes only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/88-369, s. 22; SOR/88-428, s. 22; SOR/94-718, s. 9.

Grades and Standards for Peaches

Application

57 The grades and standards set out in sections 58 to 61 apply to peaches of varieties grown from *Prunus persica*.

SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

58 The grades and grade names for peaches are Canada No. 1 and Canada Domestic.

SOR/81-186, s. 16; SOR/82-1048, s. 14; SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

59 (1) In this section, *mature* means the peaches are well developed and have attained sufficient yellow in the ground colour to indicate they will continue to ripen and, in the case of peaches grown in Ontario, also means the pressure test through the skin of the peaches does not exceed 8 kg (18 pounds) as indicated by a pressure tester with an 8 mm (5/16 inch) diameter plunger.

(2) In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in section 62, peaches of all grades shall

- (a)** be properly packed;
- (b)** be hand picked and of one variety;
- (c)** be uniformly mature and sound;
- (d)** have a minimum diameter
 - (i)** in the case of peaches sold prior to August 15 in any year, of 54 mm (2 1/8 inches), and
 - (ii)** in the case of peaches sold on or after August 15 in any year, of 57 mm (2 1/4 inches);
- (e)** be free from bruises that individually exceed 13 mm (1/2 inch) in diameter; and
- (f)** be free from insects and insect larvae.

SOR/94-718, s. 9.

b) dans le cas d'un lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage, au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent.

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de raisins que s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/88-369, art. 22; DORS/88-428, art. 22; DORS/94-718, art. 9.

Catégories et normes visant les pêches

Application

57 Les catégories et les normes prévues aux articles 58 à 61 s'appliquent aux pêches des variétés issues de *Prunus persica*.

DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

58 Les catégories et les noms de catégorie des pêches sont Canada n° 1 et Canada Domestiques.

DORS/81-186, art. 16; DORS/82-1048, art. 14; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

59 (1) Pour l'application du présent article, *mûres* s'entend des pêches qui sont bien développées et dont la teinte de fond a suffisamment viré au jaune pour indiquer qu'elles continueront de mûrir et qui, dans le cas des pêches produites en Ontario, lorsqu'elles sont soumises à un essai de pression, ne réagissent pas à une pression maximale de 8 kg (18 livres), mesurée au moyen d'un dynamomètre ayant une tête de 8 mm (5/16 de pouce).

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues à l'article 62, les pêches de toutes les catégories doivent :

- a)** être convenablement emballées;
- b)** être cueillies à la main et d'une même variété;
- c)** être uniformément mûres et saines;
- d)** avoir un diamètre d'au moins :
 - (i)** 54 mm (2 1/8 pouces), dans le cas des pêches vendues avant le 15 août,
 - (ii)** 57 mm (2 1/4 pouces), dans le cas des pêches vendues à compter du 15 août;
- e)** être exemptes de meurtrissures d'un diamètre de plus de 13 mm (1/2 pouce) chacune;
- f)** être exemptes d'insectes et de larves d'insectes.

DORS/94-718, art. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

60 (1) In this section, *sized* means the peaches in a container do not vary in diameter by more than 6 mm (1/4 inch).

(2) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 59, peaches graded Canada No. 1 shall

- (a)** be fairly clean;
- (b)** be well formed and sized;
- (c)** be free from growth cracks and split pits;
- (d)** be free from hail marks;
- (e)** be free from skin punctures or breaks;
- (f)** be free from bruises that affect an aggregate area per peach exceeding 19 mm (3/4 inch) in diameter;
- (g)** be free from marks that are caused by limb rub and that
 - (i)** exceed three per peach, or
 - (ii)** affect an aggregate area per peach exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter;
- (h)** be free from russetting that is
 - (i)** rough,
 - (ii)** dark in colour and affects an aggregate area per peach exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter, or
 - (iii)** fine, light in colour and affects more than 15 per cent of the surface area of a peach;
- (i)** be free from plant bug damage that
 - (i)** is sunken or pitted,
 - (ii)** has deformed a peach, or
 - (iii)** affects an aggregate area per peach exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter;
- (j)** be free from insect damage other than plant bug damage and be free from disease;
- (k)** be free from gum;
- (l)** be free from sunscald;
- (m)** be free from a combination of two or more defects referred to in paragraphs (f) to (i) and 59(2)(e) that individually do not exceed their respective tolerances but that in combination exceed the greatest area tolerance set out in any of those paragraphs; and

Normes visant la catégorie Canada n° 1

60 (1) Pour l'application du présent article, *calibrées* s'entend des pêches qui, dans un même contenant, ne varient pas de plus de 6 mm (1/4 de pouce) en diamètre.

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 59, les pêches de la catégorie Canada n° 1 doivent :

- a)** être passablement propres;
- b)** être bien formées et calibrées;
- c)** être exemptes de crevasses de croissance et de noyaux fendus;
- d)** être exemptes de marques de grêle;
- e)** être exemptes de perforations ou ruptures de l'épiderme;
- f)** être exemptes de meurtrissures qui couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 19 mm (3/4 de pouce) par pêche;
- g)** être exemptes de marques causées par le frottement des branches qui :
 - (i)** sont en nombre supérieur à 3 par pêche,
 - (ii)** couvrent une surface globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par pêche;
- h)** être exemptes d'un roussissement qui :
 - (i)** est rugueux,
 - (ii)** est de couleur foncée et couvre une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par pêche,
 - (iii)** est fin, de couleur pâle et couvre plus de 15 pour cent de la superficie de la pêche;
- i)** être exemptes de dommages causés par les punaises de plante qui :
 - (i)** ont provoqué un affaissement ou une piqûre,
 - (ii)** ont déformé la pêche,
 - (iii)** couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par pêche;
- j)** être exemptes de dommages causés par les insectes autres que les punaises de plante et être exemptes de maladies;
- k)** être exemptes de gomme;

(n) be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the peaches.

SOR/94-718, s. 9.

Canada Domestic Grade Standards

61 (1) In this section, *sized* has the same meaning as in section 60.

(2) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 59, peaches graded Canada Domestic shall

(a) be reasonably clean;

(b) be fairly well formed and, where packed in a peach box or cell pack, sized;

(c) be free from bruises that affect an aggregate area per peach exceeding 25 mm (1 inch) in diameter;

(d) be free from skin punctures or breaks of any kind, including growth cracks or suture cracks other than suture cracks in the J.H. Hale variety in which well-healed suture cracks not exceeding 13 mm (1/2 inch) in length are allowed;

(e) be free from hail damage that

(i) is not well healed,

(ii) has broken the skin and exceeds 5 mm (3/16 inch) in diameter or 2 mm (1/16 inch) in depth,

(iii) has broken the skin, causing marks that exceed three per peach,

(iv) affects more than 10 per cent of surface area of a peach, or

(v) has noticeably depressed the affected areas;

(f) be free from split pits exceeding 3 mm (1/8 inch) in width;

(g) be free from ink spot, mildew, oak bug damage, plant bug damage, limb rub, russeting or scab that affects more than five per cent of the surface area of a peach;

(h) be free from a combination of two or more defects referred to in paragraphs (c) to (g) and 59(2)(e) that individually do not exceed their respective tolerances but that in

l) être exemptes de brûlures causées par l'insolation;

m) être exemptes d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas f) à i) et 59(2)e) qui, s'ils sont pris individuellement, respectent leur tolérance respective, mais qui, s'ils sont combinés, excèdent la plus grande tolérance relative à la superficie prévue à l'un de ces alinéas;

n) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada Domestiques

61 (1) Pour l'application du présent article, *calibrées* s'entend au sens de l'article 60.

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 59, les pêches de la catégorie Canada Domestique doivent :

a) être raisonnablement propres;

b) être passablement bien formées et calibrées lorsqu'elles sont emballées dans une caisse à pêches ou dans un contenant cloisonné;

c) être exemptes de meurtrissures couvrant une superficie globale dont le diamètre excède 25 mm (1 pouce) par pêche;

d) être exemptes de perforations ou de ruptures de l'épiderme, notamment des crevasse de croissance ou des crevasses de suture, sauf s'il s'agit de pêches de la variété J.H. Hale qui peuvent présenter des crevasses de suture bien cicatrisées mesurant au plus 13 mm (1/2 pouce) de longueur;

e) être exemptes de dommages causés par la grêle qui :

(i) ne sont pas bien cicatrisés,

(ii) ont rompu l'épiderme et ont un diamètre de plus de 5 mm (3/16 de pouce) ou une profondeur de plus de 2 mm (1/16 de pouce),

(iii) ont rompu l'épiderme, créant des marques en nombre supérieur à 3 par pêche,

(iv) couvrent plus de 10 pour cent de la superficie de la pêche,

(v) ont provoqué l'affaissement manifeste de la partie atteinte;

f) être exemptes de noyaux fendus dont la fente mesure plus de 3 mm (1/8 de pouce) de largeur;

g) être exemptes de taches d'encre, de mildiou, de dommages causés par la punaise du chêne ou d'autres punaises

combination exceed the greatest area tolerance set out in any of those paragraphs; and

(i) be free from any other damage or defect or combination thereof that seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the peaches.

SOR/81-186, s. 17(E); SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances

62 (1) In the grading of peaches, the standards set out in sections 60 and 61, as applicable, are considered to be met where

(a) up to 10 per cent by count of the peaches in a lot inspected at the time of shipping or repacking have defects, including not more than

(i) three per cent that are affected by decay, and

(ii) five per cent that have the same defect other than decay;

(b) up to 10 per cent by count of the peaches in a lot inspected at a time other than at the time of shipping or repacking have defects, including not more than five per cent that have the same permanent defect; and

(c) in either of the cases referred to in paragraphs (a) and (b), up to

(i) five per cent by count of the peaches in the lot have less than the minimum diameter set out in paragraph 59(2)(d), and

(ii) 10 per cent of the containers in the lot contain more than 10 per cent by count of peaches that exceed the maximum diameter variation set out in subsection 60(1).

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of peaches only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/94-718, s. 9.

Grades and Standards for Pears

Application

63 The grades and standards set out in sections 64 to 68 apply to pears of varieties grown from *Pyrus communis*.

SOR/94-718, s. 9.

de plante, de dommages causés par le frottement des branches, de roussissement ou de tavelures, sur plus de 5 pour cent de la superficie de la pêche;

h) être exemptes d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas c) à g) et 59(2)e) qui, s'ils sont pris individuellement, respectent leur tolérance respective, mais qui, s'ils sont combinés, excèdent la plus grande tolérance relative à la superficie prévue à l'un de ces alinéas;

i) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/81-186, art. 17(A); DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales

62 (1) Aux fins de la classification des pêches, les normes applicables prévues aux articles 60 et 61 sont censées être respectées lorsqu'au plus :

a) 10 pour cent, en nombre, des pêches d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont :

(i) au plus 3 pour cent sont atteintes de pourriture,

(ii) au plus 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture;

b) 10 pour cent, en nombre, des pêches d'un lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent;

c) s'il s'agit d'un cas visé aux alinéas a) ou b) :

(i) 5 pour cent, en nombre, des pêches du lot ont un diamètre inférieur au diamètre minimal prévu à l'alinéa 59(2)d),

(ii) 10 pour cent des contenants du lot contiennent plus de 10 pour cent, en nombre, de pêches qui excèdent l'écart maximal de diamètre prévu au paragraphe 60(1).

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de pêches que s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/94-718, art. 9.

Catégories et normes visant les poires

Application

63 Les catégories et les normes prévues aux articles 64 à 68 s'appliquent aux poires des variétés issues de *Pyrus communis*.

DORS/94-718, art. 9.

Grades and Grade Names

64 The grades and grade names for pears are Canada Extra Fancy, Canada Fancy and Canada Commercial.

SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

65 (1) In this section, *sized*, with respect to tiered pears, means that the pears, are packed by count and do not vary in diameter by more than 6 mm (1/4 inch).

(2) In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in sections 70 and 71, pears of all grades shall

- (a)** be properly packed;
- (b)** be hand picked, of one variety and sized;
- (c)** be mature and sound;
- (d)** conform to the minimum diameter requirements set out in section 69;
- (e)** be free from bruises that have caused brown discolouration under the skin;
- (f)** be free from insects and insect larvae; and
- (g)** be free from storage scald and black end.

SOR/82-1048, s. 15(E); SOR/94-718, s. 9.

Canada Extra Fancy Grade Standards

66 (1) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 65, pears graded Canada Extra Fancy shall

- (a)** be clean, smooth and well formed;
- (b)** be free from bruises that affect an aggregate area per pear exceeding 19 mm (3/4 inch) in diameter;
- (c)** be free from skin punctures
 - (i)** in the case of pears of any variety other than Anjou, or
 - (ii)** in the case of pears of the Anjou variety, that
 - (A)** exceed one per pear,
 - (B)** individually measure more than 5 mm (3/16 inch) in diameter, or
 - (C)** affect more than 10 per cent by count of the pears in a lot;

Catégories et noms de catégorie

64 Les catégories et les noms de catégorie des poires sont Canada Extra de fantaisie, Canada De fantaisie et Canada Commerciales.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

65 (1) Pour l'application du présent article, *calibrées* s'entend des poires étagées qui sont emballées d'après le nombre et dont le diamètre varie d'au plus de 6 mm (1/4 de pouce).

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues aux articles 70 et 71, les poires de toutes les catégories doivent :

- a)** être convenablement emballées;
- b)** être cueillies à la main, d'une même variété et calibrées;
- c)** être mûres et saines;
- d)** satisfaire aux exigences relatives au diamètre énoncées à l'article 69;
- e)** être exemptes de meurtrissures ayant provoqué une décoloration brune sous l'épiderme;
- f)** être exemptes d'insectes et de larves d'insectes;
- g)** être exemptes d'échaudage d'entrepôt et de pourriture apicale.

DORS/82-1048, art. 15(A); DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada Extra de fantaisie

66 (1) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 65, les poires de la catégorie Canada Extra de fantaisie doivent :

- a)** être propres, lisses et bien formées;
- b)** être exemptes de meurtrissures qui couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 19 mm (3/4 de pouce) par poire;
- c)** être exemptes de perforations de l'épiderme :
 - (i)** dans le cas des poires d'une variété autre que la variété Anjou,
 - (ii)** dans le cas des poires de la variété Anjou, lorsque ces perforations :
 - (A)** sont en nombre supérieur à une par poire,
 - (B)** ont chacune un diamètre de plus de 5 mm (3/16 de pouce),

- (d)** be free from hail damage that
- (i)** has broken the skin,
 - (ii)** has caused discolouration,
 - (iii)** has caused an individual mark exceeding 3 mm (1/8 inch) in diameter, or
 - (iv)** affects an aggregate area per pear exceeding 6 mm (1/4 inch) in diameter;
- (e)** be free from limb rub or leaf mark that is
- (i)** soft, rough or dark in colour, or
 - (ii)** light brown in colour or of a smooth russet character and affects an aggregate area per pear exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter;
- (f)** be free from russetting that is
- (i)** rough, or
 - (ii)** smooth but not characteristic of the variety and affects an aggregate area per pear exceeding 38 mm (1 1/2 inches) in diameter;
- (g)** be free from insect damage of any of the following types:
- (i)** pear psylla residue that
 - (A)** affects the appearance of a pear, or
 - (B)** affects an aggregate area per pear exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter, and
 - (ii)** scale and scale spots that
 - (A)** exceed two per pear, or
 - (B)** affect more than five per cent by count of the pears in a lot;
- (h)** be free from disease;
- (i)** be free from drought spot, sprayburn and sunscald;
- (j)** be free from a combination of two or more defects referred to in paragraphs (b) to (g) and 65(2)(e) that individually do not exceed their respective tolerances but that in combination exceed the greatest area tolerance set out in any of those paragraphs; and
- (k)** be free from any other damage or defect or combination thereof that affects the appearance, edibility or shipping quality of the pears.
- (C)** altèrent plus de 10 pour cent en nombre des poires d'un lot;
- d)** être exemptes de dommages causés par la grêle qui :
- (i)** ont rompu l'épiderme,
 - (ii)** ont provoqué une décoloration,
 - (iii)** ont créé une marque distincte d'un diamètre de plus de 3 mm (1/8 de pouce),
 - (iv)** couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 6 mm (1/4 de pouce) par poire;
- e)** être exemptes de dommages causés par le frottement des branches et de marques de feuilles qui :
- (i)** rendent la surface molle, rugueuse ou de couleur foncée,
 - (ii)** donnent à la surface une couleur brun pâle ou un aspect roux et lisse et couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par poire;
- f)** être exemptes d'un roussissement qui :
- (i)** est rugueux,
 - (ii)** est lisse, mais n'est pas caractéristique de la variété, et couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 38 mm (1 1/2 pouce) par poire;
- g)** relativement aux dommages suivants causés par les insectes, être exemptes :
- (i)** de miellat du psylle du poirier qui :
 - (A)** altère l'apparence de la poire,
 - (B)** couvre une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par poire,
 - (ii)** d'écailles ou de taches laissées par les écailles :
 - (A)** en nombre supérieur à deux par poire,
 - (B)** sur plus de 5 pour cent des poires du lot;
- h)** être exemptes de maladies;
- i)** être exemptes de taches de sécheresse et de brûlures causées par les pulvérisations ou l'insolation;
- j)** être exemptes d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas b) à g) et 65(2)e) qui, s'ils sont pris individuellement, respectent leur tolérance respective, mais qui, s'ils sont combinés, excèdent la plus grande tolérance relative à la superficie prévue à l'un de ces alinéas;
- k)** être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

(2) Notwithstanding paragraph 65(2)(b), pears of different varieties packed in approximately equal proportions in containers not exceeding a capacity of 10 kg and labelled with the words “Gift Pack”, “Combination Pack” or “Variety Pack”, that in all other respects meet the standards for Canada Extra Fancy grade, may be designated as Canada Extra Fancy.

SOR/94-718, s. 9.

Canada Fancy Grade Standards

67 (1) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 65, pears graded Canada Fancy shall

- (a)** be fairly clean, smooth and fairly well formed;
- (b)** be free from bruises that affect an aggregate area per pear exceeding 19 mm (3/4 inch) in diameter;
- (c)** be free from skin punctures
 - (i)** in the case of pears of any variety other than Anjou, or
 - (ii)** in the case of pears of the Anjou variety, that
 - (A)** exceed one per pear,
 - (B)** individually measure more than 5 mm (3/16 inch) in diameter, or
 - (C)** affect more than 15 per cent by count of the pears in a lot;
- (d)** be free from hail damage that
 - (i)** has broken the skin,
 - (ii)** affects an aggregate area per pear exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter, or
 - (iii)** has noticeably depressed the affected areas or materially affects the appearance of a pear;
- (e)** be free from limb rub or leaf mark that is
 - (i)** soft, rough or dark in colour, or
 - (ii)** light brown in colour or of a smooth russet character and affects an aggregate area per pear exceeding 19 mm (3/4 inch) in diameter;
- (f)** be free from russetting that is
 - (i)** rough, or
 - (ii)** smooth but not characteristic of the variety and that affects more than 25 per cent of the surface area of a pear;

(2) Malgré l’alinéa 65(2)b), les poires de différentes variétés qui sont emballées en proportions à peu près égales dans des contenants ayant une capacité d’au plus 10 kg et portant la mention « Emballage cadeau », « Emballage mixte » ou « Emballage de variétés » et qui, à tous autres égards, sont conformes aux normes de la catégorie Canada Extra de fantaisie peuvent être désignées Canada Extra de fantaisie.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada de fantaisie

67 (1) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l’article 65, les poires de la catégorie Canada De fantaisie doivent :

- a)** être passablement propres, lisses et passablement bien formées;
- b)** être exemptes de meurtrissures qui couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 19 mm (3/4 de pouce) par poire;
- c)** être exemptes de perforations de l’épiderme :
 - (i)** dans le cas des poires d’une variété autre que la variété Anjou,
 - (ii)** dans le cas des poires de la variété Anjou, lorsque les perforations :
 - (A)** sont en nombre supérieur à une par poire,
 - (B)** ont chacune un diamètre de plus de 5 mm (3/16 de pouce),
 - (C)** altèrent plus de 15 pour cent des poires d’un lot;
- d)** être exemptes de dommages causés par la grêle qui :
 - (i)** ont rompu l’épiderme,
 - (ii)** couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par poire,
 - (iii)** ont provoqué l’affaissement manifeste de la partie atteinte ou ont altéré sensiblement l’apparence de la poire;
- e)** être exemptes de dommages causés par le frottement des branches et de marques de feuilles qui :
 - (i)** rendent la surface molle, rugueuse ou de couleur foncée,
 - (ii)** donnent à la surface une couleur brun pâle ou un aspect roux et lisse et couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 19 mm (3/4 de pouce) par poire;
- f)** être exemptes de roussissement qui :

(g) be free from scab spots that affect an aggregate area per pear exceeding 3 mm (1/8 inch) in diameter;

(h) be free from drought spot;

(i) be free from sunscald or sprayburn that does not blend with the normal colour of a pear or that has caused blistering or cracking of the skin;

(j) be free from insect damage of any of the following types, namely,

(i) leaf roller damage that has deformed a pear or affects an aggregate area per pear exceeding 19 mm (3/4 inch) in diameter,

(ii) three or more insect punctures or stings per pear or any insect punctures or stings that exceed 3 mm (1/8 inch) in depth or diameter, inclusive of any encircling discoloured ring,

(iii) pear psylla residue that affects more than five per cent of the surface area of a pear, or

(iv) scale and from scale spots that

(A) exceed two per pear, or

(B) affect more than five per cent by count of the pears in a lot;

(k) be free from stony pit that exceeds one spot per pear;

(l) be free from freckled pit that affects an aggregate area per pear exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter;

(m) be free from a combination of two or more defects referred to in paragraphs (b) to (l) and 65(2)(e) that individually do not exceed their respective tolerances but that in combination exceed the greatest area tolerance set out in any of those paragraphs; and

(n) be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the pears.

(2) Pears graded Canada Fancy may be alternatively designated "Canada No. 1".

SOR/94-718, s. 9.

(i) est rugueux,

(ii) est lisse, mais n'est pas caractéristique de la variété, et couvre plus de 25 pour cent de la superficie de la poire;

g) être exemptes de tavelures qui couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 3 mm (1/8 de pouce) par poire;

h) être exemptes de taches de sécheresse;

i) être exemptes de brûlures causées par les pulvérisations ou l'insolation qui ne se fondent pas avec la coloration normale de la poire ou ont causé des cloques ou des crevasses sur l'épiderme;

j) relativement aux dommages suivants causés par les insectes, être exemptes :

(i) des dommages causés par la tordeuse qui ont déformé la poire ou qui couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 19 mm (3/4 de pouce) par poire,

(ii) de plus de deux perforations ou piqûres d'insectes par poire ou de perforations ou de piqûres d'une profondeur ou d'un diamètre de plus de 3 mm (1/8 de pouce), y compris le cercle décoloré qui entoure chaque perforation ou piqûre,

(iii) du miellat du psylle du poirier sur plus de 5 pour cent de la superficie de la poire,

(iv) des écailles et de taches laissées par les écailles :

(A) en nombre supérieur à deux par poire,

(B) sur plus de 5 pour cent en nombre des poires d'un lot;

k) être exemptes de gravelle en une proportion supérieure à une tache par poire;

l) être exemptes de taches de roussure couvrant une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par poire;

m) être exemptes d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas b) à l) et 65(2)e) qui, s'ils sont pris individuellement, respectent leur tolérance respective, mais qui, s'ils sont combinés, excèdent la plus grande tolérance relative à la superficie prévue à l'un de ces alinéas;

n) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

(2) Les poires de la catégorie Canada De fantaisie peuvent aussi être désignées « Canada n° 1 ».

DORS/94-718, art. 9.

Canada Commercial Grade Standards

68 (1) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 65, pears graded Canada Commercial shall

- (a)** be reasonably clean;
- (b)** have no more than 15 per cent of their surface area of an abnormal shape or on which the abnormal shape causes a depression greater than 6 mm (1/4 inch);
- (c)** be free from bruises that affect an aggregate area per pear exceeding 25 mm (1 inch) in diameter;
- (d)** be free from skin punctures that
 - (i)** in the case of pears of
 - (A)** any variety other than Anjou, exceed one per pear, and
 - (B)** the Anjou variety, exceed two per pear, or
 - (ii)** individually measure more than 5 mm (3/16 inch) in diameter;
- (e)** be free from hail damage that has
 - (i)** not broken the skin but affects an aggregate area per pear exceeding 19 mm (3/4 inch) in diameter,
 - (ii)** broken the skin and is not well healed,
 - (iii)** broken the skin and is well healed but affects an aggregate area per pear exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter, or
 - (iv)** noticeably depressed the affected areas or seriously affects the appearance of a pear;
- (f)** be free from limb rub or leaf mark
 - (i)** where the affected area is seriously depressed, or
 - (ii)** that affects an aggregate area per pear exceeding 25 mm (1 inch) in diameter;
- (g)** be free from rough russeting that affects an aggregate area per pear exceeding 25 mm (1 inch) in diameter;
- (h)** be free from scab spots that affect an aggregate area per pear exceeding 13 mm (1/2 inch);
- (i)** be free from drought spots that
 - (i)** exceed three per pear, or
 - (ii)** have noticeably depressed or discoloured the affected areas;
- (j)** be free from sunscald or sprayburn that

Normes visant la catégorie Canada Commerciales

68 (1) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 65, les poires de la catégorie Canada Commerciales doivent :

- a)** être raisonnablement propres;
- b)** être exemptes de poires ayant une forme anormale sur plus de 15 pour cent de leur superficie ou sur lesquelles la forme anormale cause un affaissement de plus de 6 mm (1/4 de pouce);
- c)** être exemptes de meurtrissures couvrant une superficie globale dont le diamètre excède 25 mm (1 pouce) par poire;
- d)** être exemptes de perforations de l'épiderme qui :
 - (i)** dans le cas des poires :
 - (A)** d'une variété autre que la variété Anjou, sont en nombre supérieur à une par poire,
 - (B)** de la variété Anjou, sont en nombre supérieur à deux par poire,
 - (ii)** ont chacune un diamètre de plus de 5 mm (3/16 de pouce);
- e)** être exemptes de dommages causés par la grêle qui :
 - (i)** sans avoir rompu l'épiderme, couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 19 mm (3/4 de pouce) par poire,
 - (ii)** ont rompu l'épiderme qui ne s'est pas bien cicatrisé,
 - (iii)** ont rompu l'épiderme qui s'est bien cicatrisé, mais qui couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par poire,
 - (iv)** ont provoqué l'affaissement manifeste de la partie atteinte ou ont altéré gravement l'apparence de la poire;
- f)** être exemptes de dommages causés par le frottement des branches et de marques de feuilles qui :
 - (i)** ont provoqué un grave affaissement de la partie atteinte,
 - (ii)** couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 25 mm (1 pouce) par poire;
- g)** être exemptes d'un roussissement rugueux qui couvre une superficie globale dont le diamètre excède 25 mm (1 pouce) par poire;
- h)** être exemptes de tavelures couvrant une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par poire;

(i) is soft or has caused blistering or cracking of the skin, or

(ii) affects more than 15 per cent of the surface area of a pear and does not blend with the normal colour of the pear;

(k) be free from insect damage of any of the following types, namely,

(i) leaf roller damage that affects an aggregate area per pear exceeding 25 mm (1 inch) in diameter,

(ii) stings that are not well healed,

(iii) stings that are well healed but affect an aggregate area per pear exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter, inclusive of any encircling discoloured ring,

(iv) pear psylla residue that affects more than 15 per cent of the surface area of a pear, or

(v) scale and scale spots that exceed 10 per pear;

(l) be free from stony pit that affects an aggregate area per pear exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter;

(m) be free from freckled pit that affects more than 15 per cent of the surface area of a pear or discolours a pear;

(n) be free from a combination of two or more defects referred to in paragraphs (b) to (m) and 65(2)(e) that individually do not exceed their respective tolerances but that in combination exceed the greatest area tolerance set out in any of those paragraphs; and

(o) be free from any other damage or defect or combination thereof that seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the pears.

(2) Pears graded Canada Commercial may be alternatively designated “Canada Cee”, “Canada C” or “Canada Domestic”.

SOR/94-718, s. 9.

i) être exemptes de taches de sécheresse qui :

(i) sont en nombre supérieur à 3 par poire,

(ii) ont provoqué l’affaissement ou la décoloration manifeste de la partie atteinte;

j) être exemptes de brûlures causées par les pulvérisations ou l’insolation qui :

(i) rendent la surface molle ou causent des cloques ou des crevasses sur l’épiderme,

(ii) ne se fondent pas avec la coloration normale de la poire et couvrent plus de 15 pour cent de sa superficie;

k) relativement aux dommages suivants causés par les insectes, être exemptes :

(i) de dommages causés par la tordeuse sur une superficie globale dont le diamètre excède 25 mm (1 pouce) par poire,

(ii) de piqûres qui ne sont pas bien cicatrisées,

(iii) de piqûres qui sont bien cicatrisées, mais qui couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par poire, y compris le cercle décoloré qui entoure chaque piqûre,

(iv) du miellat du psylle du poirier sur plus de 15 pour cent de la superficie de la poire,

(v) d’écailles ou de taches laissées par les écailles en nombre supérieur à 10 par poire;

l) être exemptes de gravelle qui couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par poire;

m) être exemptes de taches de roussure sur plus de 15 pour cent de la superficie de la poire ou qui décolorent la poire;

n) être exemptes d’une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas b) à m) et 65(2)e) qui, s’ils sont pris individuellement, respectent leur tolérance respective, mais qui, s’ils sont combinés, excèdent la plus grande tolérance relative à la superficie prévue à l’un de ces alinéas;

o) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent gravement l’apparence, la comestibilité ou la qualité d’expédition.

(2) Les poires de la catégorie Canada Commerciales peuvent aussi être désignées « Canada Cee », « Canada C » ou « Canada Domestiques ».

DORS/94-718, art. 9.

Minimum Diameter

69 (1) The minimum diameter for a variety of pears set out in column I of an item of the table to this section for pears graded Canada Extra Fancy or Canada Fancy is as set out in column II of that item.

(2) The minimum diameter for a variety of pears set out in column I of an item of the table to this section for pears graded Canada Commercial is as set out in column III of that item.

Diamètre minimal

69 (1) Les variétés de poires visées à la colonne I du tableau du présent article qui sont classées Canada Extra de fantaisie et Canada De fantaisie doivent avoir le diamètre minimal indiqué à la colonne II.

(2) Les variétés de poires visées à la colonne I du tableau du présent article qui sont classées Canada Commerciales doivent avoir le diamètre minimal indiqué à la colonne III.

TABLE

Minimum Diameter Size Requirements for Varieties and Grades of Pears

Item	Column I Variety	Column II Canada Extra Fancy Grade and Canada Fancy Grade	Column III Canada Commercial Grade
1	Clapps Favourite, Delicious, Deveau, Howel	57 mm (2 1/4 inches)	51 mm (2 inches)
2	Anjou, Flemish Beauty	57 mm (2 1/4 inches)	44 mm (1 3/4 inches)
3	Bartlett, French Bartlett	56 mm (2 3/16 inches)	48 mm (1 7/8 inches)
4	Bosc	54 mm (2 1/8 inches)	44 mm (1 3/4 inches)
5	Kieffer	54 mm (2 1/8 inches)	41 mm (1 5/8 inches)
6	Gifford	51 mm (2 inches)	38 mm (1 1/2 inches)
7	Seckel	32 mm (1 1/4 inches)	25 mm (1 inch)
8	All other varieties	51 mm (2 inches)	38 mm (1 1/2 inches)

TABLEAU

Exigences relatives au diamètre minimal des variétés et des catégories de poires

Article	Colonne I Variété	Colonne II Catégorie Canada Extra de fantaisie et catégorie Canada De fantaisie	Colonne III Catégorie Canada Commerciales
1	Clapps Favourite, Delicious, Deveau, Howel	57 mm (2 1/4 pouces)	51 mm (2 pouces)
2	Anjou, Flemish Beauty	57 mm (2 1/4 pouces)	44 mm (1 3/4 pouce)
3	Bartlett, French Bartlett	56 mm (2 3/16 pouces)	48 mm (1 7/8 pouce)
4	Bosc	54 mm (2 1/8 pouces)	44 mm (1 3/4 pouce)
5	Kieffer	54 mm (2 1/8 pouces)	41 mm (1 5/8 pouce)
6	Gifford	51 mm (2 pouces)	38 mm (1 1/2 pouce)
7	Seckel	32 mm (1 1/4 pouce)	25 mm (1 pouce)
8	Toute autre variété	51 mm (2 pouces)	38 mm (1 1/2 pouce)

SOR/94-718, s. 9.

DORS/94-718, art. 9.

General Tolerances at the Time of Shipping or Repacking

70 In the grading of pears, the standards set out in sections 65 to 69, as applicable, are considered to be met in the case of a lot of pears inspected at the time of shipping or repacking if up to

- (a)** five per cent by count of the pears in the lot have less than the minimum diameter as set out in the table to section 69;
- (b)** five per cent by count of the pears in the lot exceed the declared maximum diameter;
- (c)** in the case of a lot of tiered pears, 10 per cent of the containers contain more than 10 per cent by count of pears that exceed the maximum diameter variation set out in subsection 65(1); and
- (d)** 10 per cent by count of the pears in the lot have defects other than those referred to in paragraphs (a) to (c), including not more than
 - (i)** three per cent that are affected by decay, and
 - (ii)** five per cent that have the same defect other than decay.

SOR/94-718, s. 9; SOR/2003-6, s. 14.

General Tolerances At a Time Other Than at the Time of Shipping or Repacking

71 In the grading of pears, the standards set out in sections 65 to 69, as applicable, are considered to be met in the case of a lot of pears inspected at a time other than the time of shipping or repacking if up to

- (a)** five per cent by count of the pears in the lot have less than the minimum diameter as set out in the table to section 69;
- (b)** five per cent by count of the pears in the lot exceed the declared maximum diameter;
- (c)** in the case of a lot of tiered pears, 10 per cent of the containers contain more than 10 per cent by count of pears that exceed the maximum diameter variation set out in subsection 65(1); and
- (d)** 15% by count of the pears in the lot have defects other than those referred to in paragraphs (a) to (c), including not more than
 - (i)** 10% that are affected by other permanent defects, including not more than 5% that have the same permanent defect,
 - (ii)** 10% that have the same condition defect other than decay, and

Tolérances générales au moment de l'expédition ou du réemballage

70 Aux fins de la classification des poires, les normes applicables prévues aux articles 65 à 69 sont censées être respectées lorsque, dans un lot de poires inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage, au plus :

- a)** 5 pour cent, en nombre, des poires du lot ont un diamètre inférieur au diamètre minimal prévu au tableau de l'article 69;
- b)** 5 pour cent, en nombre, des poires du lot ont un diamètre supérieur au diamètre maximal déclaré;
- c)** dans le cas d'un lot de poires étagées, 10 pour cent des contenants contiennent plus de 10 pour cent, en nombre, de poires qui excèdent l'écart maximal de diamètre prévu au paragraphe 65(1);
- d)** 10 pour cent, en nombre, des poires du lot présentent des défauts autres que ceux énumérés aux alinéas a) à c) dont :
 - (i)** au plus 3 pour cent sont atteintes de pourriture,
 - (ii)** au plus 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture.

DORS/94-718, art. 9; DORS/2003-6, art. 14.

Tolérances générales à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage

71 Aux fins de la classification des poires, les normes applicables prévues aux articles 65 à 69 sont censées être respectées lorsque, dans un lot de poires inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage, au plus :

- a)** 5 pour cent, en nombres, des poires du lot ont un diamètre inférieur au diamètre minimal prévu au tableau de l'article 69;
- b)** 5 pour cent, en nombres, des poires du lot ont un diamètre supérieur au diamètre maximal déclaré;
- c)** dans le cas d'un lot de poires étagées, 10 pour cent des contenants contiennent plus de 10 pour cent, en nombre, de poires qui excèdent l'écart maximal de diamètre prévu au paragraphe 65(1);
- d)** 15 %, en nombre, des poires du lot présentent des défauts autres que ceux visés aux alinéas a) à c) dont au plus :
 - (i)** 10 % présentent d'autres défauts permanents dont au plus 5 % présentent le même défaut permanent,
 - (ii)** 10 % présentent le même défaut d'état autre que la pourriture,
 - (iii)** 5 % sont atteintes de pourriture.

(iii) 5% that are affected by decay.

(e) [Repealed, SOR/2003-6, s. 15]

SOR/94-718, s. 9; SOR/2003-6, s. 15.

Grades and Standards for Plums and Prunes

Application

72 The grades and standards set out in sections 73 to 76 apply to plums and prunes of varieties grown from *Prunus domestica*, *Prunus insititia* or *Prunus salicina* and their hybrids.

SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

73 The grades and grade names for plums and prunes are Canada No. 1 and Canada Domestic.

SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

74 In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in section 77, plums and prunes of all grades shall

- (a) be properly packed;
- (b) be hand picked and of one variety;
- (c) be well formed, mature and sound;
- (d) be free from skin tears outside of the stem cavity;
- (e) be free from insects and insect larvae; and
- (f) be free from disease, purple spot and plum rot.

SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

75 (1) In this section,

Italian type, with respect to prunes, means prunes that are **free-stone**; (*du type italien*)

of good colour, with respect to plums and prunes, means that

(e) [Abrogé, DORS/2003-6, art. 15]

DORS/94-718, art. 9; DORS/2003-6, art. 15.

Catégories et normes visant les prunes de table et les prunes à pruneaux

Application

72 Les catégories et les normes prévues aux articles 73 à 76 s'appliquent aux prunes de table et aux prunes à pruneaux des variétés issues de *Prunus domestica*, de *Prunus insititia* et de *Prunus salicina* et de leur hybrides.

DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

73 Les catégories et les noms de catégorie des prunes de table et des prunes à pruneaux sont Canada n° 1 et Canada Domestiques.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

74 En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues à l'article 77, les prunes de table et les prunes à pruneaux de toutes les catégories doivent :

- a) être convenablement emballées;
- b) être cueillies à la main et d'une même variété;
- c) être bien formées, mûres et saines;
- d) être exemptes de déchirures de l'épiderme qui s'étendent au-delà de la cuvette pédonculaire;
- e) être exemptes d'insectes et de larves d'insectes;
- f) être exemptes de maladies, de taches pourpres et de pourriture.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

75 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

d'une bonne couleur S'entend :

- a) dans le cas des prunes à pruneaux du type italien, de celles dont au moins 75 pour cent de la superficie a la coloration caractéristique de la variété parvenue à maturité;

(a) in the case of Italian type prunes, not less than 75 per cent of the surface area of a prune is of a colour characteristic of the variety when mature, and

(b) in the case of plums and other varieties of prunes, the fruit is of a colour characteristic of the variety when mature. (*d'une bonne couleur*)

(2) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 74, plums and prunes graded Canada No. 1 shall

(a) be fairly clean;

(b) be of good colour;

(c) conform to the diameter size requirements set out in the table to this section;

(d) be free from bruises other than those incidental to good commercial handling and packing;

(e) be free from skin breaks outside of the stem cavity;

(f) be free from growth cracks

(i) in the case of plums of any variety other than Peach plums, and

(ii) in the case of Peach plums, that

(A) are not at the calyx end,

(B) expose the flesh, or

(C) exceed 6 mm (1/4 inch) in length;

(g) be free from russetting that affects more than 10 per cent of the surface area of a plum or prune;

(h) be free from drought spot and sunscald;

(i) be free from hail marks;

(j) be free from limb rub and leaf mark;

(k) be free from insect damage;

(l) be free from a combination of two or more defects referred to in paragraphs (d) to (k) and 74(d) that individually do not exceed their respective tolerances but that in combination exceed the greatest area tolerance set out in any of those paragraphs; and

(m) be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the plums or prunes.

b) dans le cas des prunes de table et des prunes à pruneaux des autres variétés, de celles qui ont la coloration caractéristique de la variété parvenue à maturité. (*of good colour*)

du type italien S'entend des prunes à pruneaux à noyau non adhérent. (*Italian type*)

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 74, les prunes de table et les prunes à pruneaux de la catégorie Canada n° 1 doivent :

a) être passablement propres;

b) être d'une bonne couleur;

c) satisfaire aux exigences relatives au diamètre visées au tableau du présent article;

d) être exemptes de meurtrissures autres que celles qui sont inévitables lors de la manipulation et de l'emballage selon les bonnes pratiques commerciales;

e) être exemptes de ruptures de l'épiderme qui s'étendent au-delà de la cuvette pédonculaire;

f) être exemptes de crevasses de croissance :

(i) dans le cas de prunes de table de variétés autres que les prunes-pêches,

(ii) dans le cas des prunes-pêches :

(A) qui se trouvent ailleurs qu'à l'extrémité du calice,

(B) qui exposent la chair,

(C) qui ont une longueur de plus de 6 mm (1/4 de pouce);

g) être exemptes d'un roussissement sur plus de 10 pour cent de la superficie de la prune;

h) être exemptes de taches de sécheresse et de brûlures causées par l'insolation;

i) être exemptes de marques causées par la grêle;

j) être exemptes de dommages causés par le frottement des branches et de marques de feuilles;

k) être exemptes de dommages causés par les insectes;

l) être exemptes d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas d) à k) et 74d) qui, s'ils sont pris individuellement, respectent leur tolérance respective, mais qui, s'ils sont combinés, excèdent la plus grande tolérance relative à la superficie prévue à l'un de ces alinéas;

m) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

TABLE

Diameter Size Requirements for Plum and Prune Varieties

Item	Column I Variety	Column II Minimum diameter
1	Burbank, Ozark, Premier, Vanier	41 mm (1 5/8 inches)
2	Shiro	38 mm (1 1/2 inches)
3	Methley, President, Washington	35 mm (1 3/8 inches)
4	Bradshaw, Early Golden, all varieties commonly known as Early Blues	32 mm (1 1/4 inches)
5	Reine Claude, Stanley, Italian type prunes	29 mm (1 1/8 inches)
6	Green Gage, Lombard, German prunes	25 mm (1 inch)
7	Shropshire Damson	19 mm (3/4 inch)
8	All other varieties	Characteristic of the variety when mature

SOR/94-718, s. 9.

Canada Domestic Grade Standards

76 (1) In this section,

Italian type has the same meaning as in subsection 75(1); (*du type italien*)

of fair colour, with respect to plums and prunes, means that

(a) in the case of Italian type prunes, not less than 50 per cent of the surface area of a prune is of a colour characteristic of the variety when mature, and

(b) in the case of plums and other varieties of prunes, not less than 75 per cent by count of the plums or prunes in a lot are of a colour characteristic of the variety when mature. (*d'une couleur passable*)

(2) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 74, plums and prunes graded Canada Domestic shall

(a) be reasonably clean;

(b) be of fair colour;

TABLEAU

Exigences relatives au diamètre des variétés de prunes de table et de prunes à pruneaux

Article	Colonne I Variété	Colonne II Diamètre minimal
1	Burbank, Ozark, Premier, Vanier	41 mm (1 5/8 pouce)
2	Shiro	38 mm (1 1/2 pouce)
3	Methley, President, Washington	35 mm (1 3/8 pouce)
4	Bradshaw, Early Golden, toutes les variétés communément désignées Bleues hâtives	32 mm (1 1/4 pouce)
5	Reine Claude, Stanley, Prunes à pruneaux du type italien	29 mm (1 1/8 pouce)
6	Green Gage, Lombard, Prunes à pruneaux allemandes	25 mm (1 pouce)
7	Shropshire Damson	19 mm (3/4 de pouce)
8	Toute autre variété	Caractéristique de la variété parvenue à maturité

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada Domestiques

76 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

d'une couleur passable S'entend :

a) dans le cas des prunes à pruneaux du type italien, de celles dont au moins 50 pour cent de la superficie a la coloration caractéristique de la variété parvenue à maturité;

b) dans le cas des prunes de table et des prunes à pruneaux des autres variétés, des prunes d'un lot dont au moins 75 pour cent en nombre ont la coloration caractéristique de la variété parvenue à maturité. (*of fair colour*)

du type italien S'entend au sens du paragraphe 75(1). (*Italian type*)

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 74, les prunes de table et les prunes à pruneaux de la catégorie Canada Domestiques doivent :

a) être raisonnablement propres;

b) être d'une couleur passable;

(c) be free from bruises that affect more than 15 per cent of the surface area of a plum or prune;

(d) be free from growth cracks that

(i) are not well healed,

(ii) exceed one per plum or prune, or

(iii) are shallow and well healed but exceed 6 mm (1/4 inch) in length;

(e) be free from hail damage that

(i) is not well healed,

(ii) has broken the skin and exceeds 3 mm (1/8 inch) in diameter,

(iii) has broken the skin, causing marks that exceed three per plum or prune, or

(iv) affects an aggregate area per plum or prune exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter;

(f) be free from limb rub or leaf mark that affects more than 15 per cent of the surface area of a plum or prune;

(g) be free from russetting that affects more than 25 per cent of the surface area of a plum or prune;

(h) be free from sunscald that does not blend with the normal colour of a plum or prune or has caused blistering or cracking of the skin;

(i) be free from drought spot that affects more than 10 per cent of the surface area of a plum or prune;

(j) be free from insect stings that

(i) exceed 3 per plum or prune,

(ii) extend into the flesh, or

(iii) affect an aggregate area per plum or prune exceeding 6 mm (1/4 inch) in diameter;

(k) be free from a combination of two or more defects referred to in paragraphs (c) to (j) and 74(d) that individually do not exceed their respective tolerances but that in combination exceed the greatest area tolerance set out in any of those paragraphs; and

(l) be free from any other damage or defect or combination thereof that seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the plums or prunes.

SOR/94-718, s. 9.

c) être exemptes de meurtrissures sur plus de 15 pour cent de la superficie de chaque prune;

d) être exemptes de crevasses de croissance qui :

(i) ne se sont pas bien cicatrisées,

(ii) sont en nombre supérieur à une par prune,

(iii) sont peu profondes et bien cicatrisées, mais ont une longueur de plus de 6 mm (1/4 de pouce);

e) être exemptes de dommages causés par la grêle qui :

(i) ne se sont pas bien cicatrisés,

(ii) ont rompu l'épiderme et ont un diamètre de plus de 3 mm (1/8 de pouce),

(iii) ont rompu l'épiderme, créant plus de 3 marques par prune;

(iv) couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par fruit;

f) être exemptes de dommages causés par le frottement des branches et de marques de feuilles qui couvrent plus de 15 pour cent de la superficie de la prune;

g) être exemptes d'un roussissement qui couvre plus de 25 pour cent de la superficie de la prune;

h) être exemptes de brûlures causées par l'insolation qui ne se fondent pas avec la coloration normale de la prune ou qui ont causé des cloques ou des crevasses sur l'épiderme;

i) être exemptes de taches de sécheresse sur plus de 10 pour cent de la superficie de la prune;

j) être exemptes de piqûres d'insectes qui :

(i) sont en nombre supérieur à 3 par prune,

(ii) pénètrent dans la chair,

(iii) couvrent une superficie globale dont le diamètre excède 6 mm (1/4 de pouce) par prune;

k) être exemptes d'une combinaison de deux ou plusieurs des défauts visés aux alinéas c) à j) et 74d) qui, s'ils sont pris individuellement, respectent leur tolérance respective, mais qui, s'ils sont combinés, excèdent la plus grande tolérance relative à la superficie prévue à l'un de ces alinéas;

l) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

General Tolerances

77 (1) In the grading of plums and prunes, the standards set out in sections 75 and 76, as applicable, are considered to be met where

(a) up to 10 per cent by count of the plums or prunes in a lot inspected at the time of shipping or repacking have defects, including not more than

(i) three per cent that are affected by decay, and

(ii) five per cent that have the same defect other than decay;

(b) up to 10 per cent by count of the plums or prunes in a lot inspected at a time other than at the time of shipping or repacking have defects, including not more than five per cent that have the same permanent defect; and

(c) in either of the cases referred to in paragraphs (a) and (b), up to five per cent by count of the plums or prunes in the lot have less than the minimum diameter set out in the table to section 75.

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of plums or prunes only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/94-718, s. 9.

Grades and Standards for Field Rhubarb

Application

78 The grades and standards set out in sections 79 to 81 apply to rhubarb of varieties grown from *Rheum rhaponticum*, rhubarb grown under protective covering being excluded.

SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

79 The grades and grade names for field rhubarb are Canada No. 1 and Canada Domestic.

SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

80 Subject to the general tolerances set out in subsection 82(1), field rhubarb graded Canada No. 1 shall

(a) be properly packed;

(b) be fresh and not wilted;

(c) be trimmed so that

Tolérances générales

77 (1) Aux fins de la classification des prunes de table et des prunes à pruneaux, les normes applicables prévues aux articles 75 et 76 sont censées être respectées lorsqu'au plus :

a) 10 pour cent, en nombre, des prunes de table ou des pruneaux à pruneaux d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont :

(i) au plus 3 pour cent sont atteints de pourriture,

(ii) au plus 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture;

b) 10 pour cent, en nombre, des prunes de table ou des prunes à pruneaux d'un lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent;

c) s'il s'agit d'un cas visé aux alinéas a) ou b), 5 pour cent, en nombre, des prunes de table ou des prunes à pruneaux du lot ont un diamètre inférieur au diamètre minimal prévu au tableau de l'article 75.

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de prunes de table ou de prunes à pruneaux que s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/94-718, art. 9.

Catégories et normes visant la rhubarbe de grande culture

Application

78 Les catégories et les normes prévues aux articles 79 à 81 s'appliquent à la rhubarbe de grande culture des variétés issues de *Rheum rhaponticum*, à l'exclusion de la rhubarbe qui a été produite sous une couverture protectrice.

DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

79 Les catégories et les noms de catégorie de la rhubarbe de grande culture sont Canada n° 1 et Canada Domestique.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

80 Sous réserve des tolérances générales prévues au paragraphe 82(1), la rhubarbe de grande culture de la catégorie Canada n° 1 doit :

a) être convenablement emballée;

b) être fraîche et non fanée;

- (i) the butt of the rhubarb has not been cut,
- (ii) loose skin has been removed, and
- (iii) the leafy portion does not exceed 25 mm (1 inch) in length;
- (d) be free from stalks pulled from the seed stem;
- (e) have not less than one-third of each stalk of a characteristic red colour;
- (f) have a minimum diameter of 19 mm (3/4 inch) or a minimum circumference of 63 mm (2 1/2 inches) at or near the butt;
- (g) have a minimum length of 254 mm (10 inches);
- (h) be free from decay;
- (i) be free from insects or other pests and disease; and
- (j) be free from dirt, trimmings and other foreign material.

SOR/94-718, s. 9.

Canada Domestic Grade Standards

81 Subject to the general tolerances set out in subsection 82(2), field rhubarb graded Canada Domestic shall be free from decay.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances

82 (1) In the grading of field rhubarb into Canada No. 1 grade, the standards set out in section 80 are considered to be met where up to 10 per cent by count of the rhubarb in a lot has defects, including

- (a) in the case of a lot of rhubarb inspected at the time of shipping or repacking, not more than
 - (i) one per cent that is affected by decay, and
 - (ii) five per cent that has the same defect other than decay; and
- (b) in the case of a lot of rhubarb inspected at a time other than at the time of shipping or repacking, not more than five per cent that has the same permanent defect.

(2) In the grading of field rhubarb into Canada Domestic grade, the standards set out in section 81 are considered to be

c) être parée de façon que :

- (i) la base du pétiole ne soit pas coupée,
- (ii) la peau détachée soit enlevée,
- (iii) la partie feuillue ait une longueur d'au plus 25 mm (1 pouce);
- (d) être exempte de pétioles provenant des tiges fructifères;
- (e) avoir au moins un tiers de chaque pétiole qui est d'une couleur rouge caractéristique;
- (f) avoir un diamètre d'au moins 19 mm (3/4 de pouce) ou une circonférence d'au moins 63 mm (2 1/2 pouces) à la base du pétiole ou près de la base;
- (g) avoir une longueur d'au moins 254 mm (10 pouces);
- (h) être exempte de pourriture;
- (i) être exempte d'insectes ou d'autres ravageurs et de maladies;
- (j) être exempte de terre, de parures et d'autres matières étrangères.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada Domestique

81 Sous réserve des tolérances générales prévues au paragraphe 82(2), la rhubarbe de grande culture de la catégorie Canada Domestique doit être exempte de pourriture.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales

82 (1) Aux fins de la classification de la rhubarbe de grande culture dans la catégorie Canada n° 1, les normes prévues à l'article 80 sont censées être respectées lorsqu'au plus 10 pour cent, en nombre, des rhubarbes d'un lot présentent des défauts dont :

- a) dans le cas d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage, au plus :
 - (i) 1 pour cent sont atteintes de pourriture,
 - (ii) 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture;
- b) dans le cas d'un lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage, au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent.

(2) Aux fins de la classification de la rhubarbe de grande culture dans la catégorie Canada Domestique, la norme prévue à l'article 81 est censée être respectée lorsque, dans un lot de rhubarbe inspecté au moment de l'expédition ou du

met where, in a lot of rhubarb inspected at the time of shipping or repacking, up to one per cent by count of the rhubarb in the lot is affected by decay.

(3) Condition defects shall apply against the grade of a lot of field rhubarb only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/94-718, s. 9.

Grades and Standards for Strawberries

Application

83 The grade and the standards set out in sections 84 and 85 apply to strawberries of varieties grown from the genus *Fragaria*.

SOR/94-718, s. 9.

Grade and Grade Name

84 (1) The grade and grade name for strawberries is Canada No. 1.

(2) The use of the grade and grade name set out in subsection (1) is optional but, where they are used, the fruit shall conform to the standards set out in section 85.

SOR/94-718, s. 9.

Standards

85 Subject to the general tolerances set out in section 86, strawberries graded Canada No. 1 shall

- (a)** be properly packed;
- (b)** be fairly clean, firm and sound;
- (c)** be well formed and have the calyx attached;
- (d)** be of a colour characteristic of the variety when mature;
- (e)** have a minimum diameter of 16 mm (5/8 inch);
- (f)** be free from bird pecks and bruises;
- (g)** be free from mould and surface moisture; and
- (h)** be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the strawberries.

SOR/94-718, s. 9.

réemballage, au plus 1 pour cent, en nombre, des rhubarbes sont atteintes de pourriture.

(3) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de rhubarbe de grande culture que s'il est inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage.

DORS/94-718, art. 9.

Catégorie et normes visant les fraises

Application

83 La catégorie et les normes prévues aux articles 84 et 85 s'appliquent aux fraises des variétés issues de *Fragaria*.

DORS/94-718, art. 9.

Catégorie et nom de catégorie

84 (1) La catégorie et le nom de la catégorie des fraises est Canada n° 1.

(2) L'utilisation de la catégorie et du nom de catégorie visés au paragraphe (1) est facultative, mais lorsqu'ils sont utilisés, les fraises doivent satisfaire aux normes énoncées à l'article 85.

DORS/94-718, art. 9.

Normes

85 Sous réserve des tolérances prévues à l'article 86, les fraises de la catégorie Canada n° 1 doivent :

- a)** être convenablement emballées;
- b)** être passablement propres, fermes et saines;
- c)** être bien formées et pourvues de leur calice;
- d)** avoir la coloration caractéristique de la variété parvenue à maturité;
- e)** avoir un diamètre d'au moins 16 mm (5/8 de pouce);
- f)** être exemptes de blessures causées par les oiseaux et de meurtrissures;
- g)** être exemptes de moisissures et d'humidité superficielle;
- h)** être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

General Tolerances

86 (1) In the grading of strawberries, the standards set out in section 85 are considered to be met where

(a) up to 10 per cent by count of the strawberries in a lot inspected at the time of shipping or repacking have defects, including not more than

(i) two per cent that are affected by decay, and

(ii) five per cent that have the same defect other than decay;

(b) up to 10 per cent by count of the strawberries in a lot of strawberries inspected at a time other than at the time of shipping or repacking have defects, including not more than five per cent that have the same permanent defect; and

(c) in either of the cases referred to in paragraphs (a) and (b), up to five per cent by count of the strawberries in the lot have less than the minimum diameter set out in paragraph 85(e).

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of strawberries only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/94-718, s. 9.

PART II

Grades and Standards for Fresh Vegetables

Interpretation

1 In this Part,

sound means that, at the time of shipping or repacking, the vegetables are free from condition defects such as decay, breakdown, freezing damage, soft or shrivelled specimens, overripe specimens or other damage adversely affecting their keeping quality; (*sain*)

wrapper leaves means all leaves that do not closely enfold the compact portion of the head. (*feuilles enveloppantes*)

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-510, s. 25; SOR/94-718, s. 9.

Tolérances générales

86 (1) Aux fins de la classification des fraises, les normes prévues à l'article 85 sont censées être respectées lorsqu'au plus :

a) 10 pour cent, en nombre, des fraises d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont :

(i) au plus 2 pour cent sont atteintes de pourriture,

(ii) au plus 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture;

b) 10 pour cent, en nombre, des fraises d'un lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent;

c) s'il s'agit d'un cas visé aux alinéas a) ou b), 5 pour cent, en nombre, des fraises du lot ont un diamètre inférieur au diamètre minimal prévu à l'alinéa 85e).

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de fraises que s'il est inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage.

DORS/94-718, art. 9.

PARTIE II

Catégories et normes visant les légumes frais

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

feuilles enveloppantes Les feuilles qui n'enveloppent pas étroitement la partie compacte de la pomme du légume. (*wrapper leaves*)

sain S'entend du légume qui, au moment de l'expédition ou du réemballage, ne présente pas de défauts d'état tels que la pourriture, le bletissement, les dommages causés par la gélée, des spécimens mous ou ridés, des spécimens trop mûrs ou d'autres défauts susceptibles de nuire à la qualité de la conservation. (*sound*)

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-510, art. 25; DORS/94-718, art. 9.

Grades and Standards for Asparagus

Application

2 The grades and standards set out in sections 3 to 7 apply only to green-coloured asparagus of varieties grown from *Asparagus officinalis*.

SOR/90-122, s. 1; SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

3 (1) The grades and grade names for asparagus are Canada No. 1, Canada No. 1 Slender and Canada No. 2.

(2) Where asparagus is marketed as diameter graded, one of the designations set out in subsection (3), determined according to the diameter of the asparagus stalks, shall be used in addition to the grade name.

(3) For the purposes of subsection (2), *diameter graded* means graded, according to the diameter of the asparagus stalks, into one of three diameter size ranges that have the following designations:

(a) “Medium”, where the asparagus stalks have a minimum diameter of 8 mm (5/16 inch) and a maximum diameter of 14 mm (9/16 inch);

(b) “Large”, where the asparagus stalks have a minimum diameter of 13 mm (1/2 inch) and a maximum diameter of 21 mm (13/16 inch); and

(c) “Jumbo”, where the asparagus stalks have a minimum diameter of 19 mm (3/4 inch).

SOR/88-428, s. 26; SOR/90-122, s. 1; SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

4 In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in section 8, asparagus of all grades shall

(a) be properly packed;

(b) have not more than 15 per cent of each stalk white;

(c) be trimmed so that the butts of the stalks are squarely, smoothly and evenly cut and are free from stringy or frayed ends;

(d) have stalks of a minimum diameter of 8 mm (5/16 inch), except where diameter grading designations are used in accordance with subsections 3(2) and (3);

(e) have stalks of a minimum length of 140 mm (5 1/2 inches);

Catégories et normes visant les asperges

Application

2 Les catégories et les normes prévues aux articles 3 à 7 s'appliquent uniquement aux asperges de couleur verte des variétés issues de *Asparagus officinalis*.

DORS/90-122, art. 1; DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

3 (1) Les catégories et les noms de catégorie des asperges sont Canada n° 1, Canada n° 1 Fines et Canada n° 2.

(2) Lorsque les asperges sont commercialisées selon un diamètre, l'une des désignations énoncées au paragraphe (3), déterminée d'après le diamètre des turions, est utilisée en plus du nom de catégorie.

(3) Pour l'application du paragraphe (2), la répartition des asperges par diamètre se fait d'après le diamètre des turions, sous les désignations suivantes :

a) « moyennes » pour les turions ayant un diamètre d'au moins 8 mm (5/16 de pouce) et d'au plus 14 mm (9/16 de pouce);

b) « grosses » pour les turions ayant un diamètre d'au moins 13 mm (1/2 pouce) et d'au plus 21 mm (13/16 de pouce);

c) « jumbo » pour les turions ayant un diamètre d'au moins 19 mm (3/4 de pouce).

DORS/88-428, art. 26; DORS/90-122, art. 1; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

4 En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues à l'article 8, les asperges de toutes les catégories doivent :

a) être convenablement emballées;

b) présenter au plus 15 pour cent de coloration blanche sur chaque turion;

c) être parées de façon que le pied du turion soit coupé à angle droit, nettement et uniformément, et soit exempt de déchiquetures et de filaments;

d) avoir des turions d'un diamètre d'au moins 8 mm (5/16 de pouce), sauf si les désignations de classification par diamètre visées aux paragraphes 3(2) et (3) sont utilisées;

e) avoir des turions d'une longueur d'au moins 140 mm (5 1/2 pouces);

(f) where packed in a pyramid-type container that holds 9 kg (20 lb) of asparagus, have a maximum length of 230 mm (9 inches); and

(g) be free from decay.

SOR/90-122, s. 1; SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

5 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 4, asparagus graded Canada No. 1 shall

(a) be fresh;

(b) be free from stalks having tips that are broken or spreading, or that have a seedy appearance;

(c) where packed in a container, have stalks that vary by not more than 38 mm (1 1/2 inches) in length; and

(d) be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the asparagus.

SOR/88-428, s. 26; SOR/90-122, s. 1; SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Slender Grade Standards

6 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 4, asparagus graded Canada No. 1 Slender shall

(a) be fresh;

(b) be free from stalks having tips that are broken or spreading;

(c) be not seriously affected by tips that have a seedy appearance;

(d) have stalks of a maximum diameter of 9 mm (23/64 inch);

(e) where packed in a container, have stalks that vary by not more than 38 mm (1 1/2 inches) in length; and

(f) be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the asparagus.

SOR/94-718, s. 9.

f) lorsqu'elles sont emballées dans un contenant du type pyramidal qui contient 9 kg (20 livres) d'asperges, avoir une longueur d'au plus 230 mm (9 pouces);

g) être exemptes de pourriture.

DORS/90-122, art. 1; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

5 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 4, les asperges de la catégorie Canada n° 1 doivent :

a) être fraîches;

b) être exemptes de turions ayant des pointes brisées, étalées, ou d'une apparence grenue;

c) lorsqu'elles sont emballées dans un contenant, avoir des turions qui ne varient pas de plus de 38 mm (1 1/2 pouce) en longueur;

d) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/88-428, art. 26; DORS/90-122, art. 1; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1 Fine

6 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 4, les asperges de la catégorie Canada n° 1 Fines doivent :

a) être fraîches;

b) être exemptes de turions ayant des pointes brisées ou étalées;

c) ne pas être gravement altérées par des turions ayant des pointes d'une apparence grenue;

d) avoir des turions d'un diamètre d'au plus 9 mm (23/64 de pouce);

e) lorsqu'elles sont emballées dans un contenant, avoir des turions qui ne varient pas de plus de 38 mm (1 1/2 pouce) en longueur;

f) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

Canada No. 2 Grade Standards

7 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 4, asparagus graded Canada No. 2 shall be free from any damage or defect or combination thereof that seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the asparagus.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances

8 (1) In the grading of asparagus, the standards set out in sections 5 to 7, as applicable, are considered to be met where

(a) up to 10 per cent by count of the asparagus in a lot inspected at the time of shipping or repacking have defects, including not more than

(i) one per cent that is affected by decay, and

(ii) five per cent that has the same defect other than decay;

(b) up to 10 per cent by count of the asparagus in a lot inspected at a time other than at the time of shipping or repacking has defects, including not more than five per cent that has the same permanent defect; and

(c) in either of the cases referred to in paragraphs (a) and (b), up to

(i) 10 per cent by count of the asparagus in the lot fails to meet the diameter or length requirements for the grade, and

(ii) 10 per cent of the containers contain stalks that exceed the maximum length variation for the grade.

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of asparagus only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Grades and Standards for Beets

Application

9 The grades and standards set out in sections 10 to 13 apply to beets of varieties grown from *Beta vulgaris*, beets with tops being excluded.

SOR/94-718, s. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 2

7 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 4, les asperges de la catégorie Canada n° 2 doivent être exemptes de tout dommage ou défaut, ou de combinaison de ceux-ci, qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales

8 (1) Aux fins de la classification des asperges, les normes applicables prévues aux articles 5 à 7 sont censées être respectées lorsqu'au plus :

a) 10 pour cent, en nombre, des asperges d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont :

(i) au plus 1 pour cent sont atteintes de pourriture,

(ii) au plus 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture;

b) 10 pour cent, en nombre, des asperges d'un lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent;

c) s'il s'agit d'un cas visé aux alinéas a) ou b) :

(i) 10 pour cent, en nombre, des asperges du lot ne satisfont pas aux exigences de diamètre ou de longueur visant une catégorie donnée,

(ii) 10 pour cent des contenants contiennent des asperges dont les turions excèdent l'écart maximal de longueur visant une catégorie donnée.

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot d'asperges que s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Catégories et normes visant les betteraves

Application

9 Les catégories et les normes prévues aux articles 10 à 13 s'appliquent aux betteraves des variétés issues de *Beta vulgaris*, à l'exclusion des betteraves dont les fanes n'ont pas été enlevées.

DORS/94-718, art. 9.

Grades and Grade Names

10 The grades and grade names for beets are Canada No. 1 and Canada No. 2.

SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

11 In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in sections 14 and 15, beets of all grades shall

- (a) be properly packed;
- (b) have similar varietal characteristics;
- (c) be not trimmed into the shoulder;
- (d) be not soft, flabby, shrivelled or woody in texture; and
- (e) be free from decay.

SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

12 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 11, beets graded Canada No. 1 shall

- (a) be reasonably clean;
- (b) have the shape characteristic of the variety;
- (c) be not rough, ridged or misshapen;
- (d) be trimmed so that the length of the tops of 75 per cent by weight of the beets in a lot does not exceed 13 mm (1/2 inch) and the length of the tops of the other beets does not exceed 25 mm (1 inch);
- (e) meet the following requirements in respect of diameter, namely,
 - (i) have a minimum diameter of 32 mm (1 1/4 inches) and a maximum diameter of 76 mm (3 inches), or
 - (ii) have a minimum diameter of 25 mm (1 inch) and
 - (A) conform to the diameter size range marked on the container or on a label attached thereto,
 - (B) be packed in a transparent container, or
 - (C) be in a bulk display in a retail store; and
- (f) be free from any other damage or defect or combination thereof that

Catégories et noms de catégorie

10 Les catégories et les noms de catégorie des betteraves sont Canada n° 1 et Canada n° 2.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

11 En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues aux articles 14 et 15, les betteraves de toutes les catégories doivent :

- a) être convenablement emballées;
- b) présenter des caractéristiques variétales analogues;
- c) ne pas être coupées dans le collet;
- d) ne pas être molles, flasques, ratatinées ou de texture ligneuse;
- e) être exemptes de pourriture.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

12 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 11, les betteraves de la catégorie Canada n° 1 doivent :

- a) être raisonnablement propres;
- b) avoir la forme caractéristique de la variété;
- c) ne pas être rugueuses, striées ou difformes;
- d) être parées de façon que la longueur des fanes de 75 pour cent des betteraves du lot ne dépasse pas 13 mm (1/2 pouce) et que la longueur des fanes des autres betteraves ne dépasse pas 25 mm (1 pouce);
- e) satisfaire aux exigences suivantes relatives au diamètre :
 - (i) soit avoir un diamètre d'au moins 32 mm (1 1/4 pouce) et d'au plus 76 mm (3 pouces),
 - (ii) soit avoir un diamètre d'au moins 25 mm (1 pouce) et, selon le cas,
 - (A) être conformes à la désignation de diamètre marquée sur le contenant ou sur une étiquette qui y est attachée,
 - (B) être emballées dans un contenant transparent,
 - (C) être étalées en vrac dans un magasin de détail;

(i) materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the beets, or

(ii) cannot be removed without the loss of more than five per cent of the total weight of a beet.

SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 2 Grade Standards

13 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 11, beets graded Canada No. 2 shall

(a) be not so deformed that their appearance is seriously affected;

(b) be trimmed so that the tops do not exceed 25 mm (1 inch) in length;

(c) meet the following requirements in respect of diameter, namely,

(i) have a minimum diameter of 32 mm (1 1/4 inches), or

(ii) have a minimum diameter of 25 mm (1 inch) and

(A) conform to the diameter size range marked on the container or on a label attached thereto,

(B) be packed in a transparent container, or

(C) be in a bulk display in a retail store; and

(d) be free from any other damage or defect or combination thereof that

(i) seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the beets, or

(ii) cannot be removed without the loss of more than 10 per cent of the total weight of a beet.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances at the Time of Shipping or Repacking

14 In the grading of beets, the standards set out in sections 11 to 13, as applicable, are considered to be met in the case of a lot of beets inspected at the time of shipping or repacking if up to

(a) four per cent by weight of the beets in the lot have less than the minimum diameter set out in paragraph 12(e) or 13(c);

f) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui, selon le cas :

(i) en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition,

(ii) ne peuvent être enlevés sans entraîner une perte de plus de 5 pour cent du poids de la betterave.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 2

13 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 11, les betteraves de la catégorie Canada n° 2 doivent :

a) ne pas être déformées au point que leur apparence en soit gravement altérée;

b) être parées de façon que la longueur des fanes ne dépasse pas 25 mm (1 pouce);

c) satisfaire aux exigences suivantes relatives au diamètre :

(i) soit avoir un diamètre d'au moins 32 mm (1 1/4 pouce),

(ii) soit avoir un diamètre d'au moins 25 mm (1 pouce) et, selon le cas :

(A) être conformes à la désignation de diamètre marquée sur le contenant ou sur une étiquette qui y est attachée,

(B) être emballées dans un contenant transparent,

(C) être étalées en vrac dans un magasin de détail;

d) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui, selon le cas :

(i) en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition,

(ii) ne peuvent être enlevés sans entraîner une perte de plus de 10 pour cent du poids de la betterave.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales au moment de l'expédition ou du réemballage

14 Aux fins de classification des betteraves, les normes applicables prévues aux articles 11 à 13 sont censées être respectées lorsque, dans un lot de betteraves inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage, au plus :

a) 4 pour cent, en poids, des betteraves du lot ont un diamètre inférieur au diamètre minimal prévu aux alinéas 12e) ou 13c);

(b) 8% by weight of the beets in the lot exceed the maximum diameter set out in subparagraph 12(e)(i) or the diameter marked on the container or on the label attached to it; and

(c) six per cent by weight of the beets in the lot have defects other than those referred to in paragraphs (a) and (b), including not more than two per cent that are affected by decay.

SOR/94-718, s. 9; SOR/2003-6, s. 16.

General Tolerances at a Time Other Than at the Time of Shipping or Repacking

15 In the grading of beets, the standards set out in sections 11 to 13, as applicable, are considered to be met in the case of a lot of beets inspected at a time other than the time of shipping or repacking if up to

(a) four per cent by weight of the beets in the lot have less than the minimum diameter set out in paragraph 12(e) or 13(c);

(b) 8% by weight of the beets in the lot exceed the maximum diameter set out in subparagraph 12(e)(i) or the diameter marked on the container or on the label attached to it; and

(c) 11% by weight of the beets in the lot have defects other than those referred to in paragraphs (a) and (b), including not more than

(i) 6% that are affected by other permanent defects, and

(ii) 4% that are affected by decay.

(d) [Repealed, SOR/2003-6, s. 17]

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9; SOR/2003-6, s. 17.

Grades and Standards for Brussels Sprouts

Application

16 The grades and standards set out in sections 17 to 20 apply to Brussels sprouts, being the axillary buds growing along the vertical stem of varieties grown from *Brassica oleracea* var. *gemmifera*, Brussels sprouts remaining attached to the vertical stem being excluded.

SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

17 The grades and grade names for Brussels sprouts are Canada No. 1 and Canada No. 2.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

b) 8 %, en poids, des betteraves du lot ont un diamètre supérieur au diamètre maximal prévu au sous-alinéa 12e)(i) ou au diamètre marqué sur le contenant ou sur l'étiquette qui y est attachée;

c) 6 pour cent, en poids, des betteraves du lot présentent des défauts autres que ceux énumérés aux alinéas a) et b) dont au plus 2 pour cent sont atteintes de pourriture.

DORS/94-718, art. 9; DORS/2003-6, art. 16.

Tolérances générales à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage

15 Aux fins de classification des betteraves, les normes applicables prévues aux articles 11 à 13 sont censées être respectées lorsque, dans un lot de betteraves inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage, au plus :

a) 4 pour cent, en poids, des betteraves du lot ont un diamètre inférieur au diamètre minimal prévu aux alinéas 12e) ou 13c);

b) 8 %, en poids, des betteraves du lot ont un diamètre supérieur au diamètre maximal prévu au sous-alinéa 12e)(i) ou au diamètre marqué sur le contenant ou sur l'étiquette qui y est attachée;

c) 11 %, en poids, des betteraves du lot présentent des défauts autres que ceux visés aux alinéas a) et b) dont au plus :

(i) 6 % présentent d'autres défauts permanents,

(ii) 4 % sont atteintes de pourriture.

d) [Abrogé, DORS/2003-6, art. 17]

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9; DORS/2003-6, art. 17.

Catégories et normes visant les choux de Bruxelles

Application

16 Les catégories et les normes prévues aux articles 17 à 20 s'appliquent aux choux de Bruxelles qui sont les bourgeons axillaires poussant sur la tige verticale des variétés issues de *Brassica oleracea* var. *gemmifera*, à l'exclusion des choux de Bruxelles qui ne sont pas détachés de la tige verticale.

DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

17 Les catégories et les noms de catégorie des choux de Bruxelles sont Canada n° 1 et Canada n° 2.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Standards for All Grades

18 In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in section 21, Brussels sprouts of all grades shall

- (a)** have been removed from the stalk;
- (b)** be properly packed;
- (c)** be not withered or burst;
- (d)** not plainly show the formation of a seed stem;
- (e)** be free from decay;
- (f)** have a minimum diameter of 25 mm (1 inch);
- (g)** have a maximum length of 70 mm (2 3/4 inches); and
- (h)** be free from insect damage that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the Brussels sprouts.

SOR/82-1048, s. 16(F); SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

19 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 18, Brussels sprouts graded Canada No. 1 shall

- (a)** be of a good characteristic green colour;
- (b)** have a maximum diameter of 51 mm (2 inches);
- (c)** yield only slightly to moderate pressure; and
- (d)** be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the Brussels sprouts.

SOR/79-144, s. 16; SOR/80-204, s. 8; SOR/81-186, s. 18(E); SOR/86-864, ss. 22(F), 26(E); SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 2 Grade Standards

20 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 18, Brussels sprouts graded Canada No. 2 shall

- (a)** be of a colour not lighter than yellowish-green;
- (b)** be of a reasonable weight for their size but may have considerable open spaces between the leaves in the lower portion of the head;
- (c)** be not soft or puffy; and

Normes visant toutes les catégories

18 En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues à l'article 21, les choux de Bruxelles de toutes les catégories doivent :

- a)** avoir été enlevés de la tige;
- b)** être convenablement emballés;
- c)** ne pas être fanés ni ouverts;
- d)** ne pas laisser voir distinctement la formation d'une tige florifère;
- e)** être exempts de pourriture;
- f)** avoir un diamètre d'au moins 25 mm (1 pouce);
- g)** avoir une longueur d'au plus 70 mm (2 3/4 pouces);
- h)** être exempts de dommages causés par les insectes qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/82-1048, art. 16(F); DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

19 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 18, les choux de Bruxelles de la catégorie Canada n° 1 doivent :

- a)** avoir une bonne couleur verte caractéristique;
- b)** avoir un diamètre d'au plus 51 mm (2 pouces);
- c)** ne céder que légèrement sous une pression modérée;
- d)** être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/79-144, art. 16; DORS/80-204, art. 8; DORS/81-186, art. 18(A); DORS/86-864, art. 22(F) et 26(A); DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 2

20 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 18, les choux de Bruxelles de la catégorie Canada n° 2 doivent :

- a)** avoir une couleur qui n'est pas plus pâle que vert jaunâtre;
- b)** avoir un poids raisonnable pour la grosseur, mais ils peuvent avoir de nombreux espaces ouverts entre les feuilles à la partie inférieure de la pomme;
- c)** ne pas être mous ni gonflés;

(d) be free from any other damage or defect or combination thereof that seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the Brussels sprouts.

SOR/82-1048, s. 17(F); SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances

21 (1) In the grading of Brussels sprouts, the standards set out in sections 19 and 20, as applicable, are considered to be met where

(a) up to 10 per cent by weight of the Brussels sprouts in a lot inspected at the time of shipping or repacking have defects, including not more than

(i) two per cent that are affected by decay, and

(ii) five per cent that have the same defect other than decay;

(b) up to 10 per cent by weight of the Brussels sprouts in a lot inspected at a time other than at the time of shipping or repacking have defects, including not more than five per cent that have the same permanent defect; and

(c) in either of the cases referred to in paragraphs (a) and (b), up to

(i) five per cent by weight of the Brussels sprouts in the lot have less than the minimum diameter set out in paragraph 18(f),

(ii) in the case of Brussels sprouts graded Canada No. 1, five per cent by weight of the Brussels sprouts in the lot exceed the maximum diameter set out in paragraph 19(b), and

(iii) 10 per cent by weight of the Brussels sprouts in the lot exceed the maximum length set out in paragraph 18(g).

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of Brussels sprouts only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/80-204, s. 9; SOR/86-864, s. 23(F); SOR/94-718, s. 9.

Grades and Standards for Cabbages

Application

22 The grades and standards set out in sections 23 to 26 apply to headed cabbages of varieties grown from *Brassica oleracea* var. *capitata* or *Brassica oleracea* var. *bullata*, including red cabbages and pointed cabbages.

SOR/94-718, s. 9.

(d) être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/82-1048, art. 17(F); DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales

21 (1) Aux fins de la classification des choux de Bruxelles, les normes applicables prévues aux articles 19 et 20 sont censées être respectées lorsqu'au plus :

a) 10 pour cent, en poids, des choux de Bruxelles d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont :

(i) au plus 2 pour cent sont atteints de pourriture,

(ii) au plus 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture;

b) 10 pour cent, en poids, des choux de Bruxelles d'un lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent;

c) s'il s'agit d'un cas visé aux alinéas a) ou b) :

(i) 5 pour cent, en poids, des choux de Bruxelles du lot ont un diamètre inférieur au diamètre minimal prévu à l'alinéa 18f),

(ii) dans le cas de choux de Bruxelles de la catégorie Canada n° 1, 5 pour cent, en poids, des choux de Bruxelles du lot ont un diamètre supérieur au diamètre maximal prévu à l'alinéa 19b),

(iii) 10 pour cent, en poids, des choux de Bruxelles du lot ont une longueur supérieure à la longueur maximale prévue à l'alinéa 18g).

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de choux de Bruxelles que s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/80-204, art. 9; DORS/86-864, art. 23(F); DORS/94-718, art. 9.

Catégories et normes visant les choux

Application

22 Les catégories et les normes prévues aux articles 23 à 26 s'appliquent aux choux pommés des variétés issues de *Brassica oleracea*, var. *capitata* et de *Brassica oleracea* var. *bullata*, y compris les choux rouges et les choux pointus.

DORS/94-718, art. 9.

Grades and Grade Names

23 The grades and grade names for cabbages are Canada No. 1 and Canada No. 2.

SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

24 In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in sections 27 and 28, cabbages of all grades shall

- (a) be properly packed;
- (b) have similar varietal characteristics;
- (c) be trimmed so that the butts are no longer than 13 mm (1/2 inch) and there are no more than six wrapper leaves per head;
- (d) have heads that are not withered or burst;
- (e) have heads that do not plainly show the formation of a seed stem; and
- (f) be free from decay.

SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

25 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 24, cabbages graded Canada No. 1 shall

- (a) have, in the case of cabbages of the Savoy type, heads that are not soft;
- (b) have, in the case of cabbages of types other than Savoy, heads that yield only slightly to pressure;
- (c) have all outer leaves that are damaged by worms, disease or other factors removed;
- (d) where packed in a container, not vary by more than 51 mm (2 inches) in diameter; and
- (e) be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the cabbages.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 2 Grade Standards

26 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 24, cabbages graded Canada No. 2 shall

- (a) have heads that are not soft; and

Catégories et noms de catégorie

23 Les catégories et les noms de catégorie des choux sont Canada n° 1 et Canada n° 2.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

24 En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues aux articles 27 et 28, les choux de toutes les catégories doivent :

- a) être convenablement emballés;
- b) présenter des caractéristiques variétales analogues;
- c) être parés de façon que la longueur du trognon n'excede pas 13 mm (1/2 pouce) et qu'il n'y ait pas plus de six feuilles enveloppantes par pomme;
- d) ne pas avoir de pommes fanées ni ouvertes;
- e) ne pas avoir de pommes qui laissent voir de façon distincte la formation de la tige florifère;
- f) être exempts de pourriture.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

25 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 24, les choux de la catégorie Canada n° 1 doivent :

- a) dans le cas des choux de Savoie (choux de Milan), avoir des pommes qui ne sont pas molles;
- b) dans le cas des autres types de choux, avoir des pommes qui ne cèdent que légèrement sous la pression;
- c) être débarrassés des feuilles extérieures endommagées par les vers, les maladies ou d'autres facteurs;
- d) lorsqu'ils sont emballés dans un contenant, ne pas varier de plus de 51 mm (2 pouces) de diamètre;
- e) être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 2

26 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 24, les choux de la catégorie Canada n° 2 doivent :

- a) ne pas avoir de pommes molles;

(b) be free from any other damage or defect or combination thereof that

(i) seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the cabbages, or

(ii) cannot be removed without the loss of more than 15 per cent of the edible portion of a head of cabbage.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances at the Time of Shipping or Repacking

27 In the grading of cabbage, the standards set out in sections 24 to 26, as applicable, are considered to be met in the case of a lot of cabbage inspected at the time of shipping or repacking if up to

(a) 10 per cent by count of the cabbages in the lot have defects, including not more than

(i) two per cent that are affected by decay, and

(ii) five per cent that have the same defect other than decay; and

(b) in the case of cabbage graded Canada No. 1, 10% of the containers in the lot contain heads whose diameters vary by more than the maximum diameter variation set out in paragraph 25(d).

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9; SOR/2003-6, s. 18.

General Tolerances At a Time Other Than at the Time of Shipping or Repacking

28 In the grading of cabbage, the standards set out in sections 24 to 26, as applicable, are considered to be met in the case of a lot of cabbage inspected at a time other than the time of shipping or repacking if up to

(a) 15% by count of the cabbages in the lot have defects, including not more than

(i) 10% that are affected by permanent defects, including not more than 5% that have the same permanent defect,

(ii) 10% that have the same condition defect other than decay, and

(iii) 4% that are affected by decay; and

(b) in the case of cabbage graded Canada No. 1, 10% of the containers in the lot contain heads whose diameters vary by more than the maximum diameter variation set out in paragraph 25(d).

SOR/94-718, s. 9; SOR/2003-6, s. 19.

b) être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui, selon le cas :

(i) en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition,

(ii) ne peuvent être enlevés sans entraîner une perte de plus de 15 pour cent de la partie comestible de la pomme du chou.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales au moment de l'expédition ou du réemballage

27 Aux fins de classification des choux, les normes applicables prévues aux articles 25 à 26 sont censées être respectées lorsque, dans un lot de choux inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage, au plus :

a) 10 pour cent, en nombre, des choux du lot présentent des défauts dont :

(i) au plus 2 pour cent sont atteints de pourriture,

(ii) au plus 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture;

b) 10 % des contenants du lot contiennent des pommes dont le diamètre varie au-delà de la variation maximale de diamètre prévue à l'alinéa 25d), s'il s'agit de choux de la catégorie Canada n° 1.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9; DORS/2003-6, art. 18.

Tolérances générales à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage

28 Aux fins de classification des choux, les normes applicables prévues aux articles 24 à 26 sont censées être respectées lorsque, dans un lot de choux inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage, au plus :

a) 15 %, en nombre, des choux du lot présentent des défauts dont au plus :

(i) 10 % présentent des défauts permanents dont au plus 5 % présentent le même défaut permanent,

(ii) 10 % présentent le même défaut d'état autre que la pourriture,

(iii) 4 % sont atteints de pourriture;

b) 10 % des contenants du lot contiennent des pommes dont le diamètre varie au-delà de la variation maximale de diamètre prévue à l'alinéa 25d), s'il s'agit de choux de la catégorie Canada n° 1.

DORS/94-718, art. 9; DORS/2003-6, art. 19.

Grades and Standards for Carrots

Application

29 The grades and standards set out in sections 30 to 33 apply to carrots of varieties grown from *Daucus carota*, carrots with tops being excluded.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

30 The grades and grade names for carrots are Canada No. 1 and Canada No. 2.

SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

31 In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in sections 34 and 35, carrots of all grades shall

- (a) be properly packed;
- (b) have similar varietal characteristics;
- (c) be not forked;
- (d) be not trimmed into the crown;
- (e) be not soft, flabby, shrivelled or woody in texture;
- (f) be free from decay; and
- (g) have a minimum length of 114 mm (4 1/2 inches).

SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

32 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 31, carrots graded Canada No. 1 shall

- (a) be reasonably clean;
- (b) be not materially rough, materially misshapen or materially affected by secondary rootlets;
- (c) be trimmed so that the length of the tops of 75 per cent by weight of the carrots in a lot does not exceed 13 mm (1/2 inch) and the length of the tops of the other carrots does not exceed 25 mm (1 inch);
- (d) meet the following requirements in respect of diameter, namely,

Catégories et normes visant les carottes

Application

29 Les catégories et les normes prévues aux articles 30 à 33 s'appliquent aux carottes des variétés issues de *Daucus carota*, à l'exclusion des carottes dont les fanes n'ont pas été enlevées.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

30 Les catégories et les noms de catégorie des carottes sont Canada n° 1 et Canada n° 2.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

31 En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues aux articles 34 et 35, les carottes de toutes les catégories doivent :

- a) être convenablement emballées;
- b) présenter des caractéristiques variétales analogues;
- c) ne pas être fourchues;
- d) ne pas être coupées dans la couronne;
- e) ne pas être molles, flasques, ratatinées et de texture li-gneuse;
- f) être exemptes de pourriture;
- g) avoir une longueur minimale de 114 mm (4 1/2 pouces).

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

32 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 31, les carottes de la catégorie Canada n° 1 doivent :

- a) être raisonnablement propres;
- b) ne pas être sensiblement rugueuses ni difformes, ni sensiblement altérées par des radicelles;
- c) être parées de façon que la longueur des feuilles de 75 pour cent des carottes soit d'au plus 13 mm (1/2 pouce) et que la longueur des feuilles des autres carottes soit d'au plus 25 mm (1 pouce);
- d) satisfaire aux exigences suivantes relatives au diamètre :

- (i)** have a minimum diameter of 25 mm (1 inch) and a maximum diameter of 44 mm (1 3/4 inches),
- (ii)** have a minimum diameter of 19 mm (3/4 inch) and
 - (A)** conform to the diameter size range marked on the container or on a label attached thereto,
 - (B)** be packed in a transparent container, or
 - (C)** be in a bulk display in a retail store, or
- (iii)** have a minimum diameter of 38 mm (1 1/2 inches) or greater and be packed in a container on which is marked or marked on a label attached thereto the size designation "38 mm and up" (1 1/2 inches and up), or the greater minimum size designation that may be applicable;
- (e)** be free from crown damage caused by mechanical injury that
 - (i)** exceeds 13 mm (1/2 inch) in depth,
 - (ii)** has become noticeably discoloured, or
 - (iii)** affects an aggregate area exceeding two-thirds the diameter of the carrot;
- (f)** be free from broken carrots
 - (i)** that do not conform to the general shape of a carrot,
 - (ii)** that,
 - (A)** in the case of cylindrical types of carrots, are less than 152 mm (6 inches) in length, and
 - (B)** in the case of other types of carrots, are less than 152 mm (6 inches) in length and have a tip diameter greater than one-half the diameter of the carrot, or
 - (iii)** that have a rough or jagged cut or break;
- (g)** be free from fresh cracks that
 - (i)** are not clean,
 - (ii)** are more than 3 mm (1/8 inch) in width,
 - (iii)** are more than 6 mm (1/4 inch) in depth, or
 - (iv)** exceed one-third of the length of the carrot;
- (h)** be free from sunburn that
 - (i)** extends more than 13 mm (1/2 inch) below the outer edge of the crown, or
 - (ii)** affects more than 10 per cent by weight of the carrots in a lot, with the exception of sunburn affecting only the crown and not extending below the outer edge of the crown; and
- (i)** soit avoir un diamètre d'au moins 25 mm (1 pouce) et d'au plus 44 mm (1 3/4 pouces),
- (ii)** soit avoir un diamètre d'au moins 19 mm (3/4 de pouce) et, selon le cas :
 - (A)** être conformes à un écart de diamètre inscrit sur le contenant ou sur l'étiquette qui y est fixée,
 - (B)** être emballées dans un contenant transparent,
 - (C)** être étalées en vrac dans un magasin de détail;
- (iii)** soit avoir un diamètre d'au moins 38 mm (1 1/2 pouce) et être emballées dans un contenant portant la mention « 38 mm et plus » (1 1/2 pouce et plus), ou la désignation de grosseur minimale applicable, ou dans un contenant auquel est attachée une étiquette portant cette mention;
- e)** être exemptes de dommages à la couronne causés par les machines qui :
 - (i)** ont une profondeur de plus de 13 mm (1/2 pouce),
 - (ii)** s'accompagnent d'une décoloration manifeste,
 - (iii)** altèrent une superficie globale qui excède les deux tiers du diamètre de la carotte;
- f)** être exemptes de carottes brisées :
 - (i)** qui n'ont pas la forme habituelle d'une carotte,
 - (ii)** qui :
 - (A)** dans le cas des carottes de type cylindrique, ont une longueur inférieure à 152 mm (6 pouces),
 - (B)** dans le cas des autres types de carottes, ont une longueur inférieure à 152 mm (6 pouces) et un diamètre, à l'extrémité, supérieur à la moitié du diamètre de la carotte,
 - (iii)** qui ont une surface rugueuse ou déchiquetée;
- g)** être exemptes de fentes fraîches qui :
 - (i)** ne sont pas propres,
 - (ii)** mesurent plus de 3 mm (1/8 de pouce) de largeur,
 - (iii)** mesurent plus de 6 mm (1/4 de pouce) de profondeur,
 - (iv)** sont d'une longueur supérieure à un tiers de la longueur de la carotte;
- h)** être exemptes de brûlures causées par l'insolation qui :
 - (i)** s'étendent au-delà de 13 mm (1/2 pouce) du bord extérieur de la couronne,

(i) be free from any other damage or defect or combination thereof that

(i) materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the carrots, or

(ii) cannot be removed without a loss of more than five per cent of the total weight of a carrot.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 2 Grade Standards

33 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 31, carrots graded Canada No. 2 shall

(a) not be so deformed that the appearance of the carrots is seriously affected;

(b) be trimmed so that the tops do not exceed 25 mm (1 inch) in length;

(c) have a minimum diameter of 19 mm (3/4 inch);

(d) be free from sunburn that extends more than 25 mm (1 inch) below the outer edge of the crown; and

(e) be free from any other damage or defect or combination thereof that

(i) seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the carrots, or

(ii) cannot be removed without the loss of more than 10 per cent of the total weight of a carrot.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances at the Time of Shipping or Repacking

34 In the grading of carrots, the standards set out in sections 31 to 33, as applicable, are considered to be met in the case of a lot of carrots inspected at the time of shipping or repacking if up to 10% by weight of the carrots in the lot have defects, including not more than

(a) four per cent that have less than the minimum diameter or length;

(b) eight per cent that exceed the maximum diameter;

(c) five per cent that have the same defect other than a defect referred to in paragraphs (a) or (b); and

(ii) altèrent plus de 10 pour cent, en poids, des carottes du lot, à l'exception des brûlures altérant seulement la couronne et ne se prolongeant pas au-delà du bord extérieur de la couronne;

i) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui :

(i) en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition,

(ii) ne peuvent être enlevés sans entraîner une perte de plus de 5 pour cent du poids de la carotte.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 2

33 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 31, les carottes de la catégorie Canada n° 2 doivent :

a) ne pas être déformées au point que leur apparence soit gravement altérée;

b) être parées de façon que la longueur des feuilles soit d'au plus 25 mm (1 pouce);

c) avoir un diamètre d'au moins 19 mm (3/4 de pouce);

d) être exemptes de brûlures causées par l'insolation s'étendant sur plus de 25 mm (1 pouce) du bord extérieur de la couronne;

e) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui, selon le cas :

(i) en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition,

(ii) ne peuvent être enlevés sans entraîner une perte de plus de 10 pour cent du poids de la carotte.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales au moment de l'expédition ou du réemballage

34 Aux fins de classification des carottes, les normes applicables prévues aux articles 31 à 33 sont censées être respectées lorsqu'au plus 10 %, en poids, des carottes d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts, dont :

a) au plus 4 pour cent ont une longueur ou un diamètre inférieur à la longueur ou au diamètre minimal;

b) au plus 8 pour cent ont un diamètre supérieur au diamètre maximal;

c) au plus 5 pour cent présentent le même défaut, autre que ceux énoncés aux alinéas a) et b);

(d) two per cent that are affected by decay.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9; SOR/2003-6, s. 20.

General Tolerances at a Time Other Than at the Time of Shipping or Repacking

35 In the grading of carrots, the standards set out in sections 31 to 33, as applicable, are considered to be met in the case of a lot of carrots inspected at a time other than the time of shipping or repacking if up to 15% by weight of the carrots in the lot have defects, including not more than

(a) four per cent that have less than the minimum diameter or length;

(b) eight per cent that exceed the maximum diameter;

(c) five per cent that have the same permanent defect other than a defect referred to in paragraphs (a) or (b);

(d) 10 per cent that have permanent defects, including those defects referred to in paragraphs (a) to (c);

(e) 10% that have the same condition defect other than decay; and

(f) 4% that are affected by decay.

SOR/81-186, s. 19; SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9; SOR/2003-6, s. 21.

Grades and Standards for Cauliflower

Application

36 The grades and standards set out in sections 37 to 40 apply to cauliflower of varieties grown from *Brassica oleracea* var. *botrytis*.

SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

37 The grades and grade names for cauliflower are Canada No. 1 and Canada No. 2.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

38 In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in section 41, cauliflower of all grades shall

(a) be properly packed;

(b) have no heads of abnormal colour; and

d) au plus 2 pour cent sont atteintes de pourriture.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9; DORS/2003-6, art. 20.

Tolérances générales à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage

35 Aux fins de classification des carottes, les normes applicables prévues aux articles 31 à 33 sont censées être respectées lorsqu'au plus 15 %, en poids, des carottes d'un lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts, dont :

a) au plus 4 pour cent ont une longueur ou un diamètre inférieur à la longueur ou au diamètre minimal;

b) au plus 8 pour cent ont un diamètre supérieur au diamètre maximal;

c) au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent, autre que ceux énumérés aux alinéas a) et b);

d) au plus 10 pour cent présentent des défauts permanents, y compris ceux énumérés aux alinéas a) à c);

e) au plus 10 % présentent le même défaut d'état autre que la pourriture;

f) au plus 4 % sont atteintes de pourriture.

DORS/81-186, art. 19; DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9; DORS/2003-6, art. 21.

Catégories et normes visant les choux-fleurs

Application

36 Les catégories et les normes prévues aux articles 37 à 40 s'appliquent aux choux-fleurs des variétés issues de *Brassica oleracea* var. *botrytis*.

DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

37 Les catégories et les noms de catégorie des choux-fleurs sont Canada n° 1 et Canada n° 2.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

38 En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues à l'article 41, les choux-fleurs de toutes les catégories doivent :

a) être convenablement emballés;

b) être exempts de pommes de couleur anormale;

(c) be free from decay.

SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

39 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 38, cauliflower graded Canada No. 1 shall

- (a) have compact heads;
- (b) have superfluous leaves removed but the heads, unless individually wrapped, shall be protected by a ring of wrapper leaves;
- (c) have wrapper leaves that are fresh and green and not damaged or unsightly;
- (d) have no overmature heads that are loose, open or turning yellow;
- (e) have no heads with a loose or granular appearance commonly known as “riciness”;
- (f) be free from enlarged bracts having grown up through and extended beyond the curd and materially affecting the appearance of the head;
- (g) be free from stems of the individual flower buds that have begun to elongate causing the surface of the head to have a fuzzy appearance;
- (h) have a minimum diameter of 102 mm (4 inches);
- (i) where packed in a container, not vary by more than 51 mm (2 inches) in diameter; and
- (j) be free from any other damage or defect or combination thereof that
 - (i) materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the cauliflower, or
 - (ii) seriously affects the wrapper leaves.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 2 Grade Standards

40 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 38, cauliflower graded Canada No. 2 shall

- (a) have fairly compact heads; and
- (b) be free from any damage or defect or combination thereof that
 - (i) seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the cauliflower, or

(c) être exempts de pourriture.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

39 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 38, les choux-fleurs de la catégorie Canada n° 1 doivent :

- a) avoir des pommes compactes;
- b) être débarrassés des feuilles superflues, mais les pommes, à moins d'être enveloppées séparément, doivent être protégées par un cercle de feuilles enveloppantes;
- c) avoir des feuilles enveloppantes fraîches et vertes et qui ne sont ni endommagées ni laides;
- d) être exempts de pommes excessivement mûres qui sont lâches, ouvertes ou jaunissantes;
- e) être exempts de pommes ayant une apparence lâche ou grenue ressemblant à du riz;
- f) être exempts de bractées hypertrophiées qui ont poussé à travers la pomme et la dépassent de façon à modifier sensiblement l'apparence;
- g) être exempts de tiges florifères individuelles qui commencent à s'allonger et donnent une apparence floconneuse à la surface de la pomme;
- h) avoir un diamètre d'au moins 102 mm (4 pouces);
- i) s'ils sont emballés dans un contenant, ne pas varier de plus de 51 mm (2 pouces) en diamètre;
- j) être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui, selon le cas :
 - (i) en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition,
 - (ii) en altèrent gravement les feuilles enveloppantes.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 2

40 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 38, les choux-fleurs de la catégorie Canada n° 2 doivent :

- a) avoir des pommes passablement compactes;
- b) être exempts de défauts ou de dommages, ou combinaison de ceux-ci, qui, selon le cas :
 - (i) en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition,

- (ii) cannot be removed without altering the shape of a head.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances

41 (1) In the grading of cauliflower, the standards set out in sections 39 and 40, as applicable, are considered to be met where

(a) up to 10 per cent by count of the cauliflower in a lot inspected at the time of shipping or repacking have defects, including not more than

(i) two per cent that are affected by decay, and

(ii) five per cent that have the same defect other than decay;

(b) up to 10 per cent by count of the cauliflower in a lot inspected at a time other than at the time of shipping or repacking have defects, including not more than five per cent that have the same permanent defect; and

(c) in either of the cases referred to in paragraphs (a) and (b), in the case of cauliflower graded Canada No. 1, up to

(i) five per cent by count of the cauliflower in the lot have less than the minimum diameter set out in paragraph 39(h), and

(ii) 10 per cent of the containers contain fewer or more heads than the number marked thereon or contain heads that exceed the maximum diameter variation set out in paragraph 39(i).

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of cauliflower only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/81-186, s. 20(F); SOR/86-782, s. 5; SOR/88-90, s. 1; SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Grades and Standards for Celery

Application

42 The grades and standards set out in sections 43 to 47 apply to celery varieties grown from *Apium graveolens* var. *dulce*.

SOR/80-204, s. 10; SOR/86-782, s. 6; SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

43 The grades and grade names for celery are Canada No. 1, Canada No. 1 Heart and Canada No. 2.

SOR/86-782, s. 7; SOR/94-718, s. 9.

- (ii) ne peuvent être enlevés, sans altérer la forme de la pomme.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales

41 (1) Aux fins de la classification des choux-fleurs, les normes applicables prévues aux articles 39 et 40 sont censées être respectées lorsqu'au plus :

a) 10 pour cent, en nombre, des choux-fleurs d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts, dont :

(i) au plus 2 pour cent sont atteints de pourriture,

(ii) au plus 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture;

b) 10 pour cent, en nombre, des choux-fleurs d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent;

c) s'il s'agit d'un cas visé aux alinéas a) ou b) et de choux-fleurs de la catégorie Canada n° 1 :

(i) 5 pour cent, en nombre, des choux-fleurs du lot ont un diamètre inférieur au diamètre minimal visé à l'alinéa 39h),

(ii) 10 pour cent des contenants contiennent un nombre de pommes inférieur ou supérieur au nombre qui y est indiqué ou contiennent des pommes qui excèdent l'écart maximal de diamètre prévu à l'alinéa 39i).

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de choux-fleurs que s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/81-186, art. 20(F); DORS/86-782, art. 5; DORS/88-90, art. 1; DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Catégories et normes visant les céleris

Application

42 Les catégories et les normes prévues aux articles 43 à 47 s'appliquent au céleri des variétés issues de *Apium graveolens* var. *dulce*.

DORS/80-204, art. 10; DORS/86-782, art. 6; DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

43 Les catégories et les noms des catégories du céleri sont Canada n° 1, Cœur Canada n° 1 et Canada n° 2.

DORS/86-782, art. 7; DORS/94-718, art. 9.

Standards for All Grades

44 (1) In addition to meeting the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in section 48, celery of all grades shall

- (a) be properly packed;
- (b) have no stalks that plainly show the formation of any seed stems; and
- (c) be free from heart rot and other decay.

(2) For the purposes of sections 45 to 47,

- (a) the length of a stalk of celery is the distance from the point where the main root is cut off to a point that represents the average extremity of the outer whorl of branches;
- (b) the average midrib length is the average length of all the branches in the outer whorl measured from the point of attachment at the base to the first node; and
- (c) the diameter of a stalk of celery is the diameter as measured from a point that is 51 mm (2 inches) above the point where the lowest branch is attached to the base.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

45 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 44, celery graded Canada No. 1 shall

- (a) be fresh;
- (b) have stalks that have inner heart branches of a number, length and stockiness characteristic of the variety when mature;
- (c) be trimmed so that any outside coarse or damaged branches are removed and the portion of the main root that remains is not more than 76 mm (3 inches) in length;
- (d) have stalks of a minimum length of 305 mm (12 inches), a minimum average midrib length of 179 mm (7 inches) and a minimum diameter of 63 mm (2 1/2 inches), where there are more than 24 stalks per container, and a minimum diameter of 76 mm (3 inches), where there are 24 or fewer stalks per container;
- (e) where packed in a container, have stalks that do not vary by more than 38 mm (1 1/2 inches) in diameter or by more than 51 mm (2 inches) in length;
- (f) be free from insect or mollusk damage that affects
 - (i) the inner branches, or

Normes visant toutes les catégories

44 (1) En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues à l'article 48, le céleri de toutes les catégories doit :

- a) est emballé convenablement;
- b) être exempt de pieds qui dénotent clairement la formation de hampes florifères;
- c) est exempt de pourriture du cœur et toute autre décomposition.

(2) Pour l'application des articles 45 à 47 :

- a) la longueur d'un pied de céleri est la distance entre le point où la racine principale a été coupée et le point représentant l'extrémité moyenne du groupe extérieur des branches;
- b) la longueur moyenne de la côte est la longueur moyenne de toutes les branches du groupe extérieur, mesurée à partir du point d'attache à la base du premier nœud;
- c) le diamètre d'un pied de céleri est le diamètre mesuré à 51 mm (2 pouces) au-dessus du point où la plus basse branche est reliée à la base.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

45 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 44, le céleri de la catégorie Canada n° 1 doit :

- a) être frais;
- b) avoir des pieds ayant des branches intérieures du cœur dont le nombre, la longueur et la grosseur sont caractéristiques de la variété parvenue à maturité;
- c) être paré de façon que toutes les branches extérieures grossières ou endommagées soient enlevées et que la partie restante de la racine principale ne mesure pas plus de 76 mm (3 pouces) de longueur;
- d) avoir des pieds d'une longueur d'au moins 305 mm (12 pouces), des côtes d'une longueur moyenne d'au moins 179 mm (7 pouces) et, dans les cas où il y a plus de 24 pieds par contenant, un diamètre d'au moins 63 mm (2 1/2 pouces), et, dans les cas où il y a au plus 24 pieds par contenant, un diamètre d'au moins 76 mm (3 pouces);
- e) s'il est emballé dans un contenant, avoir des pieds qui ne varient pas de plus de 38 mm (1 1/2 pouce) en diamètre ou de plus de 51 mm (2 pouces) en longueur;
- f) être exempt de dommages causés par les insectes ou les mollusques qui altèrent :

(ii) an aggregate area exceeding 645 mm² (1 square inch) per stalk on the outer branches;

(g) be free from pithiness affecting more than two branches of any one stalk; and

(h) be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the celery.

SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Heart Grade Standards

46 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 44, celery graded Canada No. 1 Heart shall meet the standards of Canada No. 1 grade with the exception of those for uniformity of size, minimum diameter and minimum stalk length set out in paragraphs 45(d) and (e).

SOR/79-144, s. 18; SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 2 Grade Standards

47 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 44, celery graded Canada No. 2 shall

(a) have stalks of a minimum diameter of 63 mm (2 1/2 inches); and

(b) be free from any damage or defect or combination thereof that seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the celery.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances

48 (1) In the grading of celery, the standards set out in sections 45 to 47, as applicable, are considered to be met where

(a) up to 10 per cent by count of the stalks of celery in a lot inspected at the time of shipping or repacking have defects, including not more than

(i) two per cent that are affected by decay, and

(ii) five per cent that have the same defect other than decay;

(b) up to 10 per cent by count of the stalks of celery in a lot inspected at a time other than at the time of shipping or repacking have defects, including not more than five per cent that have the same permanent defect; and

(c) in either of the cases referred to in paragraphs (a) and (b), up to

(i) les branches intérieures,

(ii) une superficie globale de plus de 645 mm² (1 pouce carré) par pied sur les branches extérieures;

g) être exempt de creux sur plus de deux branches par pied;

h) être exempt de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Cœur Canada n° 1

46 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 44, le céleri de la catégorie Cœur Canada n° 1 doit satisfaire aux normes de la catégorie Canada n° 1, à l'exception de celles énoncées aux alinéas 45d) et e) quant à l'uniformité de grosseur, au diamètre minimal et à la longueur minimale du pied.

DORS/79-144, art. 18; DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 2

47 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 44, le céleri de la catégorie Canada n° 2 doit :

a) avoir des pieds d'un diamètre d'au moins 63 mm (2 1/2 pouces);

b) être exempt de dommages ou défauts, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales

48 (1) Aux fins de la classification du céleri, les normes applicables prévues aux articles 45 à 47 sont censées être respectées lorsqu'au plus :

a) 10 pour cent, en nombre, des pieds de céleri d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont :

(i) au plus 2 pour cent sont atteints de pourriture,

(ii) au plus 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture;

b) 10 pour cent, en nombre, des pieds de céleri d'un lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent;

c) s'il s'agit d'un cas visé aux alinéas a) ou b) :

(i) five per cent by count of the celery in the lot have less than the minimum diameter or are shorter than the minimum length, and

(ii) 10 per cent of the containers in the lot have more than five per cent more stalks or five per cent fewer stalks than the number marked thereon or contain stalks that exceed the maximum diameter or length variation.

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of celery only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Grades and Standards for Sweet Corn

Application

49 The grade and the standards set out in sections 50 and 51 apply to sweet corn varieties grown from *Zea mays* var. *rugosa*.

SOR/94-718, s. 9.

Grade and Grade Name

50 The grade and grade name for sweet corn is Canada No. 1.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Standards

51 (1) Subject to the general tolerances set out in section 52, sweet corn graded Canada No. 1 shall

- (a) be properly packed;
- (b) have similar varietal characteristics;
- (c) be well covered with fresh, unbroken green husks or, if the husks have been removed, be protected by transparent wrappers;
- (d) have no ears that are misshapen or stunted in growth;
- (e) have ears with kernels that are tender, plump and milky;
- (f) have ears on which
 - (i) the rows of kernels are of fairly uniform development,
 - (ii) the undeveloped ends do not exceed one-quarter of the length of the ear, and
 - (iii) the appearance and quality of the edible portion are not affected by poorly developed rows;

(i) 5 pour cent, en nombre, des pieds de céleri du lot ont une longueur ou un diamètre inférieur à la longueur ou au diamètre minimal,

(ii) 10 pour cent des contenants du lot contiennent des pieds en un nombre supérieur ou inférieur de plus de 5 pour cent au nombre indiqué sur le contenant, ou contiennent des pieds qui dépassent l'écart maximal de diamètre ou de longueur.

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de céleri que s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Catégorie et normes visant le maïs sucré

Application

49 La catégorie et les normes prévues aux articles 50 et 51 s'appliquent au maïs sucré des variétés issues de *Zea mays* var. *rugosa*.

DORS/94-718, art. 9.

Catégorie et nom de catégorie

50 La catégorie et le nom de catégorie du maïs sucré est Canada n° 1.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes

51 (1) Sous réserve des tolérances générales prévues à l'article 52, le maïs sucré de la catégorie Canada n° 1 doit :

- a) être convenablement emballé;
- b) présenter des caractéristiques variétales analogues;
- c) être bien recouvert de spathes vertes, fraîches, non brisées ou, si les spathes ont été enlevées, être protégé par un emballage transparent;
- d) être exempt d'épis difformes ou rabougris;
- e) avoir des épis ayant des grains tendres, pleins et laitueux;
- f) avoir des épis dont :
 - (i) les rangées de grains présentent un développement passablement uniforme,
 - (ii) les extrémités non développées ne dépassent pas le quart de la longueur de l'épi,
 - (iii) l'apparence et la qualité de la partie comestible ne sont pas altérées par des rangées mal développées;

- (g)** have, when measured lengthwise,
- (i)** a minimum of 102 mm (4 inches) of edible kernels of corn on each ear, or
 - (ii)** a minimum of 102 mm (4 inches) and a maximum of 152 mm (6 inches) of edible kernels of corn on each ear and shall have marked on the container or on a label attached thereto the size designation "Small";
- (h)** be free from decay; and
- (i)** be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the sweet corn.

(2) Subject to paragraph (1)(g), ears of sweet corn graded Canada No. 1 may be trimmed at the tassel end if the trimming does not remove all evidence of tapering of the ear.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances

52 (1) In the grading of sweet corn, the standards set out in section 51 are considered to be met where

- (a)** up to 10 per cent by count of the ears in a lot inspected at the time of shipping or repacking have defects, including not more than
 - (i)** one per cent that are affected by decay, and
 - (ii)** five per cent that have the same defect other than decay;
- (b)** up to 10 per cent by count of the ears in a lot inspected at a time other than at the time of shipping or repacking have defects, including not more than five per cent that have the same permanent defect; and
- (c)** in either of the cases referred to in paragraphs (a) and (b), up to
 - (i)** 15 per cent by count of the ears in the lot exceed the maximum length set out in subparagraph 51(1)(g)(ii),
 - (ii)** five per cent by count of the ears in the lot are shorter than the minimum length set out in paragraph 51(1)(g),
 - (iii)** 10 per cent of the containers in the lot that contain less than 36 ears have 1 ear more or less than the number of ears marked thereon, and
 - (iv)** 10 per cent of the containers in the lot that contain 36 ears or more have 2 ears more or less than the number of ears marked thereon.

- g)** dans les cas où les épis sont mesurés dans le sens de la longueur,

- (i)** avoir au moins 102 mm (4 pouces) de grains de maïs comestibles sur chaque épi,
- (ii)** avoir au moins 102 mm (4 pouces) et au plus 152 mm (6 pouces) de grains de maïs comestible et la mention « Petit » doit figurer sur les contenants ou sur l'étiquette qui y est fixée;

- h)** être exempt de pourriture;

- i)** être exempt de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

(2) Sous réserve de l'alinéa (1)g), les épis de maïs sucré de la catégorie Canada n° 1 peuvent être parés à l'extrémité de la panicule si, par suite du parage, les symptômes de l'effilement de l'épi ne sont pas tous supprimés.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales

52 (1) Aux fins de la classification du maïs sucré, les normes applicables prévues à l'article 51 sont censées être respectées lorsqu'au plus :

- a)** 10 pour cent, en nombre, des épis d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont :
 - (i)** au plus 1 pour cent sont atteints de pourriture,
 - (ii)** au plus 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture;
- b)** 10 pour cent, en nombre, des épis d'un lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent;
- c)** s'il s'agit d'un cas visé aux alinéas a) ou b) :
 - (i)** 15 pour cent, en nombre, des épis du lot ont une longueur supérieure à la longueur maximale prévue au sous-alinéa 51(1)g)(ii),
 - (ii)** 5 pour cent, en nombre, des épis du lot ont une longueur inférieure à la longueur minimale prévue à l'alinéa 51(1)g),
 - (iii)** 10 pour cent des contenants du lot qui contiennent moins de 36 épis comptent un épi de plus ou de moins que le nombre d'épis indiqué sur le contenant,
 - (iv)** 10 pour cent des contenant du lot qui contiennent 36 épis ou plus comptent deux épis de plus ou de moins que le nombre d'épis indiqué sur le contenant.

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of sweet corn only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Grades and Standards for Field Cucumbers

Application

53 (1) Subject to subsection (2), the grades and standards set out in sections 54 to 57 apply to cucumber varieties grown from *Cucumis sativus* that are not grown in artificial conditions under glass or other protective covering, except for their initial stages of growth.

(2) The grades and standards referred to in subsection (1) do not apply to cucumbers for processing.

SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

54 The grades and grade names for field cucumbers are Canada No. 1 and Canada No. 2.

SOR/83-703, s. 6; SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

55 In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in section 58, field cucumbers of all grades shall

- (a)** be properly packed;
- (b)** be fresh, sound and firm; and
- (c)** be free from sunscald.

SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

56 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 55, field cucumbers graded Canada No. 1 shall

- (a)** have a good characteristic green colour over at least 85 per cent of the surface area of each cucumber;
- (b)** be practically straight, not more than very slightly constricted and not more than moderately tapered or pointed;
- (c)** have a maximum diameter of 70 mm (2 3/4 inches) and a minimum length of 152 mm (6 inches);

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de maïs sucré que s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Catégories et normes visant les concombres de grande culture

Application

53 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les catégories et les normes prévues aux articles 54 à 57 s'appliquent aux concombres des variétés issues de *Cucumis sativus*, qui n'ont pas été produits dans des conditions artificielles sous verre ou sous quelque autre couverture protectrice, sauf pendant les premiers stades de croissance.

(2) Les catégories et les normes visées au paragraphe (1) ne s'appliquent pas aux concombres destinés à la transformation.

DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

54 Les catégories et les noms de catégorie des concombres de grande culture sont Canada n° 1 et Canada n° 2.

DORS/83-703, art. 6; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

55 En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues à l'article 58, les concombres de grande culture de toutes les catégories doivent :

- a)** être convenablement emballés;
- b)** être frais, sains et fermes;
- c)** être exempts de brûlures causées par l'insolation.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

56 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 55, les concombres de grande culture de la catégorie Canada n° 1 doivent :

- a)** avoir une bonne couleur verte caractéristique sur au moins 85 pour cent de la superficie du concombre;
- b)** être presque droits, tout au plus très légèrement dégonflés et tout au plus modérément effilés ou pointus;
- c)** avoir un diamètre d'au plus 70 mm (2 3/4 pouces) et une longueur d'au moins 152 mm (6 pouces);

(d) where packed in a container, with the exception of one cucumber, not vary by more than 19 mm (3/4 inches) in diameter or 51 mm (2 inches) in length;

(e) be free from scars affecting more than five per cent of the surface area of a cucumber; and

(f) be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the cucumbers.

SOR/80-204, s. 11; SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 2 Grade Standards

57 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 55, field cucumbers graded Canada No. 2 shall

(a) have a good characteristic green colour over at least 75 per cent of the surface area of each cucumber;

(b) be not more than moderately curved, not severely constricted, and not extremely tapered or pointed or otherwise misshapen;

(c) have a minimum length of 102 mm (4 inches);

(d) be free from scars affecting more than 10 per cent of the surface area of a cucumber; and

(e) be free from any other damage or defect or combination thereof that seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the cucumbers.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances

58 (1) In the grading of field cucumbers, the standards set out in sections 56 and 57, as applicable, are considered to be met where

(a) up to 10 per cent by count of the cucumbers in a lot inspected at the time of shipping or repacking have defects, including not more than

(i) one per cent that are affected by decay, and

(ii) five per cent that have the same defect other than decay;

(b) up to 10 per cent by count of the cucumbers in a lot inspected at a time other than at the time of shipping or repacking have defects, including not more than five per cent that have the same permanent defect; and

(c) in either of the cases referred to in paragraphs (a) and (b), up to

d) lorsqu'ils sont emballés dans un contenant, ne pas varier, à l'exception d'un seul concombre, de plus de 19 mm (3/4 de pouce) en diamètre ni de plus de 51 mm (2 pouces) en longueur;

e) être exempts de cicatrices qui altèrent plus de 5 pour cent de la superficie du concombre;

f) être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/80-204, art. 11; DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 2

57 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 55, les concombres de grande culture de la catégorie Canada n° 2 doivent :

a) avoir une bonne couleur verte caractéristique sur au moins 75 pour cent de la superficie du concombre;

b) être tout au plus modérément recourbés, ne pas être gravement dégonflés, extrêmement effilés ou pointus ni déformés de quelque autre façon;

c) avoir une longueur d'au moins 102 mm (4 pouces);

d) être exempts de cicatrices qui altèrent plus de 10 pour cent de la superficie du concombre;

e) être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales

58 (1) Aux fins de la classification des concombres de grande culture, les normes applicables prévues aux articles 56 et 57 sont censées être respectées lorsqu'au plus :

a) 10 pour cent, en nombre, des concombres d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts, dont :

(i) au plus 1 pour cent sont atteints de pourriture,

(ii) au plus 5 pour cent présentent le même défaut, autre que la pourriture;

b) 10 pour cent, en nombre, des concombres d'un lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent;

c) s'il s'agit d'un cas visé aux alinéas a) ou b) :

(i) 5 pour cent, en nombre, des concombres du lot ont un diamètre supérieur au diamètre maximal ou ont une longueur inférieure à la longueur minimale,

(i) five per cent by count of the cucumbers in the lot exceed the maximum diameter or are shorter than the minimum length, and

(ii) 10 per cent of the containers contain cucumbers that exceed the maximum diameter or length variation.

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of field cucumbers only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/80-204, s. 12; SOR/94-718, s. 9.

Grades and Standards for Greenhouse Cucumbers

Application

59 (1) Subject to subsection (2), the grades and standards set out in sections 60 to 63 apply to cucumber varieties grown from *Cucumis sativus* in artificial conditions under glass or other protective covering.

(2) The grades and standards referred to in subsection (1) do not apply to cucumbers for processing.

SOR/80-204, s. 13; SOR/81-186, s. 21(F); SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

60 The grades and grade names for greenhouse cucumbers are Canada No. 1 and Canada No. 2.

SOR/91-529, s. 1; SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

61 In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in section 64, greenhouse cucumbers of all grades shall

(a) be properly packed;

(b) have similar varietal characteristics; and

(c) be fresh, sound and firm.

SOR/81-186, s. 22(E); SOR/86-688, s. 4; SOR/86-864, s. 24; SOR/90-243, s. 13; SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

62 (1) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 61, greenhouse cucumbers graded Canada No. 1 shall

(a) have a good characteristic green colour over at least 85 per cent of the surface area of each cucumber;

(ii) 10 pour cent des contenants du lot contiennent des concombres qui excèdent l'écart maximal de diamètre ou de longueur.

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de concombres de grande culture que s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/80-204, art. 12; DORS/94-718, art. 9.

Catégories et normes visant les concombres de serre

Application

59 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les catégories et les normes prévues aux articles 60 à 63 s'appliquent aux concombres des variétés issues de *Cucumis sativus* qui ont été produits dans des conditions artificielles sous verre ou sous quelque autre couverture protectrice.

(2) Les catégories et les normes visées au paragraphe (1) ne s'appliquent pas aux concombres destinés à la transformation.

DORS/80-204, art. 13; DORS/81-186, art. 21(F); DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

60 Les catégories et les noms de catégorie des concombres de serre sont Canada n° 1 et Canada n° 2.

DORS/91-529, art. 1; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

61 En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances prévues à l'article 64, les concombres de serre de toutes les catégories doivent :

a) être convenablement emballés;

b) présenter des caractéristiques variétales analogues;

c) être frais, sains et fermes.

DORS/81-186, art. 22(A); DORS/86-688, art. 4; DORS/86-864, art. 24; DORS/90-243, art. 13; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

62 (1) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 61, les concombres de serre de la catégorie Canada n° 1 doivent :

a) avoir une bonne couleur verte caractéristique sur au moins 85 pour cent de la superficie du concombre;

(b) subject to paragraph (c), be fairly straight and not more than slightly tapered at either end;

(c) in the case of long seedless cucumbers, have the height of the inner arc of curvature not exceed the diameter of the cucumber when measured from a flat surface;

(d) in the case of long seedless cucumbers, have a minimum diameter of 41 mm (1 5/8 inches);

(e) have a minimum length

(i) of 280 mm (11 inches), in the case of long seedless cucumbers, and

(ii) of 152 mm (6 inches), in the case of other types of cucumbers;

(f) where packed in a container, with the exception of one cucumber, not vary by more than

(i) 13 mm (1/2 inch) in diameter or, subject to paragraph (g), 63 mm (2 1/2 inches) in length, in the case of long seedless cucumbers, and

(ii) 13 mm (1/2 inch) in diameter or 38 mm (1 1/2 inches) in length, in the case of other types of cucumbers;

(g) where long seedless cucumbers are packed and sold one dozen per container, be labelled in addition to the grade with the size designation

(i) “Small”, where they have a minimum length of 280 mm (11 inches) and a maximum length of 317 mm (12 1/2 inches),

(ii) “Medium”, where they have a minimum length greater than 317 mm (12 1/2 inches) and a maximum length of 368 mm (14 1/2 inches),

(iii) “Large”, where they have a minimum length greater than 368 mm (14 1/2 inches) and a maximum length of 419 mm (16 1/2 inches), and

(iv) “Extra Large”, where they have a minimum length greater than 419 mm (16 1/2 inches); and

(h) be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the cucumbers.

(2) For the purposes of paragraphs (1)(c) and (d) and subparagraph (1)(f)(i), *diameter* means the diameter as measured from a point that is 127 mm (5 inches) from the stem end of a cucumber.

SOR/94-718, s. 9.

b) sous réserve de l’alinéa c), être passablement droits et tout au plus légèrement effilés à l’une ou l’autre des extrémités;

c) dans le cas des concombres de type long sans graines, avoir un arc interne de courbure dont la hauteur ne dépasse pas le diamètre du concombre, mesurée à partir d’une surface plane;

d) dans le cas des concombres de type long sans graines, avoir un diamètre d’au moins 41 mm (1 5/8 pouce);

e) avoir une longueur d’au moins :

(i) 280 mm (11 pouces), dans le cas des concombres de type long sans graines,

(ii) 152 mm (6 pouces), dans le cas des autres types de concombres;

f) lorsqu’ils sont emballés dans un contenant, ne pas varier, à l’exception d’un seul concombre, de plus de :

(i) 13 mm (1/2 pouce) en diamètre ou, sous réserve de l’alinéa g), 63 mm (2 1/2 pouces) en longueur, dans le cas des concombres de type long sans graines,

(ii) 13 mm (1/2 pouce) en diamètre ou 38 mm (1 1/2 pouce) en longueur, dans le cas des autres types de concombres;

g) lorsque les concombres de type long sans graines sont emballés et vendus par douzaine dans un contenant, porter en plus du nom de catégorie l’une des désignations suivantes :

(i) « petit », s’il ont une longueur d’au moins 280 mm (11 pouces) et d’au plus 317 mm (12 1/2 pouces),

(ii) « moyen », s’il ont une longueur de plus de 317 mm (12 1/2 pouces) et d’au plus 368 mm (14 1/2 pouces),

(iii) « gros », s’il ont une longueur de plus de 368 mm (14 1/2 pouces) et d’au plus 419 mm (16 1/2 pouces),

(iv) « extra gros », s’il ont une longueur minimale de plus de 419 mm (16 1/2 pouces);

h) être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l’apparence, la comestibilité ou la qualité d’expédition.

(2) Pour l’application des alinéas (1)c) et d) et du sous-alinéa (1)f)(i), *diamètre* s’entend du diamètre mesuré à 127 mm (5 pouces) de l’extrémité pédonculaire du concombre.

DORS/94-718, art. 9.

Canada No. 2 Grade Standards

63 (1) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 61, greenhouse cucumbers graded Canada No. 2 shall

- (a)** have a good characteristic green colour over at least 75 per cent of the surface of each cucumber;
- (b)** subject to paragraph (c), be not materially curved, constricted, pointed or otherwise misshapen;
- (c)** in the case of long seedless cucumbers, have the height of the inner arc of curvature not exceed 76 mm (3 inches) when measured from a flat surface;
- (d)** have
 - (i)** in the case of long seedless cucumbers, a minimum length of 254 mm (10 inches) and a minimum diameter of 38 mm (1 1/2 inches), and
 - (ii)** in the case of other types of cucumbers, a minimum length of 114 mm (4 1/2 inches); and
- (e)** be free from any other damage or defect that seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the cucumbers.

(2) For the purposes of subparagraph (1)(d)(i), *diameter* means the diameter as measured from a point that is one-half the length of the cucumber from the stem end.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances

64 (1) In the grading of greenhouse cucumbers, the standards set out in sections 62 and 63, as applicable, are considered to be met where

- (a)** up to five per cent by count of the greenhouse cucumbers in a lot inspected at the time of shipping or repacking have defects, including not more than one per cent that are affected by decay;
- (b)** up to five per cent by count of the greenhouse cucumbers in a lot inspected at a time other than at the time of shipping or repacking have permanent defects; and
- (c)** in either of the cases referred to in paragraphs (a) and (b), up to
 - (i)** five per cent by count of the cucumbers in the lot have less than the minimum diameter or are shorter than the minimum length,
 - (ii)** in the case of a lot of greenhouse cucumbers graded Canada No. 1, five per cent by count of the cucumbers in the lot exceed the maximum length, and

Normes visant la catégorie Canada n° 2

63 (1) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 61, les concombres de serre de la catégorie Canada n° 2 doivent :

- a)** avoir une bonne couleur verte caractéristique sur au moins 75 pour cent de la superficie du concombre;
- b)** sous réserve de l'alinéa c), ne pas être sensiblement recourbés, dégonflés ou pointus ni sensiblement déformés de quelque autre façon;
- c)** dans le cas des concombres de type long sans graines, avoir un arc interne de courbure dont la hauteur ne dépasse pas 76 mm (3 pouces), mesurée à partir d'une surface plane;
- d)** avoir :
 - (i)** dans le cas des concombres de type long sans graines, une longueur d'au moins 254 mm (10 pouces) et un diamètre d'au moins 38 mm (1 1/2 pouce),
 - (ii)** dans le cas des autres types de concombres, une longueur d'au moins 114 mm (4 1/2 pouces);
- e)** être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

(2) Pour l'application du sous-alinéa (1)d)(i), *diamètre* s'entend du diamètre mesuré à un point situé à la moitié de la longueur du concombre, à partir de l'extrémité pédonculaire.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales

64 (1) Aux fins de la classification des concombres de serre, les normes applicables prévues aux articles 62 et 63 sont censées être respectées lorsqu'au plus :

- a)** 5 pour cent, en nombre, des concombres, en nombre d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont au plus 1 pour cent sont atteints de pourriture;
- b)** 5 pour cent, en nombre, des concombres d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts permanents;
- c)** s'il s'agit d'un cas visé aux alinéas a) ou b) :
 - (i)** 5 pour cent, en nombre, des concombres du lot ont une longueur ou un diamètre inférieur à la longueur ou au diamètre minimal,
 - (ii)** 5 pour cent, en nombre, des concombres du lot ont une longueur supérieure à la longueur maximale et il s'agit de concombres de la catégorie Canada n° 1,

(iii) 10 per cent of the containers in the lot contain a greater or lesser number of cucumbers than the number marked thereon or contain cucumbers that exceed the maximum diameter or length variation.

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of greenhouse cucumbers only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/79-144, s. 19; SOR/82-1048, s. 18(F); SOR/86-688, s. 5; SOR/94-718, s. 9.

Grades and Standards for Head Lettuce

Application

65 The grades and standards set out in sections 66 to 69 apply to lettuce varieties grown from *Lactuca sativa* var. *capitata*, Iceberg type.

SOR/86-688, s. 6; SOR/86-782, s. 8(F); SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

66 The grades and grade names for head lettuce are Canada No. 1 and Canada No. 2.

SOR/90-243, s. 14; SOR/91-529, s. 3; SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

67 In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in section 70, head lettuce of all grades shall

- (a) be properly packed;
- (b) have similar varietal characteristics;
- (c) be trimmed so that the butt is cut off close to the point of attachment of the wrapper leaves;
- (d) not have more than eight wrapper leaves;
- (e) have head leaves that are crisp and wrapper leaves that are not more than slightly wilted;
- (f) be free from decay, tipburn and brown blight;
- (g) have heads that are not split or burst;
- (h) have no heads the shape of which clearly indicates more than one centre of growth; and
- (i) have no heads that plainly show the formation of a seed stem.

SOR/94-718, s. 9.

(iii) 10 pour cent des contenants du lot contiennent un nombre de concombres supérieur ou inférieur au nombre qui est indiqué sur le contenant, ou contiennent des concombres qui excèdent l'écart maximal de diamètre ou de longueur.

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de concombres de serre que s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/79-144, art. 19; DORS/82-1048, art. 18(F); DORS/86-688, art. 5; DORS/94-718, art. 9.

Catégories et normes visant la laitue pommée

Application

65 Les catégories et les normes prévues aux articles 66 à 69 s'appliquent à la laitue des variétés issues de *Lactuca sativa* var. *capitata*, type Iceberg.

DORS/86-688, art. 6; DORS/86-782, art. 8(F); DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

66 Les catégories et les noms de catégorie de la laitue pommée sont Canada n° 1 et Canada n° 2.

DORS/90-243, art. 14; DORS/91-529, art. 3; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

67 En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues à l'article 70, la laitue pommée de toutes les catégories doit :

- a) être convenablement emballée;
- b) présenter des caractéristiques variétales analogues;
- c) être parée de façon que la pomme soit coupée près du point d'attache des feuilles enveloppantes;
- d) compter au plus huit feuilles enveloppantes;
- e) avoir des feuilles de pomme croustillantes et des feuilles enveloppantes tout au plus légèrement flétries;
- f) être exempte de pourriture, de brûlure de la pointe et moisissure brune;
- g) ne pas avoir de pommes fendues ni ouvertes;
- h) ne pas avoir de pommes dont la forme indique clairement la présence de plus d'un point de végétation;
- i) ne pas avoir de pommes laissant voir distinctement la formation de la tige florifère.

DORS/94-718, art. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

68 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 67, head lettuce graded Canada No. 1 shall

- (a)** have any coarse, damaged or otherwise objectionable wrapper leaves removed;
- (b)** have heads that are compact and yield only slightly to pressure;
- (c)** where packed in a container, not vary by more than 51 mm (2 inches) in diameter; and
- (d)** be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the lettuce.

SOR/82-1048, s. 19; SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 2 Grade Standards

69 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 67, head lettuce graded Canada No. 2 shall

- (a)** have any coarse leaves removed;
- (b)** have heads that show characteristic formation for the type; and
- (c)** be free from any damage or defect or combination thereof that
 - (i)** seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the lettuce, or
 - (ii)** cannot be removed without a loss of some of the compact portion of the head.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances

70 (1) In the grading of head lettuce, the standards set out in sections 68 and 69, as applicable, are considered to be met where

- (a)** up to 10 per cent by count of the heads of lettuce in a lot inspected at the time of shipping or repacking have defects, including not more than
 - (i)** two per cent that are affected by decay in the compact portion, and
 - (ii)** three per cent of the heads, including those referred to in subparagraph (i), that are affected by decay; and

Normes visant la catégorie Canada n° 1

68 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 67, la laitue pommée de la catégorie Canada n° 1 doit :

- a)** être débarrassée des feuilles enveloppantes grossières, endommagées ou autrement inacceptables;
- b)** avoir des pommes compactes qui ne cèdent que légèrement sous la pression;
- c)** si elle est emballée dans un contenant, ne pas varier de plus de 51 mm (2 pouces) de diamètre;
- d)** être exempte de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/82-1048, art. 19; DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 2

69 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 67, la laitue pommée de la catégorie Canada n° 2 doit :

- a)** être débarrassée des feuilles grossières;
- b)** avoir des pommes ayant une formation caractéristique du type de laitue;
- c)** être exempte de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui, selon le cas :
 - (i)** en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition,
 - (ii)** ne peuvent être enlevés sans entraîner une perte partielle de la partie compacte de la pomme.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales

70 (1) Aux fins de la classification de la laitue pommée, les normes applicables prévues aux articles 68 et 69 sont censées être respectées lorsqu'au plus :

- a)** 10 pour cent, en nombre, des pommes d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont :
 - (i)** au plus 2 pour cent sont atteintes de pourriture à la partie compacte,
 - (ii)** au plus 3 pour cent, y compris celles mentionnées au sous-alinéa (i), sont atteintes de pourriture;

(b) up to 10 per cent by count of the heads of lettuce in a lot inspected at a time other than at the time of shipping or repacking have permanent defects; and

(c) in either of the cases referred to in paragraphs (a) and (b), up to 10 per cent of the containers in the lot contain a greater or lesser number of heads than the number marked thereon or contain heads that exceed the maximum diameter variation set out in paragraph 68(c).

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of head lettuce only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/94-718, s. 9.

Grades and Standards for Onions

Application

71 (1) The grades and standards set out in sections 72 to 76 apply to onion varieties grown from *Allium cepa*, green onions and onions with tops being excluded.

(2) In sections 74, 75, 77 and 78, *ovoid specimen* means an onion the length of which is more than one and a half times the diameter.

SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

72 The grades and grade names for onions are Canada No. 1, Canada No. 1 Pickling and Canada No. 2.

SOR/79-144, s. 20; SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

73 In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in sections 77 and 78, onions of all grades shall

(a) be properly packed;

(b) have similar varietal characteristics; and

(c) be free from thick necks, seed stems and decay.

SOR/79-144, s. 21; SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

74 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 73, onions graded Canada No. 1 shall

(a) meet the following requirements in respect of firmness, namely,

b) 10 pour cent, en nombre, des pommes d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts permanents;

c) s'il s'agit d'un cas visé aux alinéas a) ou b), 10 pour cent des contenants du lot contiennent un nombre de pommes supérieur ou inférieur au nombre qui est indiqué sur le contenant ou contiennent des pommes qui se trouvent au-delà de l'écart maximal de diamètre visé à l'alinéa 68c).

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de laitue pommée que s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/94-718, art. 9.

Catégories et normes visant les oignons

Application

71 (1) Les catégories et les normes prévues aux articles 72 à 76 s'appliquent aux oignons des variétés issues de *Allium cepa*, à l'exclusion des oignons verts et des oignons dont les fanes n'ont pas été enlevées.

(2) Pour l'application des articles 74, 75, 77 et 78, *spécimen ovoïde* s'entend d'un oignon dont la longueur dépasse une fois et demie le diamètre.

DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

72 Les catégories et les noms de catégorie des oignons sont Canada n° 1, Canada n° 1 à mariner et Canada n° 2.

DORS/79-144, art. 20; DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

73 En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues aux articles 77 et 78, les oignons de toutes les catégories doivent :

a) être convenablement emballés;

b) présenter des caractéristiques variétales analogues;

c) être exempts de collets épais, de tiges florifères et de pourriture.

DORS/79-144, art. 21; DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

74 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 73, les oignons de la catégorie Canada n° 1 doivent :

- (i) before September 16 in the year in which they were harvested, yield only slightly to moderate pressure, and
 - (ii) after September 15 in the year in which they were harvested, be firm;
 - (b) meet the following requirements in respect of curing, namely,
 - (i) before September 16 in the year in which they were harvested, be cured so that the neck is moderately dry, and
 - (ii) after September 15 in the year in which they were harvested, be cured so that the neck is well dried;
 - (c) meet the following requirements in respect of diameter, namely,
 - (i) have a minimum diameter of 44 mm (1 3/4 inches) and a maximum diameter of 76 mm (3 inches),
 - (ii) have a minimum diameter of 44 mm (1 3/4 inches) and
 - (A) conform to the diameter size range marked on the container or on a label attached thereto,
 - (B) be packed in a transparent container, or
 - (C) be in a bulk display in a retail store,
 - (iii) have a minimum diameter of 63 mm (2 1/2 inches) or greater and be packed in a container on which is marked or marked on a label attached thereto the size designation “63 mm and up” (2 1/2 inches and up), or the greater minimum size designation that may be applicable,
 - (iv) have a minimum diameter of 32 mm (1 1/4 inches) and a maximum diameter of 44 mm (1 3/4 inches) and be packed in a container on which is marked or marked on a label attached thereto the size designation “Small”, or
 - (v) have a minimum diameter of 76 mm (3 inches) and be packed in a container on which is marked or marked on a label attached thereto the size designation “Jumbo”;
 - (d) be free from ovoid specimens;
 - (e) be not of a shape that clearly indicates more than one centre of growth;
 - (f) be free from root growth and sprouts;
 - (g) be free from peeling that results in more than 25 per cent by weight of the onions in a lot having more than 15 per cent of the flesh exposed;
 - (h) be free from staining that results in more than 10 per cent by weight of the onions in a lot having more than 25 per cent of the surface area stained; and
- a) respecter les exigences suivantes concernant la fermeté :
 - (i) avant le 16 septembre de l’année de leur production, ne céder que légèrement sous une pression modérée,
 - (ii) après le 15 septembre de l’année de leur production, être fermes;
 - b) respecter les exigences suivantes concernant le séchage :
 - (i) avant le 16 septembre de l’année de leur production, être séchés de façon que le collet soit modérément sec,
 - (ii) après le 15 septembre de l’année de leur production, être séchés de façon que le collet soit bien sec;
 - c) avoir, selon le cas :
 - (i) un diamètre d’au moins 44 mm (1 3/4 pouce) et d’au plus 76 mm (3 pouces),
 - (ii) un diamètre d’au moins 44 mm (1 3/4 pouce) et :
 - (A) soit être conformes à la désignation de diamètre indiquée sur le contenant ou sur une étiquette qui y est fixée,
 - (B) soit être emballés dans un contenant transparent,
 - (C) soit être étalés en vrac dans un magasin de détail,
 - (iii) un diamètre d’au moins 63 mm (2 1/2 pouces) et être emballés dans un contenant portant la mention « 63 mm et plus » (2 1/2 pouces et plus), ou la désignation de grosseur minimale applicable, ou dans un contenant auquel est fixée une étiquette portant cette mention,
 - (iv) un diamètre d’au moins 32 mm (1 1/4 pouce) et d’au plus 44 mm (1 3/4 pouce) et être emballés dans un contenant portant la mention « petits » ou dans un contenant auquel est fixée une étiquette portant cette mention,
 - (v) un diamètre d’au moins 76 mm (3 pouces) et être emballés dans un contenant portant la mention « jumbo » ou dans un contenant auquel est fixée une étiquette portant cette mention;
 - d) être exempts de spécimens ovoïdes;
 - e) être exempts d’oignons dont la forme indique clairement la présence de plus d’un point de végétation;
 - f) être exempts de pousses de racines et de germes;
 - g) être exempts d’épluchage à la suite duquel plus de 15 pour cent de la chair des oignons est exposée sur plus de 25 pour cent, en poids, des oignons du lot;

- (i) be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the onions.

SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Pickling Grade Standards

75 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 73, onions graded Canada No. 1 Pickling shall

- (a) yield only slightly to moderate pressure;
- (b) be cured so that the neck of each onion is moderately dried;
- (c) meet the following requirements in respect of diameter, namely,
 - (i) have a minimum diameter of 13 mm (1/2 inch) and a maximum diameter of 25 mm (1 inch), or
 - (ii) have a minimum diameter of 13 mm (1/2 inch) and a maximum diameter of 38 mm (1 1/2 inches) and be packed in a container on which is marked the size designation "13 mm to 38 mm" (1/2 inch to 1 1/2 inches);
- (d) be free from ovoid specimens;
- (e) be not of a shape that clearly indicates more than one centre of growth;
- (f) be free from root growth and sprouts; and
- (g) be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the onions.

SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 2 Grade Standards

76 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 73, onions graded Canada No. 2 shall

- (a) yield only slightly to moderate pressure;
- (b) be cured so that the neck of each onion is moderately dried;
- (c) have a minimum diameter of 44 mm (1 3/4 inches);
- (d) not have outer skins broken so as to expose two or more centres of growth; and

- h) être exempts de taches sur plus de 25 pour cent de la superficie de plus de 10 pour cent des oignons du lot;

- i) être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1 à mariner

75 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 73, les oignons de la catégorie Canada n° 1 à mariner doivent :

- a) ne céder que légèrement sous une pression modérée;
- b) être séchés de façon que le collet soit modérément sec;
- c) avoir, selon le cas :
 - (i) un diamètre d'au moins 13 mm (1/2 pouce) et d'au plus 25 mm (1 pouce),
 - (ii) un diamètre d'au moins 13 mm (1/2 pouce) et d'au plus 38 mm (1 1/2 pouce) et être emballés dans un contenant portant la mention « 13 mm à 38 mm » (1/2 pouce à 1 1/2 pouce);
- d) être exempts de spécimens ovoïdes;
- e) être exempts d'oignons dont la forme indique clairement la présence de plus d'un point de végétation;
- f) être exempts de pousses de racines et de germes;
- g) être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 2

76 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 73, les oignons de la catégorie Canada n° 2 doivent :

- a) ne céder que légèrement sous une pression modérée;
- b) être séchés de façon que le collet soit modérément sec;
- c) avoir un diamètre d'au moins 44 mm (1 3/4 pouce);
- d) être exempts de spécimens dont les peaux extérieures sont brisées et qui laissent voir deux ou plusieurs points de végétation;

(e) be free from any other damage or defect or combination thereof that seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the onions.

SOR/84-887, s. 4; SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Tolerances at the Time of Shipping or Repacking

77 In the grading of onions, the standards set out in sections 73 to 76, as applicable, are considered to be met in the case of a lot of onions inspected at the time of shipping or repacking if up to

(a) five per cent by weight of the onions in the lot have less than the minimum diameter;

(b) five per cent by weight of the onions in the lot exceed the maximum diameter;

(c) 15 per cent by weight of the onions in the lot, in the case of onions graded Canada No. 1, having the size designation “Small” and grown from sets, exceed the maximum diameter during the months of July and August;

(d) 10 per cent by weight of the onions in the lot, in the case of onions graded Canada No. 1 Pickling, are ovoid specimens; and

(e) 5% by weight of the onions in the lot have defects other than those referred to in paragraphs (a) to (d), including not more than 2% that are affected by decay.

SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9; SOR/2003-6, s. 22.

General Tolerances at a Time Other Than at the Time of Shipping or Repacking

78 In the grading of onions, the standards set out in sections 73 to 76, as applicable, are considered to be met in the case of a lot of onions inspected at a time other than the time of shipping or repacking if up to

(a) five per cent by weight of the onions in the lot have less than the minimum diameter;

(b) five per cent by weight of the onions in the lot exceed the maximum diameter;

(c) 15 per cent by weight of the onions in the lot, in the case of onions graded Canada No. 1, having the size designation “Small” and grown from sets, exceed the maximum diameter during the months of July and August;

(d) 10 per cent by weight of the onions in the lot, in the case of onions graded Canada No. 1 Pickling, are ovoid specimens; and

(e) 10% by weight of the onions in the lot have defects other than those referred to in paragraphs (a) to (d), including not more than

e) être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/84-887, art. 4; DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales au moment de l'expédition ou du réemballage

77 Aux fins de classification des oignons, les normes applicables prévues aux articles 73 à 76 sont censées être respectées lorsque, dans un lot d'oignons inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage, au plus :

a) 5 pour cent, en poids, des oignons du lot ont un diamètre inférieur au diamètre minimal;

b) 5 pour cent, en poids, des oignons du lot ont un diamètre supérieur au diamètre maximal;

c) 15 pour cent, en poids, des oignons du lot, dans le cas des oignons de la catégorie Canada n° 1 désignés « petits » et cultivés à partir de bulbilles, ont un diamètre supérieur au diamètre maximal au cours des mois de juillet et août;

d) dans le cas des oignons Canada n° 1 à mariner, 10 pour cent, en poids, des oignons du lot sont des spécimens ovoïdes;

e) 5 %, en poids, des oignons du lot présentent des défauts autres que ceux visés aux alinéas a) à d) dont au plus 2 % sont atteints de pourriture.

DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9; DORS/2003-6, art. 22.

Tolérances générales à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage

78 Aux fins de classification des oignons, les normes applicables prévues aux articles 73 à 76 sont censées être respectées lorsque, dans un lot d'oignons inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage, au plus :

a) 5 pour cent, en poids, des oignons du lot ont un diamètre inférieur au diamètre minimal;

b) 5 pour cent, en poids, des oignons du lot ont un diamètre supérieur au diamètre maximal;

c) 15 pour cent, en poids, des oignons du lot, dans le cas des oignons de la catégorie Canada n° 1 désignés « petits » et cultivés à partir de bulbilles, ont un diamètre supérieur au diamètre maximal au cours des mois de juillet et août;

d) dans le cas des oignons Canada n° 1 à mariner, 10 pour cent, en poids, des oignons du lot sont des spécimens ovoïdes;

e) 10 %, en poids, des oignons du lot présentent des défauts autres que ceux visés aux alinéas a) à d) dont au plus :

(i) 5% that are affected by other permanent defects, and

(ii) 4% that are affected by decay.

(f) [Repealed, SOR/2003-6, s. 23]

SOR/79-144, s. 22; SOR/88-193, s. 9; SOR/94-718, s. 9; SOR/2003-6, s. 23.

Grades and Standards for Parsnips

Application

79 The grades and standards set out in sections 80 to 83 apply to parsnip varieties grown from *Pastinaca sativa*, parsnips with tops being excluded.

SOR/84-887, s. 5; SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

80 The grades and grade names for parsnips are Canada No. 1 and Canada No. 2.

SOR/84-887, s. 6; SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

81 In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in sections 84 and 85, parsnips of all grades shall

- (a) be properly packed;
- (b) have similar varietal characteristics;
- (c) be not trimmed into the crown;
- (d) be firm but not woody in texture; and
- (e) be free from decay.

SOR/79-144, s. 24; SOR/88-428, s. 26; SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

82 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 81, parsnips graded Canada No. 1 shall

- (a) be reasonably clean and fairly smooth;
- (b) be not turnip-shaped or so forked or misshapen as to materially affect the appearance of the parsnips;
- (c) be free from secondary rootlets that materially affect the appearance of the parsnips;
- (d) be trimmed so that the length of the tops of 75 per cent by weight of the parsnips in a lot does not exceed 13 mm

(i) 5 % présentent d'autres défauts permanents,

(ii) 4 % sont atteints de pourriture.

(f) [Abrogé, DORS/2003-6, art. 23]

DORS/79-144, art. 22; DORS/88-193, art. 9; DORS/94-718, art. 9; DORS/2003-6, art. 23.

Catégories et normes visant les panais

Application

79 Les catégories et les normes prévues aux articles 80 à 83 s'appliquent aux panais des variétés issues de *Pastinaca sativa*, à l'exclusion des panais dont les fanes n'ont pas été enlevées.

DORS/84-887, art. 5; DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

80 Les catégories et les noms de catégorie des panais sont Canada n° 1 et Canada n° 2.

DORS/84-887, art. 6; DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

81 En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues aux articles 84 et 85, les panais de toutes les catégories doivent :

- a) être convenablement emballés;
- b) présenter des caractéristiques variétales analogues;
- c) ne pas être coupés dans la couronne;
- d) être fermes mais de texture non ligneuse;
- e) être exempts de pourriture.

DORS/79-144, art. 24; DORS/88-428, art. 26; DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

82 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 81, les panais de la catégorie Canada n° 1 doivent :

- a) être raisonnablement propres et passablement lisses;
- b) ne pas avoir la forme d'un navet et ne pas être fourchus ni difformes au point que leur apparence en soit sensiblement altérée;
- c) être exempts de racicelles secondaires qui en altèrent sensiblement l'apparence;

(1/2 inch) and the length of the tops of the other parsnips does not exceed 25 mm (1 inch);

(e) meet the following requirements in respect of diameter, namely,

(i) have a minimum diameter of 25 mm (1 inch) and a maximum diameter of 76 mm (3 inches),

(ii) have a minimum diameter of 25 mm (1 inch) and

(A) conform to the diameter size range marked on the container or on a label attached thereto,

(B) be packed in a transparent container, or

(C) be in a bulk display in a retail store, or

(iii) have a minimum diameter of 44 mm (1 3/4 inches) or greater and be packed in a container on which is marked or marked on a label attached thereto the size designation "44 mm and up" (1 3/4 inches and up), or the greater minimum size designation that may be applicable;

(f) where packed as prepackaged products, not vary by more than 38 mm (1 1/2 inches) in diameter;

(g) have a minimum length of 127 mm (5 inches); and

(h) be free from any other damage or defect or combination thereof that

(i) materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the parsnips, or

(ii) cannot be removed without a loss of more than five per cent of the weight of a parsnip.

SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 2 Grade Standards

83 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 81, parsnips graded Canada No. 2 shall

(a) be not so badly forked or misshapen that the appearance of the parsnips is seriously affected;

(b) be trimmed so that the tops do not exceed 25 mm (1 inch) in length;

(c) have a minimum diameter of 25 mm (1 inch) and a minimum length of 102 mm (4 inches); and

(d) be free from any other damage or defect or combination thereof that

d) être parés de façon que la longueur des fanes de 75 pour cent, en poids, des panais d'un lot n'excède pas 13 mm (1/2 pouce) et que la longueur des fanes des autres panais n'excède pas 25 mm (1 pouce);

e) avoir, selon le cas :

(i) un diamètre d'au moins 25 mm (1 pouce) et d'au plus 76 mm (3 pouces),

(ii) un diamètre d'au moins 25 mm (1 pouce) et :

(A) soit être conformes à la désignation de diamètre indiquée sur le contenant ou sur l'étiquette qui y est fixée,

(B) soit être emballés dans un contenant transparent,

(C) soit être étalés en vrac dans un magasin de détail,

(iii) un diamètre d'au moins 44 mm (1 3/4 pouce) et être emballés dans un contenant portant la mention « 44 mm et plus » (1 3/4 pouce et plus), ou la désignation de grosseur minimale applicable, ou dans un contenant auquel est fixée une étiquette portant cette mention;

f) s'ils sont sous forme de produit préemballé, ne pas varier de plus de 38 mm (1 1/2 pouce) en diamètre;

g) avoir une longueur d'au moins 127 mm (5 pouces);

h) être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui :

(i) en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition,

(ii) ne peuvent être enlevés sans entraîner une perte de plus de 5 pour cent du poids du panais.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 2

83 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 81, les panais de la catégorie Canada n° 2 doivent :

a) ne pas être fourchus ni difformes au point que leur apparence en soit gravement altérée;

b) être parés de façon que la longueur des fanes soit d'au plus de 25 mm (1 pouce);

c) avoir un diamètre d'au moins 25 mm (1 pouce) et une longueur d'au moins 102 mm (4 pouces);

d) être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui :

(i) seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the parsnips, or

(ii) cannot be removed without a loss of more than 10 per cent of the weight of a parsnip.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances at the Time of Shipping or Repacking

84 In the grading of parsnips, the standards set out in sections 81 to 83, as applicable, are considered to be met in the case of a lot of parsnips inspected at the time of shipping or repacking if up to

(a) four per cent by weight of the parsnips in the lot have less than the minimum diameter or are shorter than the minimum length;

(b) eight per cent by weight of the parsnips in the lot exceed the maximum diameter or the maximum length;

(c) 10 per cent of the containers in a lot of prepackaged parsnips graded Canada No. 1 contain parsnips that exceed the maximum size variation set out in paragraph 82(f); and

(d) six per cent by weight of the parsnips in the lot have defects other than those referred to in paragraphs (a) to (c), including not more than two per cent that are affected by decay.

SOR/94-718, s. 9; SOR/2003-6, s. 24.

General Tolerances at a Time Other Than at the Time of Shipping or Repacking

85 In the grading of parsnips, the standards set out in sections 81 to 83, as applicable, are considered to be met in the case of a lot of parsnips inspected at a time other than the time of shipping or repacking if up to

(a) four per cent by weight of the parsnips in the lot have less than the minimum diameter or are shorter than the minimum length;

(b) eight per cent by weight of the parsnips in the lot exceed the maximum diameter or the maximum length;

(c) 10 per cent of the containers in a lot of prepackaged parsnips graded Canada No. 1 contain parsnips that exceed the maximum size variation set out in paragraph 82(f); and

(d) 11% by weight of the parsnips in the lot have defects other than those referred to in paragraphs (a) to (c), including not more than

(i) 6% that are affected by other permanent defects, and

(i) en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition,

(ii) ne peuvent être enlevés sans entraîner une perte de plus de 10 pour cent du poids du panais.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales au moment de l'expédition ou du réemballage

84 Aux fins de classification des panais, les normes applicables prévues aux articles 81 à 83 sont censées être respectées lorsque, dans un lot de panais inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage, au plus :

a) 4 pour cent, en poids, des panais du lot ont une longueur ou un diamètre inférieur à la longueur ou au diamètre minimal;

b) 8 pour cent, en poids, des panais du lot ont une longueur ou un diamètre supérieur à la longueur ou au diamètre maximal;

c) 10 pour cent des contenants d'un lot de panais préemballés de la catégorie Canada n° 1 contiennent des panais qui se trouvent au-delà de l'écart maximal de grosseur prévu à l'alinéa 82f);

d) 6 pour cent, en poids, des panais du lot présentent des défauts autres que ceux énumérés aux alinéas a) à c) dont au plus 2 pour cent sont atteints de pourriture.

DORS/94-718, art. 9; DORS/2003-6, art. 24.

Tolérances générales à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage

85 Aux fins de classification des panais, les normes applicables prévues aux articles 81 à 83 sont censées être respectées lorsque, dans un lot de panais inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage, au plus :

a) 4 pour cent, en poids, des panais du lot ont une longueur ou un diamètre inférieur à la longueur ou au diamètre minimal;

b) 8 pour cent, en poids, des panais du lot ont une longueur ou un diamètre supérieur à la longueur ou au diamètre maximal;

c) 10 pour cent des contenants d'un lot de panais préemballés de la catégorie Canada n° 1 contiennent des panais qui se trouvent au-delà de l'écart maximal de grosseur prévu à l'alinéa 82f);

d) 11 %, en poids, des panais du lot présentent des défauts autres que ceux visés aux alinéas a) à c) dont au plus :

(i) 6 % présentent d'autres défauts permanents,

(ii) 4 % sont atteints de pourriture.

(ii) 4% that are affected by decay.

(e) [Repealed, SOR/2003-6, s. 25]

SOR/94-718, s. 9; SOR/2003-6, s. 25.

Grades and Standards for Potatoes

Application

86 The grades and standards set out in sections 87 to 90 apply to potato varieties grown from *Solanum tuberosum*, potatoes for seed being excluded.

SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

87 The grades and grade names for potatoes are Canada No. 1 and Canada No. 2.

SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

88 In addition to the standards for each grade and subject to the tolerances set out in sections 91 and 92, potatoes of all grades shall

- (a) be properly packed;
- (b) not be artificially coloured;
- (c) have similar varietal characteristics;
- (d) be free from sprouts that at a time other than at the time of shipping or repacking exceed 25 mm (1 inch) in length;
- (e) be free from damage caused by freezing;
- (f) be free from bacterial ring rot, black heart or other decay;
- (g) be free from greening that
 - (i) affects more than 15 per cent of the surface area of a potato, or
 - (ii) penetrates the flesh of a potato to a depth that would not be removed by ordinary peeling;
- (h) be free from hollow heart that
 - (i) in the case of a potato that has a diameter of 63 mm (2 1/2 inches) or a weight of 170 g (6 ounces), exceeds 13 mm (1/2 inch) in length or 6 mm (1/4 inch) in width, and

(e) [Abrogé, DORS/2003-6, art. 25]

DORS/94-718, art. 9; DORS/2003-6, art. 25.

Catégories et normes visant les pommes de terre

Application

86 Les catégories et les normes prévues aux articles 87 à 90 s'appliquent aux pommes de terre des variétés issues de *Solanum tuberosum*, à l'exclusion des pommes de terre de semence.

DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

87 Les catégories et les noms de catégorie des pommes de terre sont Canada n° 1 et Canada n° 2.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

88 En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues aux articles 91 et 92, les pommes de terre de toutes les catégories doivent :

- a) être convenablement emballées;
- b) ne pas être colorées artificiellement;
- c) présenter des caractéristiques variétales analogues;
- d) être exemptes de germes d'une longueur de plus de 25 mm (1 pouce) à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage;
- e) être exemptes des dommages causés par la gelée;
- f) être exemptes de tachetures internes, de flétrissement bactérien ou d'autres types de décomposition;
- g) être exemptes de verdissement qui, selon le cas :
 - (i) altère plus de 15 pour cent de la superficie de la pomme de terre,
 - (ii) pénètre dans la chair de la pomme de terre à une profondeur qu'un épluchage ordinaire ne suffirait pas à enlever;
- h) être exemptes de cœur creux,
 - (i) dans le cas d'une pomme de terre ayant un diamètre de 63 mm (2 1/2 pouces) ou un poids de 170 g (6 onces), qui mesure plus de 13 mm (1/2 pouce) de longueur ou plus de 6 mm (1/4 de pouce) de largeur,

(ii) in the case of a potato that has a greater or lesser diameter or weight than that set out in subparagraph (i), exceeds a size that is proportional to the length and width, in relation to the size of the potato, set out in that subparagraph;

(i) be free from insects or worms within the flesh of a potato; and

(j) where the potatoes are packed in cartons, meet the following requirements in respect of diameter, weight or count, namely,

(i) where the cartons are labelled with

(A) a count designation, the potatoes shall have a minimum diameter as set out in paragraph 89(2)(f) or (g) or 90(2)(f), according to the variety and grade of the potatoes, or

(B) one of the size designations set out in column I of an item of the table to this section, the potatoes shall have the minimum weight and maximum weight set out in columns II and III respectively of that item,

(ii) not more than 10 per cent of the cartons shall contain up to five per cent fewer or more potatoes than the count designation shown on the label, and

(iii) where the potatoes are packed in cartons that are labelled with the designation “283 g minimum” or “10 oz minimum”, the potatoes shall have a minimum weight of 283 g (10 oz).

(ii) dans le cas d’une pomme de terre ayant un diamètre ou un poids supérieur ou inférieur à ceux mentionnés au sous-alinéa (i), qui mesure proportionnellement plus en longueur ou en largeur que la longueur et la largeur visées au sous-alinéa (i);

i) être exemptes d’insectes ou de vers dans la chair de la pomme de terre;

j) lorsque les pommes de terre sont emballées dans des cartons, respecter les exigences suivantes concernant le diamètre, le poids ou le nombre, selon le cas :

(i) lorsque les cartons sont marqués :

(A) d’une désignation de nombre, les pommes de terre doivent avoir le diamètre minimal prévu aux alinéas 89(2)f) ou g) ou 90(2)f), selon la variété et la catégorie,

(B) d’une des désignations de grosseur qui figurent à la colonne I du tableau du présent article, les pommes de terre doivent avoir le poids minimal et le poids maximal indiqués aux colonnes II et III respectivement,

(ii) au plus 10 pour cent des cartons doivent contenir un nombre de pommes de terre qui varie d’au plus 5 pour cent par rapport à la désignation de nombre marquée sur l’étiquette,

(iii) lorsque les pommes de terre sont emballées dans des cartons marqués de la désignation « minimum 283 g » ou « minimum 10 oz », les pommes de terre doivent avoir un poids minimal de 283 g (10 oz).

TABLE

Item	Column I Size Designation	Column II Minimum Weight	Column III Maximum Weight
1	Under 50	425 g (15 oz)	—
2	50	340 g (12 oz)	539 g (19 oz)
3	60	283 g (10 oz)	454 g (16 oz)
4	70	255 g (9 oz)	425 g (15 oz)
5	80	227 g (8 oz)	369 g (13 oz)
6	90	198 g (7 oz)	340 g (12 oz)
7	100	170 g (6 oz)	283 g (10 oz)
8	110	142 g (5 oz)	255 g (9 oz)
9	120 and over	113 g (4 oz)	227 g (8 oz)

TABLEAU

Article	Colonne I Désignation de grosseur	Colonne II Poids minimal	Colonne III Poids maximal
1	Moins de 50	425 g (15 oz)	—
2	50	340 g (12 oz)	539 g (19 oz)
3	60	283 g (10 oz)	454 g (16 oz)
4	70	255 g (9 oz)	425 g (15 oz)

Article	Colonne I Désignation de grosseur	Colonne II Poids minimal	Colonne III Poids maximal
5	80	227 g (8 oz)	369 g (13 oz)
6	90	198 g (7 oz)	340 g (12 oz)
7	100	170 g (6 oz)	283 g (10 oz)
8	110	142 g (5 oz)	255 g (9 oz)
9	120 et plus	113 g (4 oz)	227 g (8 oz)

SOR/94-718, s. 9.

DORS/94-718, art. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

89 (1) In this section, *reasonably clean* means

- (a) the potatoes are reasonably free from dirt; and
- (b) where the potatoes are in a container, there is not more than a slight amount of loose dirt or foreign material in the container.

(2) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 88, potatoes graded Canada No. 1 shall

- (a) be reasonably clean;
- (b) be not materially pointed, materially dumb-bell shaped or otherwise materially deformed and shall not have had knobs removed;
- (c) be free from sprouts that at the time of shipping or repacking exceed 6 mm (1/4 inch) in length;
- (d) be not shrivelled or flabby;
- (e) except in the case of new potatoes shipped before September 16 in the year in which they were grown, have skins that will not loosen readily during ordinary handling and have not more than 10 per cent of the surface flesh exposed;
- (f) subject to paragraph (g), meet the following requirements in respect of diameter or weight, namely,
 - (i) where of a round variety, the potatoes shall
 - (A) have a minimum diameter of 57 mm (2 1/4 inches) and a maximum diameter of 89 mm (3 1/2 inches), or
 - (B) have a minimum weight of 142 g (5 ounces) and a maximum weight of 340 g (12 ounces),
 - (ii) where of a long variety, the potatoes shall
 - (A) have a minimum diameter of 51 mm (2 inches) or a minimum weight of 113 g (4 ounces) and a maximum diameter of 89 mm (3 1/2 inches) or a

Normes visant la catégorie Canada n° 1

89 (1) Pour l'application du présent article, *raisonnablement propres* s'entend :

- a) des pommes de terre qui sont raisonnablement exemptes de saleté;
- b) des pommes de terre dans un contenant qui contient une légère quantité de terre détachée ou de matières étrangères.

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 88, les pommes de terre de la catégorie Canada n° 1 doivent :

- a) être raisonnablement propres;
- b) ne pas être sensiblement pointues, sensiblement rétrécies au centre en forme d'haltère ni sensiblement déformées de quelque autre façon, et ne pas compter de pommes de terre dont les excroissances ont été enlevées;
- c) être exemptes de germes d'une longueur de plus de 6 mm (1/4 pouce) au moment de l'expédition ou du remballage;
- d) ne pas être flasques ni ratatinées;
- e) à l'exception des pommes de terre nouvelles expédiées avant le 16 septembre de l'année de leur production, avoir la peau qui ne se détache pas facilement au cours de la manutention ordinaire et ne pas présenter plus de 10 pour cent de chair superficielle exposée;
- f) sous réserve de l'alinéa g), respecter les exigences suivantes concernant le diamètre ou le poids :
 - (i) dans le cas des variétés rondes :
 - (A) avoir un diamètre d'au moins 57 mm (2 1/4 pouces) et d'au plus 89 mm (3 1/2 pouces),
 - (B) avoir un poids d'au moins 142 g (5 onces) et d'au plus 340 g (12 onces),
 - (ii) dans le cas des variétés longues :

maximum weight of 340 g (12 ounces), except that potatoes 89 mm (3 1/2 inches) or more in length may have a minimum diameter of 44 mm (1 3/4 inches) and, in either case, at least 60 per cent by weight of the potatoes in the lot shall have a diameter of at least 57 mm (2 1/4 inches) or a weight of at least 142 g (5 ounces), and

(B) have a minimum diameter of 48 mm (1 7/8 inches) and a maximum diameter of 76 mm (3 inches), or a maximum weight of 283 g (10 ounces), and at least 75 per cent by weight of the potatoes in the lot shall have a diameter of at least 51 mm (2 inches) or a weight of at least 113 g (4 ounces), where potatoes labelled with the size designation “48 mm to 76 mm” (1 7/8 inches to 3 inches) are being shipped from one province to another, and

(iii) where the potatoes are

(A) of any variety and are labelled with the size designation “70 mm to 114 mm” (2 3/4 inches to 4 1/2 inches), or with the word “Chef”, have

(I) a minimum diameter of 70 mm (2 3/4 inches) and a maximum diameter of 114 mm (4 1/2 inches), or

(II) a minimum weight of 227 g (8 ounces) and a maximum weight of 510 g (18 ounces), and

(B) of any variety and are labelled with the size designation “76 mm to 114 mm” (3 inches to 4 1/2 inches) or with the word “Large”, have

(I) a minimum diameter of 76 mm (3 inches) and a maximum diameter of 114 mm (4 1/2 inches), or

(II) a minimum weight of 283 g (10 ounces) and a maximum weight of 510 g (18 ounces);

(g) in the case of new potatoes, meet the requirements in respect of diameter or weight that are set out in paragraph (f), except that new potatoes required by that paragraph to have a minimum diameter of 51 mm (2 inches) or a minimum weight of 113 g (4 ounces), or a minimum diameter of 57 mm (2 1/4 inches) or a minimum weight of 142 g (5 ounces), may have a minimum diameter of 48 mm (1 7/8 inches) where the new potatoes are

(i) of a round variety and are shipped before September 16 in the year in which they were grown, or

(ii) of a long variety and are shipped before July 1 in the year in which they were grown;

(h) be free from blight;

(i) be free from surface scab affecting more than five per cent of the surface area of a potato;

(j) be free from sunburn that

(A) avoir un diamètre d’au moins 51 mm (2 pouces) ou un poids d’au moins 113 g (4 onces) et un diamètre d’au plus 89 mm (3 1/2 pouces) ou un poids d’au plus 340 g (12 onces), sauf les pommes de terre d’une longueur égale ou supérieure à 89 mm (3 1/2 pouces) qui peuvent avoir un diamètre d’au moins 44 mm (1 3/4 pouce) et, dans chaque cas, au moins 60 pour cent, en poids, des pommes de terre du lot doivent avoir un diamètre d’au moins 57 mm (2 1/4 pouces) ou un poids d’au moins 142 g (5 onces),

(B) s’il s’agit de pommes de terre portant la désignation de grosseur « 48 mm à 76 mm » (1 7/8 pouce à 3 pouces) qui sont expédiées aux fins du commerce interprovincial, avoir un diamètre d’au moins 48 mm (1 7/8 pouce) et d’au plus 76 mm (3 pouces) ou un poids d’au plus 283 g (10 onces) et, au moins 75 pour cent, en poids, des pommes de terre du lot doivent avoir un diamètre d’au moins 51 mm (2 pouces) ou un poids d’au moins 113 g (4 onces),

(iii) dans le cas des pommes de terre de toutes variétés :

(A) qui portent la désignation de grosseur « 70 mm à 114 mm » (2 3/4 pouces à 4 1/2 pouces), ou la désignation « Chef » :

(I) avoir un diamètre d’au moins 70 mm (2 3/4 pouces) et d’au plus 114 mm (4 1/2 pouces),

(II) avoir un poids d’au moins 227 g (8 onces) et d’au plus 510 g (18 onces),

(B) qui portent la désignation de grosseur « 76 mm à 114 mm » (3 pouces à 4 1/2 pouces), ou la désignation « Grosses » :

(I) avoir un diamètre d’au moins 76 mm (3 pouces) et d’au plus 114 mm (4 1/2 pouces),

(II) avoir un poids d’au moins 283 g (10 onces) et d’au plus 510 g (18 onces);

(g) dans le cas des pommes de terre nouvelles, respecter les exigences concernant le diamètre et le poids énoncées à l’alinéa f), sauf que celles qui sont censées avoir, selon cet alinéa, un diamètre minimal de 51 mm (2 pouces) ou un poids minimal de 113 g (4 onces), ou un diamètre minimal de 57 mm (2 1/4 pouces) ou un poids minimal de 142 g (5 onces), peuvent avoir un diamètre minimal de 48 mm (1 7/8 pouce), dans les cas suivants :

(i) il s’agit de pommes de terre nouvelles des variétés rondes qui sont expédiées avant le 16 septembre de l’année de leur production,

(ii) il s’agit de pommes de terre nouvelles des variétés longues qui sont expédiées avant le 1^{er} juillet de l’année de leur production;

h) être exemptes de brûlures;

- (i) affects more than five per cent of the surface area of a potato, or
- (ii) penetrates the flesh of a potato to a depth of more than 6 mm (1/4 inch);
- (k) be free from wireworm or grass root holes that
 - (i) exceed two per potato,
 - (ii) individually exceed 13 mm (1/2 inch) in depth or in the aggregate exceed 19 mm (3/4 inch) in depth, or
 - (iii) affect more than 10 per cent of the potatoes in a lot;
- (l) be free from any of the following types of damage that materially affect the appearance of a potato, namely,
 - (i) enlarged lenticels,
 - (ii) russet scab,
 - (iii) *rhizoctonia*,
 - (iv) growth cracks, and
 - (v) external discolouration;
- (m) be free from any of the following types of damage that cannot be removed without the loss of more than five per cent of the weight of a potato, namely,
 - (i) internal discolouration, and
 - (ii) ingrown sprouts;
- (n) be free from any of the following types of damage that materially affect the appearance of a potato or cannot be removed without the loss of more than five per cent of the weight of a potato, namely,
 - (i) bruises,
 - (ii) air cracks,
 - (iii) pitted scab, and
 - (iv) flea-beetle damage;
- (o) be free from hollow heart that is discoloured;
- (p) be free from any damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance of a potato, including healed-over flesh, *rhizoctonia* or silver scurf; and
- (q) be free from any other damage or defect or combination thereof that
 - (i) affects the edibility or shipping quality of the potatoes, or

- i) être exemptes de la gale superficielle qui couvre plus de 5 pour cent de la superficie de la pomme de terre;
- j) être exemptes de brûlures causées par l'insolation qui :
 - (i) altèrent plus de 5 pour cent de la superficie de la pomme de terre,
 - (ii) pénètrent dans la chair de la pomme de terre à une profondeur de plus de 6 mm (1/4 de pouce);
- k) être exemptes de trous causés par les taupins ou par des racines de graminées qui, selon le cas :
 - (i) sont en nombre supérieur à deux par pomme de terre,
 - (ii) ont une profondeur de plus de 13 mm (1/2 pouce) chacun ou, dans l'ensemble, de plus de 19 mm (3/4 de pouce),
 - (iii) altèrent plus de 10 pour cent des pommes de terre d'un lot;
- l) être exemptes des dommages suivants qui en altèrent sensiblement l'apparence :
 - (i) l'hypertrophie des lenticelles,
 - (ii) la gale superficielle,
 - (iii) la rhizoctonie,
 - (iv) les crevasses de croissance,
 - (v) la décoloration externe;
- m) être exemptes des dommages suivants qui, ne peuvent être enlevés sans entraîner une perte de plus de 5 pour cent du poids de la pomme de terre :
 - (i) la décoloration interne,
 - (ii) les germes internes;
- n) être exemptes des dommages suivants qui en altèrent sensiblement l'apparence ou qui ne peuvent être enlevés sans entraîner une perte de plus de 5 pour cent du poids de la pomme de terre :
 - (i) les meurtrissures,
 - (ii) les crevasses,
 - (iii) la gale picotée,
 - (iv) les dommages causés par l'altise;
- o) être exemptes de cœur creux qui est décoloré;

(ii) affects the flesh of a potato and cannot be removed without the loss of more than five per cent of the weight of the potato.

SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 2 Grade Standards

90 (1) In this section, *slightly dirty* means

(a) there is an appreciable amount of dirt adhering to the potatoes; and

(b) where the potatoes are in a container, there is not more than a moderate amount of loose dirt or foreign material in the container.

(2) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 88, potatoes graded Canada No. 2 shall

(a) be not more than slightly dirty;

(b) be not seriously pointed, seriously dumb-bell shaped or otherwise seriously deformed;

(c) be free from sprouts that at the time of shipping or repacking exceed 13 mm (1/2 inch) in length;

(d) have not had their appearance materially affected by the removal of knobs or have had more than two knobs removed;

(e) be reasonably firm;

(f) have a minimum diameter of 44 mm (1 3/4 inches) and a maximum diameter of 114 mm (4 1/2 inches) or a maximum weight of 510 g (18 ounces) and not less than 75 per cent by weight of the potatoes in the lot shall have a diameter of at least 51 mm (2 inches) or a weight of at least 113 g (4 ounces);

(g) be free from blight that

(i) is not dry, or

(ii) is dry but cannot be removed without the loss of more than five per cent of the weight of a potato;

(h) be free from surface scab that affects more than 25 per cent of the surface area of a potato;

p) être exemptes de tout dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, notamment la chair cicatrisée, la rhizoctonie ou la tache argentée;

q) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui :

(i) en altèrent la comestibilité ou la qualité d'expédition;

(ii) en altèrent la chair et ne peuvent être enlevés sans entraîner une perte de plus de 5 pour cent du poids de la pomme de terre.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 2

90 (1) Pour l'application du présent article, *légèrement sales* s'entend :

a) des pommes de terre auxquelles adhère une quantité de terre appréciable,

b) des pommes de terre dans un contenant qui contient au plus une quantité modérée de terre détachée ou de matières étrangères.

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 88, les pommes de terre de la catégorie Canada n° 2 doivent :

a) être tout au plus légèrement sales;

b) ne pas être très pointues, ni gravement rétrécies au centre en forme d'haltère ni gravement déformées de quelque autre façon;

c) être exemptes de germes d'une longueur de plus de 13 mm (1/2 pouce) au moment de l'expédition ou du réemballage;

d) ne pas compter de pommes de terre dont plus de deux excroissances ont été enlevées ou dont l'apparence est sensiblement altérée par l'enlèvement d'excroissances;

e) être raisonnablement fermes;

f) avoir un diamètre d'au moins 44 mm (1 3/4 pouce) et d'au plus 114 mm (4 1/2 pouces) ou un poids d'au plus 510 g (18 onces), et au moins 75 pour cent, en poids, des pommes de terre du lot doivent avoir un diamètre d'au moins 51 mm (2 pouces) ou un poids d'au moins 113 g (4 onces);

g) être exemptes de brûlures qui :

(i) ne sont pas sèches,

(i) be free from wireworm or grass root holes that affect the flesh of a potato and cannot be removed without the loss of more than five per cent of the weight of the potato;

(j) be free from any of the following types of damage that seriously affect the appearance of a potato, namely,

(i) enlarged lenticels,

(ii) russet scab,

(iii) *rhizoctonia*,

(iv) growth cracks, and

(v) external discolouration;

(k) be free from any of the following types of damage that cannot be removed without the loss of more than 10 per cent of the weight of a potato, namely,

(i) sunburn,

(ii) internal discolouration, and

(iii) ingrown sprouts;

(l) be free from any of the following types of damage that seriously affect the appearance of a potato or cannot be removed without the loss of more than 10 per cent of the weight of the potato, namely,

(i) bruises,

(ii) air cracks,

(iii) pitted scab, and

(iv) flea-beetle damage;

(m) be free from hollow heart that shows discolouration darker than a light tan colour; and

(n) be free from any other damage or defect or a combination thereof that

(i) seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the potatoes, or

(ii) affects the flesh of a potato and cannot be removed without the loss of more than 10 per cent of the weight of the potato.

SOR/94-718, s. 9.

(ii) sont sèches et ne peuvent être enlevées sans entraîner une perte de plus de 5 pour cent du poids de la pomme de terre;

h) être exemptes de la gale superficielle qui altère plus de 25 pour cent de la superficie de la pomme de terre;

i) être exemptes de trous causés par les taupins ou des racines de graminées sur la chair de la pomme de terre qui ne peuvent être enlevés sans entraîner une perte de plus de 5 pour cent du poids de la pomme de terre;

j) être exemptes des dommages suivants qui en altèrent gravement l'apparence :

(i) l'hypertrophie des lenticelles,

(ii) la gale rousse,

(iii) la rhizoctonie,

(iv) les crevasses de croissance,

(v) la décoloration externe;

k) être exemptes des dommages suivants qui ne peuvent être enlevés sans entraîner une perte de plus de 10 pour cent du poids de la pomme de terre :

(i) les brûlures causées par l'insolation,

(ii) la décoloration interne,

(iii) les germes internes;

l) être exemptes des dommages suivants qui en altèrent gravement l'apparence ou qui ne peuvent être enlevés sans entraîner une perte de plus de 10 pour cent du poids de la pomme de terre :

(i) les meurtrissures,

(ii) les crevasses,

(iii) la gale picotée,

(iv) les dommages causés par l'altise;

m) être exemptes de cœur creux ayant un coloris plus foncé que le havane pâle;

n) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui :

(i) en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition,

(ii) en altèrent la chair et ne peuvent être enlevés sans entraîner une perte de plus de 10 pour cent du poids de la pomme de terre.

DORS/94-718, art. 9.

General Tolerances at the Time of Shipping or Repacking

91 (1) In the grading of potatoes into Canada No. 1 grade, the standards set out in sections 88 and 89, as applicable, are considered to be met in the case of a lot of potatoes inspected at the time of shipping or repacking if up to

- (a)** 10 per cent by weight of the potatoes in the lot are affected by sprouts;
- (b)** 10 per cent by weight of the potatoes in the lot have more than 10 per cent of the surface flesh exposed; and
- (c)** 10 per cent by weight of the potatoes in the lot have defects other than those referred to in paragraphs (a) and (b), including not more than
 - (i)** five per cent that have less than the minimum diameter or weight set out in paragraphs 89(f) and (g),
 - (ii)** five per cent which exceed the maximum diameter or weight set out in paragraphs 89(f) and (g),
 - (iii)** three per cent of potatoes graded Canada No. 1, and five per cent of potatoes graded Canada No. 1 that are labelled with the diameter designation “70 mm to 114 mm” (2 3/4 inches to 4 1/2 inches) or with the word “Chef” or with the word “Large”, that are affected by hollow heart,
 - (iv)** one per cent that are affected by decay, and
 - (v)** five per cent that are affected by defects other than those referred to in subparagraphs (i) to (iii) but including that referred to in subparagraph (iv).

(2) In the grading of potatoes into Canada No. 2 grade, the standards set out in sections 88 and 90, as applicable, are considered to be met in the case of a lot of potatoes inspected at the time of shipping or repacking if up to

- (a)** 10 per cent by weight of the potatoes in the lot are affected by sprouts; and
- (b)** 15 per cent by weight of the potatoes in the lot have defects other than that referred to in paragraph (a), including not more than
 - (i)** five per cent that have less than the minimum diameter or weight set out in paragraph 90(f),
 - (ii)** five per cent that exceed the maximum diameter or weight set out in paragraph 90(f),
 - (iii)** 10 per cent that are affected by hollow heart,
 - (iv)** one per cent that are affected by decay, and

Tolérances générales au moment de l'expédition ou du réemballage

91 (1) Aux fins de classification des pommes de terre dans la catégorie Canada n° 1, les normes applicables prévues aux articles 88 et 89 sont censées être respectées lorsque, dans un lot de pommes de terre inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage, au plus :

- a)** 10 pour cent, en poids, des pommes de terre du lot ont des germes;
- b)** 10 pour cent, en poids, des pommes de terre du lot présentent plus de 10 pour cent de la chair superficielle exposée;
- c)** 10 pour cent, en poids, des pommes de terre du lot présentent des défauts autres que ceux énumérés aux alinéas a) et b) dont :
 - (i)** au plus 5 pour cent ont un diamètre ou un poids inférieur au diamètre ou au poids minimal visé aux alinéas 89f) et g),
 - (ii)** au plus 5 pour cent ont un diamètre ou un poids supérieur au diamètre ou au poids maximal visé aux alinéas 89f) et g),
 - (iii)** au plus 3 pour cent des pommes de terre de la catégorie Canada n° 1 et 5 pour cent des pommes de terre de la catégorie Canada n° 1 portant la désignation de diamètre « 70 mm à 114 mm » (2 3/4 pouces à 4 1/2 pouces) ou le mot « Chef » ou le mot « Grosses » sont atteintes de cœur creux,
 - (iv)** au plus 1 pour cent sont atteintes de pourriture,
 - (v)** au plus 5 pour cent présentent des défauts, autres que ceux énumérés aux sous-alinéas (i) à (iii), mais comprenant celui mentionné au sous-alinéa (iv).

(2) Aux fins de classification des pommes de terre dans la catégorie Canada n° 2, les normes applicables prévues aux articles 88 et 90 sont censées être respectées lorsque, dans un lot de pommes de terre inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage, au plus :

- a)** 10 pour cent, en poids, des pommes de terre du lot ont des germes;
- b)** 10 pour cent, en poids, des pommes de terre du lot présentent des défauts autres que ceux énumérés à l'alinéa a) dont :
 - (i)** au plus 5 pour cent ont un diamètre ou un poids inférieur au diamètre ou au poids minimal visé à l'alinéa 90f),
 - (ii)** au plus 5 pour cent ont un diamètre ou un poids supérieur au diamètre ou au poids maximal visé à l'alinéa 90f),

- (v) five per cent that are affected by defects other than those referred to in subparagraphs (i) to (iii) but including that referred to in subparagraph (iv).

SOR/94-718, s. 9; SOR/2003-6, s. 26.

General Tolerances at a Time Other Than at the Time of Shipping or Repacking

92 (1) In the grading of potatoes into Canada No. 1 grade, the standards set out in sections 88 and 89, as applicable, are considered to be met in the case of a lot of potatoes inspected at a time other than the time of shipping or repacking if up to

- (a) 10 per cent by weight of the potatoes in the lot are affected by sprouts;
- (b) 10 per cent by weight of the potatoes in the lot have more than 10 per cent of the surface flesh exposed; and
- (c) 15 per cent by weight of the potatoes in the lot have defects other than those referred to in paragraphs (a) and (b), including not more than
 - (i) five per cent that have less than the minimum diameter or weight set out in paragraphs 89(f) and (g),
 - (ii) five per cent that exceed the maximum diameter or weight set out in paragraphs 89(f) and (g),
 - (iii) three per cent of potatoes graded Canada No. 1, and five per cent of potatoes graded Canada No. 1 that are labelled with the diameter designation “70 mm to 114 mm” (2 3/4 inches to 4 1/2 inches) or with the word “Chef” or with the word “Large”, that are affected by hollow heart, and
 - (iv) 10% that are affected by defects other than those referred to in subparagraphs (i) to (iii), including not more than
 - (A) 5% that are affected by other permanent defects, and
 - (B) 2% that are affected by decay.

(v) [Repealed, SOR/2003-6, s. 27]

(2) In the grading of potatoes into Canada No. 2 grade, the standards set out in sections 88 and 90, as applicable, are considered to be met in the case of a lot of potatoes inspected at the time of shipping or repacking if up to

- (a) 10 per cent by weight of the potatoes in the lot are affected by sprouts;

- (iii) au plus 10 pour cent sont atteintes de cœur creux,

- (iv) au plus 1 pour cent sont atteintes de pourriture,

- (v) au plus 5 pour cent présentent des défauts, autres que ceux énumérés aux sous-alinéas (i) à (iii), mais comprenant celui mentionné au sous-alinéa (iv).

DORS/94-718, art. 9; DORS/2003-6, art. 26.

Tolérances générales à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage

92 (1) Aux fins de classification des pommes de terre dans la catégorie Canada n° 1, les normes applicables prévues aux articles 88 et 89 sont censées être respectées lorsque, dans un lot de pommes de terre inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage, au plus :

- a) 10 pour cent, en poids, des pommes de terre du lot ont des germes;
- b) 10 pour cent, en poids, des pommes de terre du lot présentent plus de 10 pour cent de la chair superficielle exposée;
- c) 15 pour cent, en poids, des pommes de terre du lot présentent des défauts autres que ceux énumérés aux alinéas a) et b) dont :
 - (i) au plus 5 pour cent ont un diamètre ou un poids inférieur au diamètre ou au poids minimal visé aux alinéas 89f) et g),
 - (ii) au plus 5 pour cent ont un diamètre ou un poids supérieur au diamètre ou au poids maximal visé aux alinéas 89f) et g),
 - (iii) au plus 3 pour cent des pommes de terre de la catégorie Canada n° 1 et 5 pour cent des pommes de terre de la catégorie Canada n° 1 portant la désignation de diamètre « 70 mm à 114 mm » (2 3/4 pouces à 4 1/2 pouces) ou le mot « Chef » ou le mot « Grosses » sont atteintes de cœur creux,
 - (iv) au plus 10 % des pommes de terre du lot présentent des défauts autres que ceux visés aux sous-alinéas (i) à (iii) dont au plus :

(A) 5 % présentent d'autres défauts permanents,

(B) 2 % sont atteintes de pourriture.

(v) [Abrogé, DORS/2003-6, art. 27]

(2) Aux fins de classification des pommes de terre dans la catégorie Canada n° 2, les normes applicables prévues aux articles 88 et 90 sont censées être respectées lorsque, dans un lot de pommes de terre inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage, au plus :

(b) 20 per cent by weight of the potatoes in the lot have defects other than that referred to in paragraph (a), including not more than

(i) five per cent that have less than the minimum diameter or weight set out in paragraph 90(f),

(ii) five per cent that exceed the maximum diameter or weight set out in paragraph 90(f),

(iii) 10 per cent that are affected by hollow heart, and

(iv) 10% that are affected by defects other than those referred to in subparagraphs (i) to (iii), including not more than

(A) 5% that are affected by other permanent defects, and

(B) 2% that are affected by decay.

(v) [Repealed, SOR/2003-6, s. 27]

SOR/94-718, s. 9; SOR/2003-6, s. 27; SOR/2006-221, s. 2(F).

93 [Repealed, SOR/2003-6, s. 28]

Grades and Standards for Rutabagas

Application

94 The grade and the standards set out in sections 95 and 96 apply to rutabaga varieties grown from *Brassica napobrassica*.

SOR/94-718, s. 9.

Grade and Grade Name

95 The grade and grade name for rutabagas is Canada No. 1.

SOR/94-718, s. 9.

Standards

96 Subject to the general tolerances set out in sections 97 and 98, rutabagas graded Canada No. 1 shall

(a) be properly packed;

(b) have similar varietal characteristics;

(c) be firm;

(d) be reasonably regular in contour;

a) 10 pour cent, en poids, des pommes de terre du lot ont des germes;

b) 20 pour cent, en poids, des pommes de terre du lot présentent des défauts autres que ceux énumérés à l'alinéa a) dont :

(i) au plus 5 pour cent ont un diamètre ou un poids inférieur au diamètre ou au poids minimal visé à l'alinéa 90f),

(ii) au plus 5 pour cent ont un diamètre ou un poids supérieur au diamètre ou au poids maximal visé à l'alinéa 90f),

(iii) au plus 10 pour cent sont atteintes de cœur creux,

(iv) au plus 10 % des pommes de terre du lot présentent des défauts autres que ceux visés aux sous-alinéas (i) à (iii) dont au plus :

(A) 5 % présentent d'autres défauts permanents,

(B) 2 % sont atteintes de pourriture.

(v) [Abrogé, DORS/2003-6, art. 27]

DORS/94-718, art. 9; DORS/2003-6, art. 27; DORS/2006-221, art. 2(F).

93 [Abrogé, DORS/2003-6, art. 28]

Catégories et normes visant les rutabagas

Application

94 La catégorie et les normes prévues aux articles 95 et 96 s'appliquent aux rutabagas des variétés issues de *Brassica napobrassica*.

DORS/94-718, art. 9.

Catégorie et nom de catégorie

95 La catégorie et le nom de la catégorie des rutabagas est Canada n^o 1.

DORS/94-718, art. 9.

Normes

96 Sous réserve des tolérances générales prévues aux articles 97 et 98, les rutabagas de la catégorie Canada n^o 1 doivent :

a) être convenablement emballés;

b) présenter des caractéristiques variétales analogues;

c) être fermes;

d) avoir un contour raisonnablement régulier;

(e) have a length not more than one and a half times the diameter;

(f) be trimmed so that

(i) the tops do not exceed 19 mm (3/4 inch) in length and all leafy growth has been removed, and

(ii) secondary roots, rootlets and any objectionable part of the root have been removed;

(g) be not trimmed

(i) on the upper half of the root, or

(ii) deeply into the flesh on the lower half of the root so as to alter the general shape of the root or to materially affect the appearance of a rutabaga;

(h) where packed in a container, meet the following requirements in respect of diameter, namely,

(i) a minimum and maximum diameter as marked on the container or on a label attached thereto,

(ii) a minimum diameter of 51 mm (2 inches) and a maximum diameter of 102 mm (4 inches), and have the word "Small" marked on the container or on a label attached thereto,

(iii) before September 1 in each crop year, a minimum diameter of 76 mm (3 inches) and a maximum diameter of 140 mm (5 1/2 inches) and, after August 31, a minimum diameter of 89 mm (3 1/2 inches) and a maximum diameter of 140 mm (5 1/2 inches), and have the words "Small Medium" marked on the container or on a label attached thereto,

(iv) a minimum diameter of 102 mm (4 inches) and a maximum diameter of 152 mm (6 inches), and have the word "Medium" marked on the container or on a label attached thereto, or

(v) a minimum diameter of 130 mm (5 inches) and a maximum diameter of 178 mm (7 inches), and have the word "Large" marked on the container or on a label attached thereto;

(i) where packed in a container, not vary by more than 51 mm (2 inches) in diameter, except in the case of "Small Medium" rutabagas packed before September 1 in each crop year;

(j) be free from decay;

(k) be free from insects and insect larvae;

(l) be free from growth cracks that

(i) are discoloured,

(ii) materially affect the appearance of a rutabaga, or

(iii) are greater in depth than

e) avoir une longueur ne dépassant pas une fois et demie le diamètre;

f) être parés de façon :

(i) que la longueur des collets soit d'au plus 19 mm (3/4 de pouce) et que toute la végétation feuillue ait été enlevée,

(ii) que les racines secondaires, les radicelles et toute partie indésirable de la racine aient été enlevées;

g) ne pas être parés :

(i) soit à la moitié supérieure de la racine,

(ii) soit profondément dans la chair à la moitié inférieure de la racine ou de façon à altérer la forme générale de la racine ou à altérer sensiblement l'apparence du rutabaga;

h) lorsqu'ils sont emballés dans un contenant, avoir, selon le cas :

(i) un diamètre conforme aux diamètres minimal et maximal indiqués sur le contenant ou sur l'étiquette qui y est fixée,

(ii) un diamètre d'au moins 51 mm (2 pouces) et d'au plus 102 mm (4 pouces), s'ils portent la désignation « petits » sur le contenant ou sur l'étiquette qui y est fixée,

(iii) avant le 1^{er} septembre de chaque campagne agricole, un diamètre d'au moins 76 mm (3 pouces) et d'au plus 140 mm (5 1/2 pouces) et, après le 31 août, un diamètre d'au moins 89 mm (3 1/2 pouces) et d'au plus 140 mm (5 1/2 pouces), s'ils portent la désignation « moyennement petits » sur le contenant ou sur l'étiquette qui y est fixée,

(iv) un diamètre d'au moins 102 mm (4 pouces) et d'au plus 152 mm (6 pouces), s'ils portent la désignation « moyens » sur le contenant ou sur l'étiquette qui y est fixée,

(v) un diamètre d'au moins 130 mm (5 pouces) et d'au plus 178 mm (7 pouces), s'ils portent la désignation « gros » sur le contenant ou sur l'étiquette qui y est fixée;

i) lorsqu'ils sont emballés dans un contenant, ne pas varier de plus 51 mm (2 pouces) en diamètre, sauf dans le cas des rutabagas moyennement petits emballés avant le 1^{er} septembre de chaque campagne agricole;

j) être exempts de pourriture;

k) être exempts d'insectes ou de larves d'insecte;

l) être exempts de crevasses de croissance qui, selon le cas :

(A) 3 mm (1/8 inch), in the case of rutabagas having a diameter from 51 mm (2 inches) to 102 mm (4 inches),

(B) 6 mm (1/4 inch), in the case of rutabagas having a diameter greater than 102 mm (4 inches) but not greater than 152 mm (6 inches), or

(C) 10 mm (3/8 inch), in the case of rutabagas having a diameter greater than 152 mm (6 inches);

(m) be free from any damage or defect, other than the defect referred to in paragraph (l), that affects the appearance of the upper half of a rutabaga;

(n) be free from external damage that affects more than 25 per cent of the surface area of the lower half of a rutabaga; and

(o) be free from any other damage or defect or combination thereof that

(i) materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the rutabagas; or

(ii) cannot be removed without the loss of more than five per cent of the weight of a rutabaga.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances at the Time of Shipping or Repacking

97 In the grading of rutabagas, the standards set out in section 96 are considered to be met where, in a lot of rutabagas inspected at the time of shipping or repacking, up to

(a) 10 per cent by count of the rutabagas in the lot have less than the minimum diameter and none of the rutabagas have a diameter that is more than 13 mm (1/2 inch) less than the minimum diameter as set out in paragraph 96(h);

(b) 10 per cent by count of the rutabagas in the lot exceed the maximum diameter and none of the rutabagas exceed the maximum diameter by more than 13 mm (1/2 inch) as set out in paragraph 96(h); and

(c) 10 per cent by count of the rutabagas in the lot have defects other than those referred to in paragraphs (a) and (b), including not more than five per cent that are affected by decay.

SOR/94-718, s. 9; SOR/2003-6, s. 29(E).

(i) sont décolorées,

(ii) altèrent sensiblement l'apparence des rutabagas,

(iii) ont une profondeur supérieure à :

(A) 3 mm (1/8 de pouce), dans le cas des rutabagas d'un diamètre de 51 mm (2 pouces) à 102 mm (4 pouces),

(B) 6 mm (1/4 de pouce), dans le cas des rutabagas d'un diamètre supérieur à 102 mm (4 pouces) mais ne dépassant pas 152 mm (6 pouces),

(C) 10 mm (3/8 de pouce), dans le cas des rutabagas d'un diamètre supérieur à 152 mm (6 pouces);

m) être exempts de tout dommage ou défaut, autres que ceux mentionnés à l'alinéa l), qui altèrent l'apparence de la moitié supérieure du rutabaga;

n) être exempts de dommages extérieurs qui altèrent plus de 25 pour cent de la superficie de la moitié inférieure du rutabaga;

o) être exempts de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui :

(i) en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition,

(ii) ne peuvent être enlevés sans entraîner une perte de plus de 5 pour cent du poids du rutabaga.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales au moment de l'expédition ou du réemballage

97 Aux fins de la classification des rutabagas, les normes applicables prévues à l'article 96 sont censées être respectées lorsque, dans un lot de rutabagas inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage, au plus :

a) 10 pour cent, en nombre, des rutabagas du lot ont un diamètre inférieur au diamètre minimal et aucun des rutabagas n'a un diamètre inférieur de plus de 13 mm (1/2 pouce) au diamètre minimal visé à l'alinéa 96h);

b) 10 pour cent, en nombre, des rutabagas du lot ont un diamètre supérieur au diamètre maximal et aucun des rutabagas n'a un diamètre supérieur de plus de 13 mm (1/2 pouce) au diamètre maximal visé à l'alinéa 96h);

c) 10 pour cent, en nombre, des rutabagas du lot présentent des défauts autres que ceux énumérés aux alinéas a) et b) dont au plus 5 pour cent sont atteints de pourriture.

DORS/94-718, art. 9; DORS/2003-6, art. 29(A).

General Tolerances at a Time Other Than at the Time of Shipping or Repacking

98 In the grading of rutabagas, the standards set out in section 96 are considered to be met where, in a lot of rutabagas inspected at a time other than at the time of shipping or repacking, up to

(a) 10 per cent by count of the rutabagas in the lot have less than the minimum diameter and none of the rutabagas have a diameter that is more than 13 mm (1/2 inch) less than the minimum diameter as set out in paragraph 96(h);

(b) 10 per cent by count of the rutabagas in the lot exceed the maximum diameter and none of the rutabagas exceed the maximum diameter by more than 13 mm (1/2 inch) as set out in paragraph 96(h); and

(c) 15% by count of the rutabagas in the lot have defects other than those referred to in paragraphs (a) and (b), including not more than

(i) 10% that are affected by other permanent defects, and

(ii) 7% that are affected by decay.

(d) [Repealed, SOR/2003-6, s. 30]

SOR/94-718, s. 9; SOR/2003-6, s. 30.

Grades and Standards for Field Tomatoes

Application

99 The grades and standards set out in sections 100 to 103 apply to tomato varieties grown from *Lycopersicon esculentum* that are not grown in artificial conditions under glass or other protective covering, except during the initial stages of growth.

SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

100 The grades and grade names for field tomatoes are Canada No. 1 and Canada No. 2.

SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

101 (1) In this section,

firm-ripe means

Tolérances générales à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage

98 Aux fins de la classification des rutabagas, les normes applicables prévues à l'article 96 sont censées être respectées lorsque, dans un lot de rutabagas inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage, au plus :

a) 10 pour cent, en nombre, des rutabagas du lot ont un diamètre inférieur au diamètre minimal et aucun des rutabagas n'a un diamètre inférieur de plus de 13 mm (1/2 pouce) au diamètre minimal visé à l'alinéa 96h);

b) 10 pour cent, en nombre, des rutabagas du lot ont un diamètre supérieur au diamètre maximal et aucun des rutabagas n'a un diamètre supérieur de plus de 13 mm (1/2 pouce) au diamètre maximal visé à l'alinéa 96h);

c) 15 %, en nombre, des rutabagas du lot présentent des défauts autres que ceux visés aux alinéas a) et b) dont au plus :

(i) 10 % présentent d'autres défauts permanents,

(ii) 7 % sont atteints de pourriture.

d) [Abrogé, DORS/2003-6, art. 30]

DORS/94-718, art. 9; DORS/2003-6, art. 30.

Catégories et normes visant les tomates de grande culture

Application

99 Les catégories et les normes prévues aux articles 100 à 103 s'appliquent aux tomates des variétés issues de *Lycopersicon esculentum*, qui n'ont pas été produites dans des conditions artificielles sous verre ou sous quelque autre couverture protectrice, sauf pendant les premiers stades de croissance.

DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

100 Les catégories et les noms de catégorie des tomates de grande culture sont Canada n° 1 et Canada n° 2.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

101 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

demi-mûres S'entend :

(a) a tomato has at least 75 per cent of its surface area of a pink or red colour, and

(b) where tomatoes are packed in a container, that

(i) not less than 90 per cent by count of the tomatoes in a lot are firm-ripe, and

(ii) not more than 10 per cent by count of the tomatoes in a lot are semi-ripe; (*fermes et mûres*)

mature means

(a) a tomato is fully developed, well filled out, gives a feeling of springiness and pliability when pressure is applied, is bright and waxy in appearance, has seeds that are well developed and seed cavities of a jelly-like consistency and has an external colour that shows at least a definite break from a green to a straw ground colour, and

(b) where tomatoes are packed in a container, that

(i) in the case of tomatoes grown in British Columbia or Manitoba,

(A) not less than 75 per cent by count of the tomatoes in a lot are mature, and

(B) not more than 25 per cent by count of the tomatoes in a lot are turning, and

(ii) in the case of tomatoes grown other than in British Columbia or Manitoba,

(A) not less than 90 per cent by count of the tomatoes in a lot are mature, and

(B) not more than 10 per cent by count of the tomatoes in a lot are turning; (*parvenues à maturité*)

semi-ripe means

(a) a tomato has not less than 25 per cent and not more than 75 per cent of its surface area of a pink or red colour, and

(b) where tomatoes are packed in a container, that

(i) not less than 90 per cent by count of the tomatoes in a lot are semi-ripe, and

(ii) not more than 10 per cent by count of the tomatoes in a lot are firm-ripe or turning; (*demi-mûres*)

turning means

(a) a tomato has not more than 25 per cent of its surface area of a pink or red colour, and

(b) where tomatoes are packed in a container, that

(i) not less than 90 per cent by count of the tomatoes in a lot have the colour described in paragraph (a), and

a) des tomates qui présentent un degré de coloration rose ou rouge sur au moins 25 pour cent mais moins de 75 pour cent de leur superficie;

b) des tomates emballées dans un contenant dont :

(i) au moins 90 pour cent en nombre du lot sont demi-mûres,

(ii) au plus 10 pour cent en nombre du lot sont fermes et mûres ou mûrissantes. (*semi-ripe*)

fermes et mûres S'entend :

a) des tomates qui présentent un degré de coloration rose ou rouge sur au moins 75 pour cent de leur superficie;

b) des tomates emballées dans un contenant dont :

(i) au moins 90 pour cent en nombre du lot sont fermes et mûres,

(ii) au plus 10 pour cent en nombre du lot sont demi-mûres. (*firm-ripe*)

mûrissantes S'entend :

a) des tomates qui présentent un degré de coloration rose ou rouge sur au plus 25 pour cent de leur superficie;

b) des tomates emballées dans un contenant dont :

(i) au moins 90 pour cent en nombre du lot présentent la coloration visée à l'alinéa a),

(ii) au plus 10 pour cent en nombre du lot sont mûres ou demi-mûres. (*turning*)

parvenues à maturité S'entend :

a) des tomates qui sont parvenues au développement complet, sont bien constituées, donnent une sensation de souplesse lorsqu'elles sont soumises à une pression, ont une apparence cirée et brillante, possèdent des graines bien développées et des cavités à graines qui ont une consistance gélatineuse, et présentent une coloration de fond qui indique le passage définitif du vert au jaune paille;

b) des tomates emballées dans un contenant dont :

(i) dans le cas des tomates produites en Colombie-Britannique ou au Manitoba :

(A) au moins 75 pour cent en nombre du lot sont parvenues à maturité,

(B) au plus 25 pour cent en nombre du lot sont mûrissantes,

(ii) dans les cas de tomates produites ailleurs qu'en Colombie-Britannique ou au Manitoba :

(ii) not more than 10 per cent by count of the tomatoes in a lot are mature or semi-ripe. (*mûrissantes*)

(2) In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in section 104, field tomatoes of all grades shall

- (a) be properly packed;
- (b) have similar varietal characteristics;
- (c) where packed in a container, have reached one of the following stages of development, namely, “mature”, “turning”, “semi-ripe”, or “firm-ripe”;
- (d) in the case of pear and plum type tomatoes, have a minimum diameter of 32 mm (1 1/4 inches);
- (e) be sound; and
- (f) be free from water blisters or open wet cracks.

SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

102 (1) In this section, *clean* means a tomato is not contaminated and is free from dirt, dust, spray residue, wax marks or other foreign material.

(2) In addition to meeting the standards for all grades set out in section 101, field tomatoes graded Canada No. 1 shall

- (a) be clean;
- (b) be not noticeably ridged, angular or indented;
- (c) be free from puffiness that causes a tomato to be distinctly light in weight;
- (d) in the case of tomatoes other than the pear and plum types, have
 - (i) a minimum diameter of 51 mm (2 inches) and where packed in a closed container have, with the exception of one tomato, have a maximum variation in diameter of 25 mm (1 inch), or
 - (ii) a minimum diameter of 38 mm (1 1/2 inches) and a maximum diameter of 51 mm (2 inches), where packed in a container on which is marked the size designation “Small” or “38 mm to 51 mm” (1 1/2 inches to 2 inches);
- (e) be free from disease, scald, bruises or soft areas;

(A) au moins 90 pour cent en nombre du lot sont parvenues à maturité,

(B) au plus 10 pour cent en nombre du lot sont mûrissantes. (*mature*)

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues à l'article 104, les tomates de grande culture de toutes les catégories doivent :

- a) être convenablement emballées;
- b) avoir des caractéristiques variétales analogues;
- c) lorsqu'elles sont emballées dans un contenant, avoir atteint l'un des stades de développement suivants : parvenues à maturité, mûrissantes, demi-mûres ou fermes et mûres;
- d) dans le cas des tomates de type poire ou prune, avoir un diamètre d'au moins 32 mm (1 1/4 pouce);
- e) être saines;
- f) être exemptes de pourriture, de cloches d'eau ou de crevasses humides ouvertes.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

102 (1) Pour l'application du présent article, *propres* s'entend des tomates non contaminées et exemptes de terre, de poussière, de résidus de pulvérisation, de marques de cire ou de toute autre matière étrangère.

(2) En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 101, les tomates de grande culture de la catégorie Canada n° 1 doivent :

- a) être propres;
- b) ne pas être manifestement striées, anguleuses ou bosselées;
- c) être exemptes de bouffissure qui donnent aux tomates un poids nettement léger;
- d) dans le cas des tomates autres que celles des types poire et prune, selon le cas :
 - (i) avoir un diamètre d'au moins 51 mm (2 pouces) et, lorsqu'elles sont emballées dans un contenant fermé, ne varient pas, à l'exception d'une seule tomate, de plus de 25 mm (1 pouce) en diamètre,
 - (ii) avoir un diamètre d'au moins 38 mm (1 1/2 pouce) et d'au plus 51 mm (2 pouces) lorsqu'elles sont emballées dans un contenant portant la désignation « petites » ou « 38 mm à 51 mm » (1 1/2 pouces à 2 pouces);

- (f)** be free from growth cracks that are
 - (i)** not well healed, or
 - (ii)** well healed but exceed in aggregate length
 - (A)** 19 mm (3/4 inch) if the cracks are radial from the stem end, and
 - (B)** the circumference of a circle 32 mm (1 1/4 inches) in diameter if the cracks are concentric around the stem end;
- (g)** be free from blossom-end scars that are not reasonably smooth or that are greater in diameter than one-quarter of the diameter of the tomato;
- (h)** be free from plant or stem rub that affects an aggregate area per tomato exceeding 13 mm (1/2 inch) in diameter;
- (i)** be free from insect damage that
 - (i)** is not well healed, or
 - (ii)** is well healed but exceeds two such defects per tomato; and
- (j)** be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the tomatoes.

SOR/94-718, s. 9; SOR/2011-205, s. 11.

Canada No. 2 Grade Standards

- 103 (1)** In this section, *clean* has the same meaning as in section 102.
- (2)** In addition to meeting the standards for all grades set out in section 101, field tomatoes graded Canada No. 2 shall
- (a)** be reasonably clean;
 - (b)** be not so misshapen or deformed as to seriously affect their appearance;
 - (c)** in the case of tomatoes other than the pear and plum types, have a minimum diameter of 44 mm (1 3/4 inches);
 - (d)** be free from blossom-end scars that
 - (i)** are rough or indented, or
 - (ii)** exceed five per cent of the surface area of a tomato; and

- e)** être exemptes de maladies, de brûlures causées par l'insolation, de meurtrissures et de parties molles;
- f)** être exemptes de crevasses de croissance :
 - (i)** qui ne sont pas bien cicatrisées,
 - (ii)** qui sont bien cicatrisées mais dont la longueur totale dépasse :
 - (A)** 19 mm (3/4 de pouce), si les crevasses sont radiales à partir du pédoncule,
 - (B)** la circonférence d'un cercle ayant un diamètre de 32 mm (1 1/4 pouce), si les crevasses sont concentriques autour du pédoncule;
- g)** être exemptes de cicatrices au calice qui ne sont pas raisonnablement lisses ou dont le diamètre dépasse un quart du diamètre de la tomate;
- h)** être exemptes de lésions causées par le frottement des branches ou de plantes qui altèrent une superficie globale dont le diamètre excède 13 mm (1/2 pouce) par tomate;
- i)** être exemptes de dommages causés par les insectes qui :
 - (i)** ne sont pas bien cicatrisés,
 - (ii)** sont bien cicatrisés mais sont en nombre supérieur à deux piqûres par tomate;
- j)** être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9; DORS/2011-205, art. 11.

Normes visant la catégorie Canada n° 2

- 103 (1)** Pour l'application du présent article, *propres* s'entend du sens de l'article 102.
- (2)** En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 101, les tomates de grande culture de la catégorie Canada n° 2 doivent :
- a)** être raisonnablement propres;
 - b)** ne pas être difformes ou déformées au point que leur apparence en soit gravement altérée;
 - c)** dans le cas des tomates autres que celles des types poire ou prune, avoir un diamètre d'au moins 44 mm (1 3/4 pouce);
 - d)** être exemptes de cicatrices au calice qui :
 - (i)** sont rugueuses ou bosselées,
 - (ii)** couvrent plus de 5 pour cent de la superficie de la tomate;

(e) be free from any other damage or defect or combination thereof that seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the tomatoes.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances

104 (1) In the grading of field tomatoes, the standards set out in sections 102 and 103, as applicable, are considered to be met where

(a) up to 10 per cent by count of the field tomatoes in a lot inspected at the time of shipping or repacking have defects, including not more than

(i) three per cent that are affected by soft areas, water blisters, open wet cracks or decay, and

(ii) five per cent that have the same permanent defect other than a defect referred to in subparagraphs (c)(i) to (iii);

(b) up to 10 per cent by count of the field tomatoes in a lot inspected at a time other than at the time of shipping or repacking have permanent defects other than those referred to in subparagraphs (c)(i) to (iii), including not more than five per cent that have the same permanent defect; and

(c) in either of the cases referred to in paragraphs (a) and (b), up to

(i) five per cent by count of the tomatoes in the lot have less than the minimum diameter,

(ii) five per cent by count of the tomatoes in the lot exceed the maximum diameter,

(iii) 10 per cent of the containers in the lot contain tomatoes that exceed the maximum diameter variation set out in subparagraph 102(2)(d)(i),

(iv) in the case of tomatoes grown in British Columbia or Manitoba, 25 per cent by count of the tomatoes in the lot vary in maturity by not more than one degree of maturity, and

(v) in the case of tomatoes grown other than in British Columbia or Manitoba, 10 per cent by count of the tomatoes in the lot vary in maturity by not more than one degree of maturity.

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of field tomatoes only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/94-718, s. 9.

(e) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales

104 (1) Aux fins de la classification des tomates de grande culture, les normes applicables prévues aux articles 102 et 103 sont censées être respectées lorsqu'au plus :

a) 10 pour cent, en nombre, des tomates d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont :

(i) au plus 3 pour cent présentent des parties ramollies, des cloches d'eau, des crevasses humides ouvertes ou de la pourriture,

(ii) au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent, autre que ceux énumérés aux sous-alinéas c)(i) à (iii);

b) 10 pour cent, en nombre, des tomates d'un lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts permanents autres que ceux énumérés aux sous-alinéas c)(i) à (iii) dont au plus 5 pour cent présentent le même défaut permanent;

c) s'il s'agit d'un cas visé aux alinéas a) ou b) :

(i) 5 pour cent, en nombre, des tomates du lot ont un diamètre inférieur au diamètre minimal,

(ii) 5 pour cent, en nombre, des tomates du lot ont un diamètre supérieur au diamètre maximal,

(iii) 10 pour cent des contenants du lot contiennent des tomates qui excèdent l'écart maximal de diamètre visé au sous-alinéa 102(2)d)(i),

(iv) dans le cas des tomates produites en Colombie-Britannique ou au Manitoba, 25 pour cent, en nombre, des tomates du lot varient d'au plus un degré de maturité,

(v) dans le cas des tomates produites ailleurs qu'en Colombie-Britannique ou au Manitoba, 10 pour cent, en nombre, des tomates du lot varient d'au plus un degré de maturité.

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de tomates de grande culture que s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/94-718, art. 9.

Grades and Standards for Greenhouse Tomatoes

Application

105 (1) The grades and standards set out in sections 106 to 110 apply to tomato varieties grown from *Lycopersicum esculentum* that are grown in artificial conditions under glass or other protective covering.

(2) The definitions set out in sections 101 and 102 also apply to greenhouse tomatoes.

SOR/94-718, s. 9.

Grades and Grade Names

106 The grades and grade names for greenhouse tomatoes are Canada No. 1, Canada Commercial and Canada No. 2.

SOR/94-718, s. 9.

Standards for All Grades

107 In addition to the standards for each grade and subject to the general tolerances set out in section 111, greenhouse tomatoes of all grades shall

- (a)** be properly packed;
- (b)** have similar varietal characteristics;
- (c)** be clean and sound;
- (d)** be free from growth cracks that are not well healed; and
- (e)** where packed in a container, have reached one of the following stages of development, namely, “mature”, “turning”, “semi-ripe”, or “firm-ripe”.

SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 1 Grade Standards

108 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 107, greenhouse tomatoes graded Canada No. 1 shall

- (a)** be uniformly coloured and free from blotchy ripening;
- (b)** be not more than slightly kidney-shaped, lopsided, elongated or angular;
- (c)** be not sharply creased or conspicuously ridged or rough;

Catégories et normes visant les tomates de serre

Application

105 (1) Les catégories et les normes prévues aux articles 106 à 110 s'appliquent aux tomates des variétés issues de *Lycopersicum esculentum* qui ont été produites dans des conditions artificielles sous verre ou sous quelque autre couverture protectrice.

(2) Les définitions figurant aux articles 101 et 102 s'appliquent également aux tomates de serre.

DORS/94-718, art. 9.

Catégories et noms de catégorie

106 Les catégories et les noms de catégorie des tomates de serre sont Canada n° 1, Canada Commerciales et Canada n° 2.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant toutes les catégories

107 En plus de satisfaire aux normes applicables à chaque catégorie et sous réserve des tolérances générales prévues à l'article 111, les tomates de serre de toutes les catégories doivent :

- a)** être convenablement emballées;
- b)** présenter des caractéristiques variétales analogues;
- c)** être propres et saines;
- d)** être exemptes de crevasses de croissance qui ne sont pas bien cicatrisées;
- e)** lorsqu'elles sont emballées dans un contenant, avoir atteint l'un des stades de développement suivants : parvenues à maturité, mûrissantes, demi-mûres ou fermes et mûres.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 1

108 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 107, les tomates de serre de la catégorie Canada n° 1 doivent :

- a)** avoir une coloration uniforme et ne pas présenter de maturation inégale;
- b)** être tout au plus légèrement réniformes, asymétriques, allongées ou anguleuses;
- c)** ne pas être fortement plissées, ni visiblement striées ou rugueuses;

(d) where packed in a container, with the exception of one tomato, have a maximum variation in diameter of 25 mm (1 inch) in the case of tomatoes having a minimum diameter of 51 mm (2 inches), and a maximum variation in diameter of 13 mm (1/2 inch) in all other cases;

(e) have a minimum diameter of

(i) 38 mm (1 1/2 inches), or

(ii) 73 mm (2 7/8 inches) and shall be marked with the size designation “Extra Large”;

(f) be free from disease;

(g) be free from growth cracks that are well healed but that exceed in aggregate length one-quarter of the diameter of a tomato, with the exception of growth cracks occurring entirely within 6 mm (1/4 inch) of the stem scar; and

(h) be free from any other damage or defect or combination thereof that materially affects the appearance, edibility or shipping quality of the tomatoes.

SOR/94-718, s. 9.

Canada Commercial Grade Standards

109 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 107, greenhouse tomatoes graded Canada Commercial shall

(a) where kidney-shaped, be not so creased, ridged or rough as to affect their shipping quality or to seriously affect their saleability;

(b) have a minimum diameter of 63 mm (2 1/2 inches); and

(c) in all other respects meet the standards of Canada No. 1 grade.

SOR/94-718, s. 9.

Canada No. 2 Grade Standards

110 In addition to meeting the standards for all grades set out in section 107, greenhouse tomatoes graded Canada No. 2 shall

(a) be free from blotchy ripening that affects more than

(i) 15 per cent of the surface area of a tomato, or

(ii) 15 per cent by count of the tomatoes in a lot;

(b) be not badly misshapen;

(c) have a minimum diameter of 38 mm (1 1/2 inches);

d) lorsqu'elles sont emballées dans un contenant, ne pas varier, à l'exception d'une seule tomate, de plus de 25 mm (1 pouce) en diamètre, dans le cas des tomates ayant un diamètre d'au moins 51 mm (2 pouces), ou de plus de 13 mm (1/2 pouce) dans tous les autres cas;

e) avoir

(i) soit un diamètre d'au moins 38 mm (1 1/2 pouce),

(ii) soit un diamètre d'au moins 73 mm (2 7/8 pouces) et porter la désignation « extra grosses »;

f) être exemptes de maladies;

g) être exemptes de crevasses de croissance qui sont bien cicatrisées, mais dont la longueur totale dépasse un quart du diamètre de la tomate, à l'exception des crevasses se produisant entièrement à moins de 6 mm (1/4 de pouce) de la cicatrice du pédoncule;

h) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent sensiblement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada Commerciales

109 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 107, les tomates de serre de la catégorie Canada Commerciales doivent :

a) lorsqu'elle sont réniformes, ne pas être plissées, striées ou rugueuses au point d'altérer leur qualité d'expédition ou d'altérer gravement leur qualité marchande;

b) avoir un diamètre d'au moins 63 mm (2 1/2 pouces);

c) à tous autres égards, être conformes aux normes des tomates de serre de la catégorie Canada n° 1.

DORS/94-718, art. 9.

Normes visant la catégorie Canada n° 2

110 En plus de satisfaire aux normes applicables à toutes les catégories énoncées à l'article 107, les tomates de serre de la catégorie Canada n° 2 doivent :

a) être exemptes de maturation inégale qui altère plus de :

(i) 15 pour cent de la superficie de la tomate,

(ii) 15 pour cent, en nombre, des tomates d'un lot;

b) être exemptes de spécimens très difformes;

c) avoir un diamètre d'au moins 38 mm (1 1/2 pouce);

(d) be free from growth cracks that are well healed but that

(i) extend beyond the shoulder of a tomato, or

(ii) exceed in aggregate length one-half the diameter of a tomato; and

(e) be free from any other damage or defect or combination thereof that seriously affects the appearance, edibility or shipping quality of the tomatoes.

SOR/94-718, s. 9.

General Tolerances

111 (1) In the grading of greenhouse tomatoes, the standards set out in sections 108 to 110, as applicable, are considered to be met where

(a) up to five per cent by count of the greenhouse tomatoes in a lot inspected at the time of shipping or repacking have defects, including not more than one per cent that are affected by decay;

(b) up to five per cent by count of the greenhouse tomatoes in a lot inspected at a time other than at the time of shipping or repacking have permanent defects; and

(c) in either of the cases referred to in paragraphs (a) and (b), up to

(i) five per cent by count of the tomatoes in the lot have less than the minimum diameter,

(ii) 10 per cent by count of the containers in the lot contain tomatoes that exceed the maximum diameter variation set out in paragraph 108(d), and

(iii) 10 per cent by count of the containers in a lot of greenhouse tomatoes graded Canada Commercial contain greenhouse tomatoes that do not meet the requirements for shape of Canada Commercial grade.

(2) Condition defects shall apply against the grade of a lot of greenhouse tomatoes only when the lot is inspected at the time of shipping or repacking.

SOR/94-718, s. 9.

d) être exemptes de crevasses de croissance qui sont bien cicatrisées mais :

(i) qui s'étendent au-delà du collet de la tomate,

(ii) dont la longueur totale dépasse la moitié du diamètre de la tomate;

e) être exemptes de tout autre dommage ou défaut, ou combinaison de ceux-ci, qui en altèrent gravement l'apparence, la comestibilité ou la qualité d'expédition.

DORS/94-718, art. 9.

Tolérances générales

111 (1) Aux fins de la classification des tomates de serre, les normes applicables prévues aux articles 108 à 110 sont censées être respectées lorsqu'au plus :

a) 5 pour cent, en nombre, des tomates d'un lot inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts dont au plus 1 pour cent sont atteintes de pourriture;

b) 5 pour cent, en nombre, des tomates d'un lot inspecté à un moment autre que celui de l'expédition ou du réemballage présentent des défauts permanents;

c) s'il s'agit d'un cas visé aux alinéas a) ou b) :

(i) 5 pour cent, en nombre, des tomates du lot ont un diamètre inférieur au diamètre minimal,

(ii) 10 pour cent des contenants du lot contiennent des tomates qui excèdent l'écart maximal de diamètre visé à l'alinéa 108d),

(iii) 10 pour cent des contenants d'un lot de tomates de serre de la catégorie Canada Commerciales contiennent des tomates de serre qui ne respectent pas les exigences de forme applicables à cette catégorie.

(2) Les défauts d'état n'interviennent dans la classification d'un lot de tomates de serre que s'il est inspecté au moment de l'expédition ou du réemballage.

DORS/94-718, art. 9.

SCHEDULE I.1

(Subsections 3(1.1) to (1.4))

TABLE I

Grade Names for Imported Fresh Fruit

Item	Column I Kind	Column II Import Grade Name	Column III Canada Grade Standard
1	Apples	(a) Extra Fancy Grade (b) Fancy Grade (c) Commercial Grade	(a) Canada Extra Fancy (b) Canada Fancy (c) Canada Commercial
2	Apricots	(a) No. 1 Grade (b) Domestic Grade (c) Hailed Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada Domestic (c) Canada Hailed
3	Blueberries	No. 1 Grade	Canada No. 1
4	Cantaloups	No. 1 Grade	Canada No. 1
5	Cherries	(a) No. 1 Grade (b) Domestic Grade (c) Orchard Run Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada Domestic (c) Canada Orchard Run
6	Crabapples	(a) No. 1 Grade (b) Domestic Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada Domestic
7	Cranberries	(a) No. 1 Grade (b) Domestic Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada Domestic
8	Grapes	(a) No. 1 Grade (b) Domestic Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada Domestic
9	Peaches	(a) No. 1 Grade (b) Domestic Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada Domestic
10	Pears	(a) Extra Fancy Grade (b) Fancy Grade (c) Commercial Grade	(a) Canada Extra Fancy (b) Canada Fancy (c) Canada Commercial
11	Plums and Prunes	(a) No. 1 Grade (b) Domestic Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada Domestic
12	Field Rhubarb	(a) No. 1 Grade (b) Domestic Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada Domestic
13	Strawberries	No. 1 Grade	Canada No. 1

TABLE II

Grade Names for Imported Fresh Vegetables

Item	Column I Kind	Column II Import Grade Name	Column III Canada Grade Standard
1	Asparagus	(a) No. 1 Grade (b) No. 1 Slender Grade (c) No. 2 Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada No. 1 Slender (c) Canada No. 2
2	Beets	(a) No. 1 Grade (b) No. 2 Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada No. 2
3	Brussels Sprouts	(a) No. 1 Grade (b) No. 2 Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada No. 2
4	Cabbages	(a) No. 1 Grade	(a) Canada No. 1

Item	Column I Kind	Column II Import Grade Name	Column III Canada Grade Standard
5	Carrots	(b) No. 2 Grade (a) No. 1 Grade	(b) Canada No. 2 (a) Canada No. 1
6	Cauliflower	(b) No. 2 Grade (a) No. 1 Grade	(b) Canada No. 2 (a) Canada No. 1
7	Celery	(b) No. 2 Grade (a) No. 1 Grade (b) No. 1 Heart Grade (c) No. 2 Grade	(b) Canada No. 2 (a) Canada No. 1 (b) Canada No. 1 Heart (c) Canada No. 2
8	Sweet Corn	No. 1 Grade	Canada No. 1
9	Field Cucumbers	(a) No. 1 Grade (b) No. 2 Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada No. 2
10	Greenhouse Cucumbers	(a) No. 1 Grade (b) No. 2 Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada No. 2
11	Head Lettuce (Iceberg Type)	(a) No. 1 Grade (b) No. 2 Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada No. 2
12	Onions	(a) No. 1 Grade (b) No. 1 Pickling Grade (c) No. 2 Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada No. 1 Pickling (c) Canada No. 2
13	Parsnips	(a) No. 1 Grade (b) No. 2 Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada No. 2
14	Potatoes	(a) No. 1 Grade (b) No. 1 Large Grade (c) No. 1 Chef Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada No. 1 Large (c) Canada No. 1 Chef
15	Rutabagas	No. 1 Grade	Canada No. 1
16	Field Tomatoes	(a) No. 1 Grade (b) No. 2 Grade (c) No. 1 Picklers Grade (d) No. 2 Picklers Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada No. 2 (c) Canada No. 1 Picklers (d) Canada No. 2 Picklers
17	Greenhouse Tomatoes	(a) No. 1 Grade (b) No. 1 Extra Large Grade (c) Commercial Grade (d) No. 2 Grade	(a) Canada No. 1 (b) Canada No. 1 Extra Large (c) Canada Commercial (d) Canada No. 2

SOR/88-193, s. 10; SOR/92-618, ss. 26 to 28; SOR/94-510, s. 26; SOR/2002-354, ss. 7, 8.

ANNEXE I.1

(paragraphe 3(1.1) à (1.4))

TABLEAU I

Noms de catégorie des fruits importés

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Nom de catégorie (produit importé)	Colonne III Norme canadienne
1	Pommes	a) Catégorie Extra de fantaisie b) Catégorie De fantaisie c) Catégorie Commerciale	a) Canada Extra de fantaisie b) Canada De fantaisie c) Canada Commerciales
2	Abricots	a) Catégorie n° 1 b) Catégorie Domestique c) Catégorie Grêlé	a) Canada n° 1 b) Canada Domestiques c) Canada Grêlé
3	Bleuets	Catégorie n° 1	Canada n° 1
4	Cantaloups	Catégorie n° 1	Canada n° 1
5	Cerises	a) Catégorie n° 1 b) Catégorie Domestique c) Catégorie Tout-venant	a) Canada n° 1 b) Canada Domestiques c) Canada Tout-venant
6	Pommettes	a) Catégorie n° 1 b) Catégorie Domestique	a) Canada n° 1 b) Canada Domestiques
7	Atocas (Canneberges)	a) Catégorie n° 1 b) Catégorie Domestique	a) Canada n° 1 b) Canada Domestiques
8	Raisins	a) Catégorie n° 1 b) Catégorie Domestique	a) Canada n° 1 b) Canada Domestiques
9	Pêches	a) Catégorie n° 1 b) Catégorie Domestique	a) Canada n° 1 b) Canada Domestiques
10	Poires	a) Catégorie Extra de fantaisie b) Catégorie De fantaisie c) Catégorie Commerciale	a) Canada Extra de fantaisie b) Canada De fantaisie c) Canada Commerciales
11	Prunes de table et à pruneaux	a) Catégorie n° 1 b) Catégorie Domestique	a) Canada n° 1 b) Canada Domestiques
12	Rhubarbe de grande culture	a) Catégorie n° 1 b) Catégorie Domestique	a) Canada n° 1 b) Canada Domestique
13	Fraises	Catégorie n° 1	Canada n° 1

TABLEAU II

Noms de catégorie pour les légumes importés

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Nom de catégorie (produit importé)	Colonne III Norme canadienne
1	Asperges	a) Catégorie n° 1 b) Catégorie n° 1 Fine c) Catégorie n° 2	a) Canada n° 1 b) Canada n° 1 Fine c) Canada n° 2
2	Betteraves	a) Catégorie n° 1 b) Catégorie n° 2	a) Canada n° 1 b) Canada n° 2
3	Choux de Bruxelles	a) Catégorie n° 1	a) Canada n° 1

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Nom de catégorie (produit importé)	Colonne III Norme canadienne
4	Choux	b) Catégorie n° 2	b) Canada n° 2
		a) Catégorie n° 1	a) Canada n° 1
		b) Catégorie n° 2	b) Canada n° 2
5	Carottes	a) Catégorie n° 1	a) Canada n° 1
		b) Catégorie n° 2	b) Canada n° 2
6	Choux-fleurs	a) Catégorie n° 1	a) Canada n° 1
		b) Catégorie n° 2	b) Canada n° 2
7	Céleri	a) Catégorie n° 1	a) Canada n° 1
		b) Catégorie Cœur n° 1	b) Cœur Canada n° 1
		c) Catégorie n° 2	c) Canada n° 2
8	Maïs sucré	Catégorie n° 1	Canada n° 1
9	Concombres de grande culture	a) Catégorie n° 1	a) Canada n° 1
		b) Catégorie n° 2	b) Canada n° 2
10	Concombres de serre	a) Catégorie n° 1	a) Canada n° 1
		b) Catégorie n° 2	b) Canada n° 2
11	Laitue pommée (type Iceberg)	a) Catégorie n° 1	a) Canada n° 1
		b) Catégorie n° 2	b) Canada n° 2
12	Oignons	a) Catégorie n° 1	a) Canada n° 1
		b) Catégorie n° 1 à mariner	b) Canada n° 1 à mariner
		c) Catégorie n° 2	c) Canada n° 2
13	Panaïs	a) Catégorie n° 1	a) Canada n° 1
		b) Catégorie n° 2	b) Canada n° 2
14	Pommes de terre	a) Catégorie n° 1	a) Canada n° 1
		b) Catégorie n° 1 grosses	b) Canada n° 1 grosses
		c) Catégorie Chef n° 1	c) Canada Chef n° 1
15	Rutabagas ou choux-navets	Catégorie n° 1	Canada n° 1
16	Tomates de grande culture	a) Catégorie n° 1	a) Canada n° 1
		b) Catégorie n° 2	b) Canada n° 2
		c) Catégorie n° 1 à mariner	c) Canada n° 1 à mariner
		d) Catégorie n° 2 à mariner	d) Canada n° 2 à mariner
17	Tomates de serre	a) Catégorie n° 1	a) Canada n° 1
		b) Catégorie n° 1 Extra grosses	b) Canada n° 1 Extra grosses
		c) Catégorie Commerciales	c) Canada Commerciales
		d) Catégorie n° 2	d) Canada n° 2

DORS/88-193, art. 10; DORS/92-618, art. 26 à 28; DORS/94-510, art. 26; DORS/2002-354, art. 7 et 8.

SCHEDULE II

(Section 6.1)

Standard Containers for Prepackaged Produce

1 Vegetables of a kind set out in column I of an item of Table I of this Schedule shall be packaged

(a) in a container where the net weight of produce in the container is a net weight set out in column II of that item; or

(b) in any of the containers of a volume capacity set out in Tables II and III of this Schedule.

TABLE I

Item	Column I Kind	Column II Net Weight
1	Beets	907 g (2 lb), 2.27 kg (5 lb), 4.54 kg (10 lb), 11.3 kg (25 lb), 22.7 kg (50 lb)
2	Carrots	907 g (2 lb), 1.36 kg (3 lb), 2.27 kg (5 lb), 4.54 kg (10 lb), 11.3 kg (25 lb), 22.7 kg (50 lb)
3	Onions	907 g (2 lb), 1.36 kg (3 lb), 2.27 kg (5 lb), 4.54 kg (10 lb), 11.3 kg (25 lb), 22.7 kg (50 lb)
4	Parsnips	454 g (1 lb), 907 g (2 lb), 4.54 kg (10 lb), 9.07 kg (20 lb), 11.3 kg (25 lb), 22.7 kg (50 lb)
5	Potatoes	2.27 kg (5 lb), 4.54 kg (10 lb), 9.07 kg (20 lb), 22.7 kg (50 lb), 34 kg (75 lb), 45.4 kg (100 lb)
6	Rutabagas	907 g (2 lb), 2.27 kg (5 lb), 4.54 kg (10 lb), 11.3 kg (25 lb), 22.7 kg (50 lb)

TABLE II

Item	Volume Capacity of Non-Metric Containers
1	1 pint (551 ml)
2	1 quart (1.1 L)
3	2 quarts (2.27 L)

ANNEXE II

(article 6.1)

Contenants standard pour produits préemballés

1 Les légumes d'une espèce mentionnée à la colonne I du tableau I de la présente annexe doivent être emballés :

a) soit dans un contenant pour lequel le poids net du produit est prévu à la colonne II;

b) soit dans un contenant d'une capacité volumétrique prévue aux tableaux II et III de la présente annexe.

TABEAU I

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Poids net du produit
1	Betteraves	907 g (2 lb), 2,27 kg (5 lb), 4,54 kg (10 lb), 11,3 kg (25 lb), 22,7 kg (50 lb)
2	Carottes	907 g (2 lb), 1,36 kg (3 lb), 2,27 kg (5 lb), 4,54 kg (10 lb), 11,3 kg (25 lb), 22,7 kg (50 lb)
3	Oignons	907 g (2 lb), 1,36 kg (3 lb), 2,27 kg (5 lb), 4,54 kg (10 lb), 11,3 kg (25 lb), 22,7 kg (50 lb)
4	Panais	454 g (1 lb), 907 g (2 lb), 4,54 kg (10 lb), 9,07 kg (20 lb), 11,3 kg (25 lb), 22,7 kg (50 lb)
5	Pommes de terre	2,27 kg (5 lb), 4,54 kg (10 lb), 9,07 kg (20 lb), 22,7 kg (50 lb), 34 kg (75 lb), 45,4 kg (100 lb)
6	Rutabagas	907 g (2 lb), 2,27 kg (5 lb), 4,54 kg (10 lb), 11,3 kg (25 lb), 22,7 kg (50 lb)

TABEAU II

Article	Capacité volumétrique des contenants non métriques
1	1 chopine (551 mL)
2	1 pinte (1,1 L)

Item	Volume Capacity of Non-Metric Containers
4	4 quarts (4.55 L)
5	6 quarts (6.82 L)
6	11 quarts (12.5 L)
7	16 quarts (18.2 L)
8	32 quarts (36.4 L)

TABLE III

Item	Volume Capacity of Metric Containers
1	500 mL
2	1 L
3	2 L
4	4 L
5	6 L
6	13 L
7	18 L
8	36 L

SOR/80-204, ss. 14 to 16; SOR/81-350, s. 1; SOR/82-1048, ss. 20, 21; SOR/83-703, ss. 7, 8; SOR/85-130, s. 1; SOR/86-782, ss. 10, 11; SOR/86-864, s. 25; SOR/88-369, ss. 23 to 25; SOR/88-428, ss. 23 to 25, 26(F); SOR/90-243, s. 15; SOR/92-618, ss. 29 to 44; SOR/94-510, s. 27.

Article	Capacité volumétrique des contenants non métriques
3	2 pintes (2,27 L)
4	4 pintes (4,55 L)
5	6 pintes (6,82 L)
6	11 pintes (12,5 L)
7	16 pintes (18,2 L)
8	32 pintes (36,4 L)

TABEAU III

Article	Capacité volumétrique des contenants métriques
1	500 mL
2	1 L
3	2 L
4	4 L
5	6 L
6	13 L
7	18 L
8	36 L

DORS/80-204, art. 14 à 16; DORS/81-350, art. 1; DORS/82-1048, art. 20 et 21; DORS/83-703, art. 7 et 8; DORS/85-130, art. 1; DORS/86-782, art. 10 et 11; DORS/86-864, art. 25; DORS/88-369, art. 23 à 25; DORS/88-428, art. 23 à 25 et 26(F); DORS/90-243, art. 15; DORS/92-618, art. 29 à 44; DORS/94-510, art. 27.

SCHEDULE III

[Repealed, SOR/2003-6, s. 31]

ANNEXE III

[Abrogée, DORS/2003-6, art. 31]

SCHEDULE IV

(Section 63)

Registration Number

1 The registration number of the registered establishment shall be shown within the outline of a maple leaf in the same proportions as illustrated in the following design:



Note: The registration number of the registered establishment shall be substituted for the figures "00".

SOR/2003-6, s. 32.

ANNEXE IV

(article 63)

Numéro d'agrément

1 Le numéro d'agrément de l'établissement agréé doit figurer à l'intérieur du contour d'une feuille d'érable selon les proportions indiquées à la forme suivantes :



Note : Le numéro d'agrément de l'établissement agréé est inscrit à l'endroit où figurent les chiffres « 00 ».

DORS/2003-6, art. 32.